

PEQUENO DICIONÁRIO DE LÍNGUAS BÍBLICAS

Hebraico e Grego

Larry A. Mitchel
Carlos Osvaldo Cardoso Pinto
Bruce M. Metzger

PEQUENO DICIONÁRIO DE LÍNGUAS BÍBLICAS

Linguística e exegese do Antigo e do Novo Testamento num só volume! Um perfeito “dois em um” para quem quer entender o texto sagrado e não só dominar o seu vocabulário. Os autores são estudiosos de renome internacional, e a obra tem perfil acadêmico e didático. São estes os principais destaques deste dicionário:

- tradução dos vocábulos hebraicos e gregos com mais de 10 ocorrências
- indicação da classe gramatical das palavras no AT e no NT
- número de ocorrências de cada vocábulo
- transliteração dos vocábulos hebraicos
- seção especial dedicada aos termos aramaicos do AT
- índices remissivos
- lista de preposições, conjunções, advérbios e interjeições gregas
- palavras gregas agrupadas pela raiz comum
- abordagem de dificuldades da gramática grega

Carlos Osvaldo Cardoso Pinto é mestre e doutorando em Antigo Testamento pelo *Dallas Theological Seminary*, nos EUA. É diretor e professor de exegese, de línguas originais e de teologia do Seminário Bíblico Palavra da Vida, em Atibaia, São Paulo. Foi também um dos tradutores da Comissão de Tradução da Nova Versão Internacional da Bíblia (NVI).

Bruce M. Metzger é catedrático de Língua e Literatura Neotestamentária pelo *Princeton Theological Seminary*, nos EUA. É também autor de um grande número de artigos e livros sobre o grego do Novo Testamento e sobre outros assuntos afins.

Larry Mitchel é catedrático de Antigo Testamento pelo *Pacific Union College*, em Angwin, Califórnia, nos EUA.

Este livro foi publicado anteriormente em dois volumes: *Estudos do Vocabulário do Antigo Testamento* e *Estudos do Vocabulário do Novo Testamento*.



ISBN 85-275-0287-9



9 788527 502870

PEQUENO DICIONÁRIO DE LÍNGUAS BÍBLICAS

Hebraico e Grego

Larry A. Mitchel
Carlos Osvaldo Cardoso Pinto
Bruce M. Metzger



Igor Pohl Baumann

DICIONÁRIO DE HEBRAICO

© 1981 de The Zondervan Corporation

Título do original: *A student's vocabulary for biblical Hebrew and Aramaic*

Traduzido da edição publicada por

The Zondervan Corporation (Grand Rapids, Michigan, EUA)

Publicado anteriormente sob o título *Estudos do Vocabulário do Antigo Testamento*

1ª. Edição: 1996

Reimpressão: 2002

DICIONÁRIO DE GREGO

PRIMEIRA DIVISÃO

© 1996 de Carlos Osvaldo Cardoso Pinto

SEGUNDA DIVISÃO

© 1969 de Bruce M. Metzger

Título do original: *Lexical aids for students of New Testament Greek*

Traduzido da nova edição publicada pelo autor

Do texto original, foram traduzidos os prefácios, toda a Parte II e todos os apêndices, com exceção do quarto.

1ª. Edição: 1996

Reimpressões: 1999, 2002

Publicado anteriormente sob o título *Estudos do Vocabulário do Novo Testamento*

Direitos reservados por

SOCIEDADE RELIGIOSA EDIÇÕES VIDA NOVA

Caixa Postal 21486, São Paulo-SP, 04602-970

Proibida a reprodução por quaisquer meios (mecânicos, eletrônicos, xerográficos, fotográficos, gravação, estocagem em banco de dados etc.), a não ser em citações breves, com indicação de fonte.

Impresso no Brasil / *Printed in Brazil*

TRADUÇÃO

LUIZ ALBERTO TEIXEIRA SAYÃO (Hebraico)

FABIANI MEDEIROS (Grego - 2a. parte)

REVISÃO DA TRADUÇÃO

VALDEMAR KROKER (Hebraico)

REVISÃO TÉCNICA

GORDON CHOWN (Grego)

REVISÃO DE PROVAS

FABIANI S. MEDEIROS

PREPARAÇÃO DE TEXTO

FABIANI S. MEDEIROS (Grego - 1a. parte)

CONSULTORIA

LUIZ ALBERTO TEIXEIRA SAYÃO (Grego)

DIAGRAMAÇÃO

ROGER MALKOMES E JANETE D. CELESTINO

CAPA

MAGNO PAGANELLI

COORDENAÇÃO DE PRODUÇÃO

ROBINSON MALKOMES

Catlogação na Fonte do Departamento Nacional do Livro

M681

Mitchel, Larry A.

Pequeno dicionário de línguas bíblicas:
hebraico e Grego / Larry A. Mitchel, Carlos Osvaldo
Cardoso Pinto, Bruce M. Metzger. – São Paulo:
Edições Vida Nova, 2002.
212 p. ; 16x23 cm.

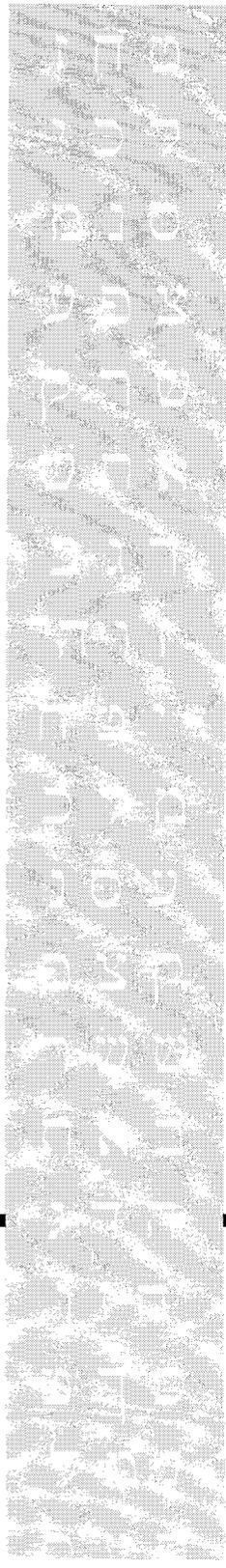
ISBN 85-275-0287-9 (broch.)

1. Igreja. I. Leas, Speed B. II Shelley,
Marshall. III. Título.

CDD-280

A Leona Glidden Running,
para quem as línguas semíticas
são um interesse contagiante.

PARTE I
HEBRAICO



CONTEÚDO

PREFÁCIO DOS EDITORES ■ 11

PREFÁCIO ■ 15

ORIENTAÇÕES DE USO ■ 21

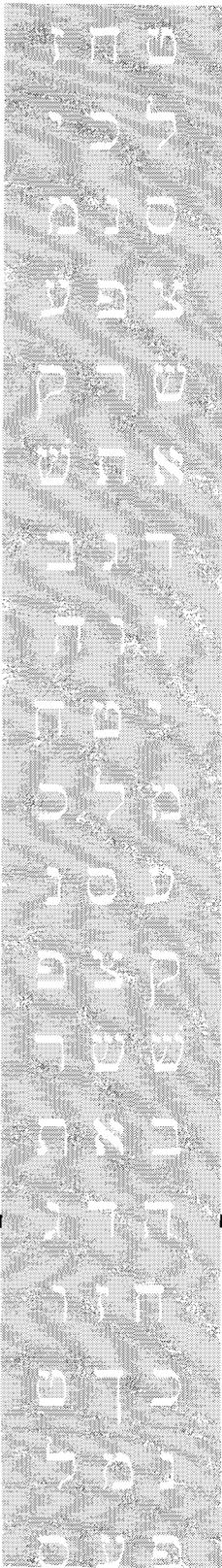
REDUÇÕES ■ 29

TRANSLITERAÇÃO E PRONÚNCIA ■ 33

PARTE UM	PALAVRAS HEBRAICAS QUE OCORREM MAIS DE 500 VEZES (106) ■ 39
PARTE DOIS	PALAVRAS HEBRAICAS QUE OCORREM ENTRE 500 E 200 VEZES (136) ■ 45
PARTE TRÊS	PALAVRAS HEBRAICAS QUE OCORREM ENTRE 199 E 100 VEZES (185) ■ 51
PARTE QUATRO	PALAVRAS HEBRAICAS QUE OCORREM ENTRE 99 E 50 VEZES (313) ■ 59
PARTE CINCO	PALAVRAS HEBRAICAS QUE OCORREM ENTRE 49 E 10 VEZES (1 248) ■ 71
PARTE SEIS	VOCABULÁRIO ARAMAICO (648) ■ 105

BIBLIOGRAFIA ■ 123

ÍNDICE ■ 127



PREFÁCIO DOS EDITORES

A Vida Nova tem a imensa satisfação de apresentar ao seu devoto público leitor mais esta ferramenta de uso indispensável ao ensino das línguas em que foi escrito o *Antigo testamento*.

Esta obra traz um elemento novo em relação aos vocabulários tradicionais: a par das definições e da classificação gramatical de cada vocábulo, o estudante de hebraico e de aramaico conta agora também com um levantamento apurado do número de vezes em que este ou aquele termo aparecem no *Antigo testamento*. Como se não bastasse, o autor fornece ainda uma transliteração em cada verbete, em que a pronúncia é levada em conta, para que o aluno possa proferir devidamente as palavras memorizadas.

Sem dúvida alguma, os professores de hebraico e de aramaico disporão agora de um excelente compêndio para uso em sala de aula. Além disso, o livro também pode ser usado para o auto-estudo, complementando as gramáticas e os vocabulários já existentes.

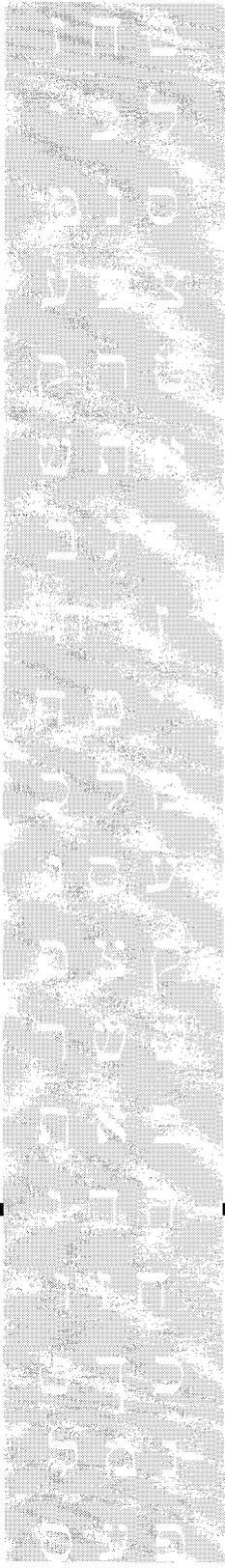
Outro dado interessante é que a presente obra se faz acompanhar de outra de abordagem semelhante, desta vez, porém, levando em conta a língua original do *Novo testamento*. Trata-se da obra de Carlos Osvaldo Pinto e Bruce M. Metzger, *Estudos do vocabulário do Novo testamento*. Esta, à semelhança da obra de Mitchel, que ora apresentamos, também trata da freqüência das palavras gregas, mas expande os estudos, incluindo a classificação dos vocábulos segundo a sua origem e apresentando inúmeras outras informações utilíssimas acerca da língua grega. Sem contar os versáteis cartões de memorização que também se acham à disposição do público!

Agora o estudo das línguas originais das *Escrituras* fica cada vez mais acessível ao leitor médio, ao autodidata, ao estudante das línguas originais e aos seminaristas, benefício que se estende igualmente aos mestres da matéria.

Não poderíamos deixar de mencionar, com reconhecimento e gratidão, o trabalho metucioso e dedicado de Luiz Alberto T. Sayão, que traduziu a obra, e de Valdemar Kroker, que a revisou em sucessivas leituras. Não resta dúvida de que a intervenção de peritos das línguas hebraica e aramaica como eles confere à obra o seu selo de garantia em sua edição em língua portuguesa.

Você por certo reconhecerá de pronto o valor inestimável desta obra que carinhosamente passamos às suas mãos!

Os Editores.



PREFÁCIO

Propósito da obra

Se já existem vários “vocabulários hebraicos” à disposição do aluno de fala inglesa, vale perguntar por que mais um deveria ser publicado. Cada um dos títulos que nos vêm primeiro à mente deu uma contribuição significativa a esse campo de estudos. *A student's vocabulary of Biblical Hebrew*, de George M. Landes, tem uma vantagem clara no seu agrupamento de palavras hebraicas a partir da raiz, o que é muito útil para o aprendizado do vocabulário. O *Hebrew vocabularies*, de J. Barton Payne, apresenta as palavras hebraicas de modo especialmente útil. Já o pequeno livro de John D. W. Watts, *Lists of words occurring frequently in the Hebrew Bible*, que, como a obra de Payne, é baseado no *Hebrew vocabularies*, de William Rainey Harper (publicado em 1890), apresenta o vocabulário hebraico dos termos que ocorrem mais de 25 vezes de maneira bastante condensada.

Todavia, em minha experiência de ensino de hebraico bíblico em nível universitário, senti que cada uma das excelentes obras mencionadas apresentam dois problemas fundamentais para o principiante no que diz respeito à localização das palavras: 1) cada obra incorpora certo número de listas separadas, o que exige consulta a várias seções do livro para a localização de todas as palavras hebraicas de determinada freqüência; e 2) as próprias listas foram aparentemente estabelecidas por limites de freqüência de palavras um pouco arbitrários, o que resulta em listas de extensões muito variadas. O presente livro busca remediar esses dois problemas básicos.

O hebraico do AT usa cerca de 10 000 palavras. Dessas, aproximadamente 740 ocorrem 50 vezes ou mais. Um total de 490 ocorrem como *hapax legomena*, conforme a definição de Harold R. Cohen (v. “Bibliografia”; p. 125). Muitas outras palavras aparecem uma única vez no TM, ainda que outras ocorrências da mesma raiz hebraica também possam aparecer.

O aramaico do AT consiste em aproximadamente 650 palavras. Visto que a extensão do texto aramaico do AT é tão menor do que a do texto hebraico, o número de ocorrências de palavras aramaicas é inferior.

Para os capítulos que tratam do vocabulário hebraico (caps. de 1 a 5), foi feita uma tentativa de incluir toda palavra que ocorre acima de dez vezes. A única exceção foi a do caso dos substantivos próprios: foram incluídos somente os nomes de pessoas e de lugares usados acima de 50 vezes. A razão principal de incluir certo número de substantivos próprios é que muitos nomes hebraicos de lugares e de pessoas são desconhecidos para os alunos, mesmo que alguns sejam conhecidos por pessoas familiarizadas com o AT em português. Isso acontece porque a transliteração em português conhecida pelo aluno reflete muitas vezes formas gregas em vez da forma do nome original hebraico. Veja exemplos disso nos verbetes “Isaque” (3.F) e “Salomão” (2.C).

Um capítulo com as palavras hebraicas que ocorrem menos de dez vezes foi preparado para este projeto. Mas teria tornado o livro muito extenso e por isso não foi incluído. (Ficou duas vezes maior do que os capítulos de 1 a 4, tanto em número

de palavras hebraicas como em número de páginas!) A maioria dos alunos de hebraico provavelmente acharia esse capítulo pouco útil.

No caso do vocabulário aramaico (cap. 6), foi feito um esforço para incluir cada palavra aramaica, com exceção dos substantivos próprios. (Não foram incluídos nomes de pessoas ou de lugares, exceto uns poucos que aparecem mais de 50 vezes no aramaico e no hebraico, relacionados, portanto, nos capítulos de 1 a 4 com uma nota relativa ao número de ocorrências do nome em aramaico.)

Uma rápida olhada no índice e nas primeiras listas do vocabulário deveria ser suficiente para entender a maneira em que o livro está organizado. Em vez de juntar duas ou três (ou mais) listas de frequência distintas, todas as palavras de determinada frequência foram reunidas em uma única lista. Aprendendo uma lista (ou uma série delas) — não duas ou três — o aluno pode lidar com todas as palavras hebraicas (e aramaicas) que ocorrem com aquela frequência. Assim o esforço de aprendizado do vocabulário pode ser mais bem aproveitado.

Além disso, em vez de estabelecer espectos arbitrários de frequência, esta obra tem como prioridade apresentar listas curtas e práticas. De modo geral, isso resulta em listas que não excedem 30 palavras. Essa forma funciona até que um número cada vez menor de palavras de frequência idêntica torne impossível listas menores, não permitindo interromper artificialmente listas maiores de ordem alfabética. (Não se podem relacionar palavras que ocorrem entre 1,5 e 1,2 vezes no TM!)

Por meio desses dois esquemas, combinando todo o vocabulário do TM em uma seqüência de listas de frequência cada vez menor, e ajustando as amplitudes de frequência para manter as listas razoavelmente curtas, este livro procurou preencher as deficiências pedagógicas de outros vocabulários hebraicos disponíveis.

MATERIAL DE PESQUISA USADO NA PREPARAÇÃO DESTE LIVRO

Várias obras de referência foram usadas na apuração da frequência das palavras. As listas-teste foram preparadas com base nas frequências apresentadas em Landes e Payne. Todavia, todas as palavras incluídas neste vocabulário foram verificadas independentemente por meio de uma contagem real — exceto nos casos em que o número de ocorrências passou de 5 000. As principais obras de referência foram as concordâncias de Lisowsky e Mandelkern. Além disso, referências ocasionais são feitas à *Englishman's Hebrew and Chaldee concordance*, de Wigram. Consulte a bibliografia para detalhes de publicação.

RECONHECIMENTOS

Sem a ajuda e o encorajamento de um grande número de pessoas, este livro não teria sido produzido. Quero mencionar dois de meus alunos do Pacific Union College, Larry Errett e Cathemae Cecchin. Larry Errett, linguísta hábil, fez parte do trabalho inicial de contagem de palavras, especialmente das de frequência maior. Cathe Cecchin, que trabalhou como minha secretária por três anos durante os seus estudos universitários, completou quase sozinha a tão desanimadora tarefa de digitar o texto codificado, destinado a ser traduzido pelo computador por escrita hebraica impressa e pontuada e, à custa de esforços ainda maiores, por escrita fonética.

W. Larry Richards, diretor do Departamento de Religião nos estágios mais críticos da pesquisa deste livro, proveu o tão necessário encorajamento, com toda sorte de liberdade de horário, sem a qual este projeto poderia ter naufragado. Instituições acadêmicas pequenas raramente dispõem de recursos para pesquisa. Todavia, a administração do Pacific Union College foi muito prestativa e cooperadora, suprimindo tanto os recursos financeiros para o trabalho dos alunos assistentes como os recursos do centro de computação da escola.

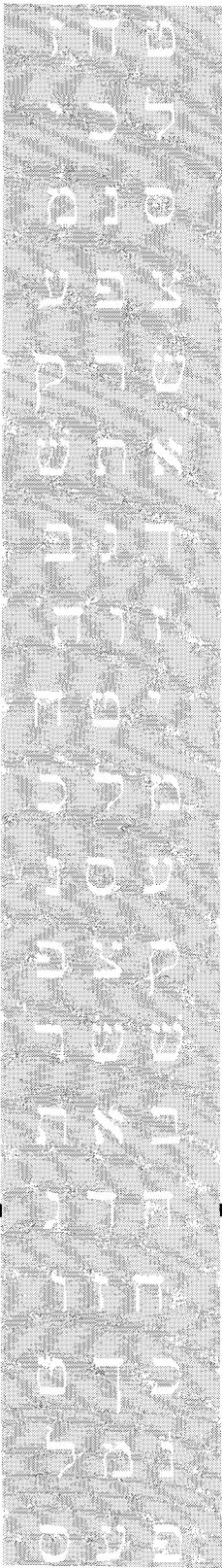
Quanto à ajuda na área da informática, Harold E. Hunt e Bernard Maron, da Autographics, Inc., de Monterey Park, Califórnia, merecem os maiores elogios. O trabalho deles fez com que uma idéia se tornasse realidade, embora, muitas vezes, meu entender de como atingir tal realidade representasse maneiras diferentes de executar as coisas. Aqui no Pacific Union College o trabalho de inclusão dos dados tornou-se bem mais fácil, mais preciso e consumiu menos tempo, graças ao trabalho do Dr. Gilbert Murth, diretor do Departamento de Biologia, um homem que elabora programas de computador que funcionam (o que não é brincadeira!).

Finalmente, tenho uma dívida grande com a minha esposa, Carola, e com Carmie e Jason pelo apoio e compreensão constantes. O trabalho nesse projeto consumiu tempo que, de outra forma, teria sido deles.

Ainda que todo esforço possível tenha sido feito para eliminar os erros ao máximo, é praticamente certo que alguns ainda permanecerão. Todas as correções e sugestões de aprimoramento serão bem recebidas. Poderão ser enviadas diretamente para mim ou para a editora do livro.

Memorizar o vocabulário hebraico exige muito tempo e esforço. Espero que este livro ajude tanto os professores como os alunos de hebraico e de aramaico bíblicos a fazer o uso mais eficiente possível do tempo que dedicam ao estudo do vocabulário.

Larry A. Mitchel
Pacific Union College
Angwin, Califórnia 94508
Dezembro de 1983



ORIENTAÇÕES DE USO

ORIENTAÇÃO GERAL

O propósito do estudo vocabular é aprender a grafia, a pronúncia e o sentido de um grupo de palavras novas (estrangeiras ou da língua materna). Visto que a pronúncia correta de uma palavra hebraica é parte do aprendizado eficaz de palavras, o aluno deve, desde o início, considerar seriamente a questão do valor fonético das consoantes e das vogais hebraicas. Para facilitar, foi providenciada uma tabela de valores de transliteração e de pronúncia. E, aliás, antes de iniciar o estudo eficiente do vocabulário hebraico, é necessário memorizar a tabela.

Além do valor fonético das consoantes e das vogais hebraicas, a pronúncia hebraica também é determinada por outros fatores inter-relacionados:

- 1 *Divisão silábica.* As sílabas em hebraico podem ser “abertas” (quando consistem em consoante seguida de vogal) ou “fechadas” (quando vêm na ordem: consoante, vogal, consoante). Quanto às regras sobre o uso das vogais longas e breves (e das semivogais) de uma palavra hebraica, o aluno deve consultar uma gramática. (As “sílabas semi-abertas” serão discutidas a seguir na parte que trata da transcrição fonética.)
- 2 *O uso do sh^ˁwâ.* A pronúncia das palavras hebraicas também depende de determinar se o sh^ˁwâ é “vocálico” (sonoro; fica sob a consoante que abre uma sílaba) ou “mudo” (sob a consoante que fecha uma sílaba).
- 3 *Tonicidade.* A tonicidade de uma palavra hebraica afeta significativamente a sua pronúncia. Isso é especialmente evidente quando muda a forma de uma palavra, por exemplo na formação do plural ou na inclusão de sufixos.
- 4 *O pataḥ furtivo.* Algumas palavras hebraicas que terminam em consoantes guturais (especialmente o ׀ e o ׃) devem ser tratadas de modo singular quanto à pronúncia. Embora a consoante final traga sob si um *pataḥ*, a vogal é pronunciada *antes* da consoante. Observe que o *pataḥ* furtivo é escrito, em grafia fonética, como um *a* elevado (ˁ). De acordo com a prática comum, a divisão silábica nos casos de *pataḥ* furtivo não é indicada na transcrição fonética.

Por causa dessas e outras diferenças, decidiu-se incluir neste vocabulário uma transcrição fonética (transliteração) de cada forma apresentada. Nos casos em que mais de uma forma semítica está sendo tratada, são dadas transliterações na mesma ordem das palavras hebraicas (ou aramaicas). As divisões silábicas estão indicadas na transliteração.

Além da grafia e da pronúncia adequadas, o aluno precisa aprender o significado das palavras hebraicas que estiver estudando. As definições providenciadas neste livro foram escolhidas com base na consulta a léxicos modelares (particularmente *A concise Hebrew and Aramaic lexicon of the Old Testament*, de William L. Holladay). Esses

significados de modo algum são completos e exaustivos. Para o significado de substantivos em contextos diversos, ou de verbos em contextos diferentes, ou de graus de conjugação derivados, o aluno deve consultar um dicionário ou léxico confiável. Na “Bibliografia” você terá a indicação de alguns léxicos e dicionários úteis e confiáveis. Alguns professores de hebraico podem querer, por vários motivos, acrescentar ou ressaltar — e até mesmo substituir em alguns casos — as definições apresentadas. Contudo, em geral as definições dadas às palavras hebraicas neste vocabulário foram escolhidas tendo em vista o aluno iniciante, fornecendo, portanto, os sentidos básicos que atenderão às necessidades dele.

Este livro pode ser mais bem usado se acompanhado do *A reader's Hebrew-English lexicon of the Old Testament*, de Armstrong, Busby e Carr. Aprendendo apenas o vocabulário hebraico das palavras de ocorrência superior a 50 no AT, 739 palavras no total, o aluno seria capaz de ler bem o texto hebraico, se acompanhado da seção apropriada do *Reader's lexicon*, consultando ali todas as formas que aparecem menos de 50 vezes (presumindo-se um conhecimento mínimo de gramática e sintaxe).

Exemplo e explicação dos verbetes

Talvez a melhor maneira de explicar como são apresentados os verbetes do vocabulário seja dar exemplos e explicações com alguns detalhes. Os seguintes verbetes não são, de modo algum, completos e exaustivos, mas o que falta neles pode ser facilmente deduzido.

שָׁקַח ¹	<i>pi</i> ² procurar ³ [bā/qash] ⁴ 225 ⁵
(II) ⁶ אִתָּךְ	<i>prep</i> ² com, junto a [’ēt] 5 000 ⁵

¹ *Palavras hebraicas/aramaicas.* Foi feita uma tentativa de usar formas e grafias compreensíveis hoje. Quando se fazem tais escolhas, juízos pessoais são inevitáveis. Nem todas as decisões podem ser as melhores para cada leitor bem treinado. Nenhuma opção, espero, desviará o aluno iniciante. Uma dessas escolhas diz respeito a palavras hebraicas e aramaicas grafadas com um “o” longo. Em muitos casos a palavra aparece no TM grafada tanto com “*hōlem* defectivo” (, ō) como com o “*hōlem* completo” (i, ô). Este vocabulário não atingiu coerência nessa questão: se você não conseguir encontrar certa palavra com uma grafia, tente a grafia alternativa antes de desistir! (O mesmo deve ser feito para com as grafias plenas e defectivas com — e sem — *yōd*.)

- a. *Verbos* — palavras não pronunciadas são mais difíceis de memorizar — se é que o ouvido ajuda no estudo do vocabulário. Por essa razão, todas as raízes verbais são apresentadas com vogais. No caso dos verbos que aparecem somente em formas distintas do qal (e não são assim explicitados em muitos léxicos), este livro traz as vogais da raiz pertencentes à forma (ausente) do qal. Visto que tal forma é hipotética, um asterisco (*) aparece após o verbete. Essa prática também foi adotada para os verbos com *yōd* ou *wāw* na segunda letra da raiz (*hollow verbs*, em inglês), embora o verbo possa de fato aparecer exatamente naquela forma. (Isso foi feito porque com frequência há incertezas, e alguma discordância, quanto à vogal apropriada). Além disso, em muitos casos o verbo, ainda que usado no qal, pode não ocorrer na terceira pessoa do singular masculino, mesmo que não esteja marcado com asterisco.
- b. *Substantivos, adjetivos e preposições* — um asterisco depois dessas formas assinala que, embora esta seja a forma da palavra no dicionário, por alguma razão a palavra nunca aparece assim no TM. (De regra, mudanças simples na forma, como o acréscimo de um sufixo pronominal ou do construto, não foram assinaladas neste vocabulário com o asterisco).
- c. *Comentários gerais* — os nomes de nações do Oriente Próximo e seus respectivos adjetivos gentílicos (relativos ao povo) são reunidos em um único verbete, sendo relacionados de acordo com o número total de ocorrências.

Os numerais foram também agrupados em verbetes únicos, sendo as palavras correspondentes para os múltiplos de dez (“vinte”, “trinta” etc.) apresentadas sob a palavra hebraica relativa àquele número. Os números de três a dez são identificados pelo gênero da forma. (Nesse aspecto, o hebraico usa numerais femininos para substantivos masculinos e vice-versa — fenômeno conhecido por “concordância em forma de quiasmo” em algumas gramáticas).

Em algumas ocasiões, especialmente no caso de palavras de baixa frequência, há considerável incerteza até mesmo com respeito à sinalização vocálica hipotética. Em tais casos a palavra semítica é seguida de um ponto-de-interrogação entre parênteses (?).

O *hōlem* defectivo pode ser colocado em diferentes posições em uma palavra hebraica. A prática de colocar essa vogal mais à esquerda das consoantes hebraicas maiores foi aqui seguida, como também a prática de omitir o ponto duplicador do *shin* quando este é precedido pelo *hōlem* defectivo. O *hōlem* defectivo que precede o *’ālef* é normalmente colocado no lado superior *direito* desta letra, e assim será encontrado neste livro.

² *Gramática/morfologia*. Informações da importância ou da posição de uma palavra no discurso, construções verbais e a identificação de pessoa/gênero/número aparecem de forma abreviada precedendo as definições. O sentido dessas abrevia-

turas pode ser encontrado na tabela de abreviaturas e símbolos.

No caso de verbos que não aparecem no qal, a forma hebraica aparece neste vocabulário com um asterisco (conforme mencionado acima). A notação em itálico no início da parte de definição indica a conjugação mais usada (ou a mais simples) na qual o verbo ocorre.

No caso de substantivos, adjetivos, preposições etc., a notação em itálico identifica a parte do discurso e/ou a razão por que o asterisco foi usado.

- ³ *A definição das palavras.* As diferentes conotações de determinada palavra foram indicadas por meio da pontuação que as separa: uma vírgula separa palavras quase sinônimas, enquanto um ponto-e-vírgula separa significados derivados ou bem diferentes. Os numerais romanos entre parênteses referem-se a uma ou mais raízes de grafia idêntica no hebraico/aramaico. Essas designações seguem o léxico de Holladay. As definições são das palavras semíticas conforme apresentadas (não, por exemplo, no plural, mesmo que o asterisco indique que esta palavra ocorre apenas no plural).

As referências de localização do vocabulário são indicadas pelo número da parte e da letra da divisão dentro da parte (ex.: cf 1.D).

- ⁴ *Transcrição fonética.* Para ajudar no estudo autodidático, cada verbete traz a transcrição fonética. O iniciante deve achar isso útil quando começa a aprender o vocabulário semítico, visto que facilita a pronúncia correta das palavras hebraicas/aramaicas, pois envolvem também o ouvido no aprendizado do vocabulário. Será necessário aprender os valores próprios para cada símbolo na tabela de valores de transliteração e de pronúncia. As sílabas são separadas por barras (/).

As “sílabas semi-abertas” não são abertas nem fechadas. Elas parecem desafiar as regras de formação de sílabas porque contêm uma vogal breve, não são acentuadas, mas permanecem sem uma consoante final. As Bíblias impressas em hebraico usam comumente um *meteg* para marcar tais sílabas (sinal vertical pequeno bem à esquerda do ponto vocálico). Os léxicos variam no tratamento das sílabas semi-abertas. Neste livro, essas sílabas não estão indicadas na palavra hebraica. Em vez disso, na transcrição fonética a sílaba é seguida por um ponto de exclamação (ex.: מַעֲרָבָה, ma!/'ārā/kā).

- ⁵ *Número de ocorrências.* A contagem das palavras hebraicas é abrangente e, por essa razão, um pouco maior do que se esperaria. Isso significa, por exemplo, que o participio ativo do qal pode ser contado novamente quando usado como substantivo. Tais casos são limitados principalmente a palavras que ocorrem como substantivos com a frequência suficiente para ser tratadas como verbete de vocabulário. No caso dos participios do qal, somente aqueles que ocorrem dez vezes ou mais foram alistados como verbetes independentes.

Geralmente a contagem de palavras inclui as formas da palavra que têm prefixos anexados (artigos ou preposições), sufixos (pronominais) ou estão no plural. Em alguns casos em que tais formas se tornaram padronizadas (que são numerosos), as formas prefixadas ou sufixadas são alistadas em verbetes separados. No caso dos verbos, a contagem indicada inclui não somente as conjugações indicadas ou implicadas (qal, hifil etc.), mas todas as conjugações nas quais o verbo aparece.

A contagem de palavras feita com base na concordância de Lisowsky inclui as leituras *qerê* bem como as ocorrências normais. Com os substantivos próprios (nos trechos em que aparecem), todas as ocorrências de determinado nome estão incluídas, mesmo que em muitos casos mais de um local ou pessoa referida estejam sendo considerados.

Nos casos em que Mandelkern e Lisowsky discordam quanto ao número de ocorrências, a prática geral tem sido considerar a contagem maior, a não ser que o trabalho posterior (às vezes incluindo comparações verbete-por-verbete) mostre que o número menor deve ser preferido.

As palavras identificadas com uma frequência de 5 000 vezes ocorrem *mais* de 5 000 vezes; nenhuma tentativa foi feita para estabelecer precisamente o número de ocorrências dessas 12 palavras hebraicas.

- ⁶ *Número da raiz.* Conforme já indicado, as designações de raiz seguem o léxico de Holladay. Em alguns casos, várias raízes foram agrupadas por alguma razão em um único verbete. Em tais casos, os sentidos das diversas raízes foram fornecidos na própria parte da definição das palavras.

SUGESTÕES

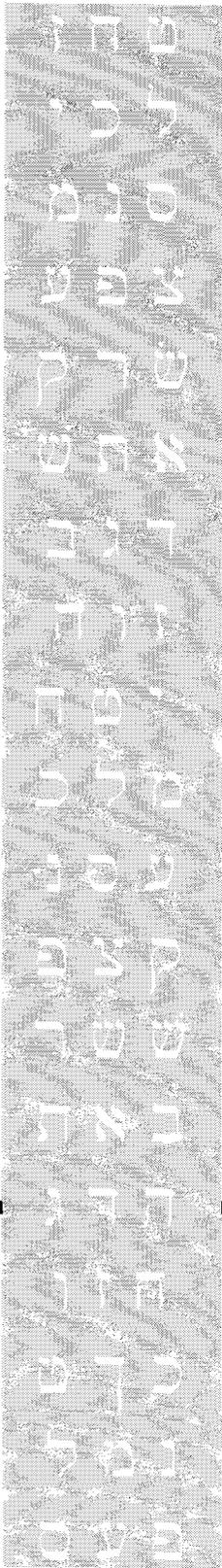
Como foi amplamente reconhecido, aprender e reter o vocabulário são provavelmente os aspectos mais desafiadores do aprendizado de hebraico e de aramaico. Em minha experiência, a principal razão para isso é que, diferentemente do *Novo testamento* grego, o *Antigo testamento* hebraico e aramaico praticamente não possui termos cognatos em português. Isso exige uma rotina de memorização mais intensa ou a criação de métodos mnemônicos idiossincráticos. Embora cada aluno deva descobrir o que funciona melhor no seu estudo de vocabulário, aqui estão algumas sugestões baseadas no senso comum:

- 1 *Cartões.* Ainda que nem todos os alunos de línguas os usem, os cartões feitos pelo aluno trazem várias vantagens ao aprendizado de vocabulário. Em primeiro lugar, é necessário passar pelo processo de escrever a palavra estrangeira com a sua definição. Em segundo lugar, perfurados e presos a um chaveiro, os cartões

são fáceis de ser levados e consultados em ocasiões oportunas, nos mais diversos lugares. Em terceiro lugar, tais cartões podem (e provavelmente deveriam) ser reorganizados à medida que o estudante aprende as palavras. Assim, menos tempo será gasto com palavras que precisam apenas ser revistas, enquanto maior esforço será concentrado em palavras novas e mais difíceis de memorizar.

- 2 *Repetição oral.* Repetir várias vezes, em voz alta, as palavras hebraicas e aramaicas com os seus respectivos sentidos (corretamente!) introduz dois fatores importantíssimos no aprendizado de vocabulário: o ato de pronunciar e ouvir.
- 3 *Repetição escrita.* Usada tanto só, quanto com a repetição oral, a repetição escrita do vocabulário do AT ajuda a estabelecer um modelo mnemônico.

Por causa do sistema de frequência decrescente deste livro, o aluno pode desenvolver um vocabulário hebraico ou aramaico à medida que isso for necessário ou desejado (dentro dos limites do vocabulário deste livro). Dentro da amplitude aqui apresentada, pode-se descobrir o número de vezes que uma palavra ocorre no AT, usando-se o índice e consultando-se as remissões correspondentes.



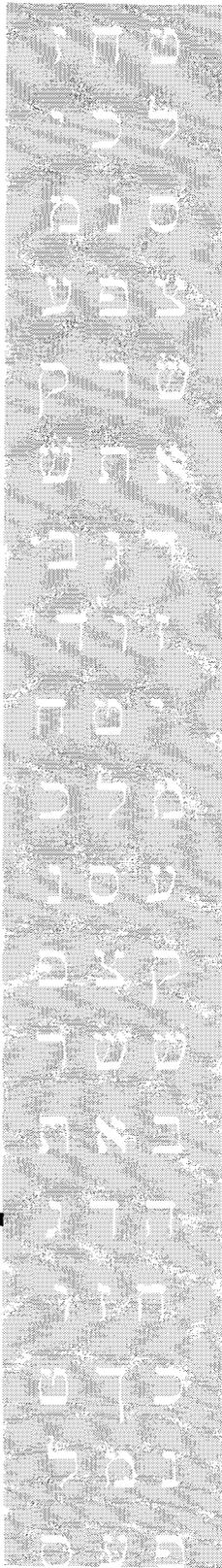
REDUÇÕES

ABREVIATURAS

<i>abr</i>	abreviatura, abreviado	<i>interj</i>	interjeição
<i>abs</i>	absoluto	<i>interrog</i>	interrogação, interrogativo
<i>adj</i>	adjetivo	<i>intr</i>	intransitivo
<i>adv</i>	advérbio	<i>irreg</i>	irregular
<i>advers</i>	adversativo	<i>k</i>	ketiv
<i>art</i>	artigo	<i>lit</i>	literal, literalmente
<i>at</i>	ativo	<i>m</i>	masculino
<i>cf</i>	confira, confronto	<i>metaf</i>	metaforicamente
<i>colet</i>	coletivo	<i>neg</i>	negação, negativo
<i>com</i>	comum	<i>nif</i>	nifal
<i>conj</i>	conjunção	<i>obj</i>	objeto
<i>cons</i>	consoante	<i>ord</i>	ordinal (numeral)
<i>constr</i>	construto	<i>part</i>	particípio
<i>def</i>	definido	<i>partic</i>	partícula
<i>dem</i>	demonstrativo	<i>pass</i>	passivo
<i>denom</i>	denominativo	<i>pess</i>	pessoal
<i>der</i>	derivação, significado derivado	<i>pi</i>	piel
<i>dir</i>	direto	<i>pil</i>	pilel
<i>du</i>	dual	<i>pilp</i>	pilpel
<i>enf</i>	enfático (aramaico)	<i>pl</i>	plural
<i>estat</i>	estativo	<i>po</i>	poel
<i>ext</i>	por extenso	<i>pol</i>	polel, polal
<i>f</i>	feminino	<i>pred</i>	predicado
<i>frac</i>	fracionário (numeral)	<i>pref</i>	prefixo, prefixado
<i>gent</i>	gentílico	<i>prep</i>	preposição
<i>hif</i>	hifil	<i>pron</i>	pronome
<i>hisht</i>	hishtafel	<i>pu</i>	pual
<i>hit</i>	hitpael	<i>pul</i>	pulal
<i>hitpal</i>	hitpalpel	<i>Q</i>	qerê
<i>hitpol</i>	hitpolel	<i>rel</i>	relativo
<i>hof</i>	hofal	<i>s</i>	substantivo
<i>idiom</i>	idiomatismo (ex- pressão idiomática)	<i>sing</i>	singular
<i>imperat</i>	imperativo	<i>tb</i>	também
<i>imprec</i>	imprecatório	<i>TM</i>	Texto Massorético
<i>inf</i>	infinitivo	<i>tradic</i>	tradicionalmente
		<i>trans</i>	transitivo
		<i>v</i>	verbo
		<i>vocat</i>	vocativo

Símbolos

- * forma hipotética
(como tal não
ocorre no TM)
- ! sílaba semi-aberta
- ? incerteza de
definição
- (?) incerteza quanto às
vogais semíticas
- † cognato aramaico
escrito de forma
idêntica em
hebraico
- ‡ cognato aramaico
com vogais
diferentes da
palavra no hebraico
- § cognato aramaico
escrito com
diferenças nas
consoantes mas
reconhecível
- + mais,
acrescentando-se



TRANSLITERAÇÃO E PRONÚNCIA

Símbolo/nome	Translit.	Orientação de pronúncia	
<i>Consoantes</i>			
א ('ālef)	'	(pausa na glote — sem som)	
ב (bêt)	b	<i>b</i> como em “boi”	
ב	v	<i>v</i> como em “vaca”	
ג (guimel)	g	<i>g</i> como em “gol”	
ג	g	<i>gh</i> gutural	
ד (dālet)	d	<i>d</i> como em “dedo”	
ד	d	<i>d</i> como em “dedo”	
ה (hē)	h	<i>h</i> como no “house” inglês	
ו (wāw)	w	<i>v</i> como em “ovo”	
ז (zayin)	z	<i>z</i> como em “zero”	
ח (hēt)	h	<i>ch</i> como no “ich” alemão ou <i>j</i> como no	“Jesus” espanhol
ט (tēt)	t	<i>t</i> como em “tudo”	
י (yōd)	y	<i>y</i> como no “yes” inglês	
כ (kaf)	k	<i>k</i> como em “casa”	
כ	<u>k</u>	<i>ch</i> como no “ich” alemão ou <i>j</i> como no	“Jesus” espanhol
ך (forma final)	<u>k</u>	<i>ch</i> como no “ich” alemão ou <i>j</i> como no	“Jesus” espanhol
ל (lāmed)	l	<i>l</i> como em “lei”	
מ (mēm)	m	<i>m</i> como em “meu”	
ם (forma final)	m	<i>m</i> como em “meu”	
נ (nūn)	n	<i>n</i> como em “nó”	
ן (forma final)	n	<i>n</i> como em “nó”	
ס (sāmek)	s	<i>s</i> como em “sul”	
ע ('ayin)	'	(pausa na glote — sem som)	

פ (pēh)	p	<i>p</i> como em “pai”
פ	f	<i>f</i> como em “fê”
ף (forma final)	f	<i>f</i> como em “fê”
צ (tsadēh)	ts	<i>ts</i> como em “pizza”
ץ (forma final)	ts	<i>ts</i> como em “pizza”
ק (qōf)	q	mais forte que <i>c</i> em “cá”
ר (rēsh)	r	<i>r</i> como em “ira”
ש (sîn)	s	<i>s</i> como em “sal”
שׁ (shîn)	sh	<i>x</i> como em “lixo”
ת (tāw)	t	<i>t</i> como em “tu”
תׁ	t	<i>t</i> como em “tu”
<i>Vogais e ditongos</i>		
א	â	<i>a</i> como em “magro”
יׁ (hîreq-yōd)	î	<i>i</i> como em “mina”
יײ (tsērê-yōd)	ê	<i>ei</i> como em “sei”
וׁ (hōlem)	ô	<i>o</i> como em “doce”
(hōlem defectivo)	ō	<i>o</i> como em “doce”
וׁ (shûreq)	û	<i>u</i> como em muro
אׁ (qāmets)	ā	<i>a</i> como em magro
אׁ (tsērê)	ē	<i>e</i> como em medo
אׁ (hîreq)	i	<i>i</i> como em “milhar”
אׁ (s ^g ōl)	e	<i>e</i> como em “meta”
אׁ (patah)	a	<i>a</i> como em “amarrar”
אׁ (qāmets-hātuf)	o	<i>o</i> como em “moda”
אׁ (qibbûts)	u	<i>u</i> como em “mudar”
אׁ (patah-furtivo)	^a	<i>a</i> final como em “franquia”

שׁ (sh [◌] wā simples)	◌ ^e	mudo (sem som algum) como a consoante final do inglês “about”, ou vocálico (sonoro) como o som que se ouve entre o <i>p</i> e o <i>n</i> de “pneu”	
שׂ hātēf-pataḥ	ā	som da vogal breve <i>a</i>	
ש׃ hātēf-s [◌] gôl	ē	som da vogal breve <i>e</i>	
שׂ hātēf-qāmets	ō	som da vogal breve <i>o</i>	
ַ	ai	<i>ai</i> como em “andai”	
ֵ	āi	<i>ai</i> como em “andai”	
ִ	ei	<i>ei</i> como em “lei”	
ֵי, יֵי	ōi, ōi	<i>oi</i> como em “oitenta”	
ִי	ūi	<i>ui</i> como em “cuidado”	
ַ	āw	<i>aw</i> como em “avestruz”	
ֶ	aw	<i>aw</i> como em “avestruz”	
ִ	îw	<i>iw</i> como em “Ivo”	
ֶ, וֶ	ēw, êw	<i>eiv</i> como em “sciva”	

Observação: A correspondência aqui adotada é essencialmente a utilizada por Thomas LAMBDIN, em *Introduction to biblical Hebrew* (New York, Scribner's, 1971, p. XXII-XXIII). V. tb. *Theological dictionary of the Old Testament*, de G. Johannes Bolterweck e Helmes Ringgren (Grand Rapids, Eerdmans, 1974, p. XX, v. 1).

A. PALAVRAS QUE OCORREM MAIS DE 2 200 VEZES (25)

אל	<i>prep</i> a, para, em direção a [’el] 5 000	וְ	<i>conj pref</i> e, também, mesmo 5 000
(II) אֱלֹהִים	Deus (’ēlō/hîm) 2 706	יהוה; יְהוָה, יְה	<i>ext; abr</i> SENHOR, Javé, [k “Yahweh”?; Q ’ādō/nai; yâ] 5 766
(I) אָמַר	dizer [’ā/mar] 5 000	(I) יוֹם	dia [yôm] 2 241
אֶרֶץ	terra [’e/rets] 2 498	יִשְׂרָאֵל	Israel [yis/rā’el] 2 513
אֲשֶׁר	<i>pron rel</i> o qual, os quais, a qual, as quais, que [’asher] 5 000	כִּי	<i>prep pref</i> como 5 000
(I) אֶת	<i>partic do ac, sinal de obj dir sem tradução</i> [’et] 5 000	(II) כִּי	<i>conj</i> porque, pois, que, quando, mas; de fato, em verdade [kî] 4 395
(II) אִתּוֹ	<i>prep</i> com, junto a [’et] 5 000	כֻּלּוֹ, כּוֹל	todos, todo, cada [kōl, kōl] 5 000
בְּ	<i>prep pref</i> em 5 000	לְ	<i>prep pref</i> a, para (I); <i>vocat</i> Sim! (II) 5 000
בוֹא	ir, entrar, vir [bô] 2 530	לֹא	<i>neg</i> não [lō’] 4 973
(I) בֶּן	filho [bēn] 4 887	(I) מֶלֶךְ	rei [me/lek] 2 522
הַ	<i>art def pref</i> o, a, os, as (com dāgēsh na consoante seguinte) 5 000	(II) עַל	<i>prep</i> sobre, em cima, contra, por sobre [’al] 4 898
הֲ	<i>partic interrog pref</i> 5 000	עָשָׂה	fazer; <i>pi</i> apertar, espremer (II?) [’ā/sâ] 2 573
הָיָה	ser, acontecer, tornar-se [hā/yâ] 3 514		

B. PALAVRAS QUE OCORREM ENTRE 2 199 E 1 000 VEZES (27)

אָב	pai [’āv] 1 568	(II) דְּבַר*	<i>pi</i> falar [dā/var*] 1 130
(I) אִישׁ; אַנְשִׁים	<i>sing; pl</i> homem [’ish; ’ānā/shîm] 2 149	דְּבַר	palavra, coisa, questão [dā/var] 1 426
אִם	<i>conj</i> se, então [’im] 1 046	דָּוִד	Davi [dā/wid] 1 031
אֲנִי; אֲנֹכִי	<i>pron pess com</i> eu [’āni; ’ā/nō/kî] 1 316	הוּא	<i>pron pess sing</i> ele [hū’] 1 533
(I) בַּיִת	casa [ba/yit] 2 039	הָלַךְ	ir, andar [hā/lak] 1 504

הַמָּדָה; הַמָּדָה	<i>pron pess pl m; f</i> eles, elas [hēm/mâ; hēn/nâ] 1 553	מִן	<i>prep</i> da parte de, de, por causa de; <i>comp</i> do que [min] 1 279
הַנְּהָה	<i>interj dem eis!</i> (cf I הֵן, 3.G) [hin/nēh] 1 037	נָתַן	dar [nā/tan] 1 994
זֶה; זֹאת	<i>pron dem, sing m; f</i> este, esse; esta, essa [zeh; zō't] 1 752	(II) עַד	<i>prep</i> até (espacial), para; até (temporal), enquanto ['ad] 1 246
יָד	mão [yād] 1 580	(I) עִיר; עָרִים	<i>f; pl irreg</i> cidade ['ir; 'ā/rim] 1 080
יָצָא	sair, ir adiante [yā/tsā'] 1 055	(II) עָם	povo ['am] 1 827
יָשַׁב	sentar-se, habitar, estabelecer-se [yā/shav] 1 078	עִם	<i>prep</i> com ['im] 1 076
לִפְנֵי	<i>prep</i> diante de [lif/nē] 1 099	פָּנִים	face [pā/nim] 2 120
		רָאָה	ver [rā/'ā] 1 294
		שׁוּב*	voltar, tornar [shûv*] 1 055
		שָׁמַע	ouvir, dar ouvidos, obedecer [shā/ma'] 1 136

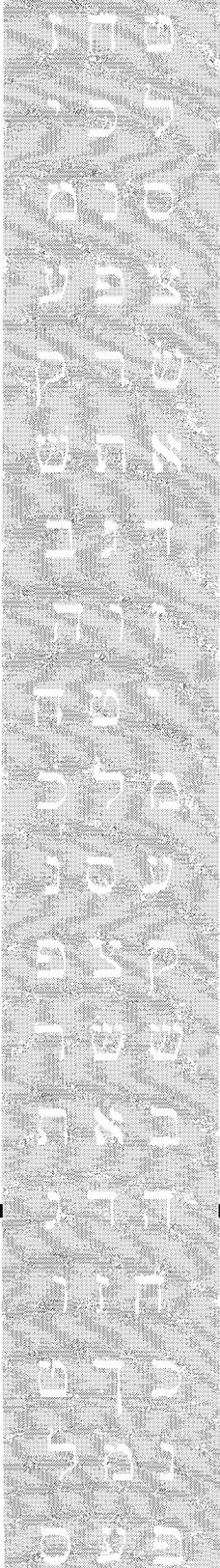
C. PALAVRAS QUE OCORREM ENTRE 999 E 730 VEZES (28)

אָדוֹן; אֲדוֹנִי	senhor, amo; SENHOR ['ā/dôn; 'ādō/nāi] 770	גַּם	<i>adv, conj</i> também, de fato [gam] 812
אֶחָד; אַחַת	<i>sing m; f</i> um; uma ('e/hād; 'a/hat] 959	יָדַע	conhecer, saber, perceber [yā/da'] 924
(I) אֵין; אֵין (I)	<i>abs; constr</i> não há, não existe(m) ['a/yin; 'ēn] 773	יְהוּדָה; יְהוּדִי	Judá; <i>adj gent, s</i> judeu [y'hû/dá; y'hû/di] 889
אָכַל	comer, devorar ['ā/kal] 795	כֹּהֵן	sacerdote [kō/hēn] 749
(I) אַל	não ['al] 738	לֵב; לֶבַב	coração [lēv; lē/vāv] 844
אֵלֶּה	<i>pron dem com pl</i> esses, essas, estes, estas ['ēl/leh] 738	לָקַח	tomar [lā/qah] 964
אִשָּׁה; נָשִׁים	<i>sing; pl irreg</i> mulher ['ish/shâ; nā/shim] 779	מָה, מַה, מָה	<i>pron interrog</i> qual? o quê? como? [mâ, meh, mah] 760
אִתָּךְ; אִתָּא	<i>sing m; f</i> você, tu ['at/tâ; 'at] 893	מוֹת*	morrer [mût*] 737
		מֹשֶׁה	Moisés [mō/sheh] 763
		נֶפֶשׁ	vida, pessoa; garganta [ne/fesh] 753

(I) עָבַד	servo ['e/ved] 800	שָׁלַח	estender, deixar ir, enviar [shā/lah] 839
עַיִן	olho; fonte ['a/yin] 867	שָׁם	<i>adv</i> lá, ali [shām] 817
עָלָה	subir ['ā/lā] 879	(I) שֵׁם	nome [shēm] 862
עֶשְׂרִים; עָשָׂר	<i>sing m</i> dez (+ n.º = 11-19); vinte ['ā/śār; 'es/rīm] 819	שָׁנָה	ano [shā/nā] 871
(I) קָרָא	chamar, encontrar; ler em voz alta [qā/rā'] 730	שְׁתַּיִם; שְׁנַיִם	<i>du m; f</i> dois, duas [sh'na/yim; sh'ta/yim] 739

D. PALAVRAS QUE OCORREM ENTRE 729 E 500 VEZES (26)

(I) אָדָם	homem ['ā/dām] 553	(I) מָאָה	cem; <i>du</i> duzentos [mē'ā] 577
(II) אָח	irmão ['āh] 626	מַיִם	água(s) [ma/yim] 574
אָחָר	atrás, depois de ['a/har] 713	מִצְרַיִם; מִצְרָיִם	Egito; <i>gent</i> egípcio [mits/rayim, mits/rī] 708
(I) בַּת	filha [bat] 582	נִכְרָה*	<i>nif</i> ser atingido; <i>bif</i> golpear [nā/kā*] 504
גָּדוֹל	<i>adj</i> grande [gā/dōl] 525	נָשָׂא	levantar, suportar, carregar [na/śā'] 651
גּוֹי	povo, nação [gōy] 545	(I) עָבַר	passar por, transgredir ['ā/var] 539
דֶּרֶךְ	caminho, estrada, jornada; <i>der</i> costume [de/rek] 698	עָמַד	ficar de pé ['ā/mad] 519
הִיא	<i>pron pess</i> ela [hī'] 541	קוּם*	levantar-se, ficar de pé [qûm*] 624
הָר	monte, montanha, serra [har] 554	(I) רֹאשׁ	cabeça [rō'sh] 593
(I) טוֹב	<i>v</i> ser bom; <i>adj</i> bom; <i>s</i> bondade [tōv] 612	רַע; רָעָה; רָעָה	<i>sing m; f; adj, s</i> mau, mal [rā', ra'; rā'ā] 661
יְרוּשָׁלַיִם	Q Jerusalem (26 vezes em aramaico) [y'rû/shā/la/im] 667	(I) שִׁים*	pôr, colocar [śim*] 584
כַּאֲשֶׁר	<i>conj</i> conforme, como [ka!'āsher] 504	שְׁלֹשׁ; שְׁלֹשָׁה	<i>sing m, f</i> três; trinta [shā/lōsh sh'lō/shā; sh'lō/shīm] 586
כֹּה	<i>adv</i> assim [kōh] 554		
כֵּן	<i>adv, adj, s</i> corretamente, justo, direito (I); <i>adv</i> assim (II) [kēn] 707		



PARTE DOIS

**Palavras hebraicas
que ocorrem entre
500 e 200 vezes (136)**

A. PALAVRAS QUE OCORREM ENTRE 500 E 400 VEZES (28)

אַלף	mil (II?); tribo, clā (III?) ['e/lef] 494	עַתָּה	agora ['at/tâ] 432
אַרְבַּע, אַרְבָּעָה;	<i>sing m, f</i> ; quatro;	פֶּה; כָּפִי, לְפִי	boca; <i>conj</i> conforme [peh; k'fi, l'fi] 492
(I) אַרְבַּעִים	quarenta ['ar/ba', 'ar/bā/'ā; 'ar/bā/'im] 444	צָבָא (I)	serviço em guerra; exército [tsā/vā*] 485
בְּחוּד	<i>cf</i> תְּנִיד	צִוָּה	<i>pi</i> ordenar [tsā/wā*] 494
חֲמֵשׁ, חֲמֵשֶׁה;	<i>sing m f</i> ; cinco;	קֹדֶשׁ	<i>adj, s</i> (algo) santo [qō/desh] 430
חֲמִשִּׁים	cinquenta [hā/mēsh, hāmish/shā; hāmish/shim] 478	קוֹל	voz, som [qôl] 499
חֶרֶב	espada [he/rev] 407	רַב	<i>adj</i> muito(s) (I?); <i>contexto</i> capitão, chefe (II?) [rav] 475
לָדָר	gerar [yā/lad] 488	שָׂר	oficial, príncipe, líder [šar] 412
מִזְבֵּחַ	altar [miz/be'h] 401	שְׂאוּל	Saul [shā/'ûl] 406
מִי	<i>pron interrog</i> quem? [mī] 406	שֶׁבַע, שְׁבַעָה;	<i>sing m, f</i> ; sete;
מָצָא	encontrar; <i>bif</i> apresentar [mā/tsā'] 451	(I) שְׁבַעִים	setenta, [she/va', shiv/'ā shiv/'im] 492
מִשְׁפָּט	juízo, direito, justiça [mish/pāt] 425	שָׁמַיִם	céus, céu [shā/ma/yim] 416
(I) נָא	<i>partic de súplica</i> orar, agora; por favor [nā'] 401	שָׁמַר	vigiar, guardar [shā/mar] 465
נָפֵל	cair [nā/fal] 433	תְּנִיד; בְּחוּד	meio; <i>prep</i> dentro, através [tā/wek; b'tôk] 416
עוֹד	ainda, de novo ['ôd] 481	(I) תַּחַת	<i>prep</i> sob, debaixo, em vez de [ta/hat] 490
עוֹלָם, עֲלָם	tempos antigos; para sempre, eternidade ['ô/lām; 'ô/lām] 434		

B. PALAVRAS QUE OCORREM ENTRE 399 E 310 VEZES (29)

(I) אֹהֶל	tenda ['ô/hel] 342	אַתֶּם; אַתְּנָם	<i>pron pers pl m; f</i> vocês, vós ['at/tem; 'at/ten] 330
אַהֲרֹן	Aarão ['alhārôn] 347		
אוּ	<i>conj</i> ou ['ô] 311		
(I) אֵשׁ	fogo ['ēsh] 375		

בין; בין	<i>prep constr</i> entre, no meio de; <i>s</i> intervalo [bên; ba/yin] 396	מלחמה	guerra, batalha [mil/hā/mâ] 319
בנה	construir, edificar [bā/nâ] 373	(I) מלך	reinar, ser rei [mā/lak] 347
(II) ברך	abençoar (bā/raḵ) 328	מקום	lugar [mā/qôm] 399
דם	sangue [dām] 356	נאם	pronunciamento, declaração [n ^e um] 378
זהב	ouro [zā/hāv] 383	נביא	profeta [nā/vi'] 313
חי; חיים	<i>s</i> vida (I), <i>adj</i> vivo (II); <i>pl</i> tempo de vida (I) [hai; hay/yim] 386	נגד*	<i>bif</i> tornar conhecido, relatar, dizer [nā/gad*] 369
ים	mar, oceano; <i>der</i> ocidente [yām] 392	(I) ענה	responder ['ā/nâ] 314
יעקב	Jacó [yal/'āqōv] 348	עץ	<i>tb</i> colet árvore, madeira ['ēts] 330
(I) ירא	<i>estat</i> temer, ter medo [yā/rē'] 377	רוח	espírito, vento [rū'h] 376
ירד	descer [yā/rad] 380	שדה; שרי	campo [sā/deh; sā/dai] 332
כלי	vaso, utensílio [k'li] 324	(I) שער	porta, portão [sha/'ar] 368
כסף	prata [ke/sef] 399		
לוי	Levi (4 vezes em aramaico) [lē/wi] 353		

C. PALAVRAS QUE OCORREM ENTRE 309 E 270 VEZES (26)

איב, אויב	inimigo ['ō/yēv; 'ō/yēv] 281	אגראר, אפודאר-ס	agarrar, apoderar-se [hā/zaq] 288
(II) אף	nariz, narina; <i>der</i> ira [af] 279	חטאת	pecado, oferta pelo pecado, expiação [ḥat/tā't] 296
בבל; בבלי	Babilônia (Babel); <i>gent</i> babilônios [bā/vel; bav/lāi] 288	חיה	viver, estar vivo, continuar vivo [hā/yā] 281
ברית	aliança, pacto, concerto [b ^r it] 287	כרת	cortar, derrubar, exterminar; fazer aliança [kā/rat] 287
בשר	carne [bā/sār] 270	לקם	pão [le/hem] 296
(I) חדש	lua nova, mês [ḥō/desh] 278	מאד	<i>s</i> força, poder; <i>adv</i> muito, demais [m ^e ōd] 287
חזק	ser forte, fortificar; <i>bif</i>		

(I) מדְּבַר	pasto, deserto, estepe [mid/bār] 271	פָּקַד	visitar, numerar, designar; faltar; cuidar de; avaliar [pā/qad] 301
מִשְׁפָּחָה	família (no sentido amplo); clã [mish/pā/hā] 300	פָּרַעַה	Faraó [par/'ōh] 273
סָבִיב	s arredor(es); <i>adv</i> em volta, ao redor [sā/viv] 309	צֹאן; צֹנֶה	rebanho (ovino e caprino) [tsō'n; tsō/neh] 275
סוּר	desviar; <i>hif</i> levar, remover [sūr] 298	קָרַב	aproximar-se [qā/rav] 291
עָבַד	servir [ā/vad] 289	שְׁלֹמֹה	Salomão [sh'lō/mōh] 293
(I) עֵלָה	holocausto [‘ō/lā] 288	שֵׁשׁ; שְׁשָׁה;	<i>sing m, f</i> seis, sessenta
עַתָּה	tempo, época [‘ēt] 282	(I) שְׁשִׁים	[shēsh, shish/shā; shi/shim] 272
פְּלִשְׁתִּי; פְּלִשְׁתָּ	s <i>gent</i> filisteu(s); Filístia [p ^l ish/ti; p ^l ie/shet] 294		

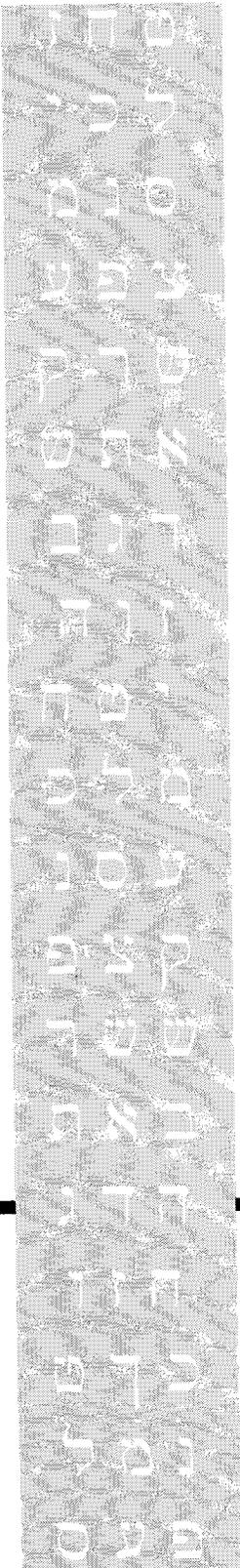
D. PALAVRAS QUE OCORREM ENTRE 269 E 220 VEZES (31)

אֶבֶן	f pedra [‘e/ven] 268	(II) חֶסֶד	lealdade, bondade, devoção, amor inaba- lável [he/sed] 250
אַבְרָהָם; אַבְרָם	Abraão; Abrão [‘av/rā/hām; ‘av/rām] 235	יְהוֹשֻׁעַ; יֵשׁוּעַ	Josué [y ^h ō/shū ^a ; yē/shū ^a] 247
(I) אֲדָמָה	terra [ādā/mā] 225	יָרַשׁ	conquistar, tomar posse, desalojar (I?); pisar (II?) [yā/rash] 231
(V) אֵל	Poderoso, Deus (deus) [‘ēl] 236	יֹשֵׁב	<i>gal part</i> habitante [yō/shēv] 260
(I) אִמָּה	antebraço, côvado, cúbito [‘am/mā] 226	כָּתַב	escrever [kā/tav] 222
בָּקַשׁ	<i>pi</i> procurar [bā/qash] 225	לַיְלָה; לַיָּל	<i>m</i> noite [la/y ^l ā; la/yil] 231
גְּבוּל	fronteira, território [g ^v ūl] 241	לְמַעַן	<i>prep</i> pelo amor de, a favor de; <i>conj</i> para que [l ^m ma/‘an] 269
זָכַר	lembrar-se [zā/kar] 230	מוֹעֵד	tempo ou lugar deter- minado; estação [mō/‘ed] 223
זָרַע	semente [ze/ra’] 228		
חָטָא	errar (um alvo), pecar [hā/tā’] 237		
חַיִּל	força; saúde; exército [ha/yil] 246		

מטה	vara, haste; <i>der</i> tribo [mat/teh] 252		meio de) [qe/rev; b ^c qe/rev] 227
מלא	<i>estat</i> estar completo; <i>pi</i> encher, cumprir [mā/lē'] 250	(I) רבה	ser (tornar-se) nume- roso, ser grande; <i>hif</i> multiplicar, fazer muitos [rā/vā'] 226
מעשה	obra, feito [mal/'āšeh] 235	רגל	pé [re/geł] 252
(I) נחלה	herança [na!/hālā] 223	רשע; רשעה	<i>sing m; f; adj</i> culpado; <i>s</i> ímpio [rā/shā'; r ^c shā/'ā] 264
נער	rapaz, jovem [na/'ar] 240	שלום	paz, saúde [shā/lôm] 242
עון	transgressão, iniqui- dade ['ā/wōn] 231	תורה	instrução, lei [tô/rā] 220
קרב; בקרב	parte de dentro, meio; <i>prep</i> em (no		

E. PALAVRAS QUE OCORREM ENTRE 219 E 200 VEZES (22)

אהב	amar, gostar ['ā/hav] 205	מחנה	acampamento, arraial, exército [ma!/hāneh] 219
אם	mãe ['ēm] 219	מלאך	mensageiro [mal/'āk] 213
אסף	reunir, recolher ['ā/saf] 203	מנחה	dádiva; oferta [min- /hâ] 211
ארון	arca, baú ['ārôn] 202	נטה	virar, estender [nā/tâ] 215
(II) בגד	veste, roupa [be/ged] 214	נצל*	<i>nif</i> ser liberto; <i>hif</i> tirar [nā/tsal*] 208
(II) בקר	manhã [bō/qer] 200	(I) עזב	deixar, abandonar ['ā/zav] 212
יוסף	José [yô/sēf] 214	צדיק	<i>adj</i> justo [tsad/diq] 206
יסף	acrescentar [yā/saf] 212	שכב	deitar-se; ter relação sexual [shā/kav] 211
ישע*	<i>nif</i> ser salvo; <i>hif</i> salvar [yā/sha*] 205	שפט	julgar (ser juiz), en- trar em controvérsia; <i>nif</i> pleitear [shā/fat] 203
כבוד	posses, honra, glória [kā/vōd] 200	(II) שתה	<i>v</i> beber [shā/tâ] 217
כון*	<i>nif</i> estar firme, esta- belecido; <i>pol</i> estabele- cer-se; <i>hif</i> preparar [kûn*] 219		
(I) קלה	cessar, chegar ao fim, terminar, completar [kā/lā] 204		



PARTE TRÊS

**Palavras hebraicas
que ocorrem entre
199 e 100 vezes (185)**

A. PALAVRAS QUE OCORREM ENTRE 199 E 175 VEZES (24)

אָבַד	perecer; <i>pi</i> destruir; <i>hif</i> exterminar [ʿā/vad] 183	יָכַל	<i>estat</i> ser capaz [yā/kōl] 194
אָזֵן	ouvido, orelha [ʿō/zen] 187	יַרְדֵּן	Jordão [yar/dēn] 181
אֶפְרַיִם; אֶפְרַתִּי	Efraim; <i>gent</i> efraimita [ʿef/ra/yim; ʿef/rā/ti] 182	כַּף	mão, palma [kaf] 192
בְּהֵמָה; בְּהֵמוֹת	gado, animais; <i>pl der</i> crocodilo? [bʰē/mā; bʰē/mōt] 192	לָכֵן	<i>adv</i> portanto, conse- qüentemente [lā/kēn] 196
בְּנֵימִן; בְּנֵי־יְמִינִי	Benjamim; <i>gent</i> ben- jamitas [bin/yā/min; ben-yʰmī/nī] 180	מוֹאָב; מוֹאָבִי	Moabe; <i>gent</i> moabi- ta(s) [mōʰāv; mōʰā/vī] 199
בַּעַל (I)	dono, marido; Baal [baʰʿal] 198	מִצְוָה	mandamento [mits/wā] 181
בָּקָר	<i>colet</i> vacas, manada, gado [bā/qār] 183	סֵפֶר	rolo, livro [sē/fer] 185
גָּלָה	revelar, descobrir (I?); partir, ir para o cati- veiro (II?) [gā/lā] 187	רֵאשׁוֹן	<i>ord</i> primeiro [riʰ/shōn] 182
זָקֵן	<i>adj</i> velho; <i>s</i> homem idoso, ancião [zā/qēn] 178	רוּם*	ser (tornar) alto, exal- tado [rūm*] 195
חֲצֵר	permanência definiti- va, corte, cerco [ḥā/tsēr] 193	רֵעַ (II)	amigo, companheiro [rēʰ] 193
		שִׁפָּה	lábio; <i>der</i> orla, praia [šā/fā] 178
		שֶׁטַט	vara, cajado; <i>der</i> tribo [shē/vet] 190
		שָׁבַע*	<i>nif, hif</i> jurar [shā/va*] 186
		שֶׁמֶן	óleo, gordura [she/men] 193

B. PALAVRAS QUE OCORREM ENTRE 174 E 160 VEZES (27)

(I) אַחַר	<i>adj</i> outro [aʰ/ḥēr] 166	בִּינָי*	entender, perceber [bîn*] 171
(I) אֵיל	carneiro [ʿa/yil] 161	גִּבּוֹר	guerreiro, poderoso [gib/bōr] 161
אֶךָ	<i>adv</i> somente; certa- mente [ʿak] 160	(II) דּוֹר	geração, duração da vida [dōr] 169
(I) בָּחַר	escolher [bā/ḥar] 173		

דָּרַשׁ	buscar, procurar [dā/rash] 163	סָבַב	rodear [sā/vav] 162
הָרַג	matar [hā/rag] 168	סָפַר	escrever, contar, nu- merar; <i>pi</i> recontar, relatar, enumerar [sā/far] 162
(I) זָבַח	<i>s</i> sacrificar [ze/vah] 162	עָשָׂר; עֶשְׂרֵה	(grupo de) dez, déca- da [e/ser; 'ā/sārā] 173
(II) חָוָה*	<i>hisht</i> curvar-se [hā/wā*] 174	פָּתַח	portão, abertura, en- trada [pe/taḥ] 163
חוּץ	<i>s</i> lá fora, rua; <i>prep</i> , <i>adv</i> lado de fora, sem [hûts] 165	קָדַשׁ	ser santo; <i>pi</i> consa- grar, santificar [qā/dash] 172
טָמֵא	<i>estat</i> estar impuro [tā/mē'] 161	רָעָה (I)	alimentar, pastorear, apascentar (o gado) [rā/'ā] 171
כָּנַעַן; כְּנַעֲנִי	Canaã; <i>gent</i> cananeu [k'na/'an; k'na/'ānī] 163	שָׁאַל	pedir, perguntar, exigir [shā/'al] 173
(I) לָחַם	<i>nif</i> lutar [lā/ḥam] 171	שָׁחָה	ver (II) חָוָה* 174
לָמָּה, לְמָה	<i>pron interrog</i> por quê? [lām/mâ, lā/mâ] 173	שָׁחַת*	<i>nif</i> estar destruído, despojado; <i>pi</i> despo- jar, arruinar; <i>hif</i> des- truir [shā/ḥat*] 161
מְלֵאכָה	obra, feito [m'lā/'kâ] 167		
נוּס*	fugir [nūs*] 160		

C. PALAVRAS QUE OCORREM ENTRE 159 E 144 VEZES (26)

אֲנַחְנוּ	<i>pron pess com</i> nós [ʾānah/nû] 156	לְבַד	<i>adv</i> sozinho; <i>prep</i> além disso [l'vad] 155
אַרְמִי; אֲרָם	Arā, Síria; <i>gent</i> ara- meu(s), sírio(s) [ʾārām; āram/mī] 155	מָוֶת	morte [mā/wet] 159
אַשּׁוּר	Assíria, <i>gent</i> assírio [ʾash/shûr] 152	מְנַשֶּׁה	Manassés [m'nash/sheh] 150
(II) הָלַל*	<i>pi</i> louvar; <i>hit</i> orgu- lhar-se [hā/lal*] 145	נֶגֶד	<i>s, prep, adv</i> oposto, diante de [ne/ged] 151
חֻכְמָה	tarimba, astúcia, sa- bedoria [hok/mâ] 152	נָגַע	tocar, atingir; vir para [nā/ga'] 150
יֹאָב	Joabe [yô/'āv] 146	נָסַע	partir [nā/sa'] 146
יֵרֵמְיָהוּ; יֵרֵמְיָהוּ	Jeremias [yir/m'yâ; yir/m'yā/hû] 147	עֵדָה (I)	congregação, comuni- dade [ē/dâ] 149
כָּסָה*	<i>pi</i> cobrir, esconder [kā/sá*] 157	פָּרָה; פָּרָה	<i>m; f</i> novilho; vaca [par; pā/râ] 159

(I) פָּתַח	abrir; <i>pi</i> desatar, libertar [pā/tah] 144
צְדָקָה	justiça [ts ^o dā/qā] 157
צִיּוֹן	Sião [tsiy/yôn] 154
(I) צָפוֹן	norte [tsā/fôn] 153
רַב	multidão, abundância [rōv] 153
שָׂמַח	alegrar-se; <i>pi</i> regozijar-se [sā/mah] 156

שָׂנֵא	odiar; <i>part gal e pi</i> adversário, inimigo [sā/nē] 148
(I) שָׁבַר	quebrar [shā/var] 149
שָׂמְנָה; שְׂמֹנֶה	<i>sing m, f</i> bito; oitenta [sh ^o mō/neh, sh ^o mō/nā] 147
שְׂמֹנִים	[sh ^o mō/nîm] 147
שְׁנִי	<i>ord</i> segundo [shē/nî] 156

D. PALAVRAS QUE OCORREM ENTRE 143 E 134 VEZES (26)

אַז; מֵאָז	<i>adv</i> então; anteriormente, desde [ʾāz; mē/āz] 141	כִּסֵּא	assento, trono [kis/sē] 136
זָבַח	matar, sacrificar; <i>pi</i> sacrificar [zā/vah] 136	(I) מִסְפָּר	<i>s</i> número [mis/pār] 134
חָכָם	<i>adj</i> sábio [hā/kām] 138	(II) מֵעַל	<i>adj</i> para cima; <i>prep</i> acima [ma ^o /al] 138
(I) חָלַל*	<i>nif</i> contaminar-se; <i>pi</i> contaminar, profanar; <i>hif</i> começar [hā/lal*] 134	מִשְׁכָּן	habitação, tabernáculo [mish/kān] 139
(I) חָנָה	sitiar, acampar [hā/nā] 143	(I) נוּחַ	<i>v</i> descansar, estabelecer-se, acalmar; <i>hif</i> colocar, depositar [nū ^o h] 143
יְחָדָה; יַחְדָּו	<i>s</i> comunidade; <i>adv</i> junto, ao mesmo tempo [ya/had; yah/dāw] 142	(I) נַחַל	rio temporário, uádi [na/hal] 138
יַיִן	vinho [ya/yin] 141	(I) נְחֹשֶׁת	cobre, bronze [n ^o hō/shet] 139
(I) יָמִין	mão direita/ lado direito; sul [yā/mîn] 139	(I) סוּס; סוּסָה	<i>m; f</i> cavalo; égua [sūs; sū/sā] 139
יֵשׁ	há, existe(m) [yēsh] 139	עֲבוּדָה	serviço [ʾāvô/dā] 143
כְּמוֹ	<i>partic rel</i> assim como [k ^o mô] 139	(I) עֶרֶב	tarde [ʿe/rev] 134
		פָּנָה	voltar-se, virar-se para um lado [pā/nā] 134
		(II) קָרָא	acontecer; <i>inf constr</i> como <i>prep</i> contra [qā/rā] 139
		רָדַף	perseguir [rā/daf] 143

שֶׁ	<i>partíc rel pref</i> quem, que, o qual, a qual (com <i>dāgēsb</i> na próxima consoante) 139	שְׁמוּאֵל	Samuel [shʹmûʹēl] 139
		שֶׁשׁ	sol [she/mesh] 134

E. PALAVRAS QUE OCORREM ENTRE 133 E 121 VEZES (28)

אור	luz [ʹôr] 125	(I) כַּח	força, poder [kōʹh] 125
אַמֶּת	confiabilidade, estabilidade, verdade [ʹēmet] 127	כֶּשֶׁב; כֶּשֶׁבָה	<i>cf</i> כֶּשֶׁשׁ [ke/šev; kiś/bā]
(I) אַף	<i>conj</i> também, mesmo, quanto mais [ʹaf] 130	לָכַד	agarrar, capturar [lā/kad] 121
(I) בּוֹשׁ	estar envergonhado [bōsh] 126	נָגַשׁ	aproximar-se, acercar-se [nā/gash] 125
בְּכֹר, בְּכוֹר	primogênito [bʹkōr, bʹkōr] 122	(I) נָשִׂיא	príncipe [nā/shī] 133
גָּדַל	ser forte/grande, tornar-se forte/grande; <i>pi</i> criar, fazer crescer, nutrir [gā/dal] 122	עַמּוֹן; עַמּוֹנִי	Amom; <i>gent</i> amonita(s) [ʹam/môn; ʹam/mô/nī] 122
חוֹמָה	muro (da cidade) [hō/mā] 133	(I) עֶצֶם	<i>sing, colet</i> osso [ʹc/tsem] 123
חִזְקִיָּה; חִזְקִיָּהוּ	Ezequias [hiz/qiy/yā; hiz/qiy/yā/hû] 131	פֶּן	<i>conj</i> para que não, senão [pen-] 133
חֶמָה	ardor; ira, furor; veneno [hē/mā] 126	קָבַץ	reunir, ajuntar [qā/vats] 127
חֲצִי	metade, meio [hātsi] 123	קָבַר	sepultar [qā/var] 132
חֹק	prescrição, regra [hōq] 128	קָהַל	assembléia, congregação [qā/hāl] 123
חֶשֶׁב	<i>v</i> calcular, observar, valorizar [hā/shav] 124	שָׂאֵר	permanecer; <i>nif, hif</i> ser deixado para depois [shāʹar] 133
יְהוֹנָתָן	Jônatas [yʹhō/nā/tān] 124	שָׁכַן	<i>v</i> acampar, habitar, estabelecer-se [shā/kān] 130
כֶּבֶשׂ; כֶּבֶשָׁה	<i>m; f</i> cordeiro; ovelha [ke/veś; kiv/sā] 129	שָׁלַךְ*	<i>hif</i> lançar, jogar [shā/lakʹ*] 125

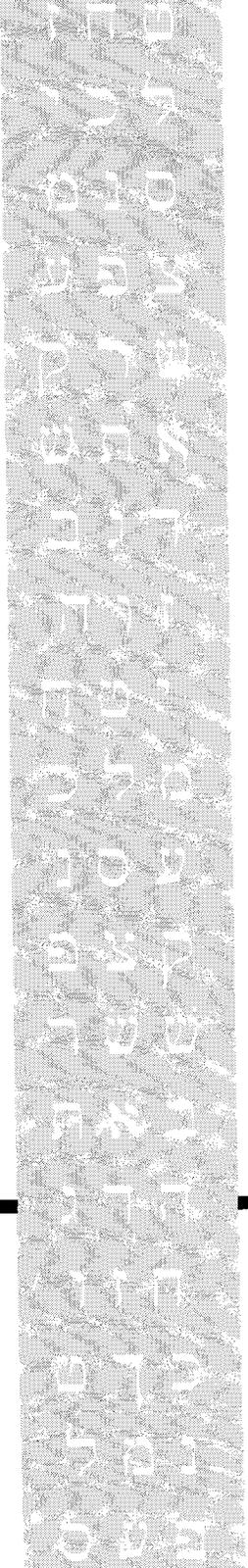
F. PALAVRAS QUE OCORREM ENTRE 120 E 112 VEZES (27)

אֶדוֹם; אֶדוֹמִי	Edom; <i>gent</i> edomi- ta(s) ['ēdôm; 'ādô/mî] 112	נְבִיא* <i>nif, hit</i> profetizar [nā/vā*] 115	
אָחוּה	irmã ['ā/hôt] 114	נָהָר	rio, correante [nā/hār] 117
(I) בָּטַח	confiar; cair no chão? ser precipitado (II?) [bā/tah] 119	פְּרִי	fruto; prole, descen- dência [p'rî] 119
בָּכָה	chorar [bā/kā] 114	צָדֵק	justiça; o que é justo, correto [tse/deq] 116
(II) יָדָה*	<i>pi</i> lançar, jogar; <i>hif</i> , <i>hit</i> agradecer, louvar, confessar [yā/dā*] 115	קָדוֹשׁ	<i>adj</i> santo [qā/dôsh] 115
טָב	ser bom (<i>cf</i> טוֹב, 4.B; (I) טוב, 1.D) [yā/ṭav] 120	קָטַר*	<i>pi</i> apresentar uma oferta que sobe em fumaça; <i>hif</i> fazer fumaça [qā/tar*] 116
יִצְחָק	Isaque [yits/hāq] 112	רֶכֶב	carro, carruagem, car- roça [re/kev] 120
יָשָׁר	<i>adj</i> justo, reto, certo [yā/shār] 119	שָׂרַף	queimar [sā/raf] 117
כָּבֵד	<i>estat</i> ser pesado, hon- rado [kā/vēd] 114	שָׁלֵם	<i>estat</i> estar inteiro, completo; <i>pi</i> retribuir; <i>hif</i> pacificar, fazer paz [shā/lēm] 117
לָבַשׁ	vestir [lā/vash] 113	שָׁמְרוֹן	Samaria (2 vezes em aramaico) [shōm/rôn] 112
לְקַרְאָה	<i>inf constr como prep</i> contra, em oposição a [liq/ra't] 120	שָׁפַךְ	derramar [shā/fak] 116
לְשׁוֹן	língua [lā/shôn] 117	שָׁקֵר	mentira, falsidade, engano [she/quer] 113
מִגְרָשׁ	pasto, solo não culti- vado; produto [mig/rāsh] 115	תּוֹעֵבָה	abominação [tô/ē/vā] 118
מַמְלָכָה	reino [mam/lā/kā] 117		

G. PALAVRAS QUE OCORREM ENTRE 111 E 100 VEZES (27)

אֲבָשָׁלוֹם	Absalão ['av/shā/lôm] 107	בְּלִיתִי	<i>s</i> não-existência; <i>adv</i> não; <i>prep</i> exceto [bil/tî] 111
(I) אָמֵן*	<i>nif</i> estar firme, inaba- lável, ser confiável, fiel; <i>hif</i> crer ['ā/mēn*] 100	בָּמָה	lugar alto, instalação funerária [bā/mā] 103

(I) בָּעַד ; בְּעַד	<i>s</i> distância; <i>prep</i> atrás, através, a favor de [ba/'ad, b'ad] 101	נָחַם	<i>nif</i> entristecer, arre-pender-se; <i>pi</i> conso-lar, confortar [nā/ham*] 108
(I) גָּאַל	redimir [gā/'al] 104	עַמּוּד	coluna, pilar ['am/mūd] 111
גִּלְעָד ; גְּלָעָדִי	Gileade; <i>gent</i> gileadi-ta(s) [gil/'ād; gil/'ā/di] 108	עָפָר	terra seca, pó, areia ['ā/fār] 110
(I) הֵן	<i>interj dem</i> eis!; <i>conj</i> se (<i>cf</i> הֵנָּה, 1.B) [hēn] 100	פָּעַם	pé, passo; vez, vezes [pa/'am] 111
חֻקָּה	estatuto, prescrição [ħuq/qâ] 104	רוּץ	correr [rûts*] 103
יְרֵבֹעַם	Jeroboão [yā/rov/'ām] 104	רָחֵב	largura, extensão [rō/ħav] 101
יָתַר*	<i>nif</i> , <i>hif</i> ser deixado, permanecer [yā/tar*] 106	רָעַב	fome [rā/'āv] 103
כָּנָף	asa [kā/nāf] 110	(II) רַק	<i>adv</i> somente [raq] 108
כָּפַר	cobrir; <i>pi der</i> expiar [kā/far] 102	שָׁבַת	sábado, descanso [shab/bāt] 106
מַרְאֵה	vista, aparência [mar/'eh] 103	שָׁכַח	esquecer [shā/kaħ] 102
נֶגֶב	região seca; sul, Ne-guebe [ne/gev] 110	שְׁלִישִׁי	<i>ord</i> terceiro; <i>frac</i> um terço [sh'li/shî] 107
		תָּמִיד	<i>s</i> continuidade; <i>adv</i> sempre, continua-mente, regularmente [tā/mid] 104



PARTE QUATRO

Palavras hebraicas
que ocorrem entre
99 e 50 vezes (313)

A. PALAVRAS QUE OCORREM ENTRE 99 E 93 VEZES (26)

אַחָאָב	Acabe [ʻah/ʻāv] 93	(I) כָּרָם	vinha [ke/rem] 93
אַרְךָ	comprimento [ʻō/rek] 95	(I) מָלַט*	nif escapar; pi salvar, libertar [mā/lat*] 95
גֵּר	estrangeiro [gēr] 93	מְעַט	adj pouco(s); s um pouco [m ^e at] 96
הִפִּיךָ	virar, derrubar [hā/fak] 95	עוֹר	pele, couro [ʻōr] 99
זָנָה	cometer fornicação; prostituir-se [zā/nâ] 95	עוֹז, עָז	força, poder [ʻōz, ʻāz] 94
(I) חַיָּה	colet sing ou pl animais [hāy/yâ] 97	עֵשָׂו	Esau [ʻē/šāw] 96
חָלַל	s, adj assassinado, ferido mortalmente [hā/lāl] 94	פִּשְׁע	rebelião, revolta, transgressão [pe/shaʻ] 93
(I) חֲמוֹר	asno [hāmôr] 97	(I) רָעַע	ser ímpio, mau [rāʻaʻ] 99
(I) חָרָה	esquentar, acender, queimar, irar-se [hā/râ] 94	שָׂבַע	satisfazer, estar saciado [šā/vaʻ] 97
טָהוֹר	adj puro, limpo [tā/hôr] 95	שִׂמְחָה	alegria, júbilo [šim/hâ] 94
טָהַר	ficar limpo ou puro [tā/hēr] 94	שִׁבְעִי	ord sétimo [shʻvīʻi] 96
יַעַן	prep a favor de; conj porque [yaʻan] 93	שָׁמַם	estat estar perplexo; ficar desolado [shā/mēm] 95
(I) יָחַר	resto, sobra, remanescente [ye/ter] 96	שָׂרַת*	pi ministrar, servir [shā/rat*] 98

B. PALAVRAS QUE OCORREM ENTRE 92 E 86 VEZES (31)

אִמְרוּי	gent amoureu(s) [ʻēmō/rī] 86	זְרוּעַ	braço, antebraço [z ^e rōʻ] 91
בָּעַר	consumir, queimar (I?); pastar (II?) [bāʻar] 87	(I) חֵלֶב	gordura [hē/lev] 92
דֶּלֶת	porta [de/let] 87	(I) חִפְץ	agradar-se, deleitar-se, ter prazer [hā/fēts] 86
דַּעַת	conhecimento [daʻat] 91	טוֹב*	ser bom, agradável (cf יִשָּׁב, 3.F; I) טוב, 1.D) [tōv*] 90
הֲמוֹן	tumulto, multidão [hā/môn] 86		

טָמֵאָה; טָמֵאָה	<i>adj, m; f</i> impuro; impura [tā/mē; t̄mē/'ā] 88	פֶּאֶה	lado, borda, canto; pedaço? (II?); luxo? (III?) [pē/'ā] 86
יְהוֹשָׁפָט	Josafá [y'hô/shā/fāt] 86	קֶדֶם; קֶדֶם	defronte, oriente, leste; em direção ao oriente [qe/dem; qē/dem] 87
יָלֵד; יָלֵדָה	<i>sing m; f</i> menino, garoto; menina [ye/-led; yal/dâ] 92	קֶצֶה	fim, borda, extremidade [qā/tseh] 90
(I) כְּרוּב	Querubim [k'rûv] 92	רְאוּבֵן; רְאוּבֵנִי	Rúben; <i>gent</i> rubenita(s) [r'û/vēn; r'û/vē/nî] 87
(I) כַּשְׁדִּים	Caldéia; <i>gent</i> caldeus (9 vezes em aramaico) [kas/dîm] 89	שִׁיר*	cantar [shîr*] 88
מְלֻכּוּת	domínio; reino [mal/kût] 91	שִׁירָה; שִׁיר	<i>m; f</i> cântico [shîr; shî/râ] 91
נְבוּכַדְנֶצַּר	Nabucodonosor (escrito de 5 maneiras diferentes no TM; 31 vezes no aramaico) [nevû/kad/ne'ts/tsar] 91	שִׁית*	pôr, colocar [shît*] 87
סָגַר	fechar; <i>hif</i> entregar nas mãos de alguém [sā/gar] 90	שָׁלַם	oferta de encerramento ou oferta de paz [she/lem] 87
(I) עֵבֶר	lado, região; lado oposto ['ē/ver] 91	שָׁמַד*	<i>nif</i> ser destruído, exterminado; <i>hif</i> exterminar [shā/mad*] 90
(I) עָנָן	nuvem ['ā/nān] 86	שָׁקַל	siclo (medida de peso) [she/qel] 88
(I) עֲצָה	conselho ['ē/tsā] 89	תָּמִים	<i>adj</i> inteiro, completo; inculpável, sem defeito [tā/mîm] 91

C. PALAVRAS QUE OCORREM ENTRE 85 E 79 VEZES (27)

אָוֶן	maldade, iniquidade [ʼā/wen] 80	(I) גִּיר*	peregrinar [gûr*] 81
אוֹצָר	provisão, depósito, tesouro [ʼô/tsār] 79	דָּנִיֵּאל	Daniel (52 vezes na seção aramaica de Daniel) [dā/nīy/yē'î] 81
(I) אוֹת	sinal [ʼôt] 79	הֵיכָל	palácio, templo [hê/kāl] 80
אָרִי; אֲרִיָּה	<i>m; m e f</i> leão [ʼāri; 'ar/yēh] 83	זָכָר	homem; macho (animal) [zā/kār] 82
גָּד; גְּדִי	Gade; <i>gent</i> gadita(s) [gād; gā/dî] 85	חֶשֶׁךְ	trevas [hō/shek] 82

יַעַץ	aconselhar [yā'ats] 82	פִּי	oprimir, humilhar [‘ā/nâ] 79
לָמַד	aprender; <i>pi</i> ensinar [lā/mad] 85	(II) פָּלַח*	<i>hit</i> orar [pā/lal*] 80
(I) מָהַר*	<i>pi</i> apressar [mā/har*] 83	קָלַל	ser desprezível, insignificante, refugo; ser rápido, ágil; <i>pi</i> declarar amaldiçoado; <i>hi</i> tornar leve [qā/lal] 82
מָכַר	vender [mā/kar] 81	קָרָבָן	oferta, dádiva [qor/bān] 80
(II) מָשַׁל	reger, governar [mā/shal] 82	רָחֹק	<i>adj</i> longe, distante; <i>s</i> distância [rā/hôq] 85
סָתַר*	<i>nif, intr</i> ocultar-se, esconder-se; <i>hif, trans</i> esconder (alguém) [sā/tar*] 83	רֹעֵה	<i>gal part</i> pastor [rō'eh] 84
(III) עֲדוּתָהּ; עֲדָה	senal de advertência, testemunho; preceito, mandamento [‘ē/dût; ‘ē/dâ] 83	שׂוֹר	touro, novilho, boi [shôr] 79
עָזַר	ajudar, socorrer [‘ā/zar] 82	(I) שָׁחַט	imolar, matar [shā/hat] 85
(II) עָגָה	curvar-se, estar atribulado, humilhar-se;	שָׁקָה*	<i>hif</i> dar de beber [shā/qâ*] 79

D. PALAVRAS QUE OCORREM ENTRE 78 E 75 VEZES (28)

בַּרְזֵל	ferro [bar/zel] 76	מָאתַיִם	<i>du</i> duzentos [mā'ta/yim] 77
גּוֹרָל	sorte; <i>der</i> partilha [gô/rāl] 78	מִקְנָה	posse (terra, gado) [miq/neh] 76
דָּן; דְּנִי	Dā; <i>gent</i> danita(s) [dān; dā/nî] 78	מִשְׁמֶרֶת	<i>s</i> guarda, obrigação, serviço [mish/me/ret] 78
חֶבְרוֹן	Hebrom [hev/rôn] 77	נָגַע	golpe, ataque; praga [ne/ga']
חָלָה	ser fraco, doente, enfraquecer, adoecer [hā/lâ] 77	נָצַב*	<i>nif</i> ficar do lado de alguém, ficar parado (I?); maldito? (II?) [nā/tsav*] 75
(I) חָנַן	ser gracioso, favorável; <i>hit</i> suplicar favor ou compaixão [hā/nan] 77	(III) עוֹר*	levantar, despertar [‘ur*] 76
יְשׁוּעָה	libertação, livramento, salvação [y'shû/'â] 78	עָנִי	<i>adj</i> aflito, pobre [‘ā/nî] 76
(I) מָאָס	rejeitar [mā'as] 75		

עָרַךְ	arrumar, colocar em ordem [‘ā/rak] 75	רָכַב	montar, viajar de carro [rā/kav] 78
(I) צוּר	seixo, rocha (grande) [tsûr] 75	(I) שָׁכַל	ser bem-sucedido; <i>hif</i> compreender [šā/kal] 75
(II) צָר	adversário, inimigo [tsar] 76	שָׁלַל	despojar, saquear [shā/lāl] 76
(I) קָנָה	adquirir, comprar [qā/nā] 78	תְּפִלָּה	oração [t’fil/lā] 78
קָרוֹב; קְרוֹבָה	<i>adj m; f</i> próximo, iminente [qā/rôv; q’rô/vâ] 78	תְּרוּמָה	tributo, contribuição, oferta alçada [t’rû/mâ] 77
קֶרֶן	chifre [qe/ren] 76	תְּשַׁע, תְּשַׁעָּה;	<i>sing m, f</i> ; nove; noventa [tē/sha’, tish/‘à;
קֶשֶׁת	arco (arma); <i>metaf</i> arco-íris [qe/shet] 76	תְּשַׁעִים	tish/‘im] 77

E. PALAVRAS QUE OCORREM ENTRE 74 E 71 VEZES (28)

אֵלִיָּהוּ, אֵלִיָּהוּ	Elias [‘ē/liy/yā; ‘ē/liy/yā/hû] 71	חֲרָפָה	vergonha, desgraça [ħer/pâ] 73
אֵלְעָזָר	Eleazar [‘el/‘ā/zār] 72	לְבָנוֹן	Líbano [l’vā/nôn] 71
אָסַר	unir, ligar; <i>nif, pu</i> estar algemado, aprisionado [‘ā/sar] 71	לַיָּל	passar a noite, abrigar [lîn*] 71
אַרְזֵי	<i>tradic</i> cedro [‘e/rez] 73	מִדּוּעַ	<i>adv interrog</i> para quê? por quê? [mad/dú*] 72
בֶּטֶן	ventre, barriga [be-/ten] 72	מִזְרָח	nascente, oriente, leste [miz/rāħ] 74
(I) בְּרָכָה	bênção [b’rā/kā] 71	מִקְדָּשׁ	santuário [miq/dāsh] 74
גָּבַהּ	<i>estat</i> ser alto, aumentar [gā/vah] 74	מֵת	<i>adj</i> morto [mēt] 72
(I) הֶבֶל	sopro; vaidade, ídolo(s) [he/vel] 73	סֵלָה	selá (termo técnico musical ou litúrgico não explicado) [se/lāh] 74
זָעַק	clamar; <i>nif</i> chamado para a guerra (<i>cf</i> זָעַק, 4.I) [zā/‘aq] 73	עֵד; עֵדָה (II)	<i>m; f</i> testemunha [‘ēd; ‘ē/dâ] 72
זָר	<i>adj</i> estranho, diferente; ilícito [zār] 71	עוֹף	<i>colet</i> criaturas aladas; aves, insetos [‘ôf] 71
חָזָה	ver, perceber [ħā/zâ] 72	עֵז	bode, cabra; pêlo de cabra [‘ēz] 74

(I) פְּלֵא* <i>nif</i> ser extraordinário, maravilhoso [pā/lā*] 71	רָחַץ lavar-se [rā/hats] 72
(I) צָרָה angústia [tsā/rā] 72	שָׁבַת cessar, descansar [shā/vat] 71
(I) קִיר muro [qîr] 74	שׁוֹפָר trombeta, chifre de carneiro [shô/fâr] 72

F. PALAVRAS QUE OCORREM ENTRE 70 E 66 VEZES (28)

אֲבִימֶלֶךְ Abimeleque [ʾävi/me/lek] 67	לְפִי <i>cf</i> כְּפִי
אֲחֻזָּה propriedade [ʾähuz/zâ] 66	מִדְיָנִי; מְדִינָיִי Midiã; <i>gent</i> midiani-ta(s) (II) [mid/yân; mid/yā/nî] 67
אֲלוּף <i>adj</i> familiar; <i>s</i> amigo (I); líder de tribo (II) [ʾal/lûf] 69	מָלֵא <i>adj, s, adj pred</i> cheio [mā/lēʾ] 67
בּוֹר cisterna [bôr] 69	מָשַׁח ungir [mā/shah] 70
בֵּית(־) אֵל Betel [bêt(-)ʾēl] 70	נִבְטָ* <i>pi, bif</i> olhar, considerar [nā/vat*] 70
בַּל <i>neg</i> não; certamente? (II?) [bal] 66	עֵמֶק vale [ʾē/meq] 68
(I) גִּבּוֹר jovem; homem forte [ge/ver] 66	פֹּה; פֹּן; פֹּא aqui [pōh; pō; pōʾ] 68
חֲלוֹם sonho [hālôm] 66	פָּרַשׁ <i>trans</i> espalhar; <i>metaf</i> ostentar [pā/raš] 67
חֵן encanto, favor; graça [hēn] 68	קָבַר sepultura [qe/ver] 67
כֶּכֶר pão; talento; arredores [kik/kār] 67	קָדִים leste, oriente [qā/dîm] 69
(I) כְּסִיל <i>adj</i> insolente (espiritual); tolo, duro (coisas práticas) [kʾsîl] 70	קֵץ fim; limite, fronteira [qēts] 67
כְּפִי; לְפִי <i>conj</i> conforme, como; de modo que [kʾfi; lʾfi] 67	רָפָא curar (alguém) [rā/fāʾ] 67
קָתֵף ombro (omoplata) [kā/tēf] 67	שָׂאֲרִית sobra [shʾē/rit] 66
	שִׁלְחָן mesa [shul/hān] 70
	תָּקַע conduzir, empurrar; atingir [tā/qaʾ] 67

G. PALAVRAS QUE OCORREM ENTRE 65 E 63 VEZES (24)

אֲבִנֵּר Abner [ʾav/nēr] 63	אִשָּׁה oferta queimada [ʾish/sheh] 65
(I) אָחַז agarrar, segurar [ʾā/haz] 63	(I) בַּלְעָם Balaão [bil/ām] 64

(I) גְּבֵעָה	colina; alto (cultural) [giv/'â] 63	פּוּץ*	<i>intr</i> espalhar, disper- sar [pûts*] 65
(II) חֶלֶק	parte, porção [hē/leq] 65	צֶדֶקְיָהּ; צֶדֶקְיָהּ	Zedequias [tsid/qiy/yâ; tsid/qiy/yā/hû] 63
יָאֵר	rio (grande; Nilo, Eufrates) [y'ôr] 64	צָלַח	ser forte, ser eficaz; ter sucesso [tsā/lah] 65
יּוֹאָשׁ	Joás [yô/'āsh] 64	רִיב*	contender, pleitear (uma questão) [riv*] 64
יָצַר	forma, molde [yā/tsar] 64	שְׂאוֹל	sheol, mundo dos mortos [sh'ôl] 65
כָּשַׁל	tropeçar, cambalear [kā/shal] 63	שָׁכַם*	<i>denom; bif</i> levantar-se cedo [shā/kam*] 65
מִיכָה, מִיכָא;	Miquéias [mî/kâ,	(II) שָׁכַם	Siquéim [sh'kem] 64
מִיכָיָהוּ	mî/kā'; mî/kā/y'hû] 63	שִׁפְחָה	escrava [shif/hâ] 63
(I) נַעֲרָה	moça, serva [na!/'ārâ] 63	תָּמַם	estar completo [tā/mam] 64
נָצַח*	<i>pi</i> liderar; supervisio- nar [nā/tsah*] 65	תָּפַשׁ	agarrar, pegar [tā/fas] 64
נָצַר	vigiar, guardar [nā/tsar] 63		

H. PALAVRAS QUE OCORREM ENTRE 62 E 58 VEZES (31)

אֲבִיּוֹן	<i>adj</i> pobre, oprimido ['ev/yôn] 61	גְּבוּרָה	força [gevû/râ] 62
אֲחֵרִית	fim, resultado ['a/hārît] 61	דּוֹד	amado [dôd] 59
אִיּוֹב	Jó ['iy/yôv] 58	דָּרַךְ	pisar; <i>bif</i> pisar firme [dā/rak] 61
אִיֶּךָ	<i>interrog</i> como? (<i>cf</i> אִיכָה, 5.V) ['èk] 60	הָג; הַג	procissão; festa, co- memoração [hāg; hag] 60
אֵלִישָׁע	Elias ['ēli/shā'] 58	הָמָס	violência, injustiça [hā/mās] 60
אָסָא	Asa ['ā/sā] 58	הֵת; הֵתִי	Hete; <i>gent</i> heteu(s), hititas(s) [hēt; hit/tî] 62
אֲצֵל	<i>s</i> lado; <i>prep</i> ao lado ['ē/tse] 61	יְהוּא	Jéu [yē/hû] 58
אָרַר	amaldiçoar ['ā/rar] 59	(I) מָגֵן	escudo [mā/gēn] 59
(I) בָּרַח	fugir, escapar [bā/rah] 62	מֶרְדֵּכַי	Mordecai, Mardo- queu [mor/dōkai] 60
בָּשָׁן	Basā [bā/shān] 60		

נָדַר, נִדְרָה	voto [ne/der, nē/der] 60	קִנְיָה	vara (de medição), caniço [qā/neh] 62
נָחַל	obter, receber pro- priedade [nā/hal] 59	קָרַע	rasgar, separar [qā/ra'] 62
(I) נָסַךְ, נִסְךָ	libação [ne/sek, nē/sek] 60	רִיב; רִיבָה*	<i>m; f pl</i> contenda, pro- cesso; discurso legal [rīv; rī/vā*] 62
(II) עֲרָבָה	deserto, planície [ʿārā/vā] 61	רִיחַ	aroma, cheiro [rē'h] 59
צָרַר	envolver, enfaixar (I); ser hostil (II) (cf (I) צֹר, 5.J) [tsā/rar] 61	שֹׁפֵט	<i>s, gal part at</i> juiz [shō/fēt] 58
קִטְרֶת	fumaça (de sacrifício); incenso [qṯō/ret] 61	תְּהִלָּה	glória, louvor [tʰil/lā] 58

I. PALAVRAS QUE OCORREM ENTRE 57 E 55 VEZES (34)

אֲדָרִי	<i>pl</i> pedestal, cavidade [ʿe/den*] 55	יָכַח	<i>nif</i> disputar; <i>bif</i> re- provar [yā/kah*] 56
אִלְמָנָה	viúva [ʿal/mā/nā] 55	(I) יַעַר	moita [yaʿar] 57
אִמָּה	escrava [ʿā/mā] 56	יֵרֵחוֹ	Jericó [yri/hō] 57
אִסְתֵּר	Ester [ʿes/tēr] 55	יִשְׁמַעֵאל;	Ismael; <i>gent</i> ismaeli- ta(s) [yish/māʿēl; yish/mʿē/li] 56
אֶרֶץ	caminho, vereda [ʿō/rah] 57	מִזְמוֹר	salmo [miz/môr] 57
גִּפְנִי	videira [ge/fen] 55	מַחְשְׁבָה	pensamento [ma/hāshā/vā] 56
זָרַע	semear [zā/ra'] 56	מִנְצַח	<i>pi part de</i> נָצַח aquele que conduz [mʿnats/tsē'h] 57
זָק	<i>adj</i> duro, forte [hā/zāq] 56	נָטַע	<i>v</i> plantar [nā/ta'] 57
(I) חִיל*	estar trabalhando [hīl*] 57	סֵלַע	rocha [se/la'] 57
(II) חָלַק	dividir, repartir; <i>pi</i> dispersar (III?) [hā/laq] 56	סֵפֶר	escriba, escritor [sō/fēr] 55
טָרַם; בְּטָרַם	<i>neg</i> ainda não; <i>conj</i> , <i>prep</i> antes de [ṯe/rem; bʿṯe/rem] 56	(I) עָמַל	sofrimento, tribula- ção; esforço [ʿā/māl] 55
יָבֵשׁ	<i>estat</i> estar seco; <i>intr</i> secar [yā/vēsh] 55	פָּדָה	comprar, resgatar [pā/dā] 56
יְהוּדָה	Jeoiada [yʰhō/yā/dā] 56	פָּעַל	fazer [pāʿal] 57

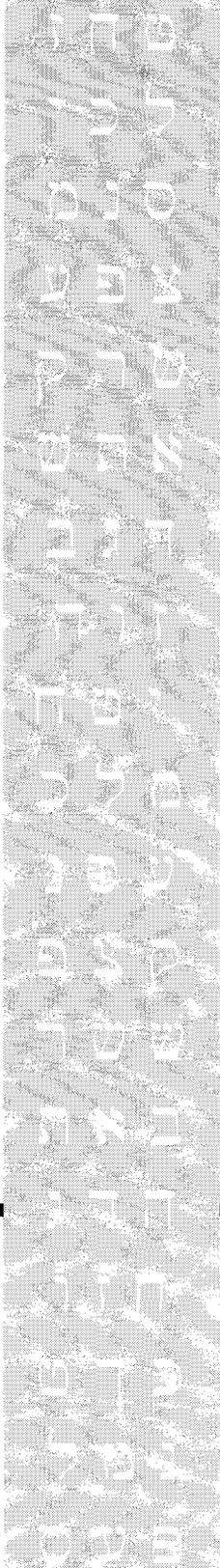
פָּרָשׁ	cavaleiro; cavalo [pā/rāsh] 57	רָצוֹן	prazer; favor [rā/tsôn] 56
רְבִיעִי	<i>ord</i> quarto; <i>frac</i> um quarto [r ^{vi} /i] 55	שְׂעִיר	s bode (II); <i>adj</i> pelu- do (I) [šā/ir] 55
רָחֵק	estar longe, distan- ciar-se [rā/haq] 57	שָׂרַד	devastar, deixar deser- to [shā/dad] 56
(II) רָמָה	Ramá [rā/mā] 57	שִׁמְמָה	horror, desolação [sh ^m mā/mā] 56

J. PALAVRAS QUE OCORREM 54 E 53 VEZES (29)

אַבָּה	ceder, aceitar [’ā/vā] 54	כָּעַס	estar, ficar irritado, irado [kā/as] 54
אַמוּנָה	firmeza [’ēmû/nâ] 53	(II) לָבָן	Labão [lā/vān] 54
גָּמֵל	camelo [gā/māl] 54	(I) מִדָּה	s medida [mid/dâ] 53
דָּבַק	colar em, agarrar-se a [dā/vaq] 54	(I) מַצָּה	pães asmos [mats/tsâ] 53
דְּבַשׁ	mel [d ^v ash] 54	מְרוֹם	altura, outeiro [mā/rôm] 54
הָמָן	Hamā [hā/mān] 54	סֵלֶת	fina flor de farinha [sō/let] 53
(I) חָדַל	cessar, desistir [hā/dal] 53	עֲלִיּוֹן	parte superior; Altís- simo [’el/yôn] 53
חֲדָשׁ	<i>adj</i> novo, fresco [hā/dāsh] 53	עֲרוּהָ	nudez [’er/wā] 53
חֵץ	flecha, seta [hēts] 54	צָדוּק	Zadoque [tsā/dôq] 53
חָתַת	ser despedido; <i>der</i> cheio de terror [hā/tat] 53	צֵל	sombra [tsēl] 53
יָצַק	servir (comida); der- ramar [yā/tsaq] 53	צָעַק	clamar, gritar (<i>cf</i> זָעַק, 4.E) [tsā/’aq] 54
(III) יָרָה	<i>bif</i> instruir, ensinar [yā/rā*] 54	קָטַן	<i>adj</i> pequeno, insigni- ficante [qā/tôn] 54
יִרְעָה	cortina, tenda (tecido de) [y ^r i/’â] 54	שְׂמָאל	esquerdo; mão es- querda [š ^m ō’l] 54
כּוּשׁ; כּוּשִׁי	Cuxe; <i>gent</i> cuxita [kūsh; kû/shî] 54	(II) שָׂרָה; שָׂרַי	Sara, Sarai [šā/rā; šā/rai] 53
		שֵׁן	dente; <i>der</i> rochedo [shēn] 53

K. PALAVRAS QUE OCORREM ENTRE 52 E 50 VEZES (27)

אָחֲרוֹן	<i>adj</i> atrás de; <i>adv</i> último [a!/'hārôn] 50	נַפְתָּלִי	Naftali [naf/tā/li] 50
אֵיחָהּ	<i>interrog</i> onde? [ʻay/yēh] 52	נִשְׁגָּה	<i>hif</i> ultrapassar [nā/śagʻ] 50
אֵילִם; אוֹלָם	vestíbulo [ê/lām; ʻû/lām] 50	עַמְלֵק; עַמְלֵקִי	Amaleque; <i>gent</i> amalequita(s) [ʻāmā/lēq; ʻāmā/lē/qî] 51
בָּקַעַ	<i>v</i> rachar, partir [bā/qaʻ] 51	פָּרַץ	abrir uma brecha; irromper [pā/rats] 50
בְּחוּלָהּ	virgem [bʻtû/lâ] 51	פָּרַר	<i>hif</i> rebentar, irromper; tremer (II?) [pā/rar*] 50
(I) חָרַם	consagrar à proibição, proscrever [hā/ram] 51	קָרַשׁ	tábua [qe/resh] 51
יֹאשִׁיָּהּ, יֹאשִׁיָּהוּ	Josias [yōʻ/shiy/yâ, yōʻ/shiy/yā/hû] 51	רֵאשִׁית	princípio, início [rēʻ/shît] 51
יוֹמָם	de dia [yô/mām] 51	רֹחַבֵּעַם	Roboão [rʻhav/ʻām] 50
כָּבַס	<i>pi</i> lavar (roupa) [kā/vas] 51	רָנַן	gritar (de alegria) [rā/nan] 52
מָדַד	<i>v</i> medir [mā/dad] 52	(I) רָצָה	agradar-se de; gostar [rā/tsâ] 50
מוֹסָר	castigo, correção [mû/sār] 50	שׁוֹא	<i>adj, s</i> inútil, inutilidade; <i>adv</i> em vão [shāwʻ] 52
מָחָר	amanhã [mā/hār] 52	תָּעָה	vaguear, cambalear [tā/ʻâ] 50
(I) נָדַח*	<i>nif</i> ser espalhado [nā/dah*] 51	תְּפָאֲרֵת	<i>f</i> ornamento, adorno [tifʻe/ret] 51
נִכְרַר	<i>nif</i> dissimular; <i>hif</i> investigar, reconhecer [nā/kar*] 50		



PARTE CINCO

**Palavras hebraicas
que ocorrem entre
49 e 10 vezes (1 248)**

A. PALAVRAS QUE OCORREM 49 E 48 VEZES (30)

(I) אָמַר	ditado, palavra [ʿē/mer] 49	יָצַב*	<i>bit</i> tomar a posição ou o lugar de alguém, ficar firme; aparecer, chegar [yā/tsav*] 48
(I) אָפַד	éfode (vestimenta sacerdotal; objeto usado no culto) [ʿē/fōd] 49	(I) מִגְדָּל	torre [mig/dāl] 49
בָּגַד	tratar com deslealdade [bā/gad] 49	מָכָה	golpear, ferir [mak/kā] 48
בְּעִבּוּר	por causa de, pelo amor de, a fim de que [ba!/āvûr] 49	מִשְׁקָל	peso [mish/qāl] 49
(I) בָּרָא	criar [bā/rā'] 48	נִבְלָה	cadáver [n'vē/lā] 48
גָּאוֹן	elevação; orgulho [gā'ôn] 49	נָגַף	ferir, bater [nā/gaf] 49
גִּלּוּל*	pl ídolos [gil/lûl*] 48	סָמַד	sustentar [sā/mak] 48
(I) דָּבַר	peste (bubônica) [de/ver] 49	(I) עֲבֹר*	<i>sempre com o pref.</i> בִּי (cf. בְּעִבּוּר) [ʿāvûr*] 49
(II) דָּל	<i>adj</i> desprezível, escasso; <i>s</i> pobre [dal] 48	(I) עַד	eternidade, sempre [ʿad] 48
הוֹי	<i>interj</i> ai! [hōy] 48	(I) פָּחַד	tremor, medo [pa/ħad] 49
(I) הֵנָּה	<i>adv de lugar</i> aqui; <i>adv de tempo</i> até agora [hēn/nā] 49	פֶּסַח	Páscoa (festa, sacrifício) [pe/sah] 49
הַרְבֵּה	<i>adv</i> grande número, muitos, muito [har/bēh] 49	(I) קָצִיר	colheita, ceifa [qā/tsîr] 49
(II) חָבַל	corda; <i>der</i> medida, porção [ħe/vel] 49	שָׂק	pêlo de cabra, pano de saco; saco [śaq] 48
טַבַּעַח	argola, anel de selar [tab/baʿat] 49	שָׁבִי	(aquele/aquilo que é) levado cativo [sh'vî] 48
		שָׁדַי	<i>adj</i> Todo-Poderoso [shad/dai] 48
		חֲכָלֶת	lã púrpura [t'kē/let] 49

B. PALAVRAS QUE OCORREM 47 E 46 VEZES (26)

אָשָׁם	culpa, erro; oferta pela culpa [ʿā/shām] 46	גֹּאֵל	redentor [gō'ēl] 46
		גַּי	vale [gay'] 47

גָּרַשׁ	banir, divorciar, repudiar (I?); lançar a sorte (II?) [gā/rash] 47	סָלַח	perdoar [sā/lah] 46
חָנִיתַ	lança [hānīt] 47	(I) עָזַר; עֲזָרָה	<i>s m; f</i> auxílio, ajuda, <i>der ou colet</i> auxiliar(es) [‘ē/zer; ‘ez/râ] 47
(II) חָרַשׁ	<i>estat</i> ser surdo; <i>hif</i> ficar em silêncio [hā/rēsh] 47	עָצַר	reprimir, deter [‘ā/tsar] 46
לְשֻׁכָּה	câmara, vestibulo [lish/kâ] 47	פָּגַע	encontrar-se com; suplicar [pā/ga‘] 46
מָאֵן*	<i>pi</i> recusar [mā’an*] 46	(I) צָפָה	pôr em ordem; <i>pi</i> revestir [tsā/fâ] 46
מַעְלָה	subida, degrau [ma/‘ālâ] 47	(I) קָנָה	esperar, aguardar [qā/wâ] 47
מִשְׁכָּב	leito, cama [mish/kāv] 46	קִמָּה	altura, estatura [qô/mâ] 46
מִשְׁתָּה	banquete (com bebida) [mish/teh] 46	(I) קָטָן	<i>adj</i> pequeno, novo [qā/tān] 47
מִתְנִים	<i>du</i> lombos [mot/na/yim] 47	קָשַׁב	ser perspicaz, atento [qā/shav] 46
נִכְרִי	<i>adj</i> estrangeiro; <i>s</i> estrangeiro [nok/rî] 46	רָחַם*	<i>pi</i> demonstrar amor [rā/ham*] 47
נְעוּרִים	juventude [n‘û/rîm] 47	רָצַח	matar [rā/tsah] 47
		שָׁבָה	levar cativo [shā/vâ] 47

C. PALAVRAS QUE OCORREM 45 E 44 VEZES (27)

(II) אוֹלֵי	<i>adv</i> talvez [‘û/lai] 45	חָלַב	leite [hā/lāv] 44
אֹכֵל	alimento, comida [‘ō/kel] 45	חָלַץ	tirar; <i>gal part pass</i> pronto para a batalha [hā/lats] 44
אֶשֶׁר*	<i>pl</i> bem-aventurança; felicidade [‘e/sher*] 45	יָרָא	<i>adj</i> temeroso, com medo de [yā/rē‘] 45
(I) בָּחוּר	jovem, moço [bā/hûr] 45	יִרְאָה	<i>s</i> temor, reverência [yir/â] 45
גִּיל*	gritar em êxtase, gritar de alegria [gil*] 45	מְדִינָה	província, distrito [m‘di/nâ] 45
הִגִּיר	cingir-se, pôr cinto [hā/gar] 44	מוֹשָׁב	local de moradia [mô/shāv] 44

מָרָה	ser rebelde, obstinado [mā/râ] 45	קָשַׁר	amarrar, prender [qā/shar] 44
מֶרְכָבָה	carro [mer/kā/vâ] 44	*רָעַע	<i>hif</i> gritar [rû**] 44
(I) מִשָּׂא	ato de carregar; carga, peso [mas/sā'] 45	רָפָה	tornar-se negligente; enfraquecer [rā/fâ] 45
נָגִיד	chefe, líder [nā/gîd] 44	רָשָׁע; רִשְׁעָה	<i>s m</i> ; <i>f</i> erro, injustiça, culpa [re/sha'; rish/'â] 45
נֹרָא	temível, terrível [nô/râ'] 44	שָׂה	cordeiro, cabrito [shh] 44
(I) נֵר	lâmpada [nēr] 45	(I) שָׁבַר, שִׁבְרַת	quebrar, fraturar; interpretação [she/ver, shē/ver] 44
סָרִיס	eunuco, oficial da corte [sā/rîs] 45		
עָרַד	<i>pi</i> arrodar ['ûd] 45		
עָמַד	<i>sempre com sufixo; prep</i> com (<i>cf</i> עַם 1.B) [im/mâd] 45		

D. PALAVRAS QUE OCORREM 43 E 42 VEZES (40)

אֹרַח	brilhar ['ôr] 43	הָרָה	conceber, engravidar [hā/râ] 43
(I) אֲנוּשׁ	homem, raça humana [ʔnôsh] 42	הָרַס	demolir [hā/ras] 43
אָפַס	<i>s</i> confim, nada; <i>partic</i> <i>neg</i> ; <i>adv</i> sem [ʔf/s] 42	זָבַח	<i>v</i> fluir; ter um fluxo (de sangue) [zûv*] 42
(II) בָּדַד	<i>pl</i> varas; rebentos [bad*] 42	(I) זָמַר	<i>pi</i> cantar [zā/mar*] 43
בָּדַל*	<i>nif</i> separar-se [bā/dal*] 42	(I) זָרָה	espalhar, dispersar [zā/râ] 42
בָּזָה	desprezar [bā/zâ] 43	הַרְבָּה	deserto, ruína [hor/bâ] 42
בָּזַז	<i>v</i> despojar, saquear [bā/zaz] 42	טָף	crianças [taf] 42
(I) בִּטָּח	segurança; <i>adv</i> seguramente [be/taḥ] 43	*יָחַל*	<i>pi, hif</i> esperar [yā/hal*] 42
בָּלַל	umedecer; confundir [bā/lal] 43	(I) יָסַד	fundar, colocar o fundamento [yā/sad] 43
גֹּלָה	exilados; exílio, deportação [gô/lâ] 42	(I) יָסַר*	<i>qal part</i> ensinar; <i>nif</i> aprender, tomar conselho [yā/sar*] 42
		יָתוּם	órfão [yā/tôm] 42
		כָּנַר	lira [kin/nôr] 42

לוח	tábua; quadro, placa [lú ^h] 43	נָקִי	<i>adj</i> livre, isento [nā/qî] 43
מחלקת	porção, parte [ma!/hālō/qet] 42	נִתַּץ	arrancar, demolir [nā/tats] 42
מנורה	candelabro [m ^{nô} /râ] 42	פָּשַׁט	tirar [pā/shat] 43
מעלל*	<i>pl</i> feito, ato [ma!/'ālāl*] 42	צִנּוֹאֵר	pescoço [tsaw/wā'r] 42
(I) מערה	caverna [m ^ā /râ] 42	קִנְיָה	paixão, zelo [qin/'â] 43
מתי	<i>interrog</i> quando? [mā/tai] 43	(I) רָחֹב, רְחֹב	lugar aberto, praça [r ^h ōv, r ^h ōv] 43
נה	pasto, abrigo (I?); digno de louvor?, agradável na aparência? (II?) [nā/weh] 42	(I) שָׁנִי	carmesim, escarlate [shā/nî] 42
ניחוח	<i>adj</i> tranquilizador [ni/hô ^h] 43	תְּבוּאָה	<i>s</i> fruto da colheita [t ^v û/'â] 43
(I) נצח	fulgor, glória [nē/tsah] 43	תְּבִינָה	<i>s</i> inteligência, habilidade [t ^v û/nâ] 42

E. PALAVRAS QUE OCORREM 41 E 40 VEZES (30)

(I) אֲהָבָה	amor [a!/hävâ] 40	חֶמֶל	ter compaixão de [hā/mal] 41
(I) אָזַן	<i>bif</i> ouvir [ā/zan*] 41	חֶרֶן	ira [hā/rôn] 41
אָחֹר	costas; <i>adv</i> atrás de [ā/hôr] 41	(II) חָרַף	<i>v</i> escarnecer, censurar [hā/raf] 40
(I) אָמַץ	ser forte [ā/mats] 41	יָפֵה	<i>adj</i> simpático, bonito [yā/feh] 41
אָרַב	ficar de emboscada [ā/rav] 41	(I) כָּבֵד	<i>adj</i> pesado; rico (possuidor de muito gado) [kā/vēd] 40
אָשֶׁרָה	Asera; poste-ídolo, asera [āshē/râ] 40	מִוֶּט*	vacilar, cambalear [mût*] 41
(I) בָּלַע	<i>v</i> engolir [bā/la'] 40	נוּע*	<i>v</i> tremer, abalar-se [nû ^h *] 41
בָּרִיחַ	barra [b ^r î ^h] 41	נָהַד	<i>v</i> guiar [nā/hâ] 40
גָּבַהּ	alto [gā/vō ^h] 40	נָטַשׁ	deixar, abandonar [nā/tash] 40
גַּן	jardim [gan]		
דָּגָן	cereal, trigo [dā/gān] 40		
דַּי	suficiência; bastante [dai] 40		

נָקְדָה	<i>nif</i> ficar livre [nā/qā*] 41	רָגַז	<i>intr</i> tremar, balançar [rā/gaz] 41
עַל	jugo ['ōl] 40	שָׁנֵא	inimigo [šō/nē'] 41
פָּשַׁע	<i>v</i> revoltar-se, rebelar-se [pā/sha'] 41	שָׁקַט	ter paz, estar em paz [shā/qat] 41
צָדֵק	ter direito, ter uma causa justa [tsā/daq] 41	חוֹלְעָה	verme, bicho [tō/lē'/ā] 41
(I) צִפּוֹר	<i>colet</i> pássaros [tsip/pôr] 40		

F. PALAVRAS QUE OCORREM 39 E 38 VEZES (29)

אָבַל	lamentar ['ā/val] 39	מִלָּה	palavra, mensagem [mil/lā] 38
אֵיפָה	efa (medida para cereais) ['é/fā] 38	(I) מַר	<i>adj</i> amargo; <i>adv</i> amargamente [mar] 39
אָנָּה; אֵי	<i>interrog</i> onde? de onde? ['ān; 'ā/nā] 38	(I) מַרְמָה	engano, fraude [mir/mā] 39
אַרְגָּמָן	púrpura ['ar/gā/mān] 39	מְשִׁיחַ	ungido [mā/shí'h] 39
בְּהַלָּא	<i>nif</i> ficar aterrorizado [bā/hal*] 39	(I) מִשָּׁל	provérbio, ditado [mā/shā] 39
גָּנַב	roubar [gā/nav] 39	פָּעַל	feito, obra [pō'/al] 38
זַיִת	oliveira, azeitona [za/yit] 38	(I) צֵלַע	costela [tsē/lā'] 39
חֹדֶר	quarto (escuro), aposento [he/der] 38	קָהַל*	<i>nif, intr</i> reunir [qā/hal'] 39
חֵיק	colo, seio [hêq] 38	רַחֲמִים	compaixão [ra/hāmím] 39
חֶפְצִי	prazer, alegria [hē/fets] 39	(I) שָׁמָה	perplexidade, medo [sham/mā] 39
חָרַד	tremar, estremecer [hā/rad] 39	(III) שֵׁשׁ	linho (egípcio) [shēsh] 38
חָרַשׁ	hábil, perito [hā/rāsh] 38	חֵאנָה	figo, figueira [t'ē/nā] 39
כָּלֵם*	<i>nif</i> ficar envergo- nhado, ser desonrado [kā/lam*] 38	חוֹלְדוֹת	descendentes, gera- ções [tō/lē'/dôt] 39
מָטָר	chuva [mā/tār] 38	חֵירוֹשׁ	vinho (novo/doce) [tí/rôsh] 38
מָלֵא	plenitude, aquilo que preenche [m'lō'] 38		

G. PALAVRAS QUE OCORREM 37 E 36 VEZES (38)

(I) אֵי	costa, região [’i] 36	מְעוֹז	fortaleza [mā/’ôz] 36
אָלָה	s maldição [’ā/lâ] 37	מִצְבֵּה	coluna [mats/tsē/vâ] 36
אִמְרָה	palavra, discurso [’im/râ] 37	מָשַׁךְ	prender, puxar [mā/shak] 36
אָשָׁם	ser, tornar-se culpado [’ā/sham] 36	(I) נוֹרָא*	hif mover-se para frente e para trás [nûf*] 37
(I) בְּאֵר	poço, fonte [b’ēr] 37	נֶכָר	terra estrangeira [nē/kār] 36
בִּינָה	perspicácia, inteligência [bî/nâ] 37	נִסָּה*	pi provar, submeter alguém a um teste [nā/sâ*] 36
גָּמַל	terminar; nif ser desmamado [gā/mal] 37	(I) עֵדָר	rebanho, manada [’ē/der] 37
חָסָה	buscar refúgio [hā/sâ] 37	עָנִי	desgraça, sofrimento [’ōnî] 36
(I) חָרַב	estat estar seco [hā/rēv] 36	עָשַׁק	oprimir, fazer o mal [’ā/shaq] 37
טְמֵאָה	impureza ritual [tum/’â] 37	עֶשֶׂר	riquezas [’ō/sher] 37
יָקָר	adj raro, caro; nobre [yā/qār] 36	פִּלְגֶשֶׁת; פִּלְגֶשֶׁת	concubina [pi!/le/gesh; pî/le/gesh] 37
יָשַׁע	salvação, libertação [yē/sha’] 36	(I) צָפָה	vigiar, observar [tsā/fâ] 37
כּוֹכָב	estrela [kô/kāv] 37	קָשָׁה	adj duro, severo [qā/sheh] 36
כּוֹלַ*	apoderar-se; hif conter; pilp prender [kûl*] 37	שָׁחַק	agir de modo grosseiro; rir [sā/haq] 36
כָּנַע*	nif ser subjugado, humilhado [kā/na*] 36	שׁוֹעֵר	porteiro (do portão da cidade) [shô/’ēr] 37
כָּרַע	dobrar o joelho, ajoelhar-se [kā/ra’] 36	תֵּבֵל	continente(s) [tē/vēl] 36
לָקַט	reunir, recolher [lā/qat] 37	תְּהוֹם	s profundezas, oceano, abismo [t’hôm] 36
(I) מְבֻצָּר	fortaleza, cidade fortificada [miv/tsār] 37	תְּרוּעָה	gritar (de alerta, de alegria) t’rû/’â] 36
מוֹל	s parte anterior; prep em frente de, na direção de [mûl] 36		
מוֹפֵת	sinal, presságio [mô/fēt] 36		

H. PALAVRAS QUE OCORREM 35 E 34 VEZES (41)

אופן	roda [ʔō/fan] 35	משנה	segundo, dobro [mish/neh] 35
ארך	ser comprido [ʔā/raḵ] 34	נקם	vingar-se [nā/qam] 35
אתון	jumenta [ʔā/tōn] 34	סתר	esconderijo; veste [sē/ter] 35
גֶרֶן	eira [gō/ren] 34	עבריה	arrogância [ʔev/râ] 34
(I) גָּשֶׁם	chuva [ge/shem] 35	עֵגֶל	bezerro, novilho [ʔē/gel] 35
דָּג; דָּגָה	<i>m; f</i> colet peixe [dāg; dā/gā] 34	(I) עַם	parente próximo, parente [ʔam] 34
(I) הַב	<i>cf</i> יהב, 5.H [hav]	עָרַל	<i>adj</i> incircunciso [ʔā/rēl] 35
הָמָה	fazer barulho, alvoroço [hā/mâ] 34	צָפַן	<i>v</i> esconder; entesourar [tsā/fan] 34
זָנָה	prostituta [zō/nâ] 35	צָרַעַת	doença da pele (não é a lepra) [tsā/raʔat] 35
(I) זָרַק	espalhar [zā/raq] 34	צָרַף	fundir, refinar [tsā/raf] 34
חָבֵא*	<i>nif</i> esconder-se, ser escondido [ḥā/vā*] 34	קָנֵא*	<i>pi</i> ter inveja; despertar ciúme [qā/nāʔ] 34
חֶזוֹן	visão [ḥā/zōn] 35	קָצָה	extremidade, borda [qā/tsâ] 35
חָטָא	falta, pecado [ḥēʔ] 35	קָצַף	irar-se [qā/tsaf] 34
חֲסִיד	fiel, piedoso [ḥā/sid] 35	(I) קָצַר	ceifa, colheita [qā/tsar] 35
יָהַב	<i>imperat</i> dar; <i>interj</i> vamos lá! [yā/hav] 34	רָשַׁע	ser (tornar-se) culpado [rā/shaʔ] 35
יָנַק	amamentar, alimentar [yā/naq] 34	שְׂעֵרָה	cevada [sʔō/râ] 34
יָרַךְ	coxa [yā/rēḵ] 34	(II) תִּקְוָה	expectativa, esperança [tiq/wâ] 34
כָּכָה	<i>adv</i> assim [kā/kâ] 35	תְּשׁוּעָה	salvação [ʔshûʔâ] 34
כַּלָּה	nora; noiva [kal/lâ] 34		
לְאָם	povo [lʔōm] 35		
(I) מָחָה	dar fim, exterminar [mā/ḥâ] 34		
מַלְכָּה	rainha [mal/kâ] 35		
מַעַל	ser infiel [mā/al] 35		

I. PALAVRAS QUE OCORREM 33 E 32 VEZES (38)

אַרְמוֹן	palácio [ʾar/môn] 33	מְעֵשֶׁר	dízimo [ma!/'āsēr] 32
(II) גְּדוּד	tropa, bandoleiros [g ^ç dûd] 33	(I) נֶשֶׁק	beijar [nā/shaq] 32
חֶבֶשׁ	prender, amarrar; selar (colocar sela em animal) [hā/vash] 33	עוֹלָה	maldade ['aw/lâ] 32
חֲנָם	<i>adv</i> sem compensação; em vão [hin/nām] 32	(I) עִמָּה*	<i>sempr</i> com o pref ל־; <i>adv</i> assim como; <i>prep</i> perto de, próximo a [ʾum/mâ*] 32
חֲתָן	aparentar-se por casamento; <i>gal part</i> sogro(a) [hā/tan] 33	עֵרֶךְ	camada, fileira; acessórios [ʿē/rek] 33
טָבַח	açougueiro, cozinheiro [tab/bāh] 32	עֵרֶף	pescoço, nuca [ʿō/ref] 33
טוֹב	<i>s</i> bondade, o melhor [tûv] 32	עֵשֶׁב	<i>colet</i> plantas verdes, ervas [ʿē/šev] 33
(I) יוֹנָה	pomba [yô/nâ] 33	פְּנִימִי	<i>adj</i> parte interior [p ⁿ ni/mî] 33
יְמִינִי	destra; sul [y ^m mā/nî] 33	פְּקֻדָּה	designação, serviço [p ^ç qud/dâ] 33
(I) יָרָה	lançar; atirar [yā/râ] 33	(I) פָּרַח	brotar; irromper [pā/rah] 32
כָּחַד*	<i>nif</i> ser escondido [kā/had*] 32	(I) צַד	lado [tsad] 33
כָּלָב	cão, cachorro [ke/lev] 32	צָמַח	<i>v</i> brotar [tsā/mah] 33
לְבוּשׁ	vestimenta; <i>colet</i> vestes [l ^v vûsh] 32	קָלְלָה	maldição [q ^ç lā/lâ] 33
מְאוּמָה	alguma coisa; <i>com</i> לֵא, לֵא, אַל, אֵין nada [m ^ç û/mâ] 32	(II) רֶחֶם, רֶחֶם	ventre, útero [re/hem, ra/ham] 32
(I) מוּל*	circuncidar [mûl*] 32	(I) רֵמוֹן	romã [rim/môn] 32
מְזֻרָק	bacia de aspersão [miz/rāq] 32	(I) רִנָּה	grito de alegria [rin/nâ] 33
מִחֲרָה	<i>s</i> o dia seguinte; <i>adv</i> no próximo dia [mo!/'hōrāt] 32	שְׁבוּת; שְׁבִית	(levar para o) cativo, prisão [sh ^v vût; sh ^v vît] 32
מַעְדָּה*	<i>du constr</i> entranhas, abdome [mē/'eh*] 32	שֶׁשׁ	raiz [shō/resh] 33
		תּוֹדָה	(cântico, sacrifício de) gratidão [tô/dâ] 32
		תַּחְתִּי; תַּחְתּוֹן	<i>adj</i> inferior, o mais baixo; <i>s</i> o mais baixo [tah/tî; tah/tôn] 32

J. PALAVRAS QUE OCORREM 31 VEZES (26)

אֵי	<i>interrog</i> onde? ['ê]
אֲנִיָּה	navio ['ōniy/yâ]
אֶצְבֵּעַ	dedo ['ets/ba']
בְּכִי	choro [b'kî]
גָּג	teto [gāg]
(I) דָּמָה	assemelhar-se [dā/mâ]
חִלּוֹן	janela (abertura) [hal/lôn]
טַל	orvalho, chuva fina [tal]
טָמַן	esconder; agir secretamente [tā/man]
יָלַל*	<i>hif</i> uivar, lamentar [yā/lal*]
(I) כּוֹס	taça, cálice [kôs]
כָּזָב	mentira, falsidade [kā/zāv]
כִּלְיָה*	<i>pl</i> rim [kil/yâ*]

כִּפִּיר	leão novo (forte) [k'fir]
מִין	tipo, espécie [mîn]
נָאֵף	cometer adultério [nā'/af]
נָדַר	fazer um voto [nā'/dar]
(I) נָחַשׁ	serpente [nā/hāsh]
סֻכָּה	bosque; tenda, cabana [suk/kâ]
(II) עָבַ	nuvem(ns) ['āv]
עָצוּם	<i>adj</i> poderoso, vasto ['ā/tsûm]
פֶּסֶל	ídolo [pe/sel]
(I) צִוְרָה*	amarrar, reunir [tsûr*]
שִׁמְלָה	manto, capa (cf שִׁמְלָה, 5.V) [šim/lâ]
שְׁבוּעָה	juramento [sh'vû/'â]
שָׁטַף	lavar, enxaguar [shā/taf]

K. PALAVRAS QUE OCORREM 30 E 29 VEZES (41)

בָּחַן	testar [bā/ħan] 30
בָּמָה, בְּמָה	<i>pron interrog</i> como? [bam/mâ, bam/meh] 29
בָּרַד	saraiva, granizo [bā/rād] 29
בִּשְׁם; בְּשֵׁם	arbusto do bálsamo [bō/šem; be/šem] 30
בִּשְׁתָּה	vergonha [bō/shet] 30
גָּזַל	arrancar, tirar, prender [gā/zal] 30
הָדָר	ornamento [hā/dār] 30

(I) זָמָה	plano; infâmia [zim/mâ] 29
חֵטָה	trigo [hit/tâ] 30
חָמַם	aquecer, esquentar, ficar quente [hā/mam] 29
חֲצִצְרָה	trombeta [hātsō/ts'râ] 29
(I) חָרַם	ato de proscrever, aquilo que é proscrito [hē/rem] 29
חָשַׁד	restringir, reter [hā/sak] 29

יָעַד	designar [yā/'ad] 29	עֶשְׂרֹן	um décimo [i's/šā/rôn] 30
כָּלְמָה	s desonra, vergonha, insulto [k'lim/mâ] 30	עֵתוּד*	pl carneiro, bode; <i>metaf</i> líder ['at/tûd] 29
כַּחֲנֶת	túnica [kut/tõ/net] 29	פְּנָה	esquina [pin/nâ] 30
(I) לָבָן	<i>adj</i> branco [lā/vân] 29	פָּרָה	frutificar [pā/râ] 29
מֵאֲכָל	comida, alimento; forragem [ma/'ākāl] 30	(I) קֶצֶף	ira, furor [qe/tsef] 29
מִטָּה	cama, leito [mit/tâ] 29	קִרְיָה	cidade [qir/yâ] 30
מְנָה	v contar [mā/nâ] 29	רָבִץ	deitar-se, agachar-se [rā/vats] 30
מְנַע	reter, segurar [mā/na'] 29	(I) רָעַשׁ	tremer, estremecer [rā/'ash] 30
(I) מַעַל	infidelidade [ma/'al] 29	שָׁעַר	<i>colet</i> cabelo [šē/'ār] 29
נִדָּה; גִּידָה	fluxo menstrual; excreção [nid/dâ; nî/dâ] 30	(I) שָׂרִיד	sobrevivente [sā/rîd] 29
(I) נָהַג	guiar, liderar [nâ/hag] 30	שְׁמִינִי	<i>ord</i> oitavo [sh'mî/nî] 30
סִיר	vasilha para cozinhar, panela [sîr] 30	שָׁפַל	<i>estat</i> abaixar-se, ser rebaixado (humi- lhado) [shā/fel] 29
סָפַד	lamentar, prantear [sā/fad] 30	שִׁקוּץ	ídolo abominável; abominação [shiq/qûts] 29
עֲלָם	<i>gal part</i> (pecados) ocultos; <i>nif</i> estar escondido ['ā/lam] 29	תְּנוּפָה	movimento, vibração; <i>der</i> oferta movida [t'nû/fâ] 30

L. PALAVRAS QUE OCORREM 28 E 27 VEZES (54)

אֲדִיר	<i>adj</i> poderoso, majestoso; <i>s, pl</i> nobres ['ad/dîr] 27	בְּלִיעַל	maldade, perversidade [b'liy/ya'al] 27
אָוָה*	<i>nif</i> ser belo, amável; <i>pi</i> querer, suplicar ['ā/wâ*] 27	בָּשַׁל	amadurecer, cozinhar; <i>pi</i> cozinhar, ferver [bā/shal] 28
(I) אֲוִיל	<i>adj</i> louco; <i>s</i> tolo, simples ['ēwîl] 27	זָקֵן	<i>estat</i> ser idoso [zā/qên] 27
בַּז	<i>s</i> despojo (ato e objetos pilhados) [baz] 27	(II) חָבַר	aliar-se, unir-se [hā/var] 28

הָכֵם	ser, tornar-se sábio [hā/kam] 27	מָעִיל	manto [m ^o il] 28
הָלֵם	ser forte, fortalecer-se; <i>gal, bif</i> sonhar [hā/lam] 28	(II) נָבֵל, נָבֵל	harpa? [nē/vel, ne/vel] 27
(I) הָלַף	passar de largo, seguir um ao outro [hā/laf] 27	נָדְבָה	livre vontade; oferta voluntária [n ^o dā/vā] 27
חֲמִישִׁי	<i>ord</i> quinto; <i>frac</i> um quinto [hāmi/shī] 27	נָדַד	fugir, vaguar [nā/dad] 27
חָקַר	espionar, investigar [hā/qar] 27	נָדִיב	disposto, desejoso; nobre [nā/dív] 27
חָתַם	selar, confirmar [hā/tam] 27	נִוְדַ*	vaguar [nūd*] 27
יֹבֵל	carneiro; ano do jubileu [yô/vēl] 27	נִקְמָה	vingança [n ^o qā/mâ] 27
יָצַת	acender, queimar [yā/tsat] 27	נָתַק	tirar, arrancar [nā/taq] 27
יָרַח	lua [yā/rē'h] 27	(I) עוֹרָה*	voar; <i>pol</i> pairar; <i>hitpol</i> voar embora [úf*] 27
יָרְכָה	retaguarda, parte posterior [y ^o rē/kā] 28	עֲשִׂירִי	<i>ord</i> décimo; <i>frac</i> um décimo [‘āsí/rí] 28
יָשַׁר	ser justo, andar corretamente [yā/shar] 27	פָּחָה	governador [pe/hâ] 28
כַּפְּרָה	(ato de) reconciliação; <i>tradic</i> cobertura, tam- pa [kap/pō/ret] 27	פָּלַט	escapar [pā/lat] 27
לִיָּץ*	orgulhar-se; <i>bif</i> zombar, ser porta-voz (intérprete) [līts*] 28	פָּלִיטָה	s escape [p ^o lê/tâ] 28
מְבוֹא; מוֹכָא	entrada [mā/vô’; mô/vā’] 27	(I) פָּחָה	ser inexperiente, ingênuo [pā/tâ] 28
(I) מוֹצָא	saída; aquilo que sai [mô/tsá’] 27	קָרָה	acontecer, suceder [qā/râ] 27
מוֹקֵשׁ	cilada, armadilha [mô/qēsh] 27	קָשָׁה	ser duro, pesado [qā/shâ] 28
מוֹשִׁיעַ	ajudador, libertador [môshi’] 27	רְכוּשׁ	propriedade, bens [r ^o kûsh] 28
(II) מֶלַח	sal [me/lah] 28	שׂוֹשׂ*	regozijar-se [sús*] 27
מִסְלָה	estrada, caminho [m ^o sil/lâ] 27	שָׁטָן	acusador, adversário; Satanás [šā/tān] 27
		(I) שָׂכָר	salário, recompensa [šā/kār] 28
		שָׁטָה	madeira de acácia, pé de acácia [shit/tâ] 28
		(I) שָׁלֵם	<i>adj</i> ileso, intacto; completo [shā/lēm] 28

שְׂמוּעָה	notícias, relato [sh ^o mû/'â] 27	תִּבְיָה	arca, caixa [tē/vâ] 28
שֵׁשׁ	<i>ord</i> sexto; <i>frac</i> um sexto [shish/shi] 27	תִּלְיָה	pendurar [tā/lâ] 27
		חֵם	integridade, plenitude [tôm] 28

M. PALAVRAS QUE OCORREM 26 E 25 VEZES (53)

אֵילָת	loucura, estultícia [i'w/we/let] 25	(I) יָשָׁן	ir dormir; dormir [yā/shan] 25
אִיפָה	<i>interrog</i> onde? [ê/föh] 25	כַּעַס, כַּעֲשׂ	irritação, ira [ka/'as, ka/'ás] 25
אָמֵן	<i>interj</i> amém! cer- tamente! [ā/mēn] 25	מִנְפָה	praga, tormento [mag/gē/fâ] 26
אָפָה	assar [a'fâ] 25	מְכוּנָה	lugar, habitação; base [m ^o kô/nâ] 25
אִפּוּא	<i>adv</i> então, assim [i'ê/fô'] 25	מִקְדָּךְ	cobertura, cortina [mā/sāk] 25
בְּצוּר	<i>gal part pass</i> ina- cessível [bā/tsûr] 25	(I) מִסְכָּה	imagem moldada; oferta de bebida, liba- ção [mas/sē/kâ] 26
בֶּרֶךְ	joelho [be/rek] 25	מִצוּר	aflição (I?); fortificação (II?) [mā/tsôr] 25
בָּרַר	exceder; <i>hif</i> ser forte [gā/var] 25	מִרַד	<i>v</i> rebelar-se [mā/rad] 25
דְּמוּת	semelhança [d'mût] 25	נָזַר	consagração (do nazireu) [nē/zer] 25
(I) הִגָּה	murmurar, rosnar [hā/gâ] 25	נִכַּח	<i>prep</i> em frente de, oposto a; <i>s</i> o que está do lado oposto [nō/kah] 25
הוֹן	riqueza [hôn] 26	נָשַׁר	águia, abutre [ne/sher] 26
חִיצוֹן	<i>adj</i> externo [hî/tsôn] 25	נְתִיבָה; נְתִיבָה	<i>sing m; f</i> caminho [nā/tiv; n ^o ti/vâ] 26
חָצַב	extrair, cavar, esculpir, agitar? (II?) [hā/tsēv] 25	(I) סוּג*	desviar, ser desleal [sûg*] 25
(I) חָרַשׁ	lavar; gravar [hā/rash] 25	(III) סָף	limiar [saf] 25
חֶשֶׁן	peitoral [hō/shen] 25	עֲגָלָה	carro [ägā/lâ] 25
טוּר	fileira, fiada de pedras [tûr] 26	עוֹר	<i>adj</i> cego [i'w/wēr] 26
טָרַף	rasgar em pedaços [tā/raf] 25		
יָגַע	fatigar-se [yā/ga'] 26		

עֲלִילָה	feito, ação [‘āli/lâ] 25	רָחַב	abrir plenamente, ampliar [rā/hav] 25
(I) עָשָׁן	fumaça [‘ā/shān] 25	שָׂאָר	restante, remanescente [sh‘ār] 26
(I) פָּח	armadilha para pássaro [pah] 25	(II) שָׂדֵה	violência, destruição [shōd] 25
פָּחַד	tremer [pā/had] 25	שֹׁטֵר	oficial, escriba [shō/tēr] 25
פָּרַד	<i>qal part pass</i> espalhado; <i>nif</i> dividir, <i>intr</i> separar [pā/rad] 26	שָׁלַף	desembainhar a espada; tirar [shā/laf] 25
פְּרֹכֶת	cortina [pā/rō/ket] 25	שְׁלוֹשִׁים	<i>idiom</i> três (dias atrás, antes de ontem) [shil/shōm] 25
פְּתָאֵם	<i>adv</i> de repente [pit/ōm] 25	תּוֹרָ*	esforçar-se, explorar; <i>der</i> espionar [tūr*] 25
צוֹם	(ato, tempo de) jejuar [tsōm] 25	(I) תְּחִנָּה	súplica (por misericórdia); perdão, misericórdia [t‘hin/nā] 25
קָדַם*	<i>pi</i> estar em frente de, andar na frente [qā/dam] 26		
רָגַל	caluniar; <i>pi</i> espionar; <i>tifel</i> ensinar a andar [rā/gal] 26		
(I) רָדָה	pisar (uvas); governar [rā/dā] 25		

N. PALAVRAS QUE OCORREM 24 VEZES (30)

אָבֵל	(ritos de) lamentação, luto [‘ē/vel]	חֹסֵם*	compaixão, estar incomodado [hūs*]
אֹי	<i>interj</i> ai!; <i>s</i> ai [‘ōy]	חֹלִי	doença, sofrimento [hōlī]
אִיד	desastre, calamidade [‘ēd]	(II) חֶלְקָה	terreno, lote, pedaço de terra [hel/qā]
אֲרָבָה	gafanhoto [‘ar/beh]	יָחַד	estaca, estaca da tenda [yātēd]
בָּשָׂר	<i>pi</i> trazer notícias [bā/sār*]	כָּבַה	ser aniquilado [kā/vā]
גָּנַע	morrer, perecer, expirar [gā/wa’]	כְּתֻרָה	capitel (coluna) [kō/te/rēt]
דִּין*	<i>v</i> julgar; trazer justiça [dīn*]	מְלוּכָה	reinado [m‘lū/kā]
(I) הוֹד	altura, majestade [hōd]	נָאֵץ	rejeitar, desdenhar [nā’ats]
זְכוֹרֹן	lembrança, memorial [zik/kā/rôn]	נָזַה	ser aspergido; <i>intr</i> salpicar [nā/zā]

(I) נָסַךְ	derramar [nā/sak]	רוֹשׁ*	ser pobre [rûsh*]
נִשְׁמָה	sopro; fôlego [n ^o shā/mā]	שָׁחַר	aurora [sha/har]
סַעְרָה; סַעַר	<i>sing m; f</i> ventania, vendaval [sa ^o /ar; s ^o ā/râ]	שָׁכַל	<i>estat</i> ser privada de filhos, estar desolada (pela perda dos filhos) [shā/kōl]
פְּלִיט, פְּלִיט	fugitivo(s) [pā/lit, pā/lêt]	שָׁנָה	<i>v</i> mudar; repetir [shā/nâ]
פְּקוּדִים	instruções, ordens [piq/qû/dîm]	הוֹכַחַת	repreensão [tô/ka/hat]
(I) רָבַב	ser/tornar-se grande, muitos, numeroso [rā/vav]	(I) תִּמְנָן	sul; região sul [tê/mân]

O. PALAVRAS QUE OCORREM 23 VEZES (35)

אָבִיר, אָבִיר	forte, poderoso [’ā/vîr, ’ab/bîr]	בַּיִר	bacia, vasilha (de lavagem cerimonial) [kiy/yôr]
(III) בַּד	linho [bad]	(I) מְדוֹן; מְדוֹן	contenda, disputa [mā/dôn; mid/yân]
בִּצָּע	pedaço cortado [be/tsa’]	מִישׁוֹר	nível do chão, plano [mî/shôr]
גָּלַח	<i>pi</i> barbear [gā/lah]	מַס	trabalho forçado [mas]
דְּמָעָה	<i>sing colet</i> lágrimas [dim/’â]	מַעְיָן	fonte d’água [ma’yân]
זָכַר	menção, lembrança [zē/ker]	מִקְרָא	convocação [miq/rā’]
(I) חוֹל	areia, lama [hōl]	מְרִי	obstinação [m ^o ri]
חָסַר	<i>estat</i> faltar, estar faltando; diminuir [hā/sēr]	נָגַשׁ	bater, forçar [nā/gas]
(I) חָפַר	cavar [hā/far]	נָקַב	furar; designar [nā/qav]
חָפַשׁ	procurar, verificar [hā/fas]	(I) סָכַךְ	isolar, cobrir [sā/kak]
יָעַל	<i>hif</i> ajudar, ser útil [yā/’al]	עָז	<i>adj</i> ousado, descarado [’az]
(I) יָצָהַר	azeite de oliva [yits/hār]	(I) עֲטָרָה	grinalda, coroa [’āṭā/râ]
כָּהֵן	<i>pi</i> cumprir as tarefas de sacerdote [kā/han]	עָשִׂיר	<i>adj</i> rico [’ā/shîr]
		פְּסִיל	<i>pl</i> ídolos [pā/sil*]

צְהָרִים	<i>du</i> meio-dia [tso! /hōra/yim]
שָׁחַד	dádiva; suborno [shō/had]
שַׁחַת	cova, sepultura [sha/hat]
שִׁכָּר	bebida intoxicante, cerveja? [shē/kār]

שָׁנָה	sono [shē/nā]
הוֹצָאוֹת	<i>pl</i> saídas; ponto de partida [tō/tsā/ōt]
תְּחִלָּה	início, princípio [t'hil/lā]
חֲמוּל	ontem [t'mōl]

P. PALAVRAS QUE OCORREM 22 VEZES (37)

(III) אֵיל	umbral da porta? ['a/yil]
אֵיל; אֵילָה	cervo (gamo; corça) ['ay/yāl; 'ay/yā/lā]
אֶפֶר	cinzas, pó ['ē/fer]
גָּדַע	cortar [gā/dā']
(I) דָּמַם	ficar (manter-se) tranquilo [dā/mam]
דָּת	regulamentação, lei [dāt]
הֵין	him (medida para líquidos) [hîn]
(II) זָהַר*	<i>nif</i> ser advertido; <i>hif</i> advertir [zā/har*]
זַעַם	<i>s</i> maldição [za'am]
טָרֶף	presa; alimento [te/ref]
יוֹעֵץ	conselheiro [yô/'ēts]
כָּחַשׁ	emagrecer; <i>pi</i> negar, enganar [kā/hash]
כָּלָה	destruição, aniquilação [kā/lā]
לוּ, לוֹא	<i>imprec</i> se tão somente; <i>ah</i> se + subjuntivo [lū, lū']
מוֹלֶדֶת	descendentes, parentesco [mô/le/det]

מַחְתָּה	braseiro [mah/tā]
מָעַט	diminuir, tornar-se pouco [mā/at]
נַעַל	sandália [na'al]
נִפֵּץ	esmagar; espalhar (II?); <i>nif</i> dispersar [nā/fats]
נִקְבָּה	<i>s, adj</i> fêmea, feminino [n'qē/vā]
סָקַל	<i>v</i> apedrear [sā/qal]
עֲבָה	corda ['āvōt]
פֶּגֶר	cadáver [pe/ger]
פָּשַׁה	<i>v</i> espalhar [pā/sā]
(I) צָעִיר	pequeno (menor, o menor); jovem, novo (mais jovem/ o mais jovem) [tsā'ir]
קִיץ*	passar o verão [qīts*]
רַגַע	tranquilidade; momento [re/ga']
רֶשֶׁת	rede para pássaro [re/shet]
שִׂשׂוֹן	alegria [sā/sôn]
שָׁעָה*	<i>pi</i> gritar por socorro [shā/wā']
שָׂזַר*	<i>hof part</i> retorcido [shā/zar]
(I) שָׁכַם	ombro(♣) [sh'kem]

שָׁעַן	<i>nif</i> apoiar-se; <i>metaf</i> depender de [shā/'an*]
שָׁקַל	pesar [shā/qal]
שָׁקַח	<i>nif</i> , <i>hif</i> olhar de cima [shā/qaf]

תְּנוּנָה	atitude obscena [taz/nût]
תְּעַב	<i>nif</i> ser repugnante, abominável [tā/'av]

O. PALAVRAS QUE OCORREM 21 VEZES (40)

אָחָה	vir ['ā/tā]	נָתַךְ	jorrar, ser derramado [nā/tak]
בְּעוֹד	enquanto isso (<i>cf</i> עוֹד, 2.A) [b'ôd]	נָחַשׁ	desarraigar, arrancar [nā/tash]
(I) בְּרָק	relâmpago, raio [bā/rāq]	סוֹד	conversa confidencial [sôd]
(I) גָּרַע	barbear; diminuir [gā/ra']	סָחַר	atravessar, perambular [sā/har]
(II) זָנַח	rejeitar [zā/nah]	סָפַה	tirar [sā/fā]
(I) חִוּשׁ*	apressar-se [hûsh*]	(II) סָרַן	<i>pl</i> príncipe [se/ren*]
חָמַד	desejar, rogar [hā/mad]	עָוַל	erro, injustiça ['ā/wel]
חָתָן	sogro [hō/tēn]	עָנָו	K; adj humilde ['ā/nāw]
לְבוֹנָה, לְבוֹנָה	incenso [lā/vō/nā, l'vō/nā]	פָּקַח	<i>v</i> abrir [pā/qah]
(I) לָחִי	queixo, mandíbula [l'hi]	פָּרָסָה	casco (dividido) [par/sā]
מְגִלָּה	rolo, manuscrito [m'gil/lā]	צוּם*	<i>v</i> jejuar [tsûm*]
מוֹם, מְאוּם	mancha, mácula [mûm, m'ûm]	צָעָקָה	<i>s</i> clamor, grito por socorro [ts'ā/qâ]
מְנוּחָה	descanso, lugar de descanso [m'nû/hâ]	(I) רָחַב	<i>adj</i> amplo, largo [rā/hāv]
מָסַס	perder a coragem; <i>nif</i> dissolver [mā/sas]	שָׂמַח	<i>adj</i> alegre, contente [sā/mē'h]
(II) מְשָׂא	oráculo [mas/sā']	שָׂאָן	<i>v</i> rugir, bramir [shā/ag]
(I) מְשָׁחָה	unção [mish/hâ]	(II) שָׁבַר	comprar (comida) [shā/var]
מְשָׁקָה	copeiro; terra bem irrigada [mash/qeh]	שָׁגָה	desviar-se, extraviar-se [shā/gâ]
(?) מוֹת*	<i>pl</i> homens [mōt*]	*שָׁד	<i>du</i> seio [shad*]
נֶס	vara que serve de sinal; estandarte [nēs]		

שחַק *colet pó; nuvens de poeira?* [sha/haq]
 תַּאֲוָה *anseio, desejo* [ta!/'āwā]

תִּמְדָּה *agarrar* [tā/mak]

R. PALAVRAS QUE OCORREM 20 VEZES (33)

אֵלִיל *inútil; der deuses pagãos* ['ēlil]
 בִּקְעָה *planície, vale amplo* [biq/'ā]
 בְּרוֹשׁ *junípero (fenício)* [b°rôsh]
 (I) גָּל *pilha, coluna* [gal]
 (I) חָבַל *tomar (algo) como penhor* [hā/val]
 (II) חָלִיל *interj neg longe de!* [hā/lil]
 חָתָן *genro; noivo* [hā/tān]
 יָחַשׁ* *hit estar alistado (em registros genealógicos)* [yā/has*]
 יָנַח* *ser violento, oprimir; hif oprimir* [yā/nā*]
 יְסוֹד *fundamento, base* [y°sôd]
 מְהֵרָה *s rapidez, pressa; adv depressa* [m°hē/rā]
 (II) מִוֶּשׁ* *retirar; hif remover* [mûsh*]
 מְזוּזָה *umbral, batente* [m°zû/zâ]
 מְחֹסֶה *refúgio* [mah/seh]
 מְקֻלָּט *refúgio, abrigo* [miq/lāt]
 מִשְׁמָר *guarda* [mish/mār]
 עֲלִיָּה *sala superior, quarto de cima* ['āliy/yâ]
 עָמַל *trabalhar, afadigar-se* ['ā/mal]

עָרִיץ *adj violento, poderoso; s senhor* ['ā/rîts]
 (I) עָתָר *orar; nif ser movido por súplicas* ['ā/tar]
 (II) צָנָה *escudo* [tsin/nā]
 (I) צָר *adj estreito; s angústia* [tsar]
 צָרַע* *qal, pu part sofrimento causado por doença de pele* [tsā/ra*]
 קִיץ *verão; fruta de verão* [qa/yîts]
 קָסַם *praticar adivinhação* [qā/sam]
 שָׂגַב *ser alto (demais); estar fortificado* [šā/gav]
 שִׁבָּה; שִׁיבָה *velhice* [šēv; šē/vā]
 שִׁיחַ *preocupar-se, considerar* [ší'h]
 שָׁבוּעַ *semana* [shā/vû*]
 שָׁכֵן *habitante, vizinho* [shā/kēn]
 שַׁפְּלָה *terras da planície* [sh°fē/lâ]
 תְּבִנִּיהַ *forma; modelo* [tav/nît]
 תְּהוֹ *terra deserta, algo sem forma; nada* [tō/hû]

S. PALAVRAS QUE OCORREM 19 VEZES (41)

(I) אֵלֶם	<i>advers</i> por outro lado, todavia [ʿû/lām]	(I) נָבֵל	murchar [nā/vēl]
(I) אֶפֶיֶק	corrente de água, canal [ʿā/fiq]	(I) נִנְה	brilho, esplendor [nō/gah]
אֲשָׁמָה	culpa [ʿash/mâ]	עֵלָה	folha, folhas [ʿā/leh]
בָּרַר	purificar, selecionar; afiar? (II?) [bā/rar]	עֵנַב	uva (cacho) [ʿē/nāv]
גְּאוּנָה	altivez; arrogância [ga!/'āwā]	עֶשְׂתִּי	onze, décima primeira [ʿash/tē]
גְּמוּלָה	feitos; recompensa [g°mûl]	(I) פְּרִץ	brecha, fenda [pe/rets]
דִּין	demanda, litígio [dîn]	(I) פְּתִי	<i>adj</i> jovem, ingênuo [pe/tî]
זָקַן	barba [zā/qān]	רִיק*	<i>v</i> esvaziar, tirar (a espada) [riq*]
חָטָא	pecador; pecaminoso [ħat/tāʿ]	רָמַס	pisar, calcar [rā/mas]
חָקַק	cortar; gravar por escrito [ħā/qaq]	רַע	má qualidade [rō*]
(II) חָלָה*	<i>hif</i> iniciar, começar [yā/'al]	רַעֵב	<i>adj</i> faminto [rā/'ēv]
יָפִי	beleza [yōfi]	רַעֲוָן	<i>adj</i> viçoso, fértil [ra!/'ānān]
לָאָה	cansar-se [lā/'ā]	רָצַץ	esmagar; oprimir [rā/tsats]
לְהִבָּה	chama [le!/'hā/vā]	שָׁכַר	alugar, assalariar [šā/kar]
לְחַץ	aglomerar-se, pressionar; oprimir [lā/ħats]	שָׁאָב	tirar (água) [shā/'av]
מְאוֹר	luminar [mā/'ôr]	שְׁגִיגָה	erro, inadvertência [sh°gā/gā]
מְזֻמָּה	plano, conspiração [m°zim/mâ]	שׁוֹק	coxa; <i>der</i> perna [shôq]
מִישְׁרִים	retidão, justiça [mē/shā/rîm]	שָׁכַר	embriagar-se, ficar bêbado [shā/kar]
מַעְלָה	subida, caminho íngreme [ma!/'āleh]	(I) שְׁלֵג	neve [she/leg]
מַעְרָבָה	fileira; linha de batalha [ma!/'ārā/kā]	שָׁפֵל	<i>adj</i> profundo, baixo; humilde [shā/fāl]
		תְּמָרָה	ornamento de palmeira [til/mō/rā]

T. PALAVRAS QUE OCORREM 18 VEZES (43)

(I) אוֹן	poder, força, riqueza [ʾôn]	מַקָּל	vara, galho [maq/qēl]
אַחַר	demorar, deter [ʾā/har]	מִרְחָק	distância [mer/hāq]
אֲכֵלָה	alimento, comida [ʾok/lâ]	(I) נָבֵל	<i>adj</i> tolo [nā/vāl]
אֲכַן	<i>interj</i> de fato! verdadeiramente! [ʾā/kēn]	נָזַל	pingar, escorrer; <i>gal</i> <i>part at</i> ribeiro, curso d'água [nā/zal]
אַרְבַּב	emboscada [ʾō/rēv]	נָטַף	gotejar, pingar [nā/taf]
בֵּירָה	cidadela [bîrâ]	סוֹחֵ*	<i>hif</i> desviar, seduzir [sūt*]
גַּחְלָה	brasas [gal/he/let]	סָרַר	ser teimoso, obstinado (I?) [sā/rar]
דָּכָא*	<i>nif part</i> oprimido; <i>pi</i> esmagar [dā/kā*]	עָטָה	<i>v</i> embrulhar, cobrir [ʾā/tâ]
זַעֲקָה	clamor, grito por socorro [zā/qâ]	(I) עָלַל*	<i>po</i> lidar, tratar [ʾā/lal*]
זָרַח	sair, brilhar [zā/rah]	(I) עָצַם	ser poderoso; ser numeroso [ʾā/tsam]
חֶדֶד	palato [hēk]	(I) צָבִי	ornamento; glória [tsʿvî]
חָסַר	alguém que tem falta de [hā/sēr]	צִלְמוֹת	trevas, escuridão [tsal/mā/wet]
(I) חֲצִיר	erva, grama [hā/tsîr]	(I) קִינָה	canto fúnebre, lamento [qî/nâ]
חֲשֵׁךְ	estar escuro, escurecer [hā/shak]	רָכַל*	<i>gal part</i> negociante, mercador [rā/kal*]
יָבֵל*	<i>hif</i> trazer [yā/vāl*]	שָׁכִיר	<i>adj</i> contratado, alugado; empregado, mercenário [šā/kîr]
כָּד	pote [kad]	שָׁחַח	inclinarse, abaixar-se, humilhar-se [shā/hah]
(I) כָּלָא	reprimir [kā/lāʾ]	(I) שָׁקַד	estar alerta, vigiar [shā/qad]
(II) כַּפְחוֹר	maçaneta [kaf/tôr]	תְּהַנּוּן*	súplica [tal/hānûn*]
(I) לֹן*	<i>nif</i> murmurar, resmungar [lûn*]	תָּכַן	examinar [tā/kan]
לָעַג	<i>v</i> ridicularizar [lāʾag]		
מַטָּה	abaixo, debaixo de [mat/tā]		
מְעוֹן	covil; morada [māʾôn]		
(II) מְצוּדָה	fortaleza na montanha [mʿtsû/dâ]		
מְקוֹר	fonte, fonte d'água [mā/qôr]		

U. PALAVRAS QUE OCORREM 17 VEZES (64)

אֶרֶץ	natural da terra, cidadão ['ez/rāh]	כֵּן	pedestal, base; lugar (IV?); <i>der</i> posição (V?) [kēn]
אִימָה	terror, temor ['ê/mâ]	כְּתָב	s documento; registro [k'ṭāv]
אֲסִיר; אִסִּיר	prisioneiro ['ā/sír; 'as/sír]	כֶּתֶת	triturar, esmagar [kā/tat]
בְּאֵשׁ	cheirar mal [bā'ash]	מוּגַ*	vacilar, derreter [mûg*]
בְּכוֹרִים	primeiros frutos, primícias [bik/kû/rîm]	מִטְרָ*	<i>nif</i> receber chuva; <i>hif</i> ter (fazer) chuva de outono [mā/ṭar*]
בְּרֵכָה	açude, reservatório, tanque [b'rē/kâ]	מְכוּן	lugar; sustentáculo [mā/kôn]
גְּבוּהָ	altura [gō/vāh]	מְשָׁלָה	domínio [mem/shā/lâ]
גְּבִיר; גְּבִירָה	<i>sing m</i> senhor, patrão; <i>f</i> senhora, senhorita [g'vîr; g'vî/râ]	מְסֻבֵּת	calabouço [mis/ge/ret]
גֵּנֵב	ladrão, assaltante [gan/nāv]	מִשְׁגָּב	lugar alto, refúgio [mis/gāv]
(II) דָּמָה	descansar (morrer), terminar; <i>nif der</i> ficar em silêncio, ser destruído (III?) [dā/mâ]	מְשׁוֹשׁ	alegria [mā/sôs]
דָּרוֹם	sul, vento sul [dā/rôm]	(I) מְשַׁל	compor (dizer) um verso (de zombaria) [mā/shal]
חִזֵּה	visão [hō/zeh]	מְשַׁעַן, מְשַׁעַן;	<i>m; f</i> apoio, sustento
חִידָה	enigma [hî/dâ]	מְשַׁעֲנָה,	[mish/'ān, mash/'ēn,
(II) חֲמֵר	argamassa; argila, barro [hō/mer]	מְשַׁעֲנֵת	mash/'ē/nâ, mish/'e/net]
(II) חֲפֵר	<i>estat ser</i> envergonhado [hā/fēr]	(I) מְתַנָּה	dádiva, presente [mat/tā/nâ]
חֲפֵשִׁי	<i>adj</i> libertado, livre [hof/shî]	נָדַב	incitar; <i>hit</i> oferecer-se como voluntário [nā/dav]
חֲרֵשׁ	barro, cerâmica [he/res]	נֶזֶם	anel, jóia [ne/zem]
יּוֹצֵר	oleiro, fundador [yô/tsēr]	נִקָּם	vingança (humana); recompensa (divina) [nā/qām]
יָקָר	preciosidade; honra, estima [y'qār]	(II) נִקְרַף	completar um ciclo anual [nā/qaf]

נְתִיךְ	<i>pl</i> escravo do templo; servo [nā/tîn]	רֶמֶשׂ	<i>colet</i> animais pequenos, répteis [re/meš]
סִנְיָ, סִנְיָ*	<i>pl</i> governador, autoridade [se/gen*, sā/gān*]	רָעַשׁ	estremecimento, comoção [ra/'ash]
עָוָה	cometer erro ['ā/wā]	רָקִיעַ	chapa (de metal); <i>metaf</i> firmamento [rā/qi'ā]
עָיֵף	<i>adj</i> cansado, fraco ['ā/yēf]	שֶׁבַךְ	rede; grade [š'vā/kā]
עָלוּ	exultar ['ā/laz]	שִׂנְאָה	ódio, aversão [sin/'ā]
עֲמֹק	<i>adj</i> profundo; <i>der</i> impenetrável ['ā/mōq]	(II) שֶׁאוֹן	barulho, tumulto [shā/'ōn]
עֲצָב*	<i>pl</i> imagens, ídolos ['ā/tsāv*]	שֶׂאֵר	carne, comida; parentesco de sangue [sh'e'ēr]
(I) עָרַב	ser fiador ['ā/rav]	(I) שׁוֹשַׁן	lírio, lótus [shû/shan]
עָשָׂר	ser rico, enriquecer; <i>bif</i> enriquecer alguém ['ā/shar]	(III) שְׁלִישׁ	terceiro homem no comando dos carros; <i>der</i> auxiliar [shā/lish]
פָּרַח	botão, flor [pe/rah]	שִׁמַע	boato, relato [shē/ma'ā]
צָמָא	<i>s</i> sede [tsā/mā]	תָּבֵן	palha [tē/ven]
קָדַר	escurecer, ficar turvo [qā/dar]	תֹּף	tamborim, pandeiro [tōf]
קָלוֹן	vergonha [qā/lōn]	תְּשִׁיעִי	<i>ord</i> nono [t'e'shi/'i]
קַעֲרָה	travessa, vasilha [q'ā/rā]		
רָמַשׁ	fervilhar, pulular [rā/más]		

V. PALAVRAS QUE OCORREM 16 VEZES (64)

(II) אוֹב	espírito (dos mortos) [ōv]	(I) אֶמֶל*	<i>pul</i> secar ['ā/mal*]
אָזַר	vestir, cingir ['ā/zar]	אֲמָנָה; אֲמָנָם,	<i>adj</i> verdadeiramente,
אֵיכָה	<i>interrog</i> como? de que maneira? (cf אֵיךְ, 4.H) ['ē/kā]	אֲמָנָם	certamente; <i>com</i> <i>interrog</i> de fato? ['om/nā, 'om/nām, 'um/nām]
(I) אֵלָה	árvore majestosa [ē/lā]	בֶּהֶן	polegar (da mão/do pé) [bō/hen*]
		בָּלָה	envelhecer e ficar desgastado [bā/lā]

בְּלֵעֲדֵי*	<i>prep</i> à parte de, com exceção de [bal/'ädê*]	לֵץ	tagarela, murmurador, zombador [lêts]
(I) בְּעַל	governar, possuir; tornar-se marido [bā/'al]	מְחֻצִית	metade [mal/ħätsit]
בְּעֵת*	<i>nif</i> ficar aterrorizado [bā/'at]	מְטָרָה	alvo; homens de guarda [mat/tā/râ]
בְּצַע	cortar [bā/tsa']	מְכָאֵב	dor, sofrimento [mak/'öv]
גְּדִי	cabrito [g'di]	מְכֻסָּה	cobertura, coberta [mik/seh]
(II) גַּל*	<i>pl</i> onda [gal*]	מְסֻפָּד	(ritos de) lamentação, luto [mis/pēd]
גִּנָּה	jardim [gan/nâ]	מָרָר	ser amargo [mā/rar]
(I) דְּבִיר	santo dos santos [d'vir]	מִשְׁאַחַ; מִשְׁאַחַת	o ato de levantar algo [mas/sā/'â; mas/'ēt]
דּוּשׁ*	pisar, calcar; debulhar [dûsh*]	נִזִּיר	<i>adj</i> dedicado, consagrado; <i>s</i> nazireu [nā/zir]
הָרָה	<i>adj</i> grávida [hā/reh]	(I) נָשָׂא	emprestar, fazer um empréstimo [nā/shā']
זוּלָּה	<i>prep</i> exceto, além de; <i>conj</i> a não ser que [zû/lâ]	(II) נָשָׂא*	<i>nif</i> ser enganado [nā/shā'*]
חָגַג	celebrar [hā/gag]	(II) נָשָׂה	<i>cf</i> (I) נָשָׂא
חֲמֻדָּה	algo desejável, excelente [ħem/dâ]	(I) סוּפָּה	vento, vendaval [sû/fâ]
חֲרֵב	sequidão, seca; desolação [ħō/rev]	סַחַר	negociante, mercador [sō/ħēr]
חָשָׂה	ficar quieto, tranqüilo [hā/shâ]	סַם*	<i>pl</i> colet perfume [sam*]
שָׁבַל	molhar, banhar [tā/val]	(IV) עָנָה	cantar ['ā/nâ]
יָגַיעַ	trabalho, labor; ganho [y'gīa']	עָרוֹם	<i>adj</i> nu ['ā/rôm]
יָצַג*	<i>hif</i> pôr, colocar [yā/tsag*]	עָרְלָה	prepúcio ['or/lâ]
יָקַב	barril de vinho; lagar, prensa de uvas [ye/qev]	פָּרַע	soltar [pā/ra']
כָּזַב	mentir; <i>nif</i> provar ser mentiroso [kā/zav]	פֶּשֶׁת	linho [pē/shet]
לְבוּשׁ	<i>adj</i> vestido [lā/vûsh]	*צוּד	caçar [tsûd*]
		צִיָּה	campo árido, deserto [tsiy/yâ]
		צָמֵר	lã [tse/mer]
		(II) קָלַע*	<i>pl</i> cortina [qe/la*]
		קֶשׁ	restolho [qash]

רַבָּה	multidão enorme; dez mil [r'vā/vā]
רַב־שָׂקָה (-) שָׂקָה	copeiro (cargo assírio?) [rav(/)shā/qēh]
רָגַם	<i>v</i> apedrejar (alguém) [rā/gam]
רִיקָם	<i>adv</i> vazio [rē/qām]
רַךְ	<i>adj</i> fraco, tenro, sensível [rak]
שָׁחַק	risada [š'hôq]

שָׂכַל, שָׂכַל	percepção, compreensão [še/kel, šē/kel]
(I) שְׂלֵמָה	manto, capa (<i>cf</i> שְׂמֵלָה 5.J) [śal/mā]
(I) שָׂוָה	ser igual, igualar-se [shā/wā]
שִׁפְטָה*	<i>pl</i> julgamento; <i>der</i> punição [she/feṭ*]

W. PALAVRAS QUE OCORREM 15 VEZES (48)

אִמְתַּחַח	saco, bagagem; fardo? [am/ta/ħat]
אָרַךְ; אֶרֶךְ	<i>abs; constr</i> vagaroso, comprido [ā/rēk; 'e/rek]
גָּזַז	tosquiar (ovelhas), cortar (cabelo) [gā/zaz]
גָּלָה	bacia [gul/lā]
גָּלוּת	exílio, deportação; exilados, cativos [gā/lût]
(I) גָּלַל	rolar [gā/lal]
גָּעָרָה	<i>s</i> repreensão; ameaça [ge'ā/rā]
גָּרָה*	<i>pi</i> iniciar uma briga [gā/rā*]
הֶשֶׁן	gordura; cinzas da gordura [de/shen]
(III) הָלַל	ser iludido [hā/lal]
חָצָה	dividir [ħā/tsā]
יָשַׁר	retidão, justiça [yō/sher]
כָּבַשׁ	subjugar, sujeitar [kā/vash]

כָּלִיל	<i>adj</i> inteiro, todo; <i>s</i> inteireza [kā/lil]
מֵאֻנָּיִם	<i>du</i> balanças [mō'/z'na/yim]
מִבְטָח	confiança [miv/ṭāħ]
מִוָּר*	<i>nif intr</i> mudar; <i>bif</i> trocar [mûr*]
(I) מְחִיר	valor equivalente, preço de mercado [m'ħir]
מְקִאִים	consagração, ordenação [mil/lu/'im]
מִקְנָה	aquisição [miq/nā]
נָגַן	<i>gal part</i> músico, tocador de instrumento de corda; <i>pi</i> tocar instrumento de corda [nā/gan]
סָל	cesta [sal]
(II) עָצַב	queixar-se, ferir [ā/tsav]
עָקַב	fim; recompensa; <i>conj</i> porque, por causa [ē/qev]

עֲרֵפֶל	trevas, escuridão [‘ārā/fel]	רִמְחָה	<i>pl</i> lanças [rō/mah*]
עֲרִץ	estar temeroso, alarmado [‘ā/rats]	רְמִיָּה	negligência (I?); engano (II?) [r‘miy/yā]
עֲשׂוֹר	grupo de dez [‘ā/sôr]	(I) שִׁבְלֶת	espiga, feixe de ramos [shib/bō/let]
עֲשָׂק	opressão [‘ō/sheq]	(I) שׁוֹרֵר	contemplar, olhar [shūr*]
פּוּחַ	sopro, rajada de vento [pū‘h]	שָׂעָה	olhar com agrado, interessar-se [shā/‘â]
פָּצָה	abrir caminho [pā/tsâ]	שִׂרְץ	<i>colet</i> criaturas que enxameiam, enxame [she/rets]
צִיץ; צִיָּדָה	<i>sing m; f</i> flor (I); flor artificial (II) [tsits; tsí/tsâ]	תַּאֲרָה	forma [tō/‘ar]
(I) צֶלֶם	imagem [tse/lem]	תָּם	<i>adj</i> completo, justo, íntegro, pacífico [tām]
צֶמֶד	jugo, grupo; <i>der</i> acre [tse/med]	תַּנּוּר	forno, fornalha [tan/nûr]
צָמַח	<i>v</i> silenciar; <i>nif</i> ser silenciado [tsā/mat]	תַּנִּינִי; תַּנִּימִים	monstro do mar [tan/nîn; tan/nim]
קָרַד	inclinar-se, ajoelhar- se [qā/dad]	תְּרַפִּים	ídolos, deuses do clã [t‘rā/fim]
(II) קָצָר	ser (muito) curto [qā/tsar]		
רָוָה	beber até saciar-se [rā/wâ]		

X. PALAVRAS QUE OCORREM 14 VEZES (68)

אָזוֹר	cinto, tanga [‘ē/zôr]	גָּעַר	<i>v</i> repreender, censurar [gā/‘ar]
(I) אֵיתָן	<i>adj, s</i> perene; <i>metaf</i> constante [‘ê/tān]	דָּגֵל	estandarte [de/gel]
אָנַף	irar-se [‘ā/naf]	דָּק	escasso, fino [daq]
בּוּז	desprezar, desdenhar [būz]	דֶּשֶׁא	grama [de/she’]
(III) בָּר	cereal [bar]	(I) הָמַם	confundir, perturbar [hā/mam]
בְּרִיא	gordo, cevado [bā/rí’]	זוּ	<i>pron dem e rel; com</i> esse, este, essa, esta [zû]
גְּאֻלָּה	direito (obrigação) de redenção [g‘ul/lâ]	(I) חוֹתָם	<i>s</i> selo [ho/tām]
גְּבִיעַ	tigela (para bebida), copo [gā/vi‘a]	חָקָה	aguardar [hā/kâ]

חלה	pão (de forma circular) [hal/lâ]	עדי	<i>sing e colet</i> ornamento(s) ['ădi]
טיל*	<i>hif</i> lançar, jogar [tûl*]	עכר	causar problemas; tornar (alguém) odiado ['ă/kar]
יבשה	terra seca [yab/bā/shâ]	עצל	<i>adj</i> vagaroso, lento, preguiçoso ['ă/tsēl]
יגון	tormento, tristeza [yā/gôn]	עקב	calcanhar ['ă/qēv]
ירשה	propriedade [y ^r rush/shâ]	ערה*	<i>nif</i> ser derramado; <i>pi</i> esvaziar ['ă/râ*]
(II) כבד	fígado; adivinhação (hepatomançia) [kā/vēd]	פגש	encontrar-se com [pā/gash]
כהן	sacerdócio [k ^h hun/nâ]	פסח	<i>adj</i> coxo [pis/sē ^h h]
(I) כרה	escavar, cavar [kā/râ]	פעלה	obra, feitos; re- compensa, salários [p ^e ul/lâ]
(I) כרמל	pomar [kar/mel]	פרד	mulo [pe/red]
(II) לזה	pedir emprestado; <i>hif</i> emprestar para alguém [lā/wâ]	פרס	quebrar [pā/ras]
לפיד	tocha; <i>der</i> relâmpago [lap/pîd]	פת	pedaço, bocado [pat]
מחץ	despedaçar, quebrar [mā/hats]	צבא	ir à guerra, servir [tsā/vā']
מכשול	ofensa, obstáculo [mik/shôl]	(II) צבי	gazela (espécie) [ts ^v vi]
(I) מן	maná [mān]	(I) ציד	caça; caçada [tsa/yid]
(II) מערב	pôr-do-sol, ocidente [ma/ ^r ārāv]	צעד	caminhada, marcha; <i>pl</i> passos [tsa/'ad]
מצלה*;	<i>pl</i> sino; <i>du</i> címbalos	קבורה	sepultamento, sepultura [q ^v vû/râ]
מצלתים	[m ^t sil/lâ*; m ^t sil/ta/yim]	קמח	farinha [qe/mah]
מרט	arrancar (cabelos) [mā/ra ^t]	קצץ	cortar, aparar [qā/tsats]
משכיל	(tipo de) salmo [mas/kil]	קשר	conspiração [qe/sher]
נגינה	música com instrumentos de corda [n ^g i/nâ]	רוח	sentir-se aliviado; <i>hif</i> sentir o cheiro, apreciar o cheiro de [rā/wah]
נחק	doença de pele [ne/teq]	ריק, רק	<i>adj</i> vazio [rêq, rēq]
סתם	tapar, fechar [sā/tam]	רעב	<i>estat</i> estar faminto [rā/'ēv]
(I) עגלה	novilha ['eg/lâ]	(II) שיח	(objeto de) preocupação, interesse [sí ^h]

שאלה	pedido [sh ^o ē/lâ]	הושב	peregrino, estrangeiro [tô/shāv]
שאף	suspirar, ansiar [shā/af]	(I) תחש	toninho? golfinho? [tā/hash]
שרץ	fervilhar, pulular [shā/rats]	תן*	pl chagal [tan*]
(II) תור	rolinha [tôr]		

Y. PALAVRAS QUE OCORREM 13 VEZES (63)

אנא	<i>interj que precede apelo</i> por favor! rogo! [ʿān/nāʿ]	הנף	<i>adj ímpio</i> [hā/nēf]
ארג	tecer; <i>gal part</i> tecelão [ʿā/rag]	(I) חור*	pl nobre [hōr*]
בחר	<i>adj</i> escolhido, eleito [bā/hîr]	טהרה	pureza (cúltica) [to/hōrâ]
(II) בת	bato (medida para líquidos) [bat]	טיט	barro úmido, lama [tît]
גדל	grandeza [gō/del]	טעם	s provar, saborear [taʿam]
גדר	muro (de pedra) [gā/dēr]	יבול	s produto [yʿvûl]
גוף	corpo [g ^o wiy/yâ]	יליד	filho; alguém nascido escravo [yā/lîd]
דקק	esmagar [dā/qaq]	ישימון	deserto, ermo [y ^o shî/môn]
(II) הנה	s ruína [haw/wâ]	(IV) כפר	suborno [kō/fer]
הלך	<i>adv</i> fora, para a frente [hā/l ^o ʿâ]	לולא; לולי	<i>conj</i> se não [lû/lēʿ; lû/lê]
נר*	pl prego, colchete [wāw*]	ללאח	laçada, laço [lu/laʿōt]
זר	<i>adj</i> arrogante [zēd]	מבול	dilúvio [mab/bûl]
זוב	fluxo (mucoso ou sangüíneo) [zôv]	מוסד	fundamento (de um muro), base [mô/sad]
זמם	pensar, planejar [zā/mam]	מחמד	(algo) desejável [mah/mād]
זננים	prostituição [z ^o nû/nîm]	מחסור	s necessidade, falta [mah/sôr]
חבק	abraçar [hā/vaq]	מנה	porção, parte, pedaço [mā/nâ]
חזה	peito (de animal) [hā/zeh]	(II) מעגל	vereda, trilho [maʿgāl]
חנון	<i>adj</i> misericordioso, bondoso [han/nûn]	מצח	testa [mē/tsah]
		מרעה	pasto [mirʿeh]
		(I) מרפא	cura [mar/pēʿ]

נְבִלָה	tolice [n ^v ā/lâ]	רָגַע	<i>intr</i> formar crosta, chegar ao descanso [rā/ga']
נְעִים	<i>adj</i> agradável, amável [nā/'im]	רַחוּם	<i>adj</i> compassivo, misericordioso [ra/hûm]
(II) עֲטַף	enfraquecer, desfalecer ['ā/taf]	שָׂרְפָה	queimada, conflagração [š ^r ē/fâ]
(II) פָּאֵר *	<i>pi</i> glorificar [pā/'ar*]	שׁוֹאָה	<i>trad</i> ruína, tempestade; (melhor) cova [shô/'â]
פִּלְא	<i>s</i> maravilha [pe/le']	(I) שׁוֹט *	vaguear, perambular [shût*]
פְּנִימָה	<i>adj</i> em, dentro [p ⁿ ī/mâ]	שְׁחִין	ferida, úlcera [sh ^h în]
פְּקִיד	oficial, superin- tendente [pā/qid]	(II) שָׁחַר	concentrar-se, tencionar; <i>pi</i> buscar [shā/ħar]
צַחֵק	rir, dar risada; <i>pi</i> zombar, brincar [tsā/ħaq]	שָׁכֹר	<i>adj</i> bêbado [shik/kōr]
צִפְרָדַע	<i>colet</i> rās [ts ^f ar/dē*]	שָׁלַל	<i>v</i> pilhar, saquear [shā/lal]
קָבַב	amaldiçoar [qā/vav]	תָּא	quarto, câmara da guarda [tā']
קָבַל	<i>pi</i> aceitar, receber [qā/val]	תַּעַר	lâmina, faca [ta/'ar]
(I) קָן ; קוּ	corda (de medir) [qāw; qaw]		
קָל	<i>adj</i> leve, rápido [qal]		
קֶן	ninho; <i>pl</i> com- partimentos [qēn]		

Z. PALAVRAS QUE OCORREM 12 VEZES (78)

אֲדָרַת	esplendor; manto, veste, capa ['ad/de/ret]	בִּי	<i>fórmula que abre a conversa com um superior; lit</i> "sobre mim" [bî]
(II) אִין	<i>interrog</i> (de) onde? ['a/yin]	(I) גָּב	algo arqueado, encurvado; saliência, chefe [gav]
אָנַח	<i>nif</i> suspirar, gemer ['ā/naħ*]	(?) גְּדוּלָה	grandeza [g ^d ûl/lâ]
אָפָה	padeiro ['ō/feh]	(III) גֹּרַר *	estar com medo [gûr*]
בְּהָרַת	mancha branca na pele [ba/ħe/ret]	(I) גָּזַר	cortar; decidir [gā/zar]
(I) בּוּז	desprezar [bûz]	גּוּלְגֻלָּה	crânio, cabeça [gul/gô/let]
בּוּס *	pisar, calcar aos pés [bûs*]		

דב	<i>s</i> ; com urso [dōv]	מְגֵד	produção de fruto; <i>f</i> <i>pl</i> dádivas preciosas [me/ged]
זַעַם	<i>v</i> amaldiçoar, repreender [zā/'am]	מַד	veste, roupa [mad]
חֵבֵר	companheiro, amigo [ḥā/vēr]	מְדוּמָה	confusão, pânico [m°hû/mâ]
(II) חַיָּה	vida; cobiça, apetite [ḥay/yâ]	מוֹטָה	jugo, gola; carregar varas? [mô/tâ]
חֲלִיפָה	mudança, alívio [ḥāli/fâ]	מוֹסָר	grilhão(ões), cadeia(s) [mô/sēr]
חֲלָק	<i>adj</i> liso, macio [ḥā/lāq]	מוֹרָא	medo, terror [mô/râ]
(III) חֹמֶר	ômer (medida para secos) [ḥō/mer]	מִסָּע	partida, saída [mas/sa']
חֶפֶה	<i>v</i> cobrir, ocultar [ḥā/fâ]	מְצוּלָה	profundo, profundezas [m°tsô/lâ]
חֶפֶץ	ter prazer em; disposto [ḥā/fēts]	מִצְנֶפֶת	fita para a cabeça, turbante [mits/ne/fet]
חֶקֶר	busca [ḥē/quer]	מִקְצוּעַ	esquina [miq/tsô°]
חֶשֶׁב	tecelão, técnico, hábil [ḥō/shēv]	מִרְ	mirra [mōr]
(I) חֶטֶב	matança [ḥe/vah]	מִרְאָה	visão [mar/'â]
חֲוִיָּה*	<i>v</i> rebocar, revestir [tû'h*]	מְשׁוּבָה*	deserção [m°shûvâ*]
יּוֹנֵק	criança de peito; criança [yô/nēq]	מְזוּק	doce [mā/tôq]
יְחִיד	<i>adj</i> único [yā/hîd]	נָזַר	dedicar-se (a uma divindade) [nā/zar]
(I) יָרַח	mês (lunar) [ye/rah]	נָפַח	<i>v</i> soprar [nā/fah]
כַּמּוֹה, כַּמּוֹה	<i>pron interrog</i> quanto? quantos? quantas? [kam/mâ, kam/meh]	(I) נְצִיב	coluna; guarnição [n°tsîv]
(I) כַּר	carneiro; ariete [kar]	(I) נָשַׁךְ	morder [nā/shak]
לְבֵנָה	tijolo; pedra de pavimento [l°vē/nâ]	נָשַׁךְ	juros (sobre a dívida) [ne/shek]
לְהַב	lâmina (de espada), chama [la/hav]	נֶשֶׁף	crepúsculo, escuridão, trevas [ne/shef]
(I) לָוָה	acompanhar; <i>nif</i> ajuntar-se [lā/wâ]	נַחַח	pedaço (de carne) [nē/tah]
לְחַץ	opressão, aflição [la/hats]	סָעַד	sustentar [sā/'ad]
(I) מְבַחֵר	o escolhido, melhor [miv/hār]	(?) עָוַת	perverter; <i>pi</i> tornar torto, falsificar (I תְּעוּת?) [°a/wat]
		עֲמִית	companheiro, camarada [°a/mît]

עָקָר	<i>adj</i> estéril [‘ā/qār]
(I) עֶרֶב	corvo [‘ō/rēv]
פִּטְרָה; פִּטְרָה	primogênito [pe/ter; pit/râ]
צִמּוּחַ	<i>colet</i> crescimento, o que germina [tse/mah]
קֶדְקֵד	topo da cabeça [qod/qōd]
קֹזֵץ	espinhoeiro [qōts]
קֶצִין	líder [qā/tsîn]
רְאָה	vidente; (tendo) visões [rō/eh]
(II) רֵאשׁ	planta venenosa; <i>der</i> veneno [rō’sh]

(II) רִבֵּעַ	<i>denom; gal part pass</i> quadrado [rā/va’]
רַגְלִי	soldado a pé [rag/li]
רֵיק	<i>s</i> vazio; <i>adj</i> vazio, inútil [riq]
רִיקָה	tecido, estofado (de várias cores) [riq/mâ]
שָׁקָה	<i>v</i> pilhar, saquear; <i>gal</i> <i>part</i> saqueador [shā/sâ]
שָׂרָק	<i>v</i> assobiar [shā/raq]
תּוֹשִׁיָּה	sucesso [tû/shiy/yâ]
תֵּיכוֹן	<i>adj</i> o meio [tî/kôn]
(I) תָּמָר	tamareira [tā/mār]

AA. PALAVRAS QUE OCORREM 11 VEZES (64)

אַבְלָה	<i>interj</i> de fato; <i>conj</i> <i>advers</i> porém, todavia [‘āvāl]
אַנְחָה	<i>s</i> suspiro, gemido [‘anā/hâ]
אַסָּר	voto de abstinência [‘is/sār]
אַרְשָׁה	<i>pi, pu</i> ficar noivo [‘ā/ras]
אַתְנָן	presente, dádiva [‘et/nan]
בָּדָד	solidão; <i>adv</i> só, somente [bā/dād]
(II) גָּאֵל*	<i>nif</i> contaminar-se, tornar-se impuro [gā/al*]
גִּזְזִית	pedra lavrada, trabalhada [gā/zit]
(I) גֶּרָה	alimento ruminado [gē/râ]
דָּקָר	furar, traspasar [dā/qar]

דָּשֵׁן	<i>estat</i> engordar [dā/shēn]
הִדָּף	empurrar [hā/daf]
הֵלֵם	<i>adv</i> (para) aqui [hālōm]
זָדוֹן	arrogância [zā/dôn]
זָךְ	<i>adj</i> puro [zak]
זָנָב	cauda; <i>metaf</i> fim [zā/nāv]
(I) חוֹף	espinhoeiro, espinho [hō’h]
חִמוּחַ	sogra [hā/môt]
חִמְץ	algo fermentado [hā/mets]
(I) חִנָּף	ser ímpio, corrupto [hā/naf]
חֲרָטָם	sacerdote adivinho [har/tōm]
חָשַׁק	<i>v</i> amar [hā/shaq]
חָטַב	<i>v</i> matar, sacrificar [tā/vah]

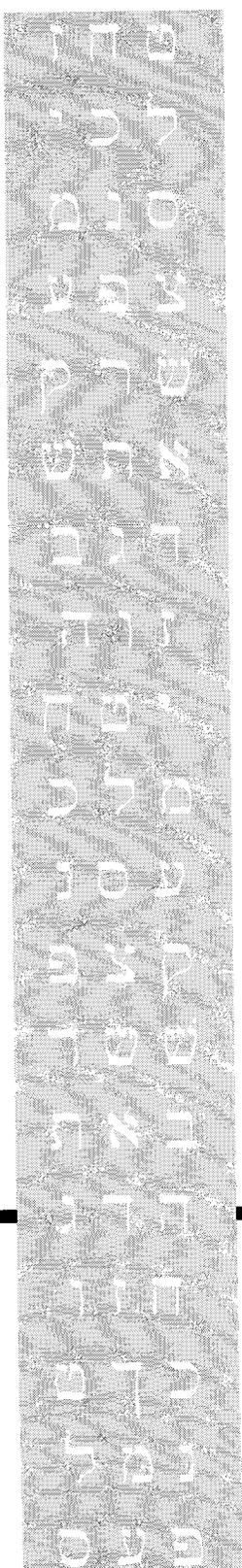
טעם	saborear, comer [tā/'am]	עצרה; עצרת	assembléia festiva [‘ätsā/rā; ‘ätse/ret]
ידעני	espírito dos mortos; adivinho [yid/d‘ō/nî]	(I) עקש	<i>adj</i> pervertido [‘iq/qēsh]
ץץ	<i>intr</i> acordar, levantar [yā/qats]	ערום	<i>adj</i> sutil, astuto [‘ā/rûm]
קָר	ser difícil; ter valor; ser precioso, raro [yā/qar]	פחית	gravura [pit/tû’h]
יתרת	lóbulo do fígado (de animais); <i>metaf</i> o que é redundante [yō/te/ret]	פחיל	fio, corda [pā/tîl]
פּנס	reunir, ajuntar [kā/nas]	צאצא*	<i>pl</i> descendência [tse!/'ēsā*]
לביא	<i>poético</i> leoa [lā/vî’]	(I) צוק*	<i>bif</i> pressionar, oprimir [tsûq*]
להט	consumir, queimar (I?); <i>pi</i> devorar (II?) [lā/haṭ]	(I) קדש	<i>adj</i> consagrado; <i>s</i> prostituto cultural [qā/dēsh]
(II) מגור*	<i>pl</i> peregrinação; cidadania estrangeira [mā/gôr*]	קסם	adivinhação [qe/sem]
מחקה	terror [m‘hit/tā]	קרב	<i>adj</i> em aproximação [qā/rēv]
מצד	fortaleza [m‘tsād]	קרחה	calvície [qor/hâ]
(I) נבל	odre, vasilha (de armazenagem) [nē/vel]	רבו; רבוא	sem fim; dez mil [rib/bô; rib/bô’]
נבע	borbulhar, murmurar (do riacho) [nā/va’]	(I) רעם	<i>v</i> retumbar, tropejar [rā/'am]
(II) נער	tremar [nā/'ar]	רקע	selar; <i>pi</i> malhar (metal, estirando-o) [rā/qa’]
סללה	trincheira, baluarte [sō/lālâ]	שאנן	<i>adj</i> à vontade, tranqüilo [sha!/'ānān]
ספיר	lápis-lazúli [sap/pîr]	שבתון	festa do sábado [shab/bā/tôn]
עולל	criança [‘ō/lēl]	(I) שהם	pedra de ônix? cornalina? lápis- lazúli? [shō/ham]
עזז	ser forte, prevalecer [‘ā/zaz]	שול*	<i>pl</i> saia esvoaçante; borda, barra da saia [shûl*]
עמל	trabalhar, esforçar-se [‘ā/mal]	שוּעָה	clamor por socorro [shaw/'ā]
ענן*	<i>pi</i> fazer aparecer, evocar [‘ā/nan*]	שקץ	abominação (cultural) [she/qets]

שָׁתַל plantar, transplantar
[shā/tal]

BB. PALAVRAS QUE OCORREM 10 VEZES (67)

אַחֲרָה	carta (oficial, comercial) ['ig/ge/ret]	(II) גָּלַל	<i>cf</i> בְּגָלַל 5. BB
אֲדוּחַ	<i>prep</i> por causa de; <i>conj</i> porque ['ō/dôt]	גָּעַל	aborrecer, rejeitar [gā/'al]
אַדָּם	ser vermelho; <i>pu part</i> tingido de vermelho ['ā/dam]	גָּעַשׁ	tremer [gā/'ash]
אֲנִיץ*	insistir, estar com pressa; <i>hif</i> pressionar ['ûts*]	הֶקְלָה; הֶקְלִי;	<i>pron dem, m e f; m</i> esse, este, essa, esta; esse, este [hal/lāz; hal/lā/zeh]
אֲזוּב	hissopo? ['ē/zôv]	הִרְגָה; הִרְגִי;	<i>sing m; f</i> assassinio, homicídio; matança [he/reg; hārē/gā]
(VI) אֵל	<i>pron dem</i> esses, estes, essas, estas ['ēl]	זִיד*	tratar com insolência [zid*]
(I) אֵלוֹן	terebinto, árvore alta ['ē/lôn]	זֶר	moldura [zēr]
אַפְלָה	trevas, escuridão ['āfe/lā]	(II) חָבַל	tratar mal [hā/val]
בְּגִלַּל	por causa de, por amor de [big/lal]	חָרַשׁ*	<i>pi</i> fazer novo, restaurar [hā/dash*]
בְּדֵק	fenda; buraco (no navio) [be/deq]	חֻלְצִים	<i>du</i> lombos [hālā/tsa/yim]
בְּזָה	despojo (ato e objetos pilhados) [biz/zâ]	חֻמָּה	coalhada [hem/'â]
בְּכֵרָה	direito de primogenitura [b°kō/râ]	חֻרַב	<i>adj</i> seco, deserto [hā/rēv]
בְּלֵהָה	terror repentino [bal/lā/hâ]	(I) חֻרַץ	<i>idiom</i> ameaçar; estabelecer, determinar [hā/rats]
בְּמוֹ	<i>prep</i> em, por [b°mô]	שָׁבַע	mergulhar, afundar [tā/va']
בְּחוּלִים	virgindade; prova de virgindade [b°tû/lîm]	יִתְרוֹן	proveito, lucro [yit/rôn]
גְּבוּלָה	fronteira, território [g°vû/lâ]	כָּבִיר	forte, poderoso [kab/bîr]
גָּדַר	levantar uma parede [gā/dar]	כָּלָא	confinamento; prisão [ke/le']
		מְלוֹא	terraço? enchimento, aterro? [mil/lô']

מִמְכָּר	venda [mim/kār]	עֶרֶשׁ	cama, leito ['e/res]
מִסְתָּר	esconderijo [mis/tār]	פָּזַר	<i>gal part pass</i> disperso; <i>pi</i> espalhar, dispersar [pā/zar]
מִצָּב	posto (de guarda) [mats/tsāv]	פַּחַח	cova [pa/ħat]
מִקְקִי	<i>nif</i> apodrecer [mā/qaq]	(I) פֶּלֶג	canal [pe/leg]
מִקְרָה	acontecimento, ocorrência [miq/reh]	פְּרִיא	jumento selvagem, onagro? zebra? [pe/re']
מִרְאֵשׁוֹת	lugar de pôr a cabeça [m'ra/'āshôt]	פָּרַק	tirar, arrancar [pā/raq]
מִרְעִית	pastagem [mar/'it]	צָמָא	<i>estat</i> estar com sede [tsā/mē']
נָגַח	<i>v</i> chifrar, empurrar [nā/gah]	(I) קִדְמוֹנִי	<i>adj</i> oriental [qad/mō/nī]
נִגְרִי	<i>nif</i> derramar, jorrar [nā/gar]	קִמָּה	seara, cereal (que está de pé no campo) [qā/mâ]
נְהַלֵּי	<i>pi</i> liderar, guiar [nā/hal]	קִרְסִי*	<i>pl</i> gancho [qe/res*]
נְחוּשָׁה	cobre, bronze [n'ħû/shâ]	שָׂבַע	<i>adj</i> satisfeito, pleno [sā/vē']
נִשְׁקָ, נִשְׁק	armadura, armas [nē/sheq, ne/sheq]	שָׁמֵן	<i>adj</i> gordo [shā/mēn]
עִירוֹם	<i>adj</i> nu; <i>s</i> nudez [ê/rōm]	(I) שְׁפִי	esterilidade, calvície [sh'fi]
עֲנָגִי	<i>pu part</i> mimado, mal acostumado; <i>bit</i> ficar mal acostumado [ā/nag]	שְׁרָרוּת	dureza, teimosia [sh'ri/rût]
עַפְעָפִים	<i>du</i> pálpebras?; raios; relance do olhar [af'ap/pa/yim]	*תְּהַפּוּקָה	<i>pl</i> perversidade [tah/pû/kā*]
עֲרָמָה	pilha, montão [ā'rē/mâ]	תְּמוּנָה	forma, imagem [t'mû/nâ]



PARTE SEIS

**Vocabulário
aramaico (648)**

A. PALAVRAS QUE OCORREM MAIS DE 50 VEZES (15)

אָדֶּינְן	<i>adv</i> então [’ēda/yin] 57	כְּ	<i>prep pref</i> como, conforme 70
אֱלֹהִים	deus; Deus [’ēlāh] 95	כֹּל	todo, inteiro [kōl] 82
אָמַר	dizer; ordenar [’āmar] 73	לְ	<i>prep pref</i> a, para 70
בְּ	<i>prep pref</i> em, através, por (meio de), para 50	לֹא; לֹא־	não [lā]; lā 70
דֵּי; דֵּי־	<i>partic rel</i> o que, que [dī] 292	מֶלֶךְ	rei [me/lek] 178
הָיָה	ser, acontecer, existir [hāwā] 70	מַלְכוּ	realeza; reino [mal/kū] 57
וְ	<i>conj pref</i> e, também, mesmo 50	מִן	<i>prep</i> de (procedência) [min] 100
		עַל	<i>prep</i> sobre; contra; em direção a; concernente a [’al] 98

B. PALAVRAS QUE OCORREM ENTRE 50 E 20 VEZES (27)

אָנֶשׁ	<i>colet def sing</i> raça humana [’ēnāsh] 25	יָדַעַ	saber, conhecer [y’da’] 47
אָרֶע	(a) terra; <i>der</i> inferior [’āra’] 21	יָהַבַ	dar [y’hav] 28
בַּיִתַ	casa; <i>der</i> templo [ba/yit] 44	מִלֵּהַ	palavra [mil/lā] 24
בָּנָהַ	construir [b’nā] 22	עָבַדַ	fazer [’avad] 28
גִּבּוֹרַ	homem [g’var] 21	עַדַ	<i>prep até; conj</i> até que [’ad] 34
דָּהַבַ	ouro [d’hav] 23	עִם	<i>prep</i> com [’im] 22
דָּהַנַ	<i>pron dem m; adj</i> esse, essa, este, esta [d’nā] 42	עָנָהַ	responder; <i>der</i> come- çar a falar [’ānā] 30
הָזַאַ	ver, perceber [hāzā] 31	פָּרַזַלַ	ferro [par/zel] 20
חַיָּה	besta, animal [hê/wā] 20	פֶּשֶׁרַ	interpretação [p’shar] 31
חֶלֶם	sonho [hê/lem] 22	קָבַלַ	<i>prep</i> diante, em frente de [qōvël] 29
שִׁעֵם	entendimento, bom senso; relato [t’sēm] 30	קָדַם	<i>prep</i> diante, em frente de [qōdām] 42
		קוּם	levantar, levantar-se [qūm*] 35
		רַבַ	<i>adj</i> grande; chefe [rav] 23

שִׁים* pôr, colocar [šim*] 26
 שְׁמַיִן* céu, céus [sh^{ma}/yin] 38

שְׁנָה* ser diferente, variado [sh^{na}] 21

C. PALAVRAS QUE OCORREM ENTRE 19 E 13 VEZES (34)

אִתִּי* existência; há, existe(m) [i^{ta}i] 17
 אֵלֶיךָ* *pron dem* esses, essas, estes, estas [i^l/l^{ek}] 14
 אֲנִי* *pron pess* eu [anâ] 16
 אַנְתָּה* *pron pess, m sing* você, tu [an^{tâ}] 15
 אֲתָדָךְ* vir [atâ] 16
 אִתְּךָ, אִתִּי* interior [gaw, gô] 13
 אֵיךְ, אֵיךְ* *pron dem sing m; f* aquele, aquela, aquilo [d^{ek}, dâk] 13
 דִּתְךָ* decreto; lei do estado, lei [dat] 14
 הוּא* *pron pess* ele; *pron dem* aquele [hû'] 14
 הַיְכָל* palácio; templo [h^e/kal] 13
 הֵן* *conj* se [h^{en}] 15
 הַד* um [had] 14
 הִנֵּה* *paef, hafel* tornar conhecido [h^{awâ}] 15
 חֲכִים* *adj* sábio [hak^{kim}] 14
 יָד* mão; *der* poder [yad] 17
 יוֹם* dia [yôm] 15
 כֶּסֶף* prata [k^{saf}] 13
 כֵּעַן* agora [k^{an}] 13

מָה* ; מַה* *pron interrog* o quê? quê?; *pron rel* que, o qual [mâ; m^â] 14
 נְהַר* riacho, rio [n^{har}] 15
 נוֹר* fogo [nûr] 17
 עֲבָרָה* margem oposta (i.e., oeste do Eufrates) [avar] 14
 עָלָל* entrar [alal] 14
 עֲלָם* tempos remotos, eternidade [al^{am}] 19
 עַם* *colet* povo [am] 15
 עֲלָם* estátua [ts^{l^{em}}] 17
 קָדִישׁ* *adj* santo [qad^{dish}] 13
 קֶרֶן* chifre [qe^{ren}] 14
 רֵאשִׁי* cabeça; princípio, início [r^{esh}] 14
 שְׂגִיב* *adj* grande; muito, muitos; *adv* muito [sag^{gi}] 13
 שִׁבְחָה* *hafel* encontrar [sh^{kah}] 18
 שְׁלַח* enviar [sh^{lah}] 14
 שְׁלֹטָן* domínio, senhorio [shol^{tan}] 14
 תְּלָת; תְּלָתִין* *m* três; trinta [t^{lat}; t^{la}/tin] 13

D. PALAVRAS QUE OCORREM ENTRE 12 E 10 VEZES (29)

אַחֲרַי; אַחֲרֵי	<i>sing m; f</i> outro, outra [ʔā/hōrān; ʔā/hōrī] 11	נִפְלָא	cair [nʔfal] 11
אַרְיֵהוּ	leão [ʔar/yēh] 10	נָפַק	sair [nʔfaq] 11
אַחֲזֵן	fornalha [ʔat/tûn] 10	סָגַד	prestar homenagem [sʔgid] 12
בְּהַלִּי	<i>pael</i> amedrontar; <i>hitpeel</i> apressar-se [bʔhalʔ] 11	עֵדָן	tempo [ʔid/dān] 12
בְּרֵי	<i>pl</i> filho (<i>cf</i> II בֵּר, 6.E) [bēnʔ] 11	עָלִי	superior, mais alto; <i>der</i> Deus altíssimo [ʔil/lāi] 10
בְּעָרָה	buscar, pedir [bʔā] 12	פָּחַדָּן	governador [pe/hâ] 10
גֹּבַי	cova [gōv] 10	פָּלַח	servir (a Deus) [pʔlah] 10
דִּקְקָה	despedaçar [dʔqaq] 10	צָבָה	ansiar, desejar [tsʔvâ] 10
הַמּוֹלָה; הַמּוֹן	<i>pron pess m</i> eles, a eles [him/mô; him/môn] 12	קָרָא	gritar, clamar, ler [qʔrâ] 11
זְמַן	tempo [zʔmān] 11	רוּחַ	vento; espírito [rûʔh] 11
חֲזוֹן	visão; aparência [hēzû] 12	רָמַד	lançar; colocar; impor [rʔmâ] 12
יָכִיל	<i>estat</i> ser capaz; subjugar [yʔkil] 12	שָׁאָר	remanescente, resto [shʔār] 12
כְּתָב	escrita, inscrição; documento; regu- lamento [kʔtāv] 12	שְׁלִישׁ	<i>adj</i> poderoso [shal/lit] 10
מְדִינָה	província [mʔdi/nâ] 11	שֵׁם	nome [shum] 12
מִן	<i>pron interrog</i> quem? <i>pron rel</i> todo aquele que [man] 10		

E. PALAVRAS QUE OCORREM 9 E 8 VEZES (29)

אָב	pai [ʔav] 9	אַתָּר; בְּ(א)תָּר	signal, lugar; <i>prep</i> em lugar (de), depois de [ʔatar; bāʔ/ʔtar] 8
אֶבֶן	pedra [ʔe/ven] 8	(I) בָּרָה	campo [bar] 8
אַחַשְׁדָּרְפָּן	<i>pl</i> sátrapa [ʔahash/dar/panʔ] 9	(II) בְּרֵי	filho (<i>cf</i> בֵּר, 6.D) [bar] 8
אַמּוֹת	nação, nações [ʔum/mâ] 8		
אַרְבַּעִי	<i>f</i> quatro [ʔar/baʔ] 8		

גָּלַתְּ	revelar; <i>hafel</i> deportar [g ^l â] 9	שְׁחַשׁ	cobre, bronze [n ^h āsh] 9
חֲכַמְהוּ	sabedoria [hok/mâ] 8	סָלַקְ	subir [s ^l iq] 8
חֶסֶף	barro [hāsaf] 9	עָדָה	ir (embora) [‘ādâ] 9
יָקַדְ	queimar [y ^q ad] 8	קָרַבְ	aproximar, aumentar [q ^r ēv] 9
יָתִיר	<i>adj</i> extraordinário; <i>adv</i> extremamente [yat/tîr] 8	קִרְיָה	cidade, povoado [qir/yâ] 9
כֹּהֵן	sacerdote [kâ/hēn] 8	רַב־רָבִן	<i>pl</i> senhor, nobre [rav/r ^v ān*] 8
כֵּן	<i>adv</i> assim [kēn] 8	רָז	mistério, segredo [rāz] 9
כַּשְׂדִּי	caldeu(s); <i>der</i> astrólogos [kaš/dāi] 9	שִׁזְב	(empréstimo lingüístico) resgatar, salvar [shê/ziv] 9
כָּתַבְ	escrever [k ^t av] 8	שָׁמַעְ	ouvir; <i>hitpaal</i> obedecer [sh ^{ma}] 9
לֵבָבְ; לֵבָבְ	coração [lēv, l ^v av] 8	תּוּב*	voltar [tûv*] 8
מָטָא	estender, alcançar [m ^t ā] 8		

F. PALAVRAS QUE OCORREM 7 VEZES (27)

אָבַדְ	ir à ruína, perecer [‘āvad]	(I) לָהֵן	<i>conj</i> a não ser que, exceto; <i>advers</i> mas, em vez de [lā/hēn]
אָזַלְ	ir (embora) [‘āzal]	לָשׁוֹן	língua; <i>der</i> idioma [lish/shān]
אָכַלְ	comer [‘ākal]	מָאֲדָה	cem [m ^ə â]
אֶסְפְּרָנָא	<i>adv</i> exatamente, ansiosamente [‘os/par/nā’]	מָאֲנִי*	<i>pl</i> utensílio [mā’n*]
אָסַרְ	interdito, decreto [‘ēsār]	נָתַן	dar [n ^t an]
דוּרְ	viver, habitar [dûr*]	עָבַד	servo [‘āvēd]
הִיאְ	<i>pron pess</i> ela [hî’]	עֶשְׂרִין; עֶשְׂרִין	<i>m dez; com vinte</i> [‘āsār; ‘es/rîn]
הָלַךְ	ir [hālak]	קָטַלְ	matar [q ^t al]
חַיְ	<i>adj</i> vivo; <i>pl</i> vida [hai]	קָלְ	voz; som [qāl]
חֵילְ	força; exército [hā/yil]	רַגְלֵי*	<i>du pé</i> [r ^g al*]
יָקַרְ	honra, majestade [y ^q ār]	רָשַׁמְ	escrever [r ^{sh} am]
כָּלַלְ	<i>shafel</i> terminar [k ^l al*]	שָׁלַטְ	governar, ter domínio sobre [sh ^l ēt]
כַּנְתְּ	<i>pl</i> companheiro [k ⁿ nāt*]	(I) שָׁנָה	ano [sh ⁿ â]
		תּוֹר*	<i>pl</i> boi, touro [tôr*]

G. PALAVRAS QUE OCORREM 6 VEZES (22)

אילן	árvore [i'lān]	נחת	descer [n'hat]
אִשְׁפָּז	feiticeiro [a'shaf]	ספּר	secretário [sā/far]
בטל	<i>intr</i> parar; ser interrompido [b'tēl]	עבדוּת	trabalho; administração [āvi/dā]
גזר	<i>part pl</i> astrólogos; <i>hitpeel</i> ser cortado [g'zar]	פּוּמ	boca; <i>der</i> entrada [pum]
דחל	<i>part</i> temor, medo [d'hal*]	פּתגּוּם	palavra; decreto [pit/gām]
ה	<i>partic interrog pref</i>	רבות	tornar-se grande, crescer [r'vā]
זיו	brilho, esplendor [ziw]	רביעוּת	<i>ord</i> quarto [r'vi/āi]
חבל	<i>pacl</i> ferir, machucar [hāval*]	רעיוּן	<i>pl</i> pensamento [ra'yôn*]
חיה	<i>v</i> viver [hāyā]	שאל	perguntar, desejar, exigir [sh'el]
חמר	vinho [hāmar]	שבע	sete [sh'va]
משכב	cama, leito [mish/kav]	שרת	soltar [sh'rā]

H. PALAVRAS QUE OCORREM 5 VEZES (35)

אלו	<i>interj</i> eis! eis que! [ālū]	טל	orvalho [tal]
אלוּן	<i>pron dem</i> esses, estas, essas, estas [il/lēn]	יצוב	<i>adj</i> de confiança [yats/tsiv]
אע	madeira [a']	יתב	sentar; morar [y'tiv]
ארו	<i>interj</i> eis! eis que! [ārū]	כנמא	<i>adv</i> assim [k'nē/mā']
בקר	<i>pacl</i> procurar [b'qar*]	ליל	noite [lê/lê]
ברם	<i>adv aduers</i> mas, porém, todavia [b'ram]	מלל	<i>pacl</i> falar [m'la'l*]
גשם	corpo [g'shēm]	מנד	contar, numerar [m'nā]
דא	<i>pron dem</i> fessa, esta [dā']	סגן	prefeito, governador [s'gan*]
דין	<i>s</i> direito, juízo; tribunal [dīn]	סוף	fim [sōf]
חרטום	magô [har/tōm]	ספר	livro [s'far]
		סרד	<i>pl</i> oficial [sā/raḵ*]
		עין	olho [a/yin]
		עשב	grama; <i>colet</i> erva [āsav]

צָבַע*	<i>pael</i> molhar, regar [ts'vā*]
רָבוּ	grandeza [r'vû]
רוּם	altura [rûm]
שָׁב*	<i>pl</i> anciãos [šāv*]
שָׁבַח*	<i>pael</i> louvar [sh'vah*]
שָׁבַק	deixar [sh'vaq]
שָׁעָה	momento [shā/'â]

שֵׁת; שְׁתִּין	<i>m</i> seis; sessenta [shēt; shit/tîn]
שָׁתָה	beber [sh'tâ]
שְׁחוּחַ	<i>prep</i> debaixo de [t'hôt]
שָׁקִיף	<i>adj</i> forte, poderoso [taq/qif*]
שָׁקִיף	<i>estat</i> ser (tornar-se) forte [t'qif]

I. PALAVRAS QUE OCORREM 4 VEZES (40)

אֵל	<i>neg</i> não ['al]	מְדוּרָה	morada [m'dôr]
אַמְדָּה	<i>pl</i> cúbito, côvado [am/mâ*]	מָחָא	bater em, atingir [m'hâ]
אֲנִין	<i>pron pess</i> eles, elas [in/nûn]	מִנְדַע	entendimento, conhecimento [man/dâ']
אַנְחָא	<i>pron pess</i> nós ['āna/h'nā']	מָרָא	senhor [mā/rē']
(II) בְּרַךְ	abençoar [b'rak]	מִשְׁרֹקֵי	flauta [mash/rô/qî]
גָּלוּ	exílio [gā/lû]	נְבִיא*	profeta [n'vi']
הַדְבָר*	<i>pl</i> alto oficial real, conselheiro [had/dā/var*]	נָדַב*	<i>hitpaal</i> oferecer, doar; estar desejoso; <i>part</i> disposto [n'dav*]
זָמַר	música (de cordas) [z'mār]	זָקַף	<i>part</i> sofrer perda, dano; <i>hafel part, inf</i> prejudicar, causar dano [n'zaq]
זָרָא	<i>pl</i> tipo, espécie [zan*]	עֲלִיוֹן*	<i>pl</i> o Altíssimo [el/yôn*]
חֲבֵרָא; חֲבֵרָה*	<i>pl m; f</i> companheiro(a) [hāvar*; hāv/râ*]	עֲנָף*	<i>pl</i> ramo, arco ['ānaf*]
חָלַף	passar por (por cima de) [hālaf]	עָרַב*	<i>pael</i> misturar ['ārav*]
חֲנֻכָּה	inauguração, dedicação [hānuk/kâ]	פְּסִנְתְּרִין	instrumento de cordas triangular, saltério [p'san/tē/rîn]
חָרַד	expulsar [t'rad]	פְּרָשָׁן	cópia [par/she/gen]
כָּהַל	<i>estat</i> ser capaz de [k'hēl]	צָלַח*	<i>hafel</i> fazer prosperar; prosperar [ts'lah*]
כַּעֲנַת	<i>adv</i> e agora [k'e/net]	צָפַר*	<i>pl</i> pássaro [tsip/par*]
כָּפַת	ser amarrado [k'fat]	קִיתָרַס (?)	(variedade de) cítara [qai/t'rôs]
מָדָה	imposto, tributo [mid/dâ]		

רום†	elevar-se; <i>polel</i> louvar [rûm*]
שכבא	lira? [šab/kāʾ]
שלוה; שלוח	negligência [Q shā/luh; shā/lû]
שלם§	bem-estar, boa saúde, prosperidade [shʿlām]

שפל*†	<i>hafel</i> rebaixar, humilhar [shʿfēl*]
תמה	<i>adv</i> ali, lá [tam/mā]
תרין; תרתיין	<i>sing m; f</i> dois [tʿrēn; tar/tēn]

J. PALAVRAS QUE OCORREM 3 VEZES (66)

אבא; אב†	<i>abs; enf</i> fruto [ʿēv; ʿin/bāʾ]
אגרא; אגרה§	carta [ʿig/gʿrā; ʿig/gʿrāʾ]
אזה	acender (fogo), aquecer [ʾāzā]
אחר†	<i>adv pl</i> depois de [ʾa/ħar*]
אל†; אלה	<i>dem pl</i> esses, estes; esses, estes, essas, estas [ʿēl*; ʿēl/leh]
אמן†	<i>hafel</i> confiar [ʾāman*]
אמר*	<i>pl</i> cordeiro (sacrificial) [ʿim/mar*]
אסור†	vínculo(s), grilhão(ões); <i>pl, der</i> aprisionamento [ʿēsûr]
אף†	<i>conj</i> também [ʾaf]
אצבע†	dedo [ʿets/baʿ*]
ארגון	púrpura (vestimenta) [ʾar/gʿwān]
אש*	<i>pl def</i> fundamento [ʿōsh*]
אז†§	<i>pl</i> sinal [ʾāt*]
באתר	depois de [bāʾ/tar]
בלו	tributo [bʿlô]
בעל†	dono, mestre, senhor [bʿēl]

בשר†	carne [bʿšar]
גנז*†	<i>pl</i> tesouro [gʿnaz*]
גף*	<i>pl</i> asa [gaf*]
דבן	<i>pron dem com</i> aquele, aquela, aquilo [dik/kēn]
דכר*	<i>pl</i> carneiro [dʿkar*]
הדר†	<i>paal</i> glorificar [hādar*]
הדר†	<i>s</i> esplendor, majestade [hādar]
הלק	pedágio [hālāk]
המוקד (?)	colar [ham/mû/nāk]
חבל	lesão, dano [hāvāl]
חלק	porção, quinhão [hālāq]
טעם†	<i>paal</i> alimentar [tʿam*]
יבל*†	<i>hafel</i> trazer [yʿval*]
יעט	aconselhar; <i>part</i> conselheiro; <i>itpaal</i> deliberar [yʿat]
כנש	reunir [kʿnash]
כרסא	assento, trono [kor/sēʾ]
לבש†	ser vestido de [lʿvash]
להף (I)	<i>adv</i> conseqüente [lā/hēn]
לחנה†	<i>pl</i> concubina [lʿhē/nāʿ*]

מִלָּהּ	sal [m ^ˈ lah]	קִדְמִי	primeiro [qad/māi]
מִינָא	mina (unidade de peso) [m ^ˈ nēʔ]	*קִטְרִי	pl nó, junta [q ^ˈ tar*]
מִתְּנָהּ	pl presente, dádiva [mat/t ^ˈ nā*]	קִצְתָּהּ	fim; parte [q ^ˈ tsāt]
מִנְלוֹ	monte de lixo, monturo; monte de esterco [n ^ˈ wā/lú]	רִגְשִׁי	hafel ser tempestuoso? [r ^ˈ gash*]
נִצַּלְתִּי	hafel livrar, resgatar [n ^ˈ tsal]	שָׁנָא	crescer, tornar-se grande [š ^ˈ gā]
נִשָּׂא	levar, carregar [n ^ˈ šāʔ]	שִׁבְלִתְנוּ	percepção [šok/l ^ˈ tā/nú]
נִשְׁתַּוְּןָהּ	decreto [nish/t ^ˈ wān]	שֵׁעַר	cabelo, pêlo [š ^ˈ ar]
סוּמְפְנִיָּה	gaita de foles? (instrumento musical) [sùm/pō/n ^ˈ yā]	*שְׂגִלָּה	pl concubina [shē/gāl*]
עֵרֶשׁ	vigia, sentinela; der anjo [ʔir]	שׁוּרִי	pl muro [shūr*]
עֵלָה	pretexto [ʔil/lā]	שִׁחָה	part pass corrupto; s mal [sh ^ˈ hat]
עֵפִי	folhagem, folhas [ʔofi]	שִׁלְמוֹ	estat estar terminado [sh ^ˈ lim]
עֵקֶרֶת	raiz [ʔiq/qar]	שִׁנְיָהּ	du dente [shēn*]
עֵתִיק	adj velho, idoso [ʔat/tiq]	שִׁפְרָהּ	agradar, parecer bom [sh ^ˈ far]
עֵצָא	pescoço [tsaw/waʔr]	שִׁרְשִׁי	pl raiz [sh ^ˈ rōsh*]
קִבְלָתִּי	pael receber [q ^ˈ val*]	תִּלְתָּהּ	triúnviro? terça parte? [tal/tāʔ]
		תִּמְהָהּ	pl maravilha, milagre [t ^ˈ mah]

K. PALAVRAS QUE OCORREM 2 VEZES (88)

אַדְרִגְזָר	só no pl conselheiro [ʔadar/gā/zar]	(?) אִשְׁרָן	madeira? madeira trabalhada? armação do telhado? [ʔish/rān]
(?) אִזְדָּהּ	adj f? promulgada [ʔaz/dāʔ]	אַשְׁתִּדּוּר	revolta, rebelião [ʔesh/tad/dūr]
אַלְפָּהּ	mil [ʔālaf]	בֵּינָהּ	prep entre [bēn]
אַנְפָּהּ	du face [ʔānaf*]	בְּעוֹ	petição, oração [bā/ʔū]
אַפְרִסְכָּי	pl; incerto título de oficial? [ʔāfar/s ^ˈ kāi]	בַּתִּי	pl bato (medida para líquidos) [bat*]
אַרְחָהּ	pl caminho [ʔarah*]	גְּבוּרָהּ	força [g ^ˈ vû/rā]
אַרְכָּהּ	comprimento, prolongamento [ʔar/kā]	גְּדִבְרָהּ	pl tesoureiro [g ^ˈ dā/var*]

גָּדַדְתָּ	cortar [g ^ɕ dad]	מֵאִמְרָתְךָ	palavra, ordem [mē'/mar]
גִּזְרָה	decreto [g ^ɕ zē/râ]	מִזֶּן	comida, alimento [mā/zôn]
גִּלְלֵי	<i>colet</i> blocos de pedra [g ^ɕ lāl]	מִלְאָן	encher [m ^ɕ lā']
דְּבָרָה	assunto, questão [div/râ]	מִלְאָךְ	anjo [mal/'ak]
דְּכָרָךְ	<i>pl</i> minutas, memorando [dok/rān*]	מִלְכָּה	rainha (-mãe) [mal/kâ]
דְּמָה	assemelhar-se [d ^ɕ mâ]	מִנְחָה	oferta [mīn/hâ]
דָּרָךְ	geração [dār]	מָרַד	<i>adj</i> rebelde [mā/rād]
דְּחָא	grama [de/te']	מִשַּׁח	óleo (da unção) [m ^ɕ shah]
דְּחִבְרָךְ	<i>s pl</i> juiz [d ^ɕ tā/var*]	נְבוּזָבָה	presente, dádiva [n ^ɕ viz/bâ]
דְּחָם	<i>pl</i> membro [had/dām*]	נִדְבָךְ	carreira (de pedras, de madeira) [nid/bāk]
זִוְעָךְ	tremer [zû**]	נְהִירוֹ	iluminação, percepção [na!/hi/rû]
חֲזוֹת	vista [hāzôt]	נִשְׁלַף	levantar, erguer [n ^ɕ tal]
חֲמָתְךָ	ira, fúria [hāmâ]	נִיחוּחַ	<i>pl</i> incenso [nī/hô*ḥ*]
חֲנֻטָּה	<i>pl</i> (grãos de) trigo [hin/tâ*]	נִכְסֵי	<i>pl</i> tesouro; tesouraria [n ^ɕ kas*]
חֲנֻן	mostrar misericórdia [hānan]	נִפְקָה	custo [nif/qâ]
חֲסֵן	<i>hafel</i> tomar posse de, possuir [hāsan*]	נִשְׂרָף	águia [n ^ɕ shar]
חֲסֵן	poder, riqueza? [hēsēn]	סוּף	ser cumprido; <i>hafel</i> aniquilar [sûf*]
חֲצָרָךְ	<i>hafel part f</i> dura, severa [hātsaf*]	סָרְבַל	<i>pl</i> calças? túnica? capa, manto? [sar/bāl*]
טָבֵךְ	<i>adj</i> bom [tāv]	עוֹרָף	pássaro, ave; <i>colet</i> pássaros, aves ['ôf]
טוֹר	montanha [tûr]	עֲזָקָה	anel de selar ['iz/qâ]
טִין	barro [tīn]	פֶּס	mão [pas]
טָפַר	<i>pl</i> unha, garra (do dedo) [t ^ɕ far*]	פָּרַס	metade, meio (siclo, mina) [p ^ɕ rēs]
יְדֵי	<i>hafel</i> louvar [y ^ɕ dâ*]	פֶּשֶׁר	interpretar [p ^ɕ shar]
יָם	mar [yam]	פְּתַח	<i>peal pass</i> aberto [p ^ɕ tah]
יָקִיר	<i>adj</i> difícil; nobre [yaq/qîr]	פְּתִי	largura [p ^ɕ tāi]
יָרַח	mês [y ^ɕ rah]		
כְּתֵל	muro [k ^ɕ tal]		
לְבוּשׁ	vestimenta [l ^ɕ vûsh]		

צָרַף	lado [tsad]	רָפַסַף	pisotear [r ^f fas]
צָלָה	<i>pael</i> orar [ts ^l lâ*]	שָׁבִיבֵךְ	chama [sh ^v vív]
קָדְמוֹתֶיךָ	tempos anteriores [qad/mâ]	שָׁוֶהֶךָ	ser como [sh ^w wâ]
קָיָם	estatuto, decreto [q ^y yām]	שָׁכַנְךָ	viver, habitar [sh ^k kān]
קָיָם	<i>adj</i> permanente [qay/yām]	שָׁלוֹןֶיךָ	<i>pl</i> alto oficial [shil/ṭōn*]
קָרָץ	<i>pl</i> pedaço; <i>idiom</i> calúnia [q ^r rats*]	שָׁפִיר	justo, amável [shap/pîr]
קִשְׁטֵיךָ	verdade [q ^{sh} shōṭ]	תְּדוּרָה	duração [t ^d dîr]
רָבוּ	grande número, dez mil [rib/bô]	תִּפְתִּיכָה	<i>pl</i> oficial de polícia? magistrado? [tif/tāi*]
רָו	aparência [rēw]	תִּקְלָה	siclo (unidade de medida e peso) [t ^q qēl]
רְעוּזָה	vontade, decisão [r ^e û]	תִּרְעָה	porta, abertura; corte [t ^r ra ^h]
רָעַף	quebrar [r ^e a ^f]		

L. PALAVRAS QUE OCORREM 1 VEZ (236)

אֶדְרָה	<i>pl</i> eira [ʿid/dar*]	אֶפְחָם	tesouro? [ʿap/p ^t tōm]
אֶדְרָזְדָה	<i>adv</i> diligentemente, zelosamente [ʿad/raz/dāʿ]	אֶרִיךְ	próprio, adequado [ʿārik]
אֶדְרַע	braço; <i>metaf</i> força [ʿed/rāʿ]	אֶרְכָּבָה	<i>pl</i> joelho [ʿar/kub/bā*]
אֶדְחֵיךָ	<i>pl</i> irmão [ʿah*]	אֶרְעִי	fundo [ʿar/ʿi]
אֶחֱדָה	<i>pl</i> enigma [ʿāhî/dâ*]	אֶרֶק	a terra [ʿāraq]
אֶחָרִי	fim [ʿa/hāri]	אֶשָּׁה	fogo [ʿesh/shāʿ]
(?) אֶחָרִין	<i>adv</i> finalmente [ʿa/hāriṅ]	בְּאִישׁ	<i>f def</i> mal [b ^e ish*]
אֶמְתָּן	<i>adv</i> horrível [ʿê/m ^t tān]	בְּאֶשׁ	<i>estat</i> ser mal [b ^e ēsh]
אֶנְסָה	<i>part</i> angústia [ʿānas]	בְּדָר	<i>pael</i> espalhar [b ^e dar*]
אֶנְחוּן	<i>pron pess, m pl</i> vocês, vós [ʿan/tūn]	בְּהִילָה	pressa [b ^h hi/lû]
אֶפְרָסִי	<i>pl; incerto gent?</i> título de oficial? [ʿāfā/r ^s sāi*]	בִּינְהוּ	percepção, discernimento [bi/nâ]
אֶפְרָסְתֵיכֶם	<i>pl</i> título de oficiais [ʿāfar/sat/kāi*]	בִּירָה	cidadela, fortaleza [bi/râ]
		בֵּית	passar a noite [bit*]
		בָּל	coração; <i>der</i> mente [bāl]
		בְּלָהֶךָ	<i>pael</i> consumir, abater [b ^e lâ*]

בִּנְיָן	construção, edifício [bin/yān]	הַרְהַר	<i>pl</i> sonhos-fantasia [har/hōr*]
בָּנָס	ficar irado [b'nas]	זָכַן	comprar [z'van]
בִּקְעָה	planície [biq'ā]	זְהִיר	<i>adj pl</i> cauteloso, cuidadoso [z'hîr*]
(I) בְּרַךְ	ajoelhar [b'rak]	זוּד	<i>hafel</i> agir com insolência [zûd*]
בְּרַךְ*	<i>pl</i> joelho [b'rak*]	זוּן*	<i>hitpeel</i> alimentar-se de, viver de [zûn*]
גַּב*	<i>pl</i> costas? lado? [gav*]	זָכוּ	inocência [zā/kû]
גִּבָּר	<i>pl</i> homem forte [gib/bar*]	זָמַן*	<i>hitpeel</i> concordar [z'man*]
גִּנְהוּ	orgulho [gē/wā]	זָמַר	<i>pl</i> cantor [zam/mār*]
גִּוּד	<i>hafel</i> agitar, incitar [gû'h*]	זָעִיר	<i>adj</i> pequeno [z'êr]
גִּזְבָּר	<i>pl</i> tesoureiro [giz/bar*]	זָעַק	clamar, gritar [z'iq]
גִּיר	<i>s</i> reboco [gîr]	זָמַן	<i>part pass</i> empalado [z'qaf]
גַּלְגָּל*	<i>pl</i> roda [gal/gal*]	זָרַע	<i>colet</i> semente; <i>der</i> descendentes [z'ra']
גָּמַר	<i>part pass</i> terminado [g'mar]	חֲבוּלָה	crime [hāvû/lâ]
גָּרַם*	<i>pl</i> osso [g'ram*]	חֲדָה*	<i>pl</i> peito [hādēh*]
דָּבָן	urso [dōv]	חֲדוּחַ	alegria [hed/wā]
דָּבַח	<i>v</i> sacrificar [d'vah]	חֲדַת	novo [hādāt]
דָּבַח*	<i>s pl</i> sacrificio [d'vah*]	חֹטֵא (?)	reparar? inspecionar? [hût*]
דָּבַק	permanecer juntos [d'vaq]	חֹר	branco [hiw/wār]
(?) דְּחוּא	<i>corrupção textual?</i> isto é [d'hû']	חֲטָיָה	pecado [hātāi]
דוּשׁ*	pisotear [dûsh*]	חֲטָיָה	K oferta pelo pecado [hat/tā/yā]
דַּחְוָה*	<i>pl</i> comida? diversão? [dal/hāwā*]	חֲסִיר	defeituoso, de má qualidade [has/sîr]
דִּין*	<i>v</i> vulgar [dîn*]	חֲרַב*	<i>hofal</i> ser devastado, destruído [hārav*]
דִּיָּן*	<i>s pl</i> juiz [day/yān*]	חֲרַךְ*	<i>hitpeel</i> ser chamuscado (pelo fogo) [hārak*]
דִּינָי	juízes [di/nā/yē']	חֲרָץ	quadril [hārats]
דִּכְרוֹן	minutas, memorando [dik/rôn]	חֲשַׁב	considerar, contar [hāshav]
דָּלַק	queimar [d'laq]		
דָּרַע*	<i>pl</i> braço [d'rā*]		
הֵא	<i>interj</i> eis que! [hā']		
הֵא(כְּדִי)	tal qual [hē'(-k'di)]		

חֲשׂוֹדָךְ	trevas [hāshōk]	כּוֹר*, כּוֹר*	<i>pl</i> coro (medida para secos) [kōr*, kōr*]
חֲשָׁה	<i>v</i> necessitar [hāshah]	כַּרְבֵּלָה*	<i>pl</i> turbante, tipo de chapéu [kar/b'lá*]
חֲשָׁה*	<i>s pl</i> necessidade [hash/hā*]	כָּרַה*	<i>itpeel</i> estar ansioso [k'rá*]
חֲשָׁהוּ	<i>s</i> necessidade [hash/hû]	כָּרוֹז	arauto [kā/rōz]
חֲשַׁל	esmagar, esmigalhar [hāshal]	כָּרוֹז*	<i>hafel</i> proclamar [k'raz*]
חֲתַם	<i>v</i> selar [hātam]	לְוָת*	<i>prep</i> perto, ao lado de [l'wāt]
חָאָב	<i>estat</i> ser bom [t'êv]	לְחַם	pão; <i>der</i> refeição, festa [l'hem]
חֲבָחָ*	<i>pl</i> executor, guarda-costas [tab/bāh*]	מַאֲוָנָא	balança [mō'/z'nē]
חַיָּוָה	<i>s</i> jejum; <i>adv</i> em jejum [t'wāt]	מַגִּילָהוּ	rolo, manuscrito [m'gil/lā]
חֲלַל*	<i>hafel</i> fazer um ninho [t'lal*]	מַגֵּר*	<i>pael</i> derrotar [m'gar*]
חַרְפָּלָ*	<i>pl</i> classe de oficiais? [tar/p'läi*]	מִדְבַּח	altar [madbah]
יַבְשָׁת	terra seca; <i>def</i> a terra [yab/b'shâ]	מוֹת	morte [môt]
יָגַר	coluna, monte de pedras [y'gar]	מַחְלָקָה*	<i>pl</i> divisão (dos levitas) [mah/l'qâ*]
יִטַּב	satisfaz, agrada [y'tav]	מָלַח	comer (o) sal; <i>idiom</i> ficar obrigado a lealdade [m'lah]
יִסְפָּ*	<i>hofal</i> ser acrescentado [y'saf*]	מַלְךְ	<i>s</i> conselho [m'lak]
יִצָּא*	<i>shafel</i> terminar [y'tsā*]	מִנָּן	<i>s</i> número [min/yān]
יִצַּב*	<i>pael</i> tornar seguro [y'tsav*]	מַעֲבָד*	<i>pl</i> obra [mal/'āvād*]
יִקְרָה	ardente [y'qē/dâ]	מַעֲדָה*	<i>pl</i> ventre, barriga [m'ēh*]
יִרְכָה*	<i>pl</i> coxa [yar/kā*]	מַעֲלֵ*	<i>pl</i> pôr-do-sol [me!/'āl*]
יָת	<i>partíc de ac, sinal de obj dir sem tradução</i> [yāt]	מִרְדֵּי	rebelião [m'rad]
יִדְבָה	mentira (falsidade) [kid/vâ]	מִרְמֵי (?)	<i>estat</i> ser arrancado [m'rit]
יָתָ*	<i>adv</i> aqui, até agora [kâ]	מִשְׁכָּן	morada, habitação [mish/kan]
יִנְה*	<i>pl</i> janela [kaw/wā*]	מִשְׁתָּא	festa (de bebida) [mish/tē]
יִכָּר*	<i>pl</i> talento (peso) [kak/kar*]	יִנְבָא*	<i>hitpaal</i> profetizar [n'vā*]

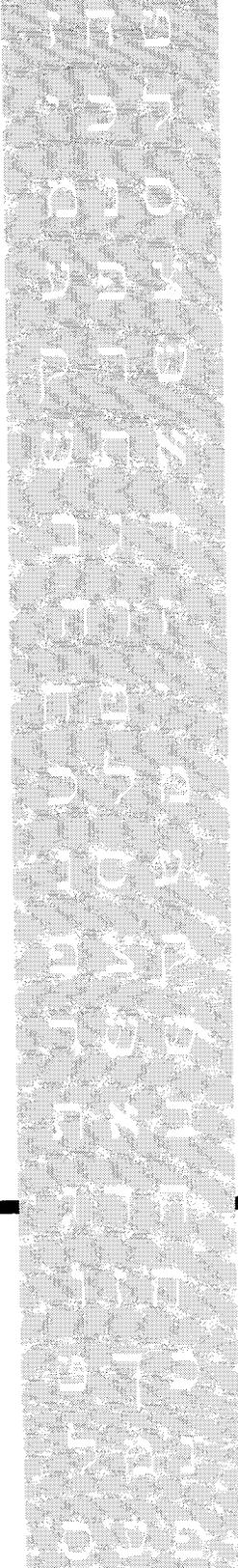
נְבוּאָהָּ	profecia, profetizar [n ^v û/â]	סָבַר	buscar, esforçar-se por [s ^v ar]
נְבֻשָׁה	candelabro [nev/r ^f shâ]	סָגַר	fechar [s ^g ar]
נָגַד	v fluir [n ^g ad]	סָעָד*	pael apoiar, sustentar [s ^e ad*]
נָגַד	prep em direção a [ne/ged]	(I) סָתַר*	pael part pass coisas ocultas [s ^t ar*]
נָגַה	brilho, resplendor [n ^g ah]	(II) סָתַר	destruir, demolir [s ^t ar]
נָגַד	fugir [n ^d ad]	עוֹדָּ	adv ainda [ôd]
נִדְנָה	s banho? corpo?; der por causa disso [nid/neh]	עֲוִיָּה	pl delito [âwâ/yâ*]
נְהוּר; נְהוּר	Q; K luz [n ^h ôr; n ^h îr]	עוּר	palha [ûr]
נִוַּד*	fugir [nûd*]	עִז*	pl bode [êz*]
נָטַר	guardar (no coração) [n ^t ar]	עֵטָה	conselho [ê/tâ]
נָמַר	leopardo [n ^m ar]	עָלָה	acima [âl/lâ]
נִסְחָד*	hitpeel ser arrancado [n ^s ah*]	עֲלוּדָּ*	pl oferta queimada [al/wâ*]
נִסְדָּ*	pael ofertar [n ^s ak*]	עָלִי	quarto de cima [il/li]
נִסְדָּ*	pl oferta de bebida, libação [n ^s ak*]	עֲלַע*	pl costela [âla*]
נִצְבָּה	firmeza, dureza [nits/bâ]	עֲמִיק*	adj pl (coisas) profundas, impenetráveis [am/miq*]
נִצְחָא	hitpaal distinguir-se [n ^t sah*]	עָמַר	lã [âmar]
נִקְאָ	adj puro [n ^q ê]	עָנָה*	adj pl infeliz [ânêh*]
נִקְשָׁ	bater (os joelhos um contra o outro) [n ^q ash]	עָנָה*	pl nuvens [ânân*]
נִשִּׁיךְ	pl esposa [n ^s hîn*]	עָנַשׁ	multa (imposta) [ânâsh]
נִשְׁמָה	fôlego [nish/mâ]	עָצִיב	adj triste, aflito [âtsiv]
נִתִּיךְ	pl escravo (do templo) [n ^t în*]	עָקַר*	itpeel ser arrancado [âqar*]
נִתַּר	afel sacudir, livrar-se [n ^t ar*]	עָרָ	adversário [âr]
נִסְבָּ*	poel part ser preservado? levantado? [s ^v al*]	עָרָד*	pl burro selvagem, onagro? [ârâd]
		עָרוּתָּ	desonrar [ar/wâ]
		עָשָׂתָּ	pensar, planejar [âshat]
		עָתִיד*	adj pl pronto [âtîd*]
		עָהָר	oleiro [pe/hâr]

פִּטְשׁ	<i>pl</i> vestimenta (capa? calças?) [pat/tish*]	שְׂכַלִּי	<i>hitpeel</i> considerar [s'kal*]
פָּלַג	<i>v</i> dividir [p'lag]	שָׁנֵא	<i>part</i> adversário [s'ne']
פָּלַג	<i>s</i> metade [p'lag]	שְׂאֵלָה	questão [sh'e/lâ]
פְּלֻגָּה	<i>pl</i> divisão (de sacerdotes) [p'lug/gâ*]	שְׂבַטִּי	<i>pl</i> tribo [sh'vat]
פְּלֻחַן	culto [pol/hân]	שִׁבְשֵׁב	<i>hitpaal</i> ficar perplexo [sh'vash*]
פָּרַס	dividir [p'ras]	שָׁדַר	<i>hitpaal</i> ser como [sh'dar*]
פָּרַק	soltar, abolir [p'raq]	שִׁיָּא	<i>empréstimo lingüístico; v</i> terminar [shê/tsi']
פָּרַשׁ	<i>pael part pass</i> separado(-damente) [p'rash*]	שְׂלֵה	<i>adj</i> confortável [sh'lēh]
צָבוּ	coisa [ts'vû]	שְׂלֻחָה	prosperidade, fortuna [sh'lē/wâ]
צָדָא	<i>interrog</i> é verdade? [ts'dâ']	שְׂמַדִּי	<i>hafel</i> destruir, exterminar [sh'mad*]
צְדָקָה	beneficência, justiça [tsid/qâ]	שְׂמַמִּי	<i>itpoel</i> enrijecer de medo [sh'mam*]
צְפִירָא	<i>pl</i> bode [ts'fir*]	שָׁמַשׁ	<i>pael</i> servir [sh'mash*]
קַיִט	verão [qa/yit]	שָׁמַשׁ	sol [sh'mash*]
קָנָה	comprar [q'nâ]	(II) שָׁנָה	<i>s</i> sono [sh'nâ]
קָצַף	ficar furioso [q'tsaf]	שָׁפַט	<i>part</i> juiz [sh'fat]
קָצַף	<i>s</i> ira [q'tsaf]	שָׁפַל	humilde, inferior [sh'fal]
קָצַץ	<i>pael</i> cortar [q'tsats*]	שָׁפָר	amanhecer [sh'far/pâr]
קָרַב	guerra [q'rāv]	שָׁקִי	<i>du</i> perna (parte inferior) [shâq*]
רָגַז	<i>hafel</i> , enfurecer-se [r'gaz*]	שָׁרְשׁוּ (?)	exclusão, banimento [sh'rō/shû]
רָגַז	<i>s</i> fúria [r'gaz]	הִבַּר	quebrar [t'var]
רַחֵיק	<i>adj pl</i> longe [ra/hîq*]	הִוַּה	ficar alarmado [t'wah]
רַחֲמִינֵן	compaixão [ra/hāmin]	הִלַּג	neve [t'lag]
רַחֵץ	<i>hitpeel</i> confiar [r'hats*]	הִלִּיתִי	terceiro [t'li/tāi]
רִיחַ	<i>s</i> cheiro, aroma [rê'h]	הִנֵּן	segundo [tin/yān]
רַעֲנָה	<i>adj</i> próspero, florescente [ra/'ānan]	הִנְיָוַת	<i>adv</i> segunda vez [tin/yā/nût]
שָׁחַד	testemunho [sā/hādû]	תָּקַל	pesar [t'qal]
שָׂטַר	lado [s'tar]		

‡*קנף *hofal* ser restabelecido
 [t^hqan*]
 קנף *força* [t^hqāf]

קנף *força* [t^hqōf]
 *קנע *pl* porteiro [tā/rā*]

- ARMSTRONG, Terry A.; BUSBY, Douglas S. & CARR, Cyril F. *A reader's Hebrew-English lexicon of the Old Testament*. Grand Rapids, Zondervan, 1980. v. 1 (Genesis—Deuteronomy).
- _____. Grand Rapids, Zondervan, 1982. v. 2 (Joshua - 2 Kings).
- _____. Grand Rapids, Zondervan, 1982. v. 3 (Announced).
- BROWN, Francis; DRIVER, S. R. & BRIGGS, Charles A. *A Hebrew and English lexicon of the Old Testament*. Oxford, Clarendon Press, 1907.
- COHEN, Harold R. (Chaim). *Biblical hapax legomena in the light of Akkadian and Ugaritic*. Missoula, Scholars Press, 1978. (SBL Dissertation Series, 37).
- FEYERABEND, Karl. *Langenscheidt's pocket Hebrew dictionary to the Old Testament*. New York, Barnes & Noble, 1961.
- FOHRER, Georg. *Hebrew and Aramaic dictionary of the Old Testament*. Trad. W. Johnstone. Berlin, Walter de Gruyter, 1971.
- HOLLADAY, William L. *A concise Hebrew and Aramaic dictionary of the Old Testament*. Grand Rapids, Eerdmans, 1971.
- KOEHLER, Ludwig & BAUMGARTNER, Walter, orgs. *Lexicon in Veteris Testamenti libros*. Leiden, Brill, 1958.
- _____. *Hebräisches und aramäisches Lexicon zum alten Testament*. 3. ed. Leiden, Brill, 1967, 1974. partes 1 e 2.
- LAMBdin, Thomas. *Introduction to biblical Hebrew*. New York, Scribner's, 1971.
- LANDES, George M. *A student's vocabulary of biblical Hebrew*. Listed according to frequency and cognate. New York, Scribner's, 1961.
- LISOWSKY, Gerhard. *Konkordanz zum hebräischen alten Testament*. 2. ed. Stuttgart, Deutsche Bibelgesellschaft, 1958.
- MANDELKERN, Solomon. *Veteris Testamenti concordantiae Hebraicae atque Chaldaicae*. 3. ed. Jerusalem, Schocken, 1957.
- _____. *Veteris Testamenti concordantiae Hebraicae atque Chaldaicae*. 7. ed. aum. e rev. por F. Margolin e M. Gottstein. Jerusalem, Shocken, 1967.
- PAYNE, J. Barton. *Hebrew vocabularies*. Based on Harper's Hebrew vocabularies. Grand Rapids, Baker, 1956.
- WATTS, John D. W. *Lists of words occurring frequently in the Hebrew Bible*. 2. ed. Leiden, Brill, 1967.
- WIGRAM, George V. *The Englishman's Hebrew and Chaldee concordance of the Old Testament*. 4. ed. Londres, Samuel Bagster & Sons, 1843.
- YOUNG, Robert. *Analytical concordance to the Bible*. New York, Funk & Wagnalls, s.d.



ÍNDICE



As palavras aramaicas entram no índice à parte dos vocábulos hebraicos. Nos verbos, não há nenhuma vocalização. O mesmo ocorre nas demais palavras, salvo em caso de homógrafos com sentidos diversos. As remissões dizem respeito às partes do livro (números de 1 a 6) e às divisões destas (letras de *a* a *z*; *aa*, *bb* etc.). Por comodidade, após cada remissão também foi fornecido o número de ocorrências da palavra hebraica ou aramaica.

VOCABULÁRIO HEBRAICO

א			
אב	1.B 1568	אוי	5.N 24
אבד	3.A 183	(I) אויל	5.L 27
אבה	4.J 54	(II) אולי	5.C 45
אביון	4.H 61	(I) אולם	5.S 19
אבימלך	4.F 67	אולת	5.M 25
אביר	5.O 23	און	4.C 80
אבל	5.F 39	(I) און	5.T 18
אבל	5.N 24	אופן	5.H 35
אבל	5.AA 11	אוך	5.BB 10
אבן	2.D 268	אוצר	4.C 79
אבנר	4.G 63	אור	5.D 43
אברהם; אברם	2.D 235	אור	3.E 125
אבשלום	3.G 107	(I) אות	4.C 79
אגרת	5.BB 10	אז; מאז	3.D 141
אדום; אדמי	3.F 112	אזוב	5.BB 10
אדון; אדני	1.C 770	אזור	5.X 14
אדות	5.BB 10	(I) און	5.E 41
אדיר	5.L 27	און	3.A 187
אדם	5.BB 10	אור	5.V 16
(I) אדם	1.D 553	אורח	5.U 17
(I) אדמה	2.D 225	(II) אח	1.D 626
אדן	4.I 55	אחאב	4.A 93
אדרת	5.Z 12	אחד; אחת	1.C 959
אהב	2.E 205	אחור	5.E 41
(I) אהבה	5.E 40	אחות	3.F 114
(I) אהל	2.B 342	(I) אחז	4.G 63
אהרון	2.B 347	אחזה	4.F 66
או	2.B 311	אחר	5.T 18
(II) אוב	5.V 16	(I) אחר	3.B 166
אוה	5.L 27	אחר	1.D 713
		אחרון	4.K 50
		אחרית	4.H 61
		אי	5.J 31
		(I) אי	5.G 36
		איב; אויב	2.C 281
		איד	5.N 24
		איה	4.K 52
		איוב	4.H 58
		איך	4.H 60
		איכה	5.V 16
		(I) איל	3.B 161
		(III) איל	5.P 22
		איל	5.P 22
		אילם; אולם	4.K 50
		אימה	5.U 17
		(I) אין	1.C 773
		(II) אין	5.Z 12
		איפה	5.F 38
		איפה	5.M 25
		(I) איש	1.B 2149
		(I) איתן	5.X 14
		איך	3.B 160
		אכל	1.C 795
		אכל	5.C 45
		אכלה	5.T 18
		אכן	5.T 18
		(I) אל	1.C 738
		(V) אל	2.D 236
		(VI) אל	5.BB 10
		אל	1.A 5000
		אלה	5.G 37
		(I) אלה	5.V 16
		אלה	1.C 738
		(II) אלהים	1.A 2706
		(I) אלון	5.BB 10
		אלוף	4.F 69

אליהו, אליהו 4.E 71
 אליל 5.R 20
 אלישע 4.H 58
 אלמנה 4.I 55
 אלעזר 4.E 72
 אלף 2.A 494
 אם 1.B 1046
 אם 2.E 219
 אָמָה 4.I 56
 (I) אָמָה 2.D 226
 אמונה 4.J 53
 (I) אמל 5.V 16
 (I) אמן 3.G 100
 אָמֶן 5.M 25
 אמנה; אמנם 5.V 16
 (I) אמץ 5.E 41
 (I) אמר 1.A 5000
 (I) אָמַר 5.A 49
 אמרה 5.G 37
 אמרי 4.B 86
 אמת 3.E 127
 אמתחת 5.W 15
 אן; אנה 5.F 38
 אנא 5.Y 13
 (I) אנוש 5.D 42
 אנח 5.Z 12
 אנחה 5.AA 11
 אנחנו 3.C 156
 אני; אנכי 1.B 1316
 אניה 5.J 31
 אנף 5.X 14
 אסא 4.H 58
 אסיר 5.U 17
 אסף 2.E 203
 אסר 4.E 71
 אָסַר 5.AA 11
 אסתר 4.I 55
 (I) אף 3.E 130
 (II) אף 2.C 279
 (I) אפד 5.A 49
 אפה 5.M 25
 אָפָה 5.Z 12
 אפוא 5.M 25

אפיק (I) 5.S 19
 אפלה 5.BB 10
 אפס 5.D 42
 אפר 5.P 22
 אפרים; אפרתי 3.A 182
 אצבע 5.J 31
 אצל 4.H 61
 ארב 5.E 41
 אָרַב 5.T 18
 ארבה 5.N 24
 (I) ארבע; ארבעים 2.A 444
 ארג 5.Y 13
 ארגמן 5.F 39
 ארון 2.E 202
 ארז 4.E 73
 ארח 4.I 57
 ארי; אריה 4.C 83
 ארף 5.H 34
 אָרַף 5.W 15
 אָרַף 4.A 95
 ארם; ארמי 3.C 155
 ארמון 5.I 33
 ארץ 1.A 2498
 ארר 4.H 59
 ארש 5.AA 11
 (I) אש 2.B 375
 אָשָׁה 1.C 779
 אָשָׁה 4.G 65
 אשור 3.C 152
 אשם 5.G 36
 אָשָׁם 5.B 46
 אשמה 5.S 19
 אָשַׁר 1.A 5000
 אָשַׁר 5.C 45
 אשרה 5.E 40
 (I) את 1.A 5000
 (II) את 1.A 5000
 אתה 5.Q 21
 אָתָּה; את 1.C 893
 אתון 5.H 34
 אתם; אתן 2.B 330
 אתנן 5.AA 11

ב

ב־ 1.A 5000
 (I) באר 5.G 37
 באש 5.U 17
 כבל; כבלי 2.C 288
 כגד 5.A 49
 (II) בָּגַד 2.E 214
 כגלל 5.BB 10
 (II) כד 5.D 42
 (III) כד 5.O 23
 כדד 5.AA 11
 כדל 5.D 42
 כדק 5.BB 10
 כהל 5.F 39
 כהמה 3.A 192
 כהן 5.V 16
 כהרת 5.Z 12
 כוא 1.A 2530
 כוז 5.X 14
 (I) כוז 5.Z 12
 כוס 5.Z 12
 כור 4.F 69
 (I) כוש 3.E 126
 כו 5.L 27
 כזה 5.D 43
 כָּזָה 5.BB 10
 כזז 5.D 42
 (I) כחור 5.C 45
 כחיר 5.Y 13
 כחן 5.K 30
 (I) כחר 3.B 173
 (I) כטח 3.F 119
 (I) כָּטַח 5.D 43
 כטן 4.E 72
 בי 5.Z 12
 בין 3.B 171
 בִּין 2.B 396
 בינה 5.G 37
 בירה 5.T 18
 (I) בית 1.B 2039
 בית(-)אל 4.F 70
 בכה 3.F 114

בכורים 5.U 17
 בכי 5.J 31
 בכר, בכור 3.E 122
 בכרה 5.BB 10
 בל 4.F 66
 בלה 5.V 16
 בלהה 5.BB 10
 בליעל 5.L 27
 בלל 5.D 43
 (I) בלע 5.E 40
 בלעדי 5.V 16
 (I) בלעם 4.G 64
 בלתי 3.G 111
 בָּמָה 3.G 103
 בָּמָה 5.K 29
 כמו 5.BB 10
 (I) בן 1.A 4887
 בנה 2.B 373
 בנימן; בן־ימיני 3.A 180
 בעבור 5.A 49
 (I) בעד 3.G 101
 בעוד 5.Q 21
 (I) בעל 5.V 16
 (I) בעל 3.A 198
 בער 4.B 87
 בעת 5.V 16
 בצור 5.M 25
 בצע 5.V 16
 בצע 5.O 23
 בקע 4.K 51
 בקעה 5.R 20
 בָּקָר 3.A 183
 (II) בָּקָר 2.E 200
 בקש 2.D 225
 (III) בר 5.X 14
 (I) ברא 5.A 48
 ברד 5.K 29
 ברוש 5.R 20
 ברזל 4.D 76
 (I) ברח 4.H 62
 בריא 5.X 14
 בריח 5.E 41
 ברית 2.C 287

(II) ברך 2.B 328
 בָּרַךְ 5.M 25
 (I) בָּרַכָה 4.E 71
 בָּרַכָה 5.U 17
 (I) ברק 5.Q 21
 ברר 5.S 19
 כשם 5.K 30
 כשר 5.N 24
 כָּשֶׁר 2.C 270
 כשל 5.L 28
 כשן 4.H 60
 כשת 5.K 30
 (I) כת 1.D 582
 (II) כת 5.Y 13
 כתוף 2.A 416
 כתולה 4.K 51
 כתולים 5.BB 10

ג

גאווה 5.S 19
 גאון 5.A 49
 (I) גאל 3.G 104
 גָּאֵל 5.B 46
 (II) גאל 5.AA 11
 גאלה 5.X 14
 (I) גב 5.Z 12
 גבה 4.E 74
 גָּבַהּ 5.E 40
 גָּבַהּ 5.U 17
 גבול 2.D 241
 גבולה 5.BB 10
 גבור 3.B 161
 גבורה 4.H 62
 גביע 5.X 14
 גביר; גבירה 5.U 17
 (I) גבעה 4.G 63
 גבר 5.M 25
 (I) גָּבַר 4.F 66
 גג 5.J 31
 גד 4.C 85
 (II) גדוד 5.I 33
 גדול 1.D 525
 גדולה 5.Z 12

גדל 5.V 16
 גדל 3.E 122
 גדל 5.Y 13
 גדע 5.P 22
 גדח 5.BB 10
 גָּדַח 5.Y 13
 גוי 1.D 545
 גויה 5.Y 13
 גולה 5.D 42
 גוע 5.N 24
 (I) גור 4.C 81
 (III) גור 5.Z 12
 גורל 4.D 78
 גזז 5.W 15
 גזית 5.AA 11
 גזל 5.K 30
 (I) גזר 5.Z 12
 גחלת 5.T 18
 גיא 5.B 47
 גיל 5.C 45
 (I) גל 5.R 20
 (II) גל 5.V 16
 גלגלת 5.Z 12
 גלה 3.A 187
 גָּלָה 5.W 15
 גלול 5.A 48
 גלות 5.W 15
 גלח 5.O 23
 (I) גלל 5.W 15
 (II) גָּלַל 5.BB 10
 גלעדי; גלעדי 3.G 108
 גם 1.C 812
 גמול 5.S 19
 גמל 5.G 37
 גָּמַל 4.J 54
 גן 5.E 41
 גנב 5.F 39
 גָּנַב 5.U 17
 גנה 5.V 16
 געל 5.BB 10
 גער 5.X 14
 גערה 5.W 15
 געש 5.BB 10

גפן 4.I 55
 גר 4.A 93
 גרה 5.W 15
 (I) גִּרְהָ 5.AA 11
 גרין 5.H 34
 (I) גרע 5.Q 21
 גרש 5.B 47
 (I) גשם 5.H 35

ד

דב 5.Z 12
 (I) דביר 5.V 16
 דבק 4.J 54
 (II) דבר 1.B 1130
 דָּבָר 1.B 1426
 (I) דְּבָר 5.A 49
 דבש 4.J 54
 דג; דגה 5.H 34
 דגל 5.X 14
 דגן 5.E 40
 דוד 4.H 59
 דָּוִד 1.B 1031
 (II) דור 3.B 169
 דוש 5.V 16
 די 5.E 40
 דין 5.N 24
 דִּין 5.S 19
 דכא 5.T 18
 (II) דל 5.A 48
 דלת 4.B 87
 דם 2.B 356
 (I) דמה 5.J 31
 (II) דמה 5.U 17
 דמות 5.M 25
 (I) דמם 5.P 22
 דמעה 5.O 23
 דן; דני 4.D 78
 דניאל 4.C 81
 דעת 4.B 91
 דק 5.X 14
 דקק 5.Y 13
 דקר 5.AA 11
 דרום 5.U 17

דרך 4.H 61
 דָּרֶךְ 1.D 698
 דרש 3.B 163
 דשא 5.X 14
 דשן 5.AA 11
 דָּשֵׁן 5.W 15
 דת 5.P 22

ה

הֶ־ 1.A 5000
 הָ־ 1.A 5000
 (I) הב 5.H 34
 (I) הבל 4.E 73
 (I) הגה 5.M 25
 הדף 5.AA 11
 הדר 5.K 30
 הוא 1.B 1533
 (I) הוד 5.N 24
 (II) הוה 5.Y 13
 הוי 5.A 48
 הון 5.M 26
 היא 1.D 541
 היה 1.A 3514
 היכל 4.C 80
 הין 5.P 22
 הלאה 5.Y 13
 הלז; הלזה 5.BB 10
 הלה 1.B 1504
 (II) הלל 3.C 145
 (III) הלל 5.W 15
 הלם 5.AA 11
 הָמָה 1.B 1553
 המה 5.H 34
 המון 4.B 86
 (I) המם 5.X 14
 המן 4.J 54
 (I) הן 3.G 100
 (I) הָנָה 5.A 49
 הנה 1.B 1037
 הפף 4.A 95
 הר 1.D 554
 הרבה 5.A 49
 הרג 3.B 168

הֶרֶג; הרגה 5.BB 10
 הרה 5.D 43
 הָרָה 5.V 16
 הרס 5.D 43

ו

ו־ 1.A 5000
 וו 5.Y 13

ז

זבח 3.D 136
 (I) זָבַח 3.B 162
 זד 5.Y 13
 זדון 5.AA 11
 זה; זאת 1.B 1752
 זהב 2.B 383
 (II) זהר 5.P 22
 זו 5.X 14
 זוב 5.D 42
 זוב 5.Y 13
 זולה 5.V 16
 זיד 5.BB 10
 זית 5.F 38
 זף 5.AA 11
 זכר 2.D 230
 זָכַר 4.C 82
 זָכַר 5.O 23
 זכרון 5.N 24
 (I) זמה 5.K 29
 זמם 5.Y 13
 (I) זמר 5.D 43
 זנב 5.AA 11
 זנה 4.A 95
 זָנָה 5.H 35
 זוננים 5.Y 13
 (II) זנח 5.Q 21
 זעם 5.Z 12
 זַעַם 5.P 22
 זעק 4.E 73
 זעקה 5.T 18
 זקן 5.L 27
 זָקַן 5.S 19
 זָקַן 3.A 178

- זר 4.E 71
 זר 5.BB 10
 (I) זרה 5.D 42
 זרוע 4.B 91
 זרח 5.T 18
 זרע 4.I 56
 זרע 2.D 228
 (I) זרק 5.H 34
- ח**
- חבא 5.H 34
 (I) חבל 5.R 20
 (II) חבל 5.BB 10
 (II) חֶבֶל 5.A 49
 חבק 5.Y 13
 (II) חבר 5.L 28
 חֶבֶר 5.Z 12
 חברון 4.D 77
 חבש 5.I 33
 חג 4.H 60
 חגג 5.V 16
 חגר 5.C 44
 (I) חדל 4.J 53
 חדר 5.F 38
 חדש 5.BB 10
 חֶדֶשׁ 4.J 53
 (I) חֶדֶשׁ 2.C 278
 (II) חוה 3.B 174
 (I) חוח 5.AA 11
 (I) חול 5.O 23
 חומה 3.E 133
 חוס 5.N 24
 חוץ 3.B 165
 (I) חוש 5.Q 21
 (I) חותם 5.X 14
 חזה 4.E 72
 חֶזֶה 5.Y 13
 חֶזֶה 5.U 17
 חזון 5.H 35
 חזק 2.C 288
 חֶזֶק 4.I 56
 חזקיה; חזקיהו 3.E 131
 חטא 2.D 237
- חֶטָּא 5.H 35
 חֶטָּא 5.S 19
 חטאת 2.C 296
 חטה 5.K 30
 חיי; חיים 2.B 386
 חידה 5.U 17
 חיה 2.C 281
 (I) חִיָּה 4.A 97
 (II) חִיָּה 5.Z 12
 (I) חיל 4.I 57
 חיל 2.D 246
 חיצון 5.M 25
 חיק 5.F 38
 חף 5.T 18
 חכה 5.X 14
 חכם 5.L 27
 חֶכֶם 3.D 138
 חכמה 3.C 152
 חלב 5.C 44
 (I) חֶלֶב 4.B 92
 חלה 4.D 77
 חֶלֶה 5.X 14
 חלום 4.F 66
 חלון 5.J 31
 חלי 5.N 24
 (II) חליל 5.R 20
 חליפה 5.Z 12
 (I) חלל 3.D 134
 חָלַל 4.A 94
 חלם 5.L 28
 (I) חלף 5.L 27
 חלץ 5.C 44
 חלצים 5.BB 10
 (II) חלק 4.I 56
 חֶלֶק 5.Z 12
 (II) חֶלֶק 4.G 65
 (II) חלקה 5.N 24
 חמאה 5.BB 10
 חמד 5.Q 21
 חמדה 5.V 16
 חמה 3.E 126
 (I) חמור 4.A 97
 חמות 5.AA 11
- חמישי 5.L 27
 חמל 5.E 41
 חמם 5.K 29
 חמס 4.H 60
 חמץ 5.AA 11
 (II) חֶמֶץ 5.U 17
 (III) חֶמֶץ 5.Z 12
 חמש; חמשים 2.A 478
 חן 4.F 68
 (I) חנה 3.D 143
 חנוך 5.Y 13
 חנית 5.B 47
 חנם 5.I 32
 (I) חנון 4.D 77
 (I) חנף 5.AA 11
 חֶנֶף 5.Y 13
 (II) חסד 2.D 250
 חסה 5.G 37
 חסיד 5.H 35
 חסר 5.O 23
 חֶסֶר 5.T 18
 חפה 5.Z 12
 (I) חפץ 4.B 86
 חֶפֶץ 5.Z 12
 חֶפֶץ 5.F 39
 (I) חפר 5.O 23
 (II) חפר 5.U 17
 חפש 5.O 23
 חפשי 5.U 17
 חץ 4.J 54
 חצב 5.M 25
 חצה 5.W 15
 חצי 3.E 123
 (I) חציר 5.T 18
 חצירה 5.K 29
 חצר 3.A 193
 חק 3.E 128
 חקה 3.G 104
 חקק 5.S 19
 חקר 5.L 27
 חֶקֶר 5.Z 12
 (I) חר 5.Y 13
 (I) חרב 5.G 36

קרב	5.BB 10	(I) טוב	1.D 612	יואש	4.G 64
קרב	2.A 407	טוב	5.I 32	יובל	5.L 27
קרב	5.V 16	טוח	5.Z 12	(I) יום	1.A 2241
חרבה	5.D 42	טול	5.X 14	יומם	4.K 51
חרד	5.F 39	טור	5.M 26	(I) יונה	5.I 33
(I) חרה	4.A 94	טיט	5.Y 13	יונק	5.Z 12
חרון	5.E 41	טל	5.J 31	יוסף	2.E 214
חרטם	5.AA 11	טמא	3.B 161	יועץ	5.P 22
(I) חרם	4.K 51	טמא; טמאה	4.B 88	יוצר	5.U 17
(I) חרם	5.K 29	טמאה	5.G 37	יחד; יחדו	3.D 142
(II) חרף	5.E 40	טמן	5.J 31	יחיד	5.Z 12
חרפה	4.E 73	טעם	5.AA 11	יחל	5.D 42
(I) חרץ	5.BB 10	טעם	5.Y 13	יחש	5.R 20
חרש	5.U 17	טף	5.D 42	יטב	3.F 120
(I) חרש	5.M 25	טרם; כטרם	4.I 56	יין	3.D 141
(II) חרש	5.B 47	טרף	5.M 25	יכח	4.I 56
חרש	5.F 38	טרף	5.P 22	יכל	3.A 194
חשף	5.K 29			ילד	2.A 488
חשב	3.E 124			ילדה; ילדה	4.B 92
חשב	5.Z 12			יליד	5.Y 13
חשה	5.V 16	(II) יאל	5.S 19	ילל	5.J 31
חשף	5.T 18	יאר	4.G 64	ים	2.B 392
חשף	4.C 82	יאשיה, יאשיהו	4.K 51	(I) ימין	3.D 139
חשן	5.M 25	יבול	5.Y 13	ימני	5.I 33
חשק	5.AA 11	יבל	5.T 18	ינה	5.R 20
חת; חתי	4.H 62	יבש	4.I 55	ינק	5.H 34
חתם	5.L 27	יבשה	5.X 14	(I) יסד	5.D 43
חתן	5.I 33	יגון	5.X 14	יסוד	5.R 20
חתן	5.Q 21	יגיע	5.V 16	יסף	2.E 212
חתן	5.R 20	יגע	5.M 26	(I) יסר	5.D 42
חתת	4.J 53	יד	1.B 1580	יעד	5.K 29
		(II) ידה	3.F 115	יעל	5.O 23
		ידע	1.C 924	יען	4.A 93
ט		ידעני	5.AA 11	יעץ	4.C 82
טבח	5.AA 11	יהב	5.H 34	יעקב	2.B 348
(I) טבח	5.Z 12	יהוא	4.H 58	(I) יער	4.I 57
טבח	5.I 32	יהודה; יהודי	1.C 889	יפה	5.E 41
טבל	5.V 16	יה; יהוה	1.A 5766	יפי	5.S 19
טבע	5.BB 10	יהוידע	4.I 56	יצא	1.B 1055
טבעת	5.A 49	יהונתן	3.E 124	יצב	5.A 48
טהור	4.A 95	יהושוע; ישוע	2.D 247	יצג	5.V 16
טהר	4.A 94	יהושפט	4.B 86	(I) יצהר	5.O 23
טהרה	5.Y 13	יואב	3.C 146	יצחק	3.F 112
טוב	4.B 90				

- יצק 4.J 53
 יצר 4.G 64
 יצת 5.L 27
 יקב 5.V 16
 יקץ 5.AA 11
 יקר 5.AA 11
 יָקַר 5.G 36
 יִקָּר 5.U 17
 (I) ירא 2.B 377
 יָרָא 5.C 45
 יראה 5.C 45
 ירבעם 3.G 104
 ירד 2.B 380
 ירדן 3.A 181
 (I) ירה 5.I 33
 (III) ירה 4.J 54
 ירושלם 1.D 667
 (I) ירח 5.Z 12
 יָרַח 5.L 27
 ירחו 4.I 57
 יריעה 4.J 54
 ירף 5.H 34
 ירכה 5.L 28
 ירמיה; ירמיהו 3.C 147
 ירש 2.D 231
 ירשה 5.X 14
 ישראל 1.A 2513
 יש 3.D 139
 ישב 1.B 1078
 יִשָּׁב 2.D 260
 ישועה 4.D 78
 ישימון 5.Y 13
 ישמעאל; ישמעאלי 4.I 56
 (I) ישן 5.M 25
 ישע 2.E 205
 יִשַׁע 5.G 36
 יִשָּׂר 5.L 27
 יִשָּׂר 3.F 119
 יִשָּׂר 5.W 15
 יתד 5.N 24
 יתום 5.D 42
 יתר 3.G 106
 (I) יָתַר 4.A 96
 יתרון 5.BB 10
 יתרת 5.AA 11
כ
 כ־ 1.A 5000
 כאשר 1.D 504
 כבד 3.F 114
 (I) כָּבַד 5.E 40
 (II) כָּבַד 5.X 14
 כבה 5.N 24
 כבוד 2.E 200
 כביר 5.BB 10
 כבס 4.K 51
 כבש; כבשה 3.E 129
 כבש 5.W 15
 כד 5.T 18
 כה 1.D 554
 כהן 5.O 23
 כֹּהֵן 1.C 749
 כהנה 5.X 14
 כוכב 5.G 37
 כול 5.G 37
 כון 2.E 219
 (I) כוס 5.J 31
 כוש; כושי 4.J 54
 כזב 5.V 16
 קָזַב 5.J 31
 (I) כח 3.E 125
 כחד 5.I 32
 כחש 5.P 22
 (II) כי 1.A 4395
 כיור 5.O 23
 ככה 5.H 35
 ככר 4.F 67
 כל, כול 1.A 5000
 (I) כלא 5.T 18
 כָּלָא 5.BB 10
 כלב 5.I 32
 (I) כלה 2.E 204
 כָּלָה 5.P 22
 כָּלָה 5.H 34
 כלי 2.B 324
 כליה 5.J 31
 כליל 5.W 15
 כלם 5.F 38
 כלמה 5.K 30
 כמה 5.Z 12
 כמו 3.D 139
 כן 1.D 707
 כן 5.U 17
 כנור 5.D 42
 כנס 5.AA 11
 כנע 5.G 36
 כנעני; כנעני 3.B 163
 כנף 3.G 110
 כסא 3.D 136
 כסה 3.C 157
 (I) כסיל 4.F 70
 כסף 2.B 399
 כעס 4.J 54
 כַּעַס, כעש 5.M 25
 כף 3.A 192
 כפי; לפי 4.F 67
 כפיר 5.J 31
 כפר 3.G 102
 (IV) כָּפַר 5.Y 13
 כפרת 5.L 27
 (II) כפתור 5.T 18
 (I) כר 5.Z 12
 (I) כרה 5.X 14
 (I) כרוב 4.B 92
 (I) כרם 4.A 93
 (II) כרמל 5.X 14
 כרע 5.G 36
 כרת 2.C 287
 כשב; כשבה 3.E 129
 (I) כשדים 4.B 89
 כשל 4.G 63
 כתב 2.D 222
 פָּתַב 5.U 17
 כתנת 5.K 29
 כתף 4.F 67
 כתרת 5.N 24
 כתת 5.U 17

ל

ל־ 1.A 5000
 לא 1.A 4973
 לאה 5.S 19
 לאם 5.H 35
 לב: לבב 1.C 844
 לבד 3.C 155
 לְבוּשׁ 5.V 16
 לְבוּשׁ 5.I 32
 לביא 5.AA 11
 (I) לבן 5.K 29
 (II) לבן 4.J 54
 לְבָנָה 5.Z 12
 לְבָנָה 5.Q 21
 לבנון 4.E 71
 לבש 3.F 113
 להב 5.Z 12
 להבה 5.S 19
 להט 5.AA 11
 לו, לוא 5.P 22
 (I) לווה 5.Z 12
 (II) לווה 5.X 14
 לוח 5.D 43
 לוי 2.B 353
 לולא: לולי 5.Y 13
 (I) לון 5.T 18
 (I) לחי 5.Q 21
 (I) לחם 3.B 171
 לֶחֶם 2.C 296
 לחץ 5.S 19
 לחץ 5.Z 12
 לילה: ליל 2.D 231
 לין 4.E 71
 ליץ 5.L 28
 לכד 3.E 121
 לכן 3.A 196
 ללאת 5.Y 13
 למד 4.C 85
 למה 3.B 173
 למען 2.D 269
 לעג 5.T 18
 לפי 4.F 67

לפיד 5.X 14
 לפני 1.B 1099
 ליץ 5.V 16
 לקח 1.C 964
 לקט 5.G 37
 לקראת 3.F 120
 לשון 3.F 117
 לשכה 5.B 47

מ

מאד 2.C 287
 (I) מאה 1.D 577
 מאומה 5.I 32
 מאור 5.S 19
 מאזנים 5.W 15
 מאכל 5.K 30
 מאן 5.B 46
 (I) מאס 4.D 75
 מאתים 4.D 77
 מבוא: מובא 5.L 27
 מבול 5.Y 13
 (I) מבחר 5.Z 12
 מבטח 5.W 15
 (I) מבצר 5.G 37
 מגד 5.Z 12
 (I) מגדל 5.A 49
 (II) מגור 5.AA 11
 מגלה 5.Q 21
 (I) מגן 4.H 59
 מגפה 5.M 26
 מגרש 3.F 115
 מד 5.Z 12
 (I) מדבר 2.C 271
 מדד 4.K 52
 (I) מדה 4.J 53
 (I) מדון: מדין 5.O 23
 מדוע 4.E 72
 מדין: מדיני 4.F 67
 מדינה 5.C 45
 מה 1.C 760
 מהומה 5.Z 12
 (I) מהר 4.C 83
 מהרה 5.R 20

מואב: מואבי 3.A 199
 מוג 5.U 17
 מוט 5.E 41
 מוטה 5.Z 12
 (I) מול 5.I 32
 מול 5.G 36
 מולדת 5.P 22
 מום, מאום 5.Q 21
 מוסד 5.Y 13
 מוסר 5.Z 12
 מוסר 4.K 50
 מועד 2.D 223
 מופת 5.G 36
 (I) מוצא 5.L 27
 מוקש 5.L 27
 מור 5.W 15
 מורא 5.Z 12
 (II) מוש 5.R 20
 מושב 5.C 44
 מושיע 5.L 27
 מות 1.C 737
 מֹות 3.C 159
 מזבח 2.A 401
 מזוזה 5.R 20
 מזמה 5.S 19
 מזמור 4.I 57
 מזרח 4.E 74
 מזרק 5.I 32
 (I) מחה 5.H 34
 (I) מחיר 5.W 15
 מחלקת 5.D 42
 מחמד 5.Y 13
 מחנה 2.E 219
 מחסה 5.R 20
 מחסור 5.Y 13
 מחץ 5.X 14
 מחצית 5.V 16
 מחר 4.K 52
 מחרת 5.I 32
 מחשבה 4.I 56
 מְחַתָּה 5.AA 11
 מְחַתָּה 5.P 22
 מְטָה 2.D 252

מָטָה	5.T 18	מנחה	2.E 211	מצלה; מצלחים	5.X 14
מָטָה	5.K 29	מנע	5.K 29	מצנפת	5.Z 12
מטר	5.U 17	מנצח	4.I 57	מצרים; מצרי	1.D 708
מָטָר	5.F 38	מנשה	3.C 150	מקדש	4.E 74
מטרה	5.V 16	מס	5.O 23	מקום	2.B 399
מי	2.A 406	מסגרת	5.U 17	מקור	5.T 18
מיכה; מיכא	4.G 63	מסך	5.M 25	מקל	5.T 18
מים	1.D 574	מסכה (I)	5.M 26	מקלט	5.R 20
מין	5.J 31	מסלה	5.L 27	מקנה	4.D 76
מישור	5.O 23	מסס	5.Q 21	מקנה	5.W 15
מישרים	5.S 19	מסע	5.Z 12	מקצוע	5.Z 12
מכאב	5.V 16	מספד	5.V 16	מקק	5.BB 10
מכה	5.A 48	מספר (I)	3.D 134	מקרא	5.O 23
מכון	5.U 17	מסתר	5.BB 10	מקרה	5.BB 10
מחונה	5.M 25	מעגל (II)	5.Y 13	מֶר (I)	5.F 39
מכסה	5.V 16	מעה	5.I 32	מר	5.Z 12
מכר	4.C 81	מעוז	5.G 36	מֶרָאָה	3.G 103
מכשול	5.X 14	מעון	5.T 18	מֶרָאָה	5.Z 12
מלא	2.D 250	מעט	5.P 22	מראשות	5.BB 10
מְלֵא	4.F 67	מעט	4.A 96	מרד	5.M 25
מְלֵא	5.F 38	מעיל	5.L 28	מרדכי	4.H 60
מלאים	5.W 15	מעין	5.O 23	מרה	5.C 45
מלאך	2.E 213	מעל	5.H 35	מרום	4.J 54
מלאכה	3.B 167	מְעַל (I)	5.K 29	מרחק	5.T 18
מלה	5.F 38	מְעַל (II)	3.D 138	מרט	5.X 14
מלוא	5.BB 10	מְעֵלָה	5.S 19	מרי	5.O 23
מלוכה	5.N 24	מְעֵלָה	5.B 47	מרכבה	5.C 44
מלח (II)	5.L 28	מעלל	5.D 42	מרמה (I)	5.F 39
מלחמה	2.B 319	מערב (II)	5.X 14	מרעף	5.Y 13
מלט (I)	4.A 95	מערה (I)	5.D 42	מרעית	5.BB 10
מלך (I)	2.B 347	מערכה	5.S 19	מרפא (I)	5.Y 13
מֶלֶךְ (I)	1.A 2522	מעשה	2.D 235	מרר	5.V 16
מלכה	5.H 35	מעשר	5.I 32	משא (I)	5.C 45
מלכות	4.B 91	מצא	2.A 451	משא (II)	5.Q 21
ממכר	5.BB 10	מצב	5.BB 10	משאה; משאת	5.V 16
ממלכה	3.F 117	מצבה	5.G 36	משגם	5.U 17
ממשלה	5.U 17	מצד	5.AA 11	משוש	5.U 17
מֶן (I)	5.X 14	מצה (I)	4.J 53	משכיל	5.X 14
מֶן	1.B 1279	מצודה (II)	5.T 18	משה	1.C 763
מנה	5.K 29	מצוה	3.A 181	משובה	5.Z 12
מְנָה	5.Y 13	מצולה	5.Z 12	משח	4.F 70
מנוחה	5.Q 21	מצור	5.M 25	משחה (I)	5.Q 21
מנורה	5.D 42	מצח	5.Y 13	משיח	5.F 39

- משך 5.G 36
 משכב 5.B 46
 משכן 3.D 139
 (I) משל 5.U 17
 (II) משל 4.C 82
 (I) מְשֵׁל 5.F 39
 משמר 5.R 20
 משמרת 4.D 78
 משנה 5.H 35
 משען; משענה 5.U 17
 משפחה 2.C 300
 משפט 2.A 425
 משקה 5.Q 21
 משקל 5.A 49
 משתה 5.B 46
 מֵת 4.E 72
 מת 5.Q 21
 מתוק 5.Z 12
 מתי 5.D 43
 (I) מתנה 5.U 17
 מתנים 5.B 47
- נ**
- (I) נא 2.A 401
 נאם 2.B 378
 נאף 5.J 31
 נאץ 5.N 24
 נבא 3.F 115
 נבוכדנאצר 4.B 91
 נבט 4.F 70
 נביא 2.B 313
 (I) נבל 5.S 19
 (I) נָבֵל 5.T 18
 (I) נָבֵל 5.AA 11
 (II) נָבֵל 5.L 27
 נָבֵלָה 5.Y 13
 נְבִילָה 5.A 48
 נבע 5.AA 11
 נגב 3.G 110
 נגד 2.B 369
 נָגַד 3.C 151
 (I) נגה 5.S 19
- נגח 5.BB 10
 נגיד 5.C 44
 נגינה 5.X 14
 נגן 5.W 15
 נגע 3.C 150
 נָגַע 4.D 78
 נגף 5.A 49
 נגר 5.BB 10
 נגש 5.O 23
 נגש 3.E 125
 נדב 5.U 17
 נדבה 5.L 27
 נדד 5.L 27
 נדה; נידה 5.K 30
 (I) נדח 4.K 51
 נדיב 5.L 27
 נדר 5.J 31
 נָדַר 4.H 60
 (I) נהג 5.K 30
 נהל 5.BB 10
 נהר 3.F 117
 נוד 5.L 27
 נוה 5.D 42
 (I) נוח 3.D 143
 נוס 3.B 160
 נוע 5.E 41
 (I) נוף 5.G 37
 נורא 5.C 44
 נוזה 5.N 24
 נזיר 5.V 16
 נזל 5.T 18
 נזם 5.U 17
 נזר 5.Z 12
 נָזַר 5.M 25
 נחה 5.E 40
 נחוושה 5.BB 10
 נחל 4.H 59
 (I) נחל 3.D 138
 (I) נחלה 2.D 223
 נחם 3.G 108
 (I) נחש 5.J 31
 (I) נחשת 3.D 139
 נטה 2.E 215
- נטע 4.I 57
 נטף 5.T 18
 נטש 5.E 40
 ניהוח 5.D 43
 נכה 1.D 504
 נכח 5.M 25
 נכר 4.K 50
 נָכַר 5.G 36
 נכרי 5.B 46
 נס 5.Q 21
 נסה 5.G 36
 (I) נסך 5.N 24
 (I) נָסַךְ 4.H 60
 נסע 3.C 146
 נעורים 5.B 47
 נעים 5.Y 13
 נעל 5.P 22
 (II) נער 5.AA 11
 נָעַר 2.D 240
 (I) נערה 4.G 63
 נפח 5.Z 12
 נפל 2.A 433
 נפץ 5.P 22
 נפש 1.C 753
 נפתלי 4.K 50
 נצב 4.D 75
 נצח 4.G 65
 (I) נָצַח 5.D 43
 (I) נציב 5.Z 12
 נצל 2.E 208
 נצר 4.G 63
 נקב 5.O 23
 נקבה 5.P 22
 נקה 5.E 41
 נקי 5.D 43
 נקם 5.H 35
 נָקַם 5.U 17
 נקמה 5.L 27
 (II) נקף 5.U 17
 (I) נר 5.C 45
 נשא 1.D 651
 נשג 4.K 50
 (I) נשיא 3.E 133

(I) נשא 5.V 16
 (II) נשא 5.V 16
 (II) נשה 5.V 16
 (I) נשף 5.Z 12
 נשף 5.Z 12
 נשמה 5.N 24
 נשף 5.Z 12
 (I) נשק 5.I 32
 נשק 5.BB 10
 נשר 5.M 26
 נתח 5.Z 12
 נתחב; נתיבה 5.M 26
 נתין 5.U 17
 נתך 5.Q 21
 נתן 1.B 1994
 נתץ 5.D 42
 נתק 5.L 27
 נִתַּק 5.X 14
 נתש 5.Q 21

ס

סבב 3.B 162
 סביב 2.C 309
 סגן 5.U 17
 סגר 4.B 90
 (I) סוג 5.M 25
 סוד 5.Q 21
 (I) סוס; סוסה 3.D 139
 (I) סופה 5.V 16
 סור 2.C 298
 סות 5.T 18
 סחר 5.Q 21
 סָחַר 5.V 16
 סיר 5.K 30
 סכה 5.J 31
 (I) סכף 5.O 23
 סל 5.W 15
 סלה 4.E 74
 סלח 5.B 46
 סללה 5.AA 11
 סלע 4.I 57
 סלת 4.J 53
 סם 5.V 16

סמך 5.A 48
 סעד 5.Z 12
 סער; סערה 5.N 24
 (III) סף 5.M 25
 ספד 5.K 30
 ספה 5.Q 21
 ספיר 5.AA 11
 ספר 3.B 162
 סִפֵּר 3.A 185
 סִפֵּר 4.I 55
 סקל 5.P 22
 סריס 5.C 45
 (II) סרון 5.Q 21
 סרר 5.T 18
 סתם 5.X 14
 סתר 4.C 83
 סִתַּר 5.H 35

ע

(II) עב 5.J 31
 עבד 2.C 289
 (I) עֶבֶד 1.C 800
 עבודה 3.D 143
 (I) עבור 5.A 49
 (I) עבר 1.D 539
 (I) עֶבֶר 4.B 91
 עברה 5.H 34
 עבת 5.P 22
 עגל 5.H 35
 (I) עֶגְלָה 5.X 14
 עֶגְלָה 5.M 25
 (I) עד 5.A 48
 (II) עד 1.B 1246
 (II) עד; עדה 4.E 72
 (I) עדה 3.C 149
 (III) עדות; עדה 4.C 83
 עדי 5.X 14
 (I) עדר 5.G 37
 עוד 5.C 45
 עוד 2.A 481
 עוה 5.U 17
 עול 5.Q 21

עולה 5.I 32
 עולל 5.AA 11
 עולם, עולם 2.A 434
 עון 2.D 231
 (I) עוף 5.L 27
 עוף 4.E 71
 (III) עור 4.D 76
 עור 4.A 99
 עֹר 5.M 26
 עות 5.Z 12
 עז 5.O 23
 עז 4.E 74
 עז, עז 4.A 94
 (I) עזב 2.E 212
 עזו 5.AA 11
 עזר 4.C 82
 (I) עֹזֵר 5.B 47
 עטה 5.T 18
 (II) עטף 5.Y 13
 (I) עטרה 5.O 23
 עין 1.C 867
 עיף 5.U 17
 (I) עיר 1.B 1080
 עירם 5.BB 10
 עכר 5.X 14
 (II) על 1.A 4898
 על 5.E 40
 עלה 1.C 879
 עֲלָה 5.S 19
 (I) עֲלָה 2.C 288
 עלו 5.U 17
 עליה 5.R 20
 עליון 4.J 53
 עלילה 5.M 25
 (I) עלל 5.T 18
 עלם 5.K 29
 (I) עם 5.H 34
 (II) עם 1.B 1827
 עם 1.B 1076
 עמד 1.D 519
 עִמַּד 5.C 45
 (I) עמה 5.I 32
 עמוד 3.G 111

עמוון; עמוני 3.E 122
 עמית 5.Z 12
 עמל 5.R 20
 (I) עִמָּל 4.I 55
 עמלק; עמלקי 4.K 51
 עמל 5.AA 11
 עִמָּק 4.F 68
 עִמָּק 5.U 17
 ענב 5.S 19
 ענג 5.BB 10
 (I) ענה 2.B 314
 (II) ענה 4.C 79
 (IV) ענה 5.V 16
 ענו 5.Q 21
 עָנִי 4.D 76
 עָנִי 5.G 36
 ענן 5.AA 11
 (I) עָנָן 4.B 86
 עפּעפּים 5.BB 10
 עפר 3.G 110
 עץ 2.B 330
 (II) עצב 5.W 15
 עֶצֶב 5.U 17
 (I) עצה 4.B 89
 עצום 5.J 31
 עצל 5.X 14
 (I) עצם 5.T 18
 (I) עֶצֶם 3.E 123
 עצר 5.B 46
 עצרה 5.AA 11
 עָקֵב 5.X 14
 עָקֵב 5.W 15
 עקר 5.Z 12
 (I) עקש 5.AA 11
 (I) ערב 5.U 17
 (II) עָרֵב 3.D 134
 (I) ערב 5.Z 12
 (II) ערבה 4.H 61
 ערה 5.X 14
 ערוה 4.J 53
 עָרוּם 5.V 16
 עָרוּם 5.AA 11
 עריץ 5.R 20

ערף 4.D 75
 עֶרְף 5.I 33
 ערל 5.H 35
 ערלה 5.V 16
 ערמה 5.BB 10
 ערף 5.I 33
 ערפל 5.W 15
 ערץ 5.W 15
 ערש 5.BB 10
 עשב 5.I 33
 עשה 1.A 2573
 עשו 4.A 96
 עשור 5.W 15
 עשירי 5.L 28
 עשר; עשרה 3.B 173
 עֶשֶׂר; עֶשְׂרֵי 1.C 819
 עשרון 5.K 30
 עשיר 5.O 23
 (I) עשן 5.M 25
 עשק 5.G 37
 עֶשֶׂק 5.W 15
 עשר 5.U 17
 עֶשֶׂר 5.G 37
 עשתי 5.S 19
 עת 2.C 282
 עתה 2.A 432
 עתוד 5.K 29
 (I) עתר 5.R 20

פ

פאה 4.B 86
 (II) פאר 5.Y 13
 פגע 5.B 46
 פגר 5.P 22
 פגש 5.X 14
 פדה 4.I 56
 פה; כפי, לפי 2.A 492
 פה; פו; פא 4.F 68
 פוח 5.W 15
 פוץ 4.G 65
 פזר 5.BB 10
 (I) פח 5.M 25
 פחד 5.M 25

(I) פָּחַד 5.A 49
 פחה 5.L 28
 פחת 5.BB 10
 פטר 5.Z 12
 (I) פלא 4.E 71
 פֶּלֶא 5.Y 13
 (I) פלג 5.BB 10
 פלגש; פילגש 5.G 37
 פלט 5.L 27
 פליט 5.N 24
 פליטה 5.L 28
 (II) פלל 4.C 80
 פלשתי; פלשת 2.C 294
 פן 3.E 133
 פנה 3.D 134
 פָּנָה 5.K 30
 פנים 1.B 2120
 פנימה 5.Y 13
 פנימי 5.I 33
 פֶּסַח 5.A 49
 פֶּסַח 5.X 14
 פסיל 5.O 23
 פסל 5.J 31
 פעל 4.I 57
 פֶּעַל 5.F 38
 פעלה 5.X 14
 פעם 3.G 111
 פצה 5.W 15
 פקד 2.C 301
 פקדה 5.I 33
 פקודים 5.N 24
 פקח 5.Q 21
 פקיד 5.Y 13
 פרי; פרה 3.C 159
 פרא 5.BB 10
 פרד 5.M 26
 פֶּרֶד 5.X 14
 פרה 5.K 29
 (I) פרח 5.I 32
 פֶּרַח 5.U 17
 פרי 3.F 119
 פרכת 5.M 25
 פרס 5.X 14

פרסה 5.Q 21
 פרע 5.V 16
 פרעה 2.C 273
 פרץ 4.K 50
 (I) פּרֶץ 5.S 19
 פרק 5.BB 10
 פּרר 4.K 50
 פרש 4.F 67
 פּרש 4.I 57
 פשה 5.P 22
 פשט 5.D 43
 פשע 5.E 41
 פֶשע 4.A 93
 פשת 5.V 16
 פת 5.X 14
 פתאם 5.M 25
 (I) פתה 5.L 28
 פתוח 5.AA 11
 (I) פתח 3.C 144
 פּתח 3.B 163
 (I) פתי 5.S 19
 פתיל 5.AA 11

צ

צאן 2.C 275
 צאצא 5.AA 11
 צבא 5.X 14
 (I) צָבָא 2.A 485
 (I) צבי 5.T 18
 (II) צבי 5.X 14
 (I) צד 5.I 33
 צדוק 4.J 53
 צדק 2.E 206
 צדק 5.E 41
 צֶדֶק 3.F 116
 צדקה 3.C 157
 צדקיהו: צדקיהו 4.G 63
 צהרים 5.O 23
 צואר 5.D 42
 צוד 5.V 16
 צוה 2.A 494
 צום 5.Q 21
 צום 5.M 25

(I) צוק 5.AA 11
 (I) צור 5.J 31
 (I) צור 4.D 75
 צחק 5.Y 13
 (I) ציד 5.X 14
 ציה 5.V 16
 ציון 3.C 154
 ציץ: ציצה 5.W 15
 צל 4.J 53
 צלח 4.G 65
 (I) צלם 5.W 15
 צלמות 5.T 18
 (I) צלע 5.F 39
 צמא 5.BB 10
 צָמָא 5.U 17
 צמד 5.W 15
 צמח 5.I 33
 צָמח 5.Z 12
 צמר 5.V 16
 צמת 5.W 15
 (II) צנה 5.R 20
 צעד 5.X 14
 (I) צעיר 5.P 22
 צעק 4.J 54
 צעקה 5.Q 21
 (I) צפה 5.G 37
 (II) צפה 5.B 46
 (I) צפון 3.C 153
 (I) צפור 5.E 40
 צפן 5.H 34
 צפרדע 5.Y 13
 (I) צר 5.R 20
 (II) צר 4.D 76
 (I) צרה 4.E 72
 צרע 5.R 20
 צרעת 5.H 35
 צרף 5.H 34
 צרר 4.H 61

ק

קבב 5.Y 13
 קבורה 5.X 14
 קבל 5.Y 13

קבץ 3.E 127
 קבר 3.E 132
 קבר 4.F 67
 קוד 5.W 15
 קודש 3.F 115
 קדום 4.F 69
 קדם 5.M 26
 קדם 4.B 87
 (I) קדמני 5.BB 10
 קדקד 5.Z 12
 קדר 5.U 17
 קדש 3.B 172
 (I) קֶדֶש 5.AA 11
 קֶדֶש 2.A 430
 קהל 5.F 39
 קָהֶל 3.E 123
 (I) קו 5.Y 13
 (I) קוח 5.B 47
 קוק 2.A 499
 קום 1.D 624
 קומה 5.B 46
 קוץ 5.Z 12
 (I) קָטָן 5.B 47
 קָטָן 4.J 54
 קטר 3.F 116
 קטרות 4.H 61
 (I) קינה 5.T 18
 קיץ 5.P 22
 קיץ 5.R 20
 (I) קיר 4.E 74
 קל 5.Y 13
 קלח 5.U 17
 קלק 4.C 82
 קלקה 5.I 33
 (II) קלע 5.V 16
 קמה 5.BB 10
 קמח 5.X 14
 קן 5.Y 13
 קנא 5.H 34
 קנאה 5.D 43
 (I) קנה 4.D 78
 קָנָה 4.H 62
 קסם 5.R 20

קסם	5.AA 11	רב	3.C 153	ריקם	5.V 16
קערה	5.U 17	(I) רכב	5.N 24	רף	5.V 16
קץ	4.F 67	רכבה	5.V 16	רכב	4.D 78
קצה	4.B 90	(I) רכה	2.D 226	רכב	3.F 120
קצה	5.H 35	רבו; רבוא	5.AA 11	רכוש	5.L 28
קצין	5.Z 12	רביעי	4.I 55	רכל	5.T 18
(I) קציר	5.A 49	(II) רבע	5.Z 12	(II) רמה	4.I 57
קצה	5.H 34	רבץ	5.K 30	(I) רמון	5.I 32
(I) קצה	5.K 29	רב(-)שקה	5.V 16	רמח	5.W 15
קצץ	5.X 14	רגו	5.E 41	רמיה	5.W 15
(I) קצר	5.H 35	רגל	5.M 26	רמס	5.S 19
(II) קצר	5.W 15	רגל	2.D 252	רמש	5.U 17
(I) קרא	1.C 730	רגלי	5.Z 12	רמש	5.U 17
(II) קרא	3.D 139	רגם	5.V 16	(I) רנה	5.I 33
קרב	2.C 291	רגע	5.Y 13	רנו	4.K 52
קרב	5.AA 11	רגע	5.P 22	רע: רעה	1.D 661
קרב; בקרב	2.D 227	(I) רדה	5.M 25	(II) רע	3.A 195
קרבו	4.C 80	רדף	3.D 143	רע	5.S 19
קרה	5.L 27	רוה	5.W 15	רעב	5.X 14
קרוב; קרובה	4.D 78	רוח	5.X 14	רעב	3.G 103
קרחה	5.AA 11	רוח	2.B 376	רעב	5.S 19
קריה	5.K 30	רום	3.A 195	(I) רעה	3.B 171
קרן	4.D 76	רוע	5.C 44	רעה	4.C 84
קריס	5.BB 10	רוץ	3.G 103	(I) רעם	5.AA 11
קרע	4.H 62	רוש	5.N 24	רענו	5.S 19
קריש	4.K 51	רחב	5.M 25	(I) רעע	4.A 99
קש	5.V 16	רחב	3.G 101	(I) רעש	5.K 30
קשב	5.B 46	(I) רחב	5.Q 21	רעש	5.U 17
קשה	5.L 28	(I) רחב, רחוב	5.D 43	רפא	4.F 67
קשה	5.G 36	רחבעם	4.K 50	רפה	5.C 45
קשר	5.C 44	רחום	5.Y 13	(I) רצה	4.K 50
קשר	5.X 14	רחוק	4.C 85	רצון	4.I 56
קשת	4.D 76	רחם	5.B 47	רצח	5.B 47
		(II) רחם	5.I 32	רצץ	5.S 19
		רחמים	5.F 39	(II) רק	3.G 108
		רחץ	4.E 72	רקייע	5.U 17
ראה	1.B 1294	רחק	4.I 57	רקמה	5.Z 12
ראה	5.Z 12	ריב	4.G 64	רקע	5.AA 11
ראובן; ראובני	4.B 87	ריב	4.H 62	רשע	5.H 35
(I) ראש	1.D 593	ריח	4.H 59	רשע: רשעה	5.C 45
(II) ראש	5.Z 12	ריק	5.S 19	רשע: רשעה	2.D 264
ראשון	3.A 182	ריק	5.Z 12	רשת	5.P 22
ראשית	4.K 51	ריק, רק	5.X 14		
רב	2.A 475				

- עז**
- שבכה 5.U 17
 שבע 4.A 97
 שְׁבַע 5.BB 30
 שגב 5.R 20
 שדה; שדי 2.B 332
 שה 5.C 44
 שוש 5.L 27
 שחוק 5.V 16
 שחק 5.G 36
 שטן 5.L 27
 שיב; שיבה 5.R 20
 שיח 5.R 20
 שיח (II) 5.X 14
 שים (I) 1.D 584
 שכיר 5.T 18
 שכל (I) 4.D 75
 שְׁכַל 5.V 16
 שכר 5.S 19
 שְׁכָר (I) 5.L 28
 שלמה (I) 5.V 16
 שמאל 4.J 54
 שמח 3.C 156
 שְׁמַח 5.Q 21
 שמחה 4.A 94
 שמלה 5.J 31
 שנא 3.C 148
 שְׁנָא 5.E 41
 שנאה 5.U 17
 שעיר 4.I 55
 שער 5.K 29
 שעה 5.H 34
 שפה 3.A 178
 שק 5.A 48
 שר 2.A 412
 שרה; שרי (II) 4.J 53
 שריד (I) 5.K 29
 שרף 3.F 117
 שרפה 5.Y 13
 ששון 5.P 22
- שז**
- ש 3.D 139
 שאב 5.S 19
 שאג 5.Q 21
 שאול 4.G 65
 שאול 2.A 406
 שאון (II) 5.U 17
 שאל 3.B 173
 שאלה 5.X 14
 שאנן 5.AA 11
 שאף 5.X 14
 שאר 3.E 133
 שאַר 5.M 26
 שאַר 5.U 17
 שארית 4.F 66
 שבה 5.B 47
 שבוע 5.R 20
 שבועה 5.J 31
 שבות; שבית 5.I 32
 שבט 3.A 190
 שבי 5.A 48
 שביעי 4.A 96
 שבלת (I) 5.W 15
 שבע 3.A 186
 שְׁבַע; שבעים (I) 2.A 492
 שבר (I) 3.C 149
 שבר (II) 5.Q 21
 שְׁבַר (I) 5.C 44
 שבת 4.E 71
 שְׁבַת 3.G 106
 שבתון 5.AA 11
 שגה 5.S 19
 שגה 5.Q 21
 שד 5.Q 21
 שד (II) 5.M 25
 שדד 4.I 56
 שדי 5.A 48
 שהם (I) 5.AA 11
 שוא 4.K 52
 שואה 5.Y 13
 שוב 1.B 1055
 שוה (I) 5.V 16
- (I) שוט 5.Y 13
 שול 5.AA 11
 שוע 5.P 22
 שועה 5.AA 11
 שוער 5.G 37
 שופר 4.E 72
 שוק 5.S 19
 שור (I) 5.W 15
 שור 4.C 79
 שושן (I) 5.U 17
 שזר 5.P 22
 שחד 5.O 23
 שחה 3.B 174
 שחח 5.T 18
 שחט (I) 4.C 85
 שחון 5.Y 13
 שחק 5.Q 21
 שחר (II) 5.Y 13
 שחר 5.N 24
 שחת 3.B 161
 שחת 5.O 23
 שטה 5.L 28
 שטר 5.J 31
 שטר 5.M 25
 שיר 4.B 88
 שיר; שירה 4.B 91
 שית 4.B 87
 שכב 2.E 211
 שכר 5.Y 13
 שכח 3.G 102
 שכל 5.N 24
 שכס 4.G 65
 שְׁכַס (I) 5.P 22
 שְׁכַס (II) 4.G 64
 שכן 3.E 130
 שְׁכַן 5.R 20
 שכר 5.S 19
 שְׁכָר 5.O 23
 שלג (I) 5.S 19
 שלום 2.D 242
 שלח 1.C 839
 שלחן 4.F 70
 שליש (III) 5.U 17

שלישי 3.G 107
 שלף 3.E 125
 שלל 5.Y 13
 שלל 4.D 76
 שלם 3.F 117
 שלם 4.B 87
 שלם (I) 5.L 28
 שלמה 2.C 293
 שלף 5.M 25
 שלש; שלשים 1.D 586
 שלשום 5.M 25
 שם 1.C 817
 שם (I) 1.C 862
 שמד 4.B 90
 שמה (I) 5.F 39
 שמואל 3.D 139
 שמועה 5.L 27
 שמים 2.A 416
 שמיני 5.K 30
 שמם 4.A 95
 שממה 4.I 56
 שמן 3.A 193
 שמן 5.BB 10
 שמנה; שמנים 3.C 147
 שמע 1.B 1136
 שמע 5.U 17
 שמר 2.A 465
 שמרון 3.F 112
 שמש 3.D 134
 שן 4.J 53
 שנה 5.N 24
 שנה 1.C 871
 שנה 5.O 23
 שני (I) 5.D 42
 שני 3.C 156
 שנים; שתיים 1.C 739
 שסה 5.Z 12
 שעה 5.W 15
 שען 5.P 22
 שער (I) 2.B 368
 שפחה 4.G 63
 שפט 2.E 203
 שפט 5.V 16

שפט 4.H 58
 שפי (I) 5.BB 10
 שפף 3.F 116
 שפל 5.K 29
 שפל 5.S 19
 שפלה 5.R 20
 שקד (I) 5.T 18
 שקה 4.C 79
 שקוץ 5.K 29
 שקט 5.E 41
 שקל 5.P 22
 שקל 4.B 88
 שקף 5.P 22
 שקץ 5.AA 11
 שקר 3.F 113
 שרץ 5.X 14
 שרץ 5.W 15
 שרק 5.Z 12
 שררות 5.BB 10
 שרש 5.I 33
 שרת 4.A 98
 שש; ששים (I) 2.C 272
 שש (III) 5.F 38
 ששי 5.L 27
 שתה (II) 2.E 217
 שתל 5.AA 11

ת

תא 5.Y 13
 תאווה 5.Q 21
 תאנה 5.F 39
 תאר 5.W 15
 תבה 5.L 28
 תבואה 5.D 43
 תבונה 5.D 42
 תבל 5.G 36
 תבן 5.U 17
 תבנית 5.R 20
 תהו 5.R 20
 תהום 5.G 36
 תהלה 4.H 58
 תהפוכה 5.BB 10
 תודה 5.I 32

תוך; בתוך 2.A 416
 תוכחת 5.N 24
 תולדות 5.F 39
 תולעה 5.E 41
 תועבה 3.F 118
 תוצאות 5.O 23
 תור 5.M 25
 תור (II) 5.X 14
 תורה 2.D 220
 תושב 5.X 14
 תושיה 5.Z 12
 תזנות 5.P 22
 תחלה 5.O 23
 תחנה (I) 5.M 25
 תחנון 5.T 18
 תחש (I) 5.X 14
 תחת (I) 2.A 490
 תחתי; תחתון 5.I 32
 תיכון 5.Z 12
 תימן (I) 5.N 24
 תירוש 5.F 38
 תכלת 5.A 49
 תחן 5.T 18
 תלה 5.L 27
 תם 5.W 15
 תם 5.L 28
 תמול 5.O 23
 תמונה 5.BB 10
 תמיד 3.G 104
 תמים 4.B 91
 תמך 5.Q 21
 תמם 4.G 64
 תמר (I) 5.Z 12
 תמרה 5.S 19
 תן 5.X 14
 תנופה 5.K 30
 תנור 5.W 15
 תנין 5.W 15
 תעב 5.P 22
 תעה 4.K 50
 תער 5.Y 13
 תף 5.U 17
 תפארת 4.K 51

תפלה	4.D	78	תרומה	4.D	77	תשעה	5.H	34
תפש	4.G	64	תרועה	5.G	36	תשעי	5.U	17
(II) תקוה	5.H	34	תרפים	5.W	15	תשע: תשעים	4.D	77
תקע	4.F	67						

Vocabulário Aramaico

א

אב 6.E 9
 אב 6.J 3
 אבד 6.F 7
 אבן 6.E 8
 אגרה; אגרא 6.J 3
 אדין 6.A 57
 אדר 6.L 1
 אדרגור 6.K 2
 אדרזודא 6.L 1
 אדרע 6.L 1
 אזדא 6.K 2
 אזה 6.J 3
 אזל 6.F 7
 אח 6.L 1
 אחידה 6.L 1
 אחר 6.J 3
 אחרי 6.L 1
 אחרין 6.L 1
 אחרן; אחרי 6.D 11
 אחשדרפן 6.E 9
 אילן 6.G 6
 אימתן 6.L 1
 איתי 6.C 17
 אכל 6.F 7
 אל 6.I 4
 אל; אלה 6.J 3
 אלה 6.A 95
 אלו 6.H 5
 אלין 6.H 5
 אלף 6.C 14
 אלף 6.K 2
 אמה 6.I 4
 אמה 6.E 8
 אמן 6.J 3
 אמר 6.A 73
 אמר 6.J 3
 אנה 6.C 16
 אנון 6.I 4

אנחנא 6.I 4
 אנס 6.L 1
 אנף 6.K 2
 אנש 6.B 25
 אנתה 6.C 15
 אנתון 6.L 1
 אסור 6.J 3
 אספרנא 6.F 7
 אסר 6.F 7
 אע 6.H 5
 אף 6.J 3
 אפרסי 6.L 1
 אפרסכי 6.K 2
 אפרסתכי 6.L 1
 אפתם 6.L 1
 אצבע 6.J 3
 ארבע 6.E 8
 ארגון 6.J 3
 ארו 6.H 5
 ארח 6.K 2
 אריה 6.D 10
 אריף 6.L 1
 ארכבה 6.L 1
 ארכה 6.K 2
 ארע 6.B 21
 ארעי 6.L 1
 ארק 6.L 1
 אש 6.J 3
 אשא 6.L 1
 אשף 6.G 6
 אשרן 6.K 2
 אשתדור 6.K 2
 את 6.J 3
 אתה 6.C 16
 אתון 6.D 10
 אתר; ב(א)תר 6.E 8

ב

ב 6.A 50
 באיש 6.L 1
 באש 6.L 1

באתר 6.J 3
 בדר 6.L 1
 בחילו 6.L 1
 בחל 6.D 11
 בטל 6.G 6
 בין 6.K 2
 בינה 6.L 1
 בידה 6.L 1
 בית 6.L 1
 בית 6.B 44
 כל 6.L 1
 בלה 6.L 1
 בלי 6.J 3
 בן 6.D 11
 בנה 6.B 22
 בנין 6.L 1
 בנס 6.L 1
 בעה 6.D 12
 בעי 6.K 2
 בעל 6.J 3
 בקצה 6.L 1
 בקך 6.H 5
 בר (I) 6.E 8
 בר (II) 6.E 8
 ברך (I) 6.L 1
 ברך (II) 6.I 4
 ברך 6.L 1
 ברם 6.H 5
 בשך 6.J 3
 בת 6.K 2

ג

גב 6.L 1
 גב 6.D 10
 גבורה 6.K 2
 גבר 6.B 21
 גבר 6.L 1
 גדכ 6.K 2
 גדד 6.K 2
 גו 6.C 13
 גוה 6.L 1

גוח	6.L 1	דרע	6.L 1	זרע	6.L 1
גזכר	6.L 1	דת	6.C 14	ח	
גזר	6.G 6	דתא	6.K 2	חבולה	6.L 1
גזרה	6.K 2	דחבר	6.K 2	חבל	6.G 6
גיר	6.L 1	ה		חָבֵל	6.J 3
גלגל	6.L 1	ה'	6.G 6	חבר; חברה	6.I 4
גלה	6.E 9	הָא	6.L 1	חד	6.C 14
גלו	6.I 4	הָא(־כדי)	6.L 1	חדה	6.L 1
גלל	6.K 2	הדבר	6.I 4	חדוה	6.L 1
גמר	6.L 1	הדם	6.K 2	חדת	6.L 1
גנז	6.J 3	הדר	6.J 3	חוה	6.C 15
גף	6.J 3	הָדָר	6.J 3	חושט	6.L 1
גרם	6.L 1	הוא	6.C 14	חור	6.L 1
גשם	6.H 5	הוה	6.A 70	חזה	6.B 31
ד		היא	6.F 7	חזו	6.D 12
דא	6.H 5	היכל	6.C 13	חזות	6.K 2
דב	6.L 1	הֶלֶךְ	6.F 7	חטי	6.L 1
דבח	6.L 1	הֶלֶךְ	6.J 3	חטיה	6.L 1
דָּבַח	6.L 1	המונ; המון	6.D 12	חי	6.F 7
דבק	6.L 1	המונף	6.J 3	חיה	6.G 6
דברה	6.K 2	הן	6.C 15	חיוה	6.B 20
דהב	6.B 23	הרהר	6.L 1	חיל	6.F 7
דהוא	6.L 1	ו		חכים	6.C 14
דור	6.F 7	ו'	6.A 50	חכמה	6.E 8
דוש	6.L 1	ז		חלם	6.B 22
דחוה	6.L 1	זבן	6.L 1	חלף	6.I 4
דחל	6.G 6	זהיר	6.L 1	חלק	6.J 3
די	6.A 292	זוד	6.L 1	חמה	6.K 2
דין	6.L 1	זון	6.L 1	חמר	6.G 6
דין	6.H 5	זוע	6.K 2	חנטה	6.K 2
דין	6.L 1	זיו	6.G 6	חנכה	6.I 4
דיניא	6.L 1	זכו	6.L 1	חנן	6.K 2
דף	6.C 13	זמן	6.L 1	חסיר	6.L 1
דכן	6.J 3	זָמַן	6.D 11	חסן	6.K 2
דכר	6.J 3	זָמַר	6.I 4	חֶסֶן	6.K 2
דכרון	6.L 1	זָמַר	6.L 1	חסף	6.E 9
דכרן	6.K 2	זן	6.I 4	חצף	6.K 2
דלק	6.L 1	זעיר	6.L 1	חרב	6.L 1
דמה	6.K 2	זעק	6.L 1	חרטם	6.H 5
דנה	6.B 42	זקף	6.L 1	חרף	6.L 1
דקק	6.D 10			חרץ	6.L 1
דר	6.K 2			חשב	6.L 1

חשוף 6.L 1
 חשח 6.L 1
 חשחה 6.L 1
 חשחו 6.L 1
 חשל 6.L 1
 חתם 6.L 1

ט

טאב 6.L 1
 טב 6.K 2
 טבח 6.L 1
 טור 6.K 2
 טות 6.L 1
 טין 6.K 2
 טל 6.H 5
 טלל 6.L 1
 טעם 6.J 3
 טעם 6.B 30
 טפר 6.K 2
 טרד 6.I 4
 טרפלי 6.L 1

י

יבל 6.J 3
 יבשה 6.L 1
 יגר 6.L 1
 יד 6.C 17
 ידה 6.K 2
 ידע 6.B 47
 יהב 6.B 28
 יום 6.C 15
 יטב 6.L 1
 יכל 6.D 12
 ים 6.K 2
 יסף 6.L 1
 יעט 6.J 3
 יצא 6.L 1
 יצב 6.L 1
 יציב 6.H 5
 יקד 6.E 8
 יקדה 6.L 1
 יקיר 6.K 2
 יקר 6.F 7

ירח 6.K 2
 ירכה 6.L 1
 ית 6.L 1
 יתב 6.H 5
 יתיר 6.E 8

כ

כ׳ 6.A 70
 כדבה 6.L 1
 כה 6.L 1
 כהל 6.I 4
 כהן 6.E 8
 כוה 6.L 1
 ככר 6.L 1
 כל 6.A 82
 כלל 6.F 7
 כן 6.E 8
 כנמא 6.H 5
 כנש 6.J 3
 כנת 6.F 7
 כסף 6.C 13
 כען 6.C 13
 כענת 6.I 4
 כפת 6.I 4
 כור; כור 6.L 1
 כרבלה 6.L 1
 כרה 6.L 1
 כרוז 6.L 1
 כרו 6.L 1
 כרסא 6.J 3
 כשדי 6.E 9
 כתב 6.E 8
 כתב 6.D 12
 כתל 6.K 2

ל

ל׳ 6.A 70
 לא: לא 6.A 70
 לב: לבב 6.E 8
 לבוש 6.K 2
 לבש 6.J 3
 להן (I) 6.J 3
 להן (II) 6.F 7

לות 6.L 1
 לחם 6.L 1
 לחנה 6.J 3
 לילי 6.H 5
 לשן 6.F 7

מ

מאה 6.F 7
 מאזנא 6.L 1
 מאמר 6.K 2
 מאן 6.F 7
 מגלה 6.L 1
 מגר 6.L 1
 מדבח 6.L 1
 מדה 6.I 4
 מדור 6.I 4
 מדינה 6.D 11
 מה; מא 6.C 14
 מות 6.L 1
 מזון 6.K 2
 מחא 6.I 4
 מחלקה 6.L 1
 מטא 6.E 8
 מלא 6.K 2
 מלאף 6.K 2
 מלה 6.B 24
 מלח 6.L 1
 מלח 6.J 3
 מלף 6.A 178
 מלף 6.L 1
 מלכה 6.K 2
 מלכו 6.A 57
 מלל 6.H 5
 מן 6.D 10
 מן 6.A 100
 מנא 6.J 3
 מנדע 6.I 4
 מנה 6.H 5
 מנחה 6.K 2
 מנין 6.L 1
 מעבד 6.L 1
 מעה 6.L 1
 מעל 6.L 1

מרא 6.I 4
 מְרַד 6.L 1
 מְרִד 6.K 2
 מרט 6.L 1
 משח 6.K 2
 משכב 6.G 6
 משכן 6.L 1
 משרוקי 6.I 4
 משתא 6.L 1
 מתנה 6.J 3

נ

נבא 6.L 1
 נבואה 6.L 1
 נכובה 6.K 2
 נביא 6.I 4
 נברשה 6.L 1
 נגד 6.L 1
 נָגַד 6.L 1
 נגה 6.L 1
 נדב 6.I 4
 נדבך 6.K 2
 נדד 6.L 1
 נדנה 6.L 1
 נהור; נהיר 6.L 1
 נהירו 6.K 2
 נהר 6.C 15
 נוד 6.L 1
 נולו 6.J 3
 נור 6.C 17
 נוק 6.I 4
 נחש 6.E 9
 נחת 6.G 6
 נטל 6.K 2
 נטר 6.L 1
 ניחוח 6.K 2
 נכס 6.K 2
 נמר 6.L 1
 נסח 6.L 1
 נסך 6.L 1
 נִסְךָ 6.L 1
 נפל 6.D 11
 נפק 6.D 11

נפקה 6.K 2
 נצבה 6.L 1
 נצח 6.L 1
 נצל 6.J 3
 נקא 6.L 1
 נקש 6.L 1
 נשא 6.J 3
 נשין 6.L 1
 נשמה 6.L 1
 נשר 6.K 2
 נשתון 6.J 3
 נחין 6.L 1
 נתן 6.F 7
 נתר 6.L 1

ס

סבל 6.L 1
 סבר 6.L 1
 סגד 6.D 12
 סגן 6.H 5
 סגר 6.L 1
 סומפניה 6.J 3
 סוף 6.K 2
 סוף 6.H 5
 סלק 6.E 8
 סעד 6.L 1
 סִפֵּר 6.H 5
 סִפֵּר 6.G 6
 סרבל 6.K 2
 סרף 6.H 5
 סתר (I) 6.L 1
 סתר (II) 6.L 1

ע

עבד 6.B 28
 עֲבַד 6.F 7
 עבידה 6.G 6
 עבר 6.C 14
 עד 6.B 34
 עדה 6.E 9
 עדן 6.D 12
 עוד 6.L 1
 עויה 6.L 1

עוף 6.K 2
 עור 6.L 1
 עז 6.L 1
 עזקה 6.K 2
 עטה 6.L 1
 עין 6.H 5
 עיר 6.J 3
 על 6.A 98
 עלה 6.L 1
 עלה 6.J 3
 עלוה 6.L 1
 עֲלִי 6.D 10
 עלי 6.L 1
 עליון 6.I 4
 עלל 6.C 14
 עלם 6.C 19
 עלע 6.L 1
 עֵם 6.C 15
 עם 6.B 22
 עמיק 6.L 1
 עמר 6.L 1
 ענה 6.B 30
 עֲנָה 6.L 1
 ענן 6.L 1
 ענף 6.I 4
 ענש 6.L 1
 עפי 6.J 3
 עציב 6.L 1
 עקר 6.L 1
 עָקַר 6.J 3
 ער 6.L 1
 ערב 6.I 4
 ערד 6.L 1
 ערוה 6.L 1
 עשב 6.H 5
 עשר; עשרון 6.F 7
 עשת 6.L 1
 עתיד 6.L 1
 עתיק 6.J 3

פ

פחה 6.D 10
 פחר 6.L 1

- פטיש 6.L 1
 פלג 6.L 1
 פֶּלַג 6.L 1
 פלגה 6.L 1
 פלח 6.D 10
 פלחן 6.L 1
 פם 6.G 6
 פס 6.K 2
 פסנתרין 6.I 4
 פרזל 6.B 20
 פרס 6.L 1
 פֶּרֶס 6.K 2
 פרק 6.L 1
 פרש 6.L 1
 פרשגן 6.I 4
 פשר 6.K 2
 פֶּשֶׁר 6.B 31
 פתגם 6.G 6
 פתח 6.K 2
 פתי 6.K 2
- צ**
- צבה 6.D 10
 צבו 6.L 1
 צבע 6.H 5
 צד 6.K 2
 צדא 6.L 1
 צדקה 6.L 1
 צואר 6.J 3
 צלה 6.K 2
 צלח 6.I 4
 צלם 6.C 17
 צפיר 6.L 1
 צפר 6.I 4
- ק**
- קבל 6.J 3
 קָבַל 6.B 29
 קדיש 6.C 13
 קדם 6.B 42
 קדמה 6.K 2
 קדמי 6.J 3
 קום 6.B 35
- קטל 6.F 7
 קטר 6.J 3
 קיט 6.L 1
 קים 6.K 2
 קים 6.K 2
 קיתרס 6.I 4
 קל 6.F 7
 קנה 6.L 1
 קצף 6.L 1
 קֶצֶף 6.L 1
 קצץ 6.L 1
 קצת 6.J 3
 קרא 6.D 11
 קרב 6.E 9
 קָרַב 6.L 1
 קריה 6.E 9
 קרן 6.C 14
 קרץ 6.K 2
 קשט 6.K 2
- ר**
- ראש 6.C 14
 רב 6.B 23
 רבה 6.G 6
 רבֹּ 6.K 2
 רְבוּ 6.H 5
 רביעי 6.G 6
 רברבן 6.E 8
 רגז 6.L 1
 רָגַז 6.L 1
 רגל 6.F 7
 רגש 6.J 3
 רו 6.K 2
 רוח 6.D 11
 רום 6.I 4
 רום 6.H 5
 רוז 6.E 9
 רחיק 6.L 1
 רחמין 6.L 1
 רחץ 6.L 1
 ריח 6.L 1
 רמה 6.D 12
 רעו 6.K 2
- רעיון 6.G 6
 רענן 6.L 1
 רעע 6.K 2
 רפס 6.K 2
 רשמ 6.F 7
- ש**
- שב 6.H 5
 שבכא 6.I 4
 שגא 6.J 3
 שגיא 6.C 13
 שחדו 6.L 1
 שטר 6.L 1
 שים 6.B 26
 שכל 6.L 1
 שכלתנו 6.J 3
 שנא 6.L 1
 שער 6.J 3
- שׁ**
- שאל 6.G 6
 שאלה 6.L 1
 שאר 6.D 12
 שבח 6.H 5
 שבט 6.L 1
 שביב 6.K 2
 שבע 6.G 6
 שבק 6.H 5
 שבש 6.L 1
 שגל 6.J 3
 שדר 6.L 1
 שוה 6.K 2
 שור 6.J 3
 שחת 6.J 3
 שיזב 6.E 9
 שיציא 6.L 1
 שכח 6.C 18
 שכן 6.K 2
 שלה 6.L 1
 שלה: שלו 6.I 4
 שלהו 6.L 1
 שלח 6.C 14
 שלט 6.F 7

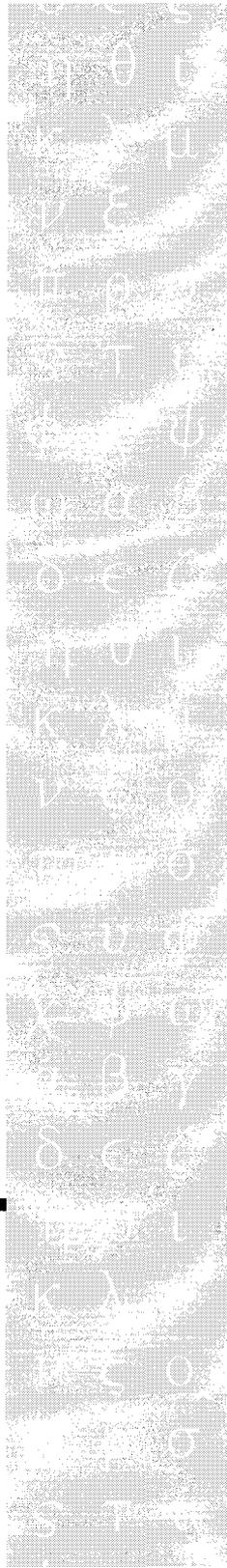
שלטון	6.K 2	שפל	6.I 4	תליתי	6.L 1
שלטון	6.C 14	שָפֵל	6.L 1	תלת; תלתין	6.C 13
שליט	6.D 10	שפר	6.J 3	תלתא	6.J 3
שלם	6.J 3	שפרפר	6.L 1	תָמָה	6.J 3
שָלָם	6.I 4	שק	6.L 1	תָמָה	6.I 4
שם	6.D 12	שרה	6.G 6	תנין	6.L 1
שמד	6.L 1	שרש	6.J 3	תנינות	6.L 1
שמין	6.B 38	שרשו	6.L 1	תפתי	6.K 2
שמם	6.L 1	שת: שתין	6.H 5	תקיף	6.H 5
שמע	6.E 9	שתה	6.H 5	תקל	6.L 1
שמש	6.L 1			תָקַל	6.K 2
שָמַש	6.L 1	ת		תקן	6.L 1
שן	6.J 3	תבר	6.L 1	תקף	6.H 5
שנה	6.B 21	תדיר	6.K 2	תָקַף	6.L 1
(I) שְנָה	6.F 7	תוב	6.E 8	תָקַף	6.L 1
(II) שְנָה	6.L 1	תוה	6.L 1	תָרַע	6.K 2
שעה	6.H 5	תור	6.F 7	תרין; תרתין	6.I 4
שפט	6.L 1	תחות	6.H 5	תָרַע	6.K 2
שפיר	6.K 2	תלג	6.L 1	תָרַע	6.L 1

PEQUENO
DICIONÁRIO
DE LÍNGUAS BÍBLICAS

Hebraico e Grego

PARTE II
GREGO

Agnes Pohl-Daumann



CONTEÚDO

PREFÁCIO dos editores ■ 9

PRIMEIRA divisão CARLOS OSVALDO CARDOSO PINTO ■ 13

INTRODUÇÃO ■ 15

Reduções ■ 21

PARTE UM PREPOSIÇÕES, CONJUNÇÕES, ADVÉRBIOS E
INTERJEIÇÕES IMPORTANTES ■ 25

PARTE dois CLASSIFICAÇÃO DAS PALAVRAS GREGAS DE
ACORDO COM A FREQUÊNCIA ■ 33

Apêndice um PRINCIPAIS CONJUGAÇÕES DOS VERBOS
IRREGULARES ■ 69

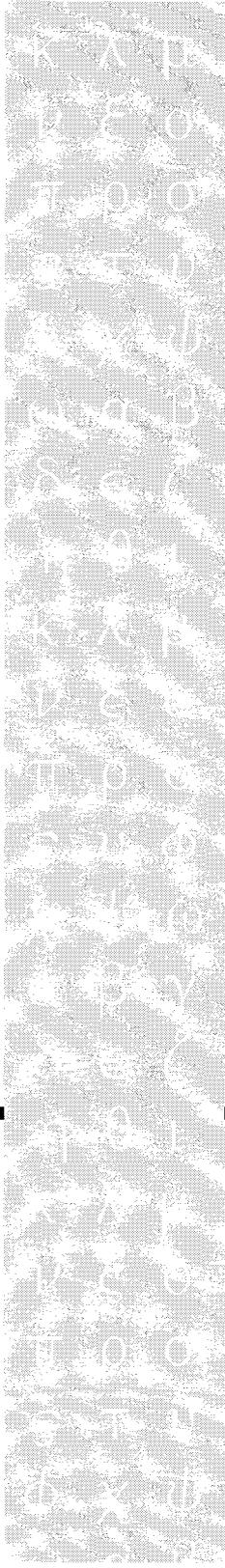
Apêndice dois VOCABULÁRIO REMISSIVO ■ 75

Dedicatória ■ 99

Prefácios ■ 101

Classificação das palavras de acordo com a raiz ■ 105

- Apêndice um** A família de línguas indo-européias ■ 137
- Apêndice dois** A preposição em combinação com
o verbo ■ 145
- Apêndice três** Tabela de pronomes e advérbios
correlatos ■ 153
- Apêndice quatro** Os substantivos femininos da segunda
declinação ■ 157



PREFÁCIO DOS EDITORES

Seguindo o padrão do recém-lançado *Estudos do vocabulário do Antigo testamento*, de Larry A. Mitchel, a Vida Nova vem gratificar o leitor e aluno de grego com mais esse excelente compêndio para o estudo do grego neotestamentário. Trata-se da união, em uma só obra, da perícia e da didática de dois grandes nomes no ensino do grego, tanto no Brasil quanto nos Estados Unidos: o professor Carlos Osvaldo C. Pinto e o catedrático Bruce M. Metzger.

Além do agrupamento das palavras pela freqüência com que ocorrem no *Novo testamento*, há também, nesta obra, um tratamento dos mesmos vocábulos, levando-se em consideração a sua origem. Os apêndices de elevada utilidade dão conta de várias questões de dificuldade no aprendizado do grego. (O texto de Carlos Osvaldo foi ainda disposto em cartões que facilitam a memorização das palavras. Estes podem ser solicitados pelo aluno no ato da aquisição do livro.)

Com toda essa ferramenta em mãos, somada à obra de Mitchel, estudiosos e mestres das línguas originais da *Bíblia* estarão mais do que nunca munidos de excelente material de estudo e consulta.

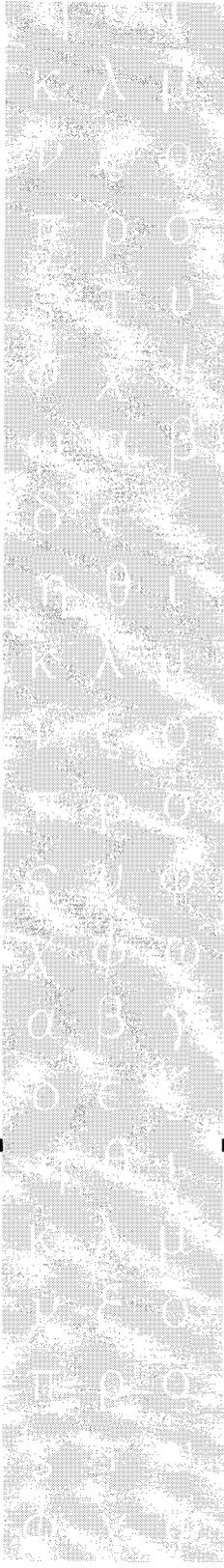
Para passarmos às mãos do leitor um texto o mais isento de erros e equívocos possível, os editores submeteram todo o trabalho à perícia do professor Gordon Chown e de Luiz Alberto T. Sayão. Tudo para propiciar-lhe uma obra com o reforço de outros dois nomes de peso.

Agora basta “lançar mãos à obra” e deliciar-se com o aprendizado inestimável da língua grega e com o proveito decorrente desse aprendizado.

Os Editores.

PRIMEIRA DIVISÃO

**Carlos Osvaldo
Cardoso Pinto**



INTRODUÇÃO



Há fantasmas que inevitavelmente assombram todo estudante de uma língua estrangeira. No caso das chamadas línguas mortas, a incidência de fantasmas aumenta, e, dentre os mais assustadores, surge o temido vocabulário.

É verdade que os maiores responsáveis pela perpetuação do mito são os professores, que conseguem transmitir a idéia de que memorização é uma forma sutil de tortura pela qual Homero, Sófocles e outros notáveis vêm-se vingar dos maus tratos que impomos à sua bela língua. Seguem-se os veteranos, que parecem extrair um sádico prazer de ver os iniciantes perder paz e sono, às voltas com listas e cartões de vocabulário.

Foi meu privilégio aprender grego com pessoas que amavam a língua o bastante para tornar o ensino divertido. Aprendi logo a valorizar associações de todo tipo: lingüísticas (pois são inúmeras entre grego e português), sonoras (quem não gosta de um trocadilho bilíngüe?) e as puramente ridículas, baseadas em imagens mentais que só serviriam a quem as inventasse.

Já havia ensinado um semestre de grego (ou, pelo menos, tentado) antes de conhecer o livro de Bruce Metzger, e ele revolucionou meu aprendizado. Percebi quanto havia desperdiçado de energia decorando palavras que ocorreriam poucas vezes na minha leitura do *Novo testamento*. Descobri novas associações que fixaram bem certas palavras que persistiam em desaparecer na hora dos exames.

Ao retornar ao Brasil e ao ensino das línguas, elaborei minha própria versão para uso interno em minha escola. Por vários anos, as listas de vocabulário de grego e de hebraico circularam no Seminário Bíblico Palavra da Vida (SBPV). Sempre sonhei, entretanto, em produzir obra semelhante para um público maior. Almejava provocar a criatividade de nossos alunos na área da associação, e também agilizar o processo com cartões impressos.

No ano passado, Edições Vida Nova ofereceu-me a oportunidade de realizar esse sonho. Ainda mais, de partilhar uma obra com uma lenda no estudo da língua grega, o Dr. Bruce Metzger. Era uma oportunidade *imperdível*. A publicação foi negociada, as propostas e contrapropostas iam e vinham pelo fax, e o livro ganhava forma. Há, de certo, o que corrigir e aperfeiçoar, sobretudo naquilo em que diferimos do clássico *Lexical aids for students of New Testament Greek* [Subsídios lexicais para o aluno do grego neotestamentário], de Metzger. As críticas e as sugestões de alunos e professores serão bem-vindas.

Algumas explicações são necessárias com respeito à forma do livro. Em primeiro lugar, a listagem separada de advérbios, conjunções, preposições e interjeições tem o propósito de tornar a leitura mais rápida, já que essas palavras funcionais são críticas na boa compreensão de qualquer língua estrangeira. A sugestão é que a memorização dessas listas seja conjugada com a das demais, ao ritmo que o professor julgar adequado para seu curso. As preposições são identificadas por ser acompanhadas do(s) caso(s) com que ocorrem.

Em segundo lugar, optei por não fornecer as associações metzgerianas, algumas delas sem dúvida fora do vocabulário de nossos alunos. Cada página reserva um pequeno espaço para que os alunos, individual ou coletivamente, busquem suas próprias associações.

Em terceiro lugar, a listagem traz os sentidos mais importantes de cada vocábulo grego. Quando os sentidos forem próximos, serão separados por vírgulas. Quando houver alguma mudança significativa, esta será indicada pelo uso de ponto-e-vírgula.

O vocabulário remissivo contém a definição, o número da lista em que ocorre no livro, seguido da página do verbete no *Léxico do Novo Testamento grego-português*, de Gingrich e Danker (Vida Nova, 1984), e do número de ocorrências no *Novo testamento*, verificado em relação a várias obras impressas e na concordância eletrônica do programa *Logos*.

Abaixo, entenda como se organizam os verbetes nas listas de frequência e no vocabulário remissivo.

LISTAS DE FREQUÊNCIA

ἐκ, ἐξ ¹	gen ² de; ³ a partir de; ⁴ por
μέχρι[ς] ⁵	gen até; a ponto de; conj ⁶ até que
ὁ, ἡ, τό	o(a) ⁷ , o/a ⁸
μαθητής, -οῦ, ὁ ⁹	discípulo
διάκονος, -ου, ὁ/ἡ ¹⁰	servo(a), servo/a; ministro(a), ministro/a; diácono
δινύω, δινυμι	eu ¹¹ juro; faço ¹² voto
βοάω	eu clamo, eu ¹² grito
σάρξ, σαρκός, ἡ	carne; CARNE ¹³

VOCABULÁRIO REMISSIVO

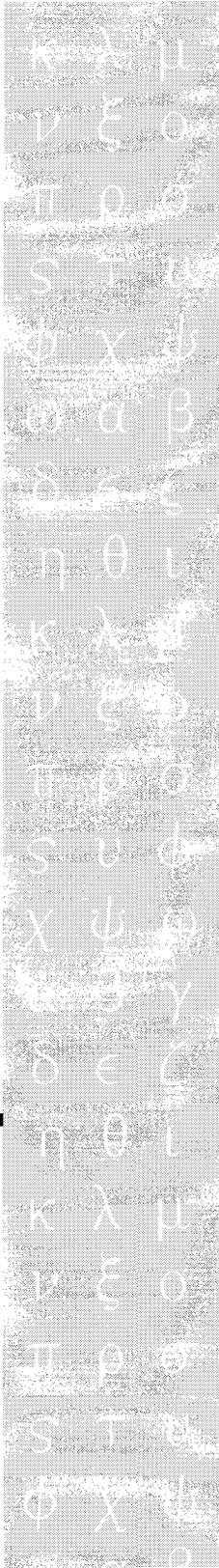
ἄπιστος, -ον	infiel, descrente [28 ¹⁴ -23 ¹⁵]
αὐτοῦ	de si mesmo [# ¹⁶ -17]
μή	adv não; conj a menos que [3 ¹⁷ -135-680[1 036] ¹⁸]
ἴδε, ἴδοῦ	int eis! vê! (<i>imper do v εἶδον</i>) [2 ² -100-28+200 ¹⁹]

- 1 formas alternativas (separadas por vírgula)
- 2 caso(s) com que a preposição ocorre
- 3 *vírgula*: separa vocábulos dentro de uma mesma acepção
- 4 *ponto-e-vírgula*: separa diferentes acepções ou classes gramaticais
- 5 *colchetes*: terminações ou formas variantes
- 6 classe gramatical
- 7 variação do gênero na tradução

- 8 variação do gênero na tradução, esp. do neutro
- 9 declinações
- 10 *diagonal*: alternativa de classe gramatical ou gênero
- 11 indicação da primeira pessoa do singular
- 12 a partir do segundo verbo, a indicação do pronome só se faz quando a clareza a exigir. Ex.: eu grito *vs* grito (substantivo)
- 13 versal-versalete: sentido teológico, distinto do uso regular da palavra
- 14 número da página em que aparece no *Léxico do Novo Testamento grego/português*, de Gingrich e Danker
- 15 número de ocorrências no *Novo testamento grego*
 Divergências nessa contagem podem ser explicadas pelo fato de obras diferentes utilizarem versões distintas do texto grego.
- 16 vocabulário sem registro no léxico de Gingrich e Danker (Vida Nova, 1984)
- 17 *ordinal*: indica o grupo de preposições, conjunções, advérbios e interjeições importantes na seção correspondente
 No “Vocabulário remissivo” foram omitidas quaisquer indicações, quer do número da página, quer do número da lista, uma vez que o aluno poderá, pelo número de frequência ali fornecido, descobrir a lista em que se acha a palavra em questão. Ex.: Na palavra *αὐτοῦ*, a indicação do “Vocabulário remissivo” no que se refere ao número de ocorrência é 17, o que só poderá remeter o aluno à lista 13, em que se acham as palavras gregas que ocorrem entre 17 e 19 vezes no *Novo testamento*.
- 18 *chaves*: a contagem do número de ocorrências varia em virtude da inclusão de formas compostas
- 19 *senal de adição*: a primeira contagem refere-se à primeira alternativa, a segunda contagem, à segunda alternativa.

Estudos do vocabulário do Novo testamento é entregue aos alunos de grego com a oração e a expectativa de que decresçam a frustração e a desistência, e aumentem a alegria e a utilização da língua grega para a edificação do corpo de Cristo no Brasil.

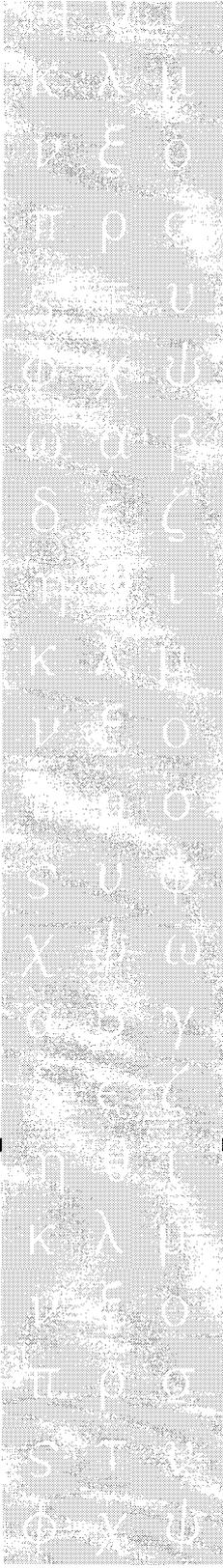
Carlos Osvaldo Cardoso Pinto
 SBPV
 Fevereiro de 1996



REDUÇÕES

ABREVIATURAS

<i>ac</i>	acusativo	<i>interj</i>	interjeição
<i>adj</i>	adjetivo	<i>intrans</i>	intransitivo
<i>adv</i>	advérbio,adverbial- mente	<i>lit</i>	literalmente
<i>aor</i>	aoristo	<i>méd</i>	médio
<i>comp</i>	comparativo	<i>neg</i>	negativo
<i>at</i>	ativo	<i>neut</i>	neutro
<i>cláss</i>	clássico	<i>num</i>	numeral
<i>conj</i>	conjunção	<i>part</i>	partícula
<i>contr</i>	contração; contraído	<i>partic</i>	particípio
	contracto	<i>pass</i>	passivo
<i>correl</i>	correlativo	<i>perf</i>	perfeito
<i>dat</i>	dativ	<i>pl</i>	plural
<i>enc</i>	enclítico	<i>prep</i>	preposição
<i>enf</i>	enfático	<i>pres</i>	presente
<i>esp</i>	especialmente	<i>pron</i>	pronome
<i>f</i>	feminino	<i>red</i>	reduplicado
<i>fm</i>	forma	<i>rel</i>	relativo
<i>gen</i>	genitivo	<i>s</i>	substantivo
<i>imper</i>	imperativo	<i>seg</i>	segundo
<i>impess</i>	impessoal	<i>t</i>	tempo
<i>indeclin</i>	indeclinável	<i>trans</i>	transitivo
<i>interrog</i>	interrogativo	<i>v</i>	verbo



PARTE UM

**Preposições, conjunções,
advérbios e interjeições
importantes**

PRIMEIRO GRUPO

ἀλλά	<i>conj</i> mas, porém; exceto		com efeito; certamente
ἄν	<i>part</i> <i>intraduzível</i> , <i>cuja função é tornar</i> <i>condicional uma</i> <i>declaração antes</i> <i>inequívoca</i>	γέ	<i>enc</i> na verdade, de fato, realmente; pelo menos
ἀνά	<i>ac</i> para cima; em cima, sobre; cada; por	δέ	<i>conj enc</i> mas, porém, no entanto; e, também
ἀντί	<i>gen</i> em lugar de, em troca de; igual a; por	διά	<i>gen</i> por meio de; através; <i>ac</i> por causa de; durante
ἄνωθεν	<i>adv</i> de cima; de novo	διό	<i>conj</i> portanto, por isso
ἄπαξ	<i>adv</i> uma vez; de uma vez por todas	διότι	<i>conj</i> porque; portanto
ἀπό	<i>gen</i> de; desde; da parte de	ἐάν	<i>conj</i> se
ἄρα	<i>conj</i> pois, portanto; então	ἐγγύς	<i>adv</i> próximo a, perto de
ἄρτι	<i>adv</i> agora; agora mesmo; já; imediatamente	εἰ	<i>conj</i> se
ἄχρι, ἄχρις	<i>gen</i> até; até que; a ponto de	εἰς	<i>ac</i> para; para dentro; em; entre; até; por causa de
γάρ	<i>conj</i> pois, portanto; assim pois; a saber;	εἴτα	<i>adv</i> então; próximo
		ἐκ, ἐξ	<i>gen</i> de, a partir de; por
		ἐκεῖ	<i>adv</i> ali, lá
		ἐκεῖθεν	<i>adv</i> de onde; de lá

ANOTE AQUI SUAS SUGESTÕES DE MEMORIZAÇÃO

SEGUNDO GRUPO

ἔμπροσθεν	<i>gen</i> em frente a, adiante de, defronte de, perante	ἔσω	<i>adv</i> em, dentro de
ἐν	<i>dat</i> em; entre; dentro de, no meio de; com; por	ἔσωθεν	<i>adv</i> dentro de; de dentro
ἔνεκα, ἔνεκεν	<i>gen</i> por causa de	ἔτι	<i>adv</i> ainda; de novo; além
ἐνώπιον	<i>gen</i> perante	εὐθέως	<i>adv</i> imediatamente; logo
ἔξω	<i>adv</i> sem; fora; <i>gen</i> fora; do lado de fora	εὐθύς	<i>adv</i> imediatamente, de uma vez
ἔξωθεν	<i>adv</i> do lado de fora; <i>adj</i> externo, exterior	ἕως	<i>adv</i> até, até que; ainda; <i>gen</i> até, até que
ἐπάνω	<i>adv</i> acima, sobre; <i>gen</i> acima de	ἢ	<i>conj</i> ou; que, do que
ἐπεὶ	<i>conj</i> quando; depois; por causa de; pois, visto que	ἢδη	<i>adv</i> já, agora; por ora
ἐπειδή	<i>conj</i> quando; depois; desde; porque	ἴδε, ἴδοῦ	<i>int</i> eis! vê! (<i>imper do v</i> εἶδον)
ἔπειτα	<i>adv</i> então; desde então	ἵνα	<i>conj</i> a fim de que, para que; que, de modo que
ἐπί	<i>gen</i> sobre, em cima de, em; com base em; no tempo de; <i>dat</i> em, sobre, acima; perto de; durante; <i>ac</i> por, através; perante; em; sobre, acima	καθάπερ	<i>conj e adv</i> como, assim como; igualmente
		καθώς	<i>adv</i> assim, assim como; <i>conj</i> desde que, visto que
		καί	<i>conj</i> e; mas; a saber; <i>adv</i> também; a ponto de

ANOTE AQUI SUAS SUGESTÕES DE MEMORIZAÇÃO

TERCEIRO GRUPO

κάκεῖ	<i>adv</i> e lá, e ali; lá também	μετά	<i>gen</i> com, junto a; entre; <i>ac</i> depois, após; atrás
κάκειθεν	<i>adv</i> e de lá; e dali	μέχρι[ς]	<i>gen</i> até; a ponto de; <i>conj</i> até que
καλῶς	<i>adv</i> bem	μή	<i>adv</i> não; <i>conj</i> a menos que
κατά	<i>gen</i> para baixo; contra; <i>ac</i> durante; segundo; através	μηδέ	<i>adv</i> e não; mas não
κάτω	<i>adv</i> abaixo; debaixo de	μηκέτι	<i>adv</i> não mais; nunca mais
λίαν	<i>adv</i> excessivamente, muito	μήποτε	<i>adv</i> nunca; <i>conj</i> a menos que
μακράν	<i>adv</i> longe de, distante de	μήτε	<i>adv</i> e não; <i>conj</i> nem ... nem
μακρόθεν	<i>adv</i> de longe	μήτι	<i>adv</i> acaso, por acaso (usado para perguntas em que se espera resposta negativa)
μάλιστα	<i>adv</i> especialmente, particularmente; acima de tudo	μόνον	<i>adv</i> só, somente
μᾶλλον	<i>adv</i> mais, muito mais	ναί	<i>adv</i> sim; de fato
μέν	<i>part</i> correl muitas vezes sem tradução de fato; por um lado	νῦν	<i>adv</i> agora
		νυνί	<i>fm enf</i> de νῦν
		ὅθεν	<i>adv</i> de onde, donde
		ὁμοίως	<i>adv</i> semelhantemente

ANOTE AQUI SUAS SUGESTÕES DE MEMORIZAÇÃO

QUARTO GRUPO

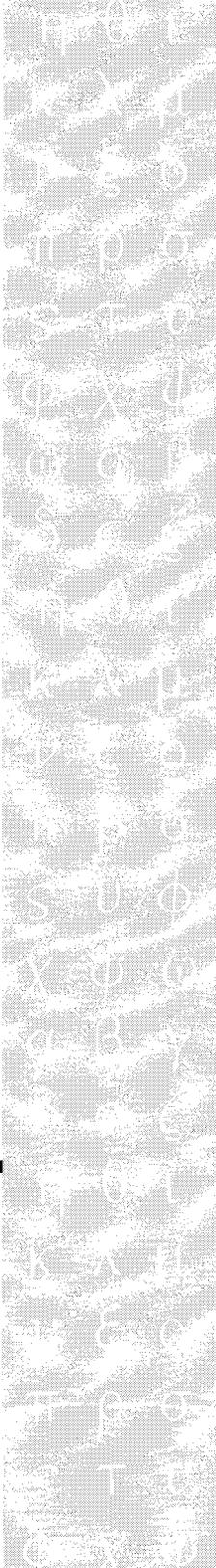
ὀπίσω	<i>adv</i> atrás, detrás; depois; <i>gen</i> após, depois de	οὕτω[ς]	<i>adv</i> assim, de tal maneira, deste modo
ὅπου	<i>adv</i> onde, onde quer que	οὐχί	<i>fm enf</i> de ou
ὅπως	<i>conj</i> para, para que, a fim de que; que	πάλιν	<i>adv</i> novamente, outra vez
ὅταν	<i>adv</i> sempre que; quando	πάντοτε	<i>adv</i> sempre
ὅτε	<i>adv</i> quando; enquanto	παρά	<i>gen</i> de, da parte de; <i>dat</i> ao lado de, próximo de; <i>ac</i> perto de, ao longo de; em comparação a
ὅτι	<i>conj</i> que; porque; de modo que	περ	<i>part enc</i> que inten- sifica a palavra à qual se une
οὗ	<i>adv</i> onde; aonde	πέραν	<i>adv</i> do outro lado; <i>gen</i> para o outro lado
οὐ, οὐκ, οὐχ	<i>adv</i> não	περί	<i>gen</i> sobre, acerca de, quanto a; <i>ac</i> ao redor de, em volta de
οὐαί	<i>int</i> ai!	πλήν	<i>adv</i> mesmo assim; <i>conj</i> embora, ainda que; <i>gen</i> exceto
οὐδέ	<i>conj</i> nem, e não	πόθεν	<i>adv</i> de onde?
οὐδέποτε	<i>adv</i> nunca	πότε	<i>adv</i> quando? até quando?
οὐκέτι	<i>adv</i> não mais, já não		
οὖν	<i>conj</i> pois, portanto; logo, então		
οὕπω	<i>adv</i> ainda não		
οὕτε	<i>adv</i> e não; <i>conj</i> nem ... nem		

ANOTE AQUI SUAS SUGESTÕES DE MEMORIZAÇÃO

QUINTO GRUPO

ΠΟΤΈ	<i>adv</i> então, anteriormente	ὐΠΌ	<i>gen</i> por, por meio de; <i>ac</i> sob, debaixo; abaixo de
ΠΟ὎	<i>adv</i> onde? para onde?	ὕΠΟΚΆΤΩ	<i>adv</i> sob, debaixo; abaixo de; <i>gen</i> sob, debaixo de
Πρίν	<i>adv</i> antes, antes de	ὕΣΤΕΡΟν	<i>adv</i> depois; finalmente, por último
Πρό	<i>gen</i> antes, antes de	χωρίΣ	<i>adv</i> à parte, separa- damente; somente; <i>gen</i> sem, afora, à parte de; fora
ΠρόΣ	<i>gen</i> em prol de; a fim de; <i>dat</i> junto a, próximo a; <i>ac</i> para; em direção a; com	ὦ	<i>int</i> ó
Πρωί	<i>adv</i> cedo, cedo de manhã	ὦδε	<i>adv</i> aqui; para cá
ΠῶΣ	<i>part int</i> como? de que maneira?	ὡΣ	<i>adv</i> como, assim como; cerca de; <i>conj</i> como, conforme; quando; porque
ΠώΣ	<i>adv</i> de algum modo	ὡσαύτωΣ	<i>adv</i> semelhantemente, do mesmo modo
σήμερον	<i>adv</i> hoje	ὡσεί	<i>adv</i> semelhantemente, como; cerca de
σύν	<i>dat</i> com	ὡσπερ	<i>adv</i> como; assim como
ταχέωΣ	<i>adv</i> rapidamente, sem demora	ὡστε	<i>conj</i> portanto, por isso; de modo que; a fim de que
ταχύ	<i>adv</i> rapidamente, logo, sem demora		
τε	<i>part enc</i> mais fraca que καί e; repetida (τε ... τε) tanto ... quanto		
τότε	<i>adv</i> então, naquela época		
ὕπέρ	<i>gen</i> por; em lugar de; em benefício de; <i>ac</i> sobre, acima de, além de		

ANOTE AQUI SUAS SUGESTÕES DE MEMORIZAÇÃO



PARTE DOIS

**Classificação das palavras
gregas de acordo com
a frequência**

1. PALAVRAS QUE OCORREM MAIS QUE 500 VEZES (20)

ἄνθρωπος,	οὗτος, αὕτη,
του, ὁ	τοῦτο
homem; ser humano	este(a); isto
αὐτός, ἡ, ὁ	πᾶς, πᾶσα, πᾶν
ele(a); mesmo(a)	todo(a); cada
γίνομαι	ποιέω
eu me torno, venho	eu faço
a ser	σύ
ἐγώ	τίς, τί, τίνος
eu	quem? que? qual? o
εἰμί	quê?
eu sou	τίς, τί, τινός
εἶπον	alguém; algum(a),
eu disse	qualquer um; algo,
ἔρχομαι	alguma coisa
eu vou; venho	
ἔχω	χριστός,
eu tenho	ου, ὁ
θεός, ου, ὁ	Ungido, Messias;
deus; Deus	Cristo
κύριος, ου, ὁ	
amo, senhor; Senhor	
λέγω	
eu digo; eu falo	
ὁ, ἡ, τό	
o(a), o/a	
ὅς, ἣ, ὅ	
o(a) qual; que	

ANOTE AQUI SUAS SUGESTÕES DE MEMORIZAÇÃO

2. PALAVRAS QUE OCORREM ENTRE 201 E 500 VEZES (31)

ἅγιος, -α, -ον	santo(a), santo/a	λαλέω	eu falo
ἀδελφός,		λαμβάνω	eu tomo, recebo
-οῦ, ὁ	irmão	λόγος, -ου, ὁ	palavra; Palavra,
ἀκούω	eu ouço, escuto		Verbo
ἄνθρωπος, ἄνδρως,		μαθητής, -οῦ, ὁ	discípulo
ὁ	homem, varão;	οἶδα	eu sei
	marido; ser humano	ὄνομα, -ατος, τό	nome
ἀποκρίνομαι	eu respondo	οὐδείς, -εμία,	
γῆ, γῆς, ἡ	terra; Terra	-έν	ninguém; nada;
γινώσκω	eu sei; conheço;		nenhum(a),
	compreendo		nenhum/a; <i>adv</i> de
γυνή,			modo nenhum
γυναίκος, ἡ	mulher; esposa	οὐρανός, -οῦ, ὁ	céu(s)
δίδωμι	eu dou	πατήρ, πατρός	
δύναμαι	eu posso, sou capaz	ὁ	pai
ἐαυτοῦ, -ῶ, -όν	si mesmo (de; em;	πιστεύω	eu creio
	com; por; a)	πίστις, -εως,	
εἶδον	eu vi	ἡ	fé; fidelidade
εἷς, μία, ἓν	<i>num</i> um(a), um/a	πνεῦμα, -ατος,	
ἐκεῖνος, -η, -ο	aquele(a), aquele/a;	τό	espírito; Espírito
	aquilo	πολύς, πολλή,	
ἐξέρχομαι	eu saio	πολύ	muito(a)(s)
ἡμέρα, -ας, ἡ	dia	υἱός, -οῦ, ὁ	filho
θέλω	eu desejo; quero		

ANOTE AQUI SUAS SUGESTÕES DE MEMORIZAÇÃO

3. PALAVRAS QUE OCORREM ENTRE 151 E 200 VEZES (22)

ἄγγελος,	καρδία, τας, ἡ	coração
του, ὁ	κόσμος, του, ὁ	mundo; MUNDO
ἄμαρτία,	μέγας, μεγάλη,	
τας, ἡ	μέγα	grande
βασιλεία,	νεκρός, ἄ, ὄν	<i>s e adj</i> morto(a);
τας, ἡ		morto/a
γράφω	νόμος, του, ὁ	lei; Lei
δόξα, της, ἡ	ὄχλος, του, ὁ	multidão
ἔθνος, τους,	πόλις, εως, ἡ	cidade
τό	πορεύομαι	eu vou; sigo
εἰσέρχομαι	πρῶτος, τη, ὄν	<i>adj</i> primeiro(a); <i>adv</i>
ἔργον, του, τό		primeiramente,
ἐσθίω		antes
εὕρισκω	χάρις, ιτος, ἡ	graça
ἵστημι	χεῖρ, χειρός, ἡ	mão

ANOTE AQUI SUAS SUGESTÕES DE MEMORIZAÇÃO

4. PALAVRAS QUE OCORREM ENTRE 121 E 150 VEZES (22)

ἀγαπάω	eu amo	ζωή, τῆς, ἡ	vida (espiritual)
αἰών, ὠνος, ὁ	era, idade, século; eternidade	καλέω	eu chamo; convido
ἄλλος, τῆ, το	outro(a), outro/a	λαός, τοῦ, ὁ	pono
ἀμῆν	verdadeiramente; amém	ὅστις, ἧτις, ὅτι	<i>pron rel ind</i> quem quer que; qualquer que; o que quer que
ἀποστέλλω	eu envio	παραδίδωμι	eu entrego, transmito; traio
ἀρχιερεύς, έως, ὁ	sumo sacerdote	προφήτης, του, ὁ	profeta
ἀφίημι	eu permito; perdôo; deixo ir	σάρξ, σαρκός, ἡ	carne; CARNE
βάλλω	eu lanço, jogo	σῶμα, ατος, τό	corpo
βλέπω	eu vejo	φωνή, τῆς, ἡ	voz; som
δοῦλος, του, ὁ	escravo; servo		
δύο	<i>num</i> dois		
ἐγείρω	eu ergo, levanto		
ζάω	eu vivo		

ANOTE AQUI SUAS SUGESTÕES DE MEMORIZAÇÃO

5. PALAVRAS QUE OCORREM ENTRE 101 E 120 VEZES (26)

ἀγαθός, τή, τόν	bom(boa), bom/boa	θάνατος, του, ό	morte
ἀγάπη, της, ή	amor	ἴδιος, τᾱ, τον	próprio(a)
ἀλήθεια, τᾱς, ή	verdade	κρίνω	eu julgo
ἀνίστημι	eu levanto; levanto- me	μέλλω	eu estou prestes a; vou
ἀπέρχομαι	eu parto	μένω	eu fico, permaneço
ἀποθνήσκω	eu morro	ὁδός, οὐ, ή	caminho
βασιλεύς, τέως, ό	rei	οἶκος, του, ό	casa; lar; família
δεῖ	é necessário	ὅλος, τη, τον	todo(a), inteiro(a), completo(a)
δύναμις, τεως, ή	poder; virtude; ato de poder; milagre	ὁράω	eu vejo; contemplo
ἐκκλησία, τᾱς, ή	igreja; assembléia	ὅσος, τη, τον	tão grande quanto; tão grande que; tantos quantos
ἐξουσία, τᾱς, ή	autoridade; poder	παρακαλέω	eu exorto, consolo; eu rogo
ζητέω	eu busco, procuro	σώζω	eu salvo; eu livro
		ψυχή, τῆς, ή	alma; vida
		ὥρα, τᾱς, ή	hora

ANOTE AQUI SUAS SUGESTÕES DE MEMORIZAÇÃO

6. PALAVRAS QUE OCORREM ENTRE 81 E 100 VEZES (34)

αἷμα, -ατος, τό	sangue	κάθημαι	eu me assento
αἶρω	eu levanto, carrego;	καιρός, -οῦ, ὁ	época, tempo; ocasião,
ἀκολουθέω	eu sigo	καλός, ή, -όν	oportunidade bom(boa); belo(a)
ἀλλήλων, -οις, -ους	uns dos outros, uns aos outros;	μηδείς, -δεμία, -δέν	ninguém, nada; nenhum(a); <i>adv</i> não; de modo nenhum
ἀναβαίνω	eu subo	μήτηρ,	
ἀπόλλυμι	eu destruo; <i>méd</i> pereço	μητρός, ή	mãe
ἄρτος, -ου, ὁ	pão	οἰκία, -ας, ή	casa; família
ἄρχομαι	eu começo; <i>at</i> eu governo	ὀφθαλμός, -οῦ, ὁ	olho
γεννάω	eu gero	περιπατέω	eu ando
διδάσκω	eu ensino	πίπτω	eu caio
δικαιωσύνη, -ης, ή	justiça	πληρώω	eu completo; cumpro
εἰρήνη, -ης, ή	paz	πούς, ποδός, ὁ	πέ
ἕκαστος, -η, -ον	cada; todo	προσέρχομαι	eu me aproximo
ἐκβάλλω	eu expulso, lanço fora	προσεύχομαι	eu oro
ἐρῶ	(<i>fut</i> de λέγω) eu falarei, direi	τέκνον, -ου, τό	criança; filho
ἕτερος, -α, -ον	outro(a)	τίθημι	eu ponho, coloco
θάλασσα, -ης, ή	mar	τόπος, -ου, ὁ	lugar
		φοβέομαι	eu temo

ANOTE AQUI SUAS SUGESTÕES DE MEMORIZAÇÃO

7. PALAVRAS QUE OCORREM ENTRE 61 E 80 VEZES (50)

ἀγαπητός,		δώδεκα	doze
τή, ὄν	amado(a)	έμός, έμή, έμόν	meu, minha
ἄγω	eu vou; guio,	έντολή, ἡς, ἡ	mandamento
	conduzo	έπτά	sete
αἰτέω	eu peço, solicito;	εὐαγγέλιον,	
	requero	του, τό	evangelho; boas
αἰώνιος, ὄν	eterno(a);		novas
	perpétuo(a)	θέλημα,	
ἀνοίγω	eu abro	ατος, τό	vontade
ἀποκτείνω	eu mato	θρόνος, του, ὁ	trono
ἀπολύω	eu liberto	ίερόν, του, τό	templo
ἀπόστολος,		καρπός, του, ὁ	fruto
του, ὁ	apóstolo; enviado;	καταβαίνω	eu desço
	mensagemiro	κεφαλή, ἡς, ἡ	cabeça
βαπτίζω	eu batizo	κηρύσσω	eu proclamo,
γραμματεὺς,			anuncio
έως, ὁ	escriba	μαρτυρέω	eu testemunho,
δαιμόνιον,			testifico
του, τό	demônio	μόνος, η, ὄν	só; sozinho(a);
δίκαιος,			único(a)
α, ὄν	justo(a), justo/a	νύξ, νυκτός, ἡ	noite
δοκέω	eu penso, considero;	ὄρος,	
	<i>impess</i> parece	ὄρους, τό	monte, montanha

ANOTE AQUI SUAS SUGESTÕES DE MEMORIZAÇÃO

...CONTINUAÇÃO

πέμπω	eu envio	σημείον,	
πίνω	eu bebo	του, τό	sinal (milagroso)
πιστός, ή, όν	fiel; crente	στόμα,	
πλοϊον, ου, τό	barco	ατος,τό	boca
πονηρός,		συνάγω	eu reúno
ά, όν	mau (má), mau/má; maligno(a)	τηρέω	eu guardo
πρεσβύτερος,		τρέϊς	três
α, ου	ancião(ã), velho(a)	ύδωρ, ύδατος,	
πρόσωπον,		τό	água
ου, τό	rosto, face	ύπάγω	eu parto
πύρ, πυρός,		φέρω	eu carrego, conduzo
τό	fogo	φημί	eu falo
ρήμα,		φώς, φωτός,	
ατος, τό	palavra	τό	luz
σάββατον,		χαίρω	eu me alegro,
ου, τό	sábado		regozijo-me

ANOTE AQUI SUAS SUGESTÕES DE MEMORIZAÇÃO

8. PALAVRAS QUE OCORREM ENTRE 50 E 60 VEZES (34)

ἀρχή, ἡς, ἡ	começo, princípio	μακάριος,	
ἀσπάζομαι	eu saúdo	ἄ, ὄν	<i>adj</i> feliz,
γλῶσσα,			abençoado(a),
ἡς, ἡ	língua; linguagem		abençoado/a, bem-
γραφή, ἡς, ἡ	escrito; Escritura		aventurado(a), bem-
δεξιός, ἄ, ὄν	direito(a), direito/a;		aventurado/a
	destro(a), destro/a	μέσος, ἡ, ὄν	central; do meio
δέχομαι	eu recebo, acolho	παιδίον,	
διδάσκαλος,		τοῦ, τό	recém-nascido;
τοῦ, ὁ	mestre, professor		criança
δοξάζω	eu glorifico	παραβολή,	
ἐλπίς,		ἡς, ἡ	parábola; ilustração
ἴδος, ἡ	esperança	πείθω	eu persuado,
ἐπαγγελία,			convenço
ἄς, ἡ	promessa	πλεῖων, ὄνος	maior; mais que
ἐπερωτάω	eu pergunto;	προσκυνέω	eu adoro; eu me
	requero, exijo		prostro
ἐρωτάω	eu pergunto;	σοφία, ἄς, ἡ	sabedoria
	solicitado, peço	συναγωγή,	
ἔσχατος,		ἡς, ἡ	sinagoga
ἡ, ὄν	último(a)	τοιούτος,	
εὐαγγελίζω	eu anuncio boas	αὐτή, οὗτον	[οὗτο] tal, desse tipo
	novas; evangelizo		<i>adj</i> terceiro(a); <i>adv</i>
θεωρέω	eu contemplo, vejo	τρίτος, ἡ, ὄν	em terceiro lugar
ἱμάτιον,			
τοῦ, τό	veste	τυφλός, ἡ, ὄν	cego(a)
κράζω	eu grito	ὑπάρχω	eu vivo, existo,
λίθος, τοῦ, ὁ	pedra		subsisto; <i>partic neut</i>
λοιπός, ἡ, ὄν	<i>adj</i> restante; <i>s</i> resto;		<i>pl</i> pertences
	<i>adv</i> finalmente	χαρά, ἄς, ἡ	alegria; gozo
		χρόνος, τοῦ, ὁ	tempo

ANOTE AQUI SUAS SUGESTÕES DE MEMORIZAÇÃO

9. PALAVRAS QUE OCORREM ENTRE 40 E 49 VEZES (56)

ἀμαρτάνω	eu peço	ἐργάζομαι	eu trabalho; opero; faço; desempenho
ἀμαρτωλός,		ἔρημος, ὄν	deserto(a), deserto/a, solitário(a), solitário/a; <i>sf</i>
ὄν	pecaminoso(a), pecaminoso/a; <i>s</i> pecador	ἔτοιμάζω	eu preparo
ἀνάστασις,		ἔτος, ὄν	ano
ἔως, ἡ	ressurreição	εὐλογέω	eu bendigo; abençôo
ἄξιος,		θαυμάζω	eu me maravilho; admiro-me
α, ὄν	digno(a), merecedor(a)	θεραπεύω	eu curo
ἀπαγγέλω	eu anuncio; eu relato	θηρίον, ὄν, τό	animal; fera
ἅπας,		θλίψις, ἔως, ἡ	tribulação, angústia
ἄσα, ἄν	todo(a), todo/a	ἱκανός, ἡ, ὄν	suficiente, adequado
ἀποδίδωμι	eu devolvo; eu pago; <i>méd</i> vendo	καθίζω	eu me assento; faço sentar; coloco
γενεά, ἄς, ἡ	geração	καινός, ἡ, ὄν	novo(a), novo/a
δεύτερος,		κακός, ἡ, ὄν	mau; ruim
α, ὄν	segundo(a)	κατοικέω	eu habito; moro
δέω	eu prendo; eu ato, amarro	κρατέω	eu seguro; agarro; apodero-me de
διέρχομαι	eu atravesso; eu passo	κρίσις, ἔως, ἡ	juízo
διώκω	eu persigo; sigo	λογίζομαι	eu conto; calculo; considero; penso
ἐγγίζω	eu me aproximo	λύω	eu solto, liberto; rompo, destruo
ἐπιγινώσκω	eu conheço (bem); noto, reconheço		
ἐπιτίθημι	eu imponho; coloco sobre		

ANOTE AQUI SUAS SUGESTÕES DE MEMORIZAÇÃO

...CONTINUAÇÃO

μείζων, τὸν	<i>comp de μέγας</i> maior; melhor	σεαυτοῦ, ἑ, ὅν	ti mesmo (de; por; em...)
μέρος, τοῦς, τό	parte, pedaço; porção	σπείρω	eu semeio
μικρός, τά, ὅν	pequeno(a); <i>adv</i> um pouco	σπέρμα, ατος, τό	semente; descendência
νάος, τοῦ, ὁ	templo	σταυρόω	eu crucifico
οἰκοδομέω	eu construo, edifico	σωτηρία, ας, ἡ	salvação; libertação
ὀλίγος, η, τὸν	pequeno(a), pequeno/a; pouco(a), pouco/a	τέλος, ους, τό	fim
ὅμοιος, α, τὸν	semelhante	τιμή, τῆς, ἡ	honra; preço
παραλαμβάνω	eu recebo	φανερῶω	eu manifesto, revelo, faço conhecido
παρίστημι	eu apresento; estou presente	φόβος, τοῦ, ὁ	(que causa) terror, temor, medo
πάσχω	eu sofro	φυλακή, τῆς, ἡ	guarda, sentinela; vigília; prisão
προσφέρω	eu trago; ofereço; contribuo	φωνέω	eu emito som; chamo; clamo
		χρεία, ας, ἡ	necessidade, precisão; falta

ANOTE AQUI SUAS SUGESTÕES DE MEMORIZAÇÃO

10. PALAVRAS QUE OCORREM ENTRE 30 E 39 VEZES (77)

ἀγοράζω	eu compro	διακονέω	eu sirvo (à mesa); sirvo; eu ministro
ἀγρός, τοῦ, ὁ	campo, terreno	διακονία,	
ἀκάθαρτος, τον	impuro(a); imoral	ας, ἡ	serviço; ministério
ἀναγιγνώσκω	eu leio	διάκονος, του,	
ἄνεμος, του, ὁ	vento	ὁ/ἡ	servo(a), servo/a; ministro(a), ministro/a; diácono
ἄπτομαι	eu toco; pego	διδαχῆ, τῆς, ἡ	ensino, doutrina
ἄρνέομαι	eu nego; repudio	δικαιώω	eu justifico; declaro justo
ἀρίον, του, τό	cordeiro; carneiro	δυνατός,	
ἄρχων,		τή, τόν	capaz, forte; poderoso(a); <i>neut</i> possível
ἄντος, ὁ	líder; príncipe; senhor	ἐκπορεύομαι	eu saio, vou embora
ἀσθενέω	eu sou fraco; estou doente	ἐλεέω	eu tenho (mostro) misericórdia
βιβλίον,		ἐλπίζω	eu espero, tenho esperança
του, τό	livro	ἐμαυτοῦ,	
βλασφημέω	eu difamo, calunio; ofendo	ᾧ, ὄν	mim mesmo (de; em; por...)
βούλομαι	eu quero, desejo; determino	ἔξεστι[ν]	é lícito
δεικνύω,		ἐπιθυμία,	
δείκνυμι	eu mostro; demonstro	ας, ἡ	desejo; paixão; anseio
διάβολος,			
του, ὁ	acusador; Acusador, diabo		
διαθήκη,			
τῆς, ἡ	aliança; testamento		

ANOTE AQUI SUAS SUGESTÕES DE MEMORIZAÇÃO

...CONTÍNUAÇÃO

ἐπικαλέω	eu chamo; dou nome; convoco	μνημεῖον, του, τό	túmulo; tumba
ἐπιστρέφω	eu volto, retorno; volto-me	οἶνος, του, ὁ	vinho
ἐπιτιμάω	eu repreendo, censuro; advirto	ὀργή, τῆς, ἡ	ira; indignação
εὐχαριστέω	eu dou graças, agradeço	οὖς, ὠτός, τό	ouvido
ἐχθρός, -ά, -όν	hostil; s inimigo(a)	ὀφείλω	eu devo (sentido moral e financeiro)
ἥλιος, του, ὁ	sol	παραγγέλω	eu ordeno; conjuro
θύρα, -ας, ἡ	porta	παραγίνομαι	eu venho; chego
ἱερεὺς, -έως, ὁ	sacerdote	παρέρχομαι	eu passo, vou por; chego
καθαρίζω	eu limpo, purifico	παρρησία, -ας, ἡ	ousadia; confiança
καυχάομαι	eu me glorio, vanglorio	πειράζω	eu tento; ponho à prova
κλαίω	eu choro	πέντε	cinco
μαρτυρία, -ας, ἡ	testemunho; evidência	περισσεύω	eu tenho em abundância; sou rico
μάρτυς, -υρος, ὁ	testemunha	περιτομή, τῆς, ἡ	circuncisão
μέλος, -ους, τό	membro	πλανάω	eu desvio; eu engano; faço errar
μετανοέω	eu me arrependo	πλῆθος, -ους, τό	quantidade; mul- tidão
μισέω	eu odeio		

ANOTE AQUI SUAS SUGESTÕES DE MEMORIZAÇÃO

...CONTÍNUAÇÃO

πόλις, α, τον	de que tipo? qual? o que?	συνείδησις, ἔως, ἡ	consciência
ποτήριον, του, τό	copo; cálice	συνέρχομαι	eu me reúno a; junto-me a
πράσσω	eu faço; realizo	τέσσαρες, των	quatro
πρόβατον, του, τό	ovelha	ὑπομονή, ῆς, ἡ	perseverança; paciência
προσευχή, ῆς, ἡ	oração, prece	ὑποστρέφω	eu retorno, volto
πτωχός, τή, ὄν	<i>s e adj</i> pobre	ὑποτάσσω	eu sujeito, submeto
σκανδαλίζω	eu ofendo; faço tropeçar	φαίνω	eu brilho; apareço
σκότος, ους, τό	escuridão; trevas	φεύγω	eu fujo
		φυλάσσω	eu guardo
		φυλή, ῆς, ἡ	tribo

ANOTE AQUI SUAS SUGESTÕES DE MEMORIZAÇÃO

11. PALAVRAS QUE OCORREM ENTRE 25 E 29 VEZES (58)

ἀγιάζω	eu santifico	δένδρον,	
ἀδελφή,		-ου, τό	árvore
ῆς, ἡ	irmã	δουλεύω	eu sirvo
ἀδικέω	eu faço o mal; causo dano	ἔλεος,	
ἀδικία, -ας, ἡ	injustiça; erro; impiedade	-ους, τό	misericórdia, compaixão
ἀληθής, -ές	verdadeiro(a)	ἐνδύω	eu [me] visto; revisto-me
ἀληθινός,		ἐορτή, ῆς, ἡ	feira
ῆ, -όν	verdadeiro(a)	ἡγέομαι	eu lidero; penso; considero
ἀναβλέπω	eu olho para cima; recupero a vista, volto a ver	ἦκω	eu cheguei; estou presente
ἀποκαλύπτω	eu revelo; exponho	θυγάτηρ,	
βαστάζω	eu levo, carrego; eu tiro, removo	-τρός, ἡ	filha
γαμέω	eu me caso	θυσία, -ας, ἡ	sacrifício
γνωρίζω	eu dou a conhecer, faço conhecido	ἰάομαι	eu curo
γνώσις,		ἰσχυρός,	
ἔως, ἡ	conhecimento	-ά, -όν	forte
δέκα	dez	ἰσχύω	eu sou forte; sou capaz
		καθαρός,	
		-ά, -όν	puro(a)

ANOTE AQUI SUAS SUGESTÕES DE MEMORIZAÇÃO

...CONTÍNUAÇÃO

καταργέω	eu anulo	πορνεία,	
κελεύω	eu ordeno	ας, ή	impureza sexual,
κρίμα,			fornicação
ατος, τό	juízo, julgamento	πόσος, τη, τον	quanto(a)(s)? quão grande?
κώμη, της, ή	vila, povoado, aldeia	προσέχω	eu presto atenção; cuido de
λυπέω	eu entristeço; <i>méd</i> entristeço-me	προσκαλέομαι	eu convoco; chamo; convido
μανθάνω	eu aprendo	προφητεύω	eu profetizo
μάχαιρα,		σός, ή, τον	teu, tua
ας, ή	espada	σταυρός,	
μισθός, του, ό	salário; recompensa	του, ό	cruz
μυστήριον,		στρατιώτης,	
του, τό	mistério	του, ό	soldado
νεφέλη, της, ή	nuvem	συνίημι	eu entendo, compreendo
νικάω	eu venço	τελέω	eu termino, completo; cumpro
όμνύω,		φιλέω	eu amo
όμνυμι	eu juro; faço voto	φίλος, τη, τον	devotado(a); amoroso(a); s amigo(a)
όμολογέω	eu confesso; admito; professo	φρονέω	eu penso; considero
παράκλησις,		χήρα, ας, ή	viúva
εως, ή	exortação; consolação	χώρα, ας, ή	país; região
πάσχα, τό	<i>s ind</i> páscoa		
πλούσιος,			
α, τον	rico(a)		
πνευματικός,			
τή, τον	espiritual		

ANOTE AQUI SUAS SUGESTÕES DE MEMORIZAÇÃO

12. PALAVRAS QUE OCORREM ENTRE 20 E 24 VEZES (85)

ἀγνοέω	eu desconheço, ignoro	βάπτισμα, -ατος, τό	batismo
αἰτία, -ας, ἡ	causa, razão; acusação	βασιλεύω	eu reino
ἀκοή, -ῆς, ἡ	audição; relato; pregação	γένος, -ους, τό	raça; espécie, tipo
ἀκροβυστία, -ας, ἡ	incircuncisão	γονεύς, -έως, ὁ	pai; progenitor
ἀμπελών, -ῶνος, ὁ	vinha	γρηγορέω	eu vigio
ἀνάγω	eu levo, trago; <i>méd</i> navego	δέομαι	eu rogo, suplico
ἀναιρέω	eu tiro, elimino; eu mato	διδασκαλία, -ας, ἡ	ensino
ἀπιστός, -ή, -όν	infiel; descrente	δοκιμάζω	eu ponho à prova; aprovo
ἀργύριον, -ου, τό	prata; dinheiro	εἰκῶν, -όνος, ἡ	imagem; efigie; semelhança
ἀσθενεία, -ας, ἡ	fraqueza; doença	ἐκατοντάρχης [-αρχος], -ου, ὁ	centurião
ἀσθενής, -ές	fraco(a); doente	ἐκλέγομαι	eu escolho; elejo
ἀστήρ, -έρος, ὁ	estrela	ἐκλεκτός, -ή, -όν	escolhido(a), eleito(a)
αὐξάνω	eu cresço; eu aumento	ἐλεύθερος, -α, -ον	livre

ANOTE AQUI SUAS SUGESTÕES DE MEMORIZAÇÃO

...CONTINUAÇÃO

ἐνεργέω	eu trabalho; efetuo	κοπιᾶω	eu me esforço; canso-me
ἐπιγνώσις, ἔως, ἡ	conhecimento (pleno)	κρύπτω	eu escondo, oculto
ἐπιστολή, ἡς, ἡ	epístola, carta	κωλύω	eu proíbo, impeço
εὐδοκέω	eu me agrado; aprovo; resolvo	λατρεύω	eu sirvo; adoro
ἐφίστημι	eu chego; estou presente	λευκός, ἡ, ὄν	branco(a)
ζῶον, του, τό	ser vivente; animal	μαρτύριον, του, τό	testemunho; prova
θεάομαι	eu vejo; olho, contemplo	μετάνοια, ας, ἡ	arrependimento
θερίζω	eu colho, ceifo	μιμνήσκομαι	eu me lembro
θυσιαστήριον, του, τό	altar	μνημονεύω	eu me lembro, recordo
ἰχθύς, ύς, ὁ	peixe	νέος, -α, -ον	novo(a); jovem
καθεύδω	eu durmo	νηστεύω	eu jejua
καθίστημι	eu levo; aponto; constituo	νοῦς, νοός, ὁ	mente; compreensão; pensamento; atitude mental
καταλείπω	eu deixo, abandono	ξύλον, του, τό	madeira; árvore; madeiro
κατεργάζομαι	eu cumprio, realizo; produzo	παῖς, παιδός, ὁ/ἡ	servo; criança; menino(a)
κατηγορέω	eu acuso	παράπτωμα	transgressão, tropeço
κείμαι	eu me reclino; permaneço	πάρειμι	eu estou presente; chego
κοιλία, -ας, ἡ	barriga; ventre; útero	παρουσία, ας, ἡ	presença; vinda

ANOTE AQUI SUAS SUGESTÕES DE MEMORIZAÇÃO

...CONTINUAÇÃO

πεινάω	eu tenho fome	συνέδριον,	
πειρασμός,		του, τό	conselho; Sinédrio
ου, ό	tentação; teste,	σωτήρ,	
	prova	ήρος, ό	salvador; libertador
περιβάλλω	eu ponho ao redor;	τελειώω	eu completo;
	visto[-me]		cumpro; aperfeiçoo
περισσός,		τελώνης,	
τή, όν	abundante;	του, ό	coletor de impostos;
	excessivo(a),		publicano
	excessivo/a	τεσσαράκοντα	quarenta
πίμπλημι	eu encho	τιμάω	eu honro; estimo,
πληγή, ής, ή	golpe; ferida; praga		avalio
πλούτος,		υπακούω	eu obedezco
του, ό	riqueza	υπηρέτης,	
προάγω	eu antecedo, vou	του, ό	servo; auxiliar;
	adiante; trago para		serviçal
	fora; apresento	υψώω	eu elevo, exalto
πωλέω	eu vendo	χαρίζομαι	eu dou livremente;
σκεύος,			perdoo
ους, τό	objeto; vaso; <i>pl</i> bens	χιλίαρχος,	
σκηνή,		του, ό	tribuno;
ής, ή	tenda; tabernáculo		comandante
σοφός, ή, όν	sábio(a)	χιλιάς,	
στρέφω	eu volto; volto-me	άδος, ή	mil; milhar

ANOTE AQUI SUAS SUGESTÕES DE MEMORIZAÇÃO

13. PALAVRAS QUE OCORREM ENTRE 17 E 19 VEZES (78)

ἀληθῶς	verdadeiramente	δέσμιος,	
ἀνάγκη,		του, ὁ	prisioneiro
της, ἡ	necessidade	δέσμος,	
ἀπέχω	eu recebo	του, ὁ	cadeia, corrente
	(pagamento); fico	διακρίνω	eu julgo; <i>méd</i> duvido
	distante	δῶρον,	
ἀποκάλυψις,		του, τό	dom, dádiva
τως, ἡ	revelação	εἰσπορεύομαι	eu entro
ἀπώλεια,		ἐκατόν	cem
τας, ἡ	destruição	ἐλέγχω	eu desmascaro;
ἀρέσκω	eu agrado		reprovo; condeno
ἀριθμός,		ἐμβαίνω	eu embarco
οὔ, ὁ	número	ἐξίστημι	eu fico espantado,
αὐτοῦ	de si mesmo		fora de mim
ἄφεις,		ἐπαίρω	eu ergo, levanto
τως, ἡ	remissão; perdão	ἐπαύριον	<i>s e adv</i> amanhã
βλασφημία	opróbrio; calúnia;	ἐπιβάλλω	eu coloco;
τας, ἡ	blasfêmia		visto[-me]
βρῶμα,		ἐπιλαμβάνομαι	eu tomo, pego;
ατος, τό	comida, alimento		tomo posse
γάμος, του, ὁ	casamento; bodas	ἐπιμένω	eu fico, permaneço
γεωργός,		ἐπιτρέπω	eu permito, deixo
του, ὁ	lavrador, agricultor	ἐπουράνιος,	
δέησις,		του	celeste, celestial
τως, ἡ	petição, rogo	ἔτοιμος,	
		τη, του	pronto(a), prepara-
			do(a)

ANOTE AQUI SUAS SUGESTÕES DE MEMORIZAÇÃO

...CONTINUAÇÃO

ἡγεμών, τόνος, ὁ	líder; príncipe; governador	κόπος, του, ὁ	trabalho, esforço; fadiga
θησαυρός, τοῦ, ὁ	tesouro; depósito	κρείσσων, κρείττων	melhor
θυμός, τοῦ, ὁ	ira; furor	κριτής, τοῦ, ὁ	juiz
ἵππος, του, ὁ	cavalo	κρυπτός, τή, τον	escondido(a), oculto(a)
καταγγέλω	eu proclamo	κτίσις, ἔως, ἡ	criação; criatura
κατακρίνω	eu condeno; sentencio	μεριμνάω	eu me preocupo, fico ansioso
καταλύω	eu destruo; derrubo; hospedo-me	μήν, μηνός, ὁ	mês
κατέχω	eu retenho, conservo; seguro firmemente	νυμφίος, του, ὁ	noivo
κενός, τή, τον	vazio(a); vāo(ã)	οἰκοδομή, τῆς, ἡ	edifício
κερδαίνω	eu ganho, lucro	παλαιός, τά, τον	antigo(a); velho(a)
κληρονομέω	eu herdo	παρατίθημι	eu preparo; coloco diante de
κοιμάομαι	eu durmo; adormeço	παραχρήμα	<i>adv</i> imediatamente
κοινωνία, ας, ἡ	comunhão; sociedade		

ANOTE AQUI SUAS SUGESTÕES DE MEMORIZAÇÃO

...CONTÍNUAÇÃO

περιτέμνω	eu circuncido	ταράσσω	eu agito; tumultuo, perturbo
πλήρωμα, -ατος, τό	plenitude	τέλειος, -α, -ον	completo; perfeito; maduro
πλησίον	<i>s e adj</i> próximo(a)	τίκτω	eu dou à luz
ποιμήν, -ένος, ό	pastor	ΤΟΣΟΥΤΟΣ, -αύτη, -ούτο[ν]	tão grande; tão forte; tal
πολλάκις,	<i>adv</i> frequentemente; muitas vezes	τρέχω	eu corro
πόλεμος, -ου, ό	guerra, batalha; luta	ὑποκριτής, -ου, ό	hipócrita, fingido
ποταμός, -ου, ό	rio	ὑπομένω	eu permaneço, fico; persevero
προστίθημι	eu acrescento	φανερός, -ά, -όν	manifesto, público; visível
προφητεία, -ας, ή	profecia	χάρισμα, -ατος, τό	dom; dádiva
ρύομαι	eu socorro; eu liberto	χρύσεος[ους], -α[ή], -ον[ουν]	dourado(a)
σκοτία, -ας, ή	treva; escuridão		
στέφανος, -ου, ό	coroa		

ANOTE AQUI SUAS SUGESTÕES DE MEMORIZAÇÃO

14. PALAVRAS QUE OCORREM ENTRE 14 E 16 VEZES (115)

ἀθετέω	eu invalido, anulo; desconsidero; rejeito	γνωστός, τή, ὄν	conhecido(a)
ἄκανθαι, ῶν, αἰ	pl espinhos	γράμμα, ατος, τό	letra; pl escritos
ἄλλότριος, α, ον	outro; estranho	γυμνός, τή, ὄν	nu(a)
ἀμφότεροι, αι, τα	ambos(as)	δεῖπνον, ου, τό	jantar, ceia; banquete
ἀνάκειμαι	eu me reclino, encosto-me	δέρω	eu bato, golpeio
ἀνακρίνω	eu pergunto; examino; julgo	δηνάριον, ου, τό	denário
ἀναχωρέω	eu me retiro; refugio; fujo	διαλογίζομαι	eu considero; debato, discuto
ἀνέχομαι	eu suporte	διαλογισμός, ου, ὁ	pensamento; raciocínio; dúvida
ἀνθίστημι	eu me oponho, resisto	διαμαρτύρομαι	eu acuso; testemunho solenemente
ἀνομία, τας, ή	transgressão; iniquidade	διατάσσω	eu ordeno, dirijo; determino
ἀπάγω	eu levo; arrasto; conduzo	διψάω	eu tenho sede
ἀπειθέω	eu desobedeço; descreio	έκτείνω	eu estendo; amplo, alargo
ἀτενίζω	eu olho atentamente	έκτος, η, ον	sexto(a)
αὔριον	amanhã	έκχέω	eu derramo, despejo
ἀφίστημι	eu me afasto; retiro- me	έλαια, τας, ή	oliveira
γέυομαι	eu provo, experimento		

ANOTE AQUI SUAS SUGESTÕES DE MEMORIZAÇÃO

...CONTINUAÇÃO

ἐλάχιστος,		κακῶς	<i>adv</i> mal
τη, του	menor; mínimo(a)	καταλαμβάνω	eu me aproprio;
ἐνιαυτός,			venço
του, ὁ	ano	κατανοέω	eu observo;
ἐντέλλομαι	eu ordeno, mando		considero
ἐπαγγέλλομαι	eu prometo	κατέρχομαι	eu desço
ἐπιθυμέω	eu desejo; anseio	κατεσθίω	eu devoro, consumo
ἐπίσταμαι	eu entendo; conheço	κλάω	eu quebro; destruo
ἐργάτης,		κλείω	eu fecho
του, ὁ	trabalhador, obreiro	κλέπτης,	
εὐλογία,		του, ὁ	ladrão
τας, ἡ	bênção; louvor	κληρονομία,	
εὐσέβεια,		τας, ἡ	herança
τας, ἡ	piedade; religião	κληρονόμος,	
εὐφραίνω	eu alegre; regozijo-	του, ὁ	herdeiro
	me	κοινός, τή, ὄν	comum
εὐχαριστία,		κοινώω	eu torno comum; eu
τας, ἡ	gratidão; ação de		profano
	graças	κτίζω	eu crio
ζήλος, του, ὁ	zelo, fervor; ciúme,	κωφός, τή, ὄν	mudo; surdo
	inveja	ληστής, του, ὁ	assaltante,
θεμέλιος,			bandido
του, ὁ	alicerce	λύπη, της, ἡ	tristeza; sofrimento
θρίξ, τριχός,			
ἡ	cabelo; pêlo		

ANOTE AQUI SUAS SUGESTÕES DE MEMORIZAÇÃO

...CONTÍNUAÇÃO

λύχνος, του, ὁ	lâmpada	ὁμοιῶ	assemelho; igualo
μακροθυμία,		ὄφεις, ἑως, ὁ	serpente, cobra
ας, ἡ	longanimidade,	ὀψία, τας, ἡ	entardecer; anoitecer
	paciência	πάθημα,	
μερίζω	divido, reparto;	ατος, τό	sofrimento
	separo	παρέχω	eu dou; ofereço;
μέτρον,			apresento
του, τό	medida	παρθένος,	
μοιχεύω	eu cometo adultério	του, ἡ/ὁ	virgem
μύρον, του, τό	ungüento; perfume	παύομαι	eu paro, cesso
μωρός, ἄ, ὄν	tolo; insensato	πετεινά,	
νήπιος, του, ὁ	criança, criancinha	ῶν, τά	pl aves
νοέω	eu entendo; percebo	πέτρα, τας, ἡ	rocha, pedra
νομίζω	eu suponho;	πλήρης, ἔς	cheio(a)
	considero	ποτίζω	eu dou de beber
ξένος, τη, τον	estranho;	προσδέχομαι	eu tomo, recebo;
	estrangeiro		espero
ξηραίνω	eu seco; enxugo	προσδοκάω	eu espero, anseio
οἰκουμένη,			por
της, ἡ	mundo (habitado)	ῥαββί	<i>indeclin</i> Rabi; mestre
οἶος, α, τον	de tal tipo; tal como		

ANOTE AQUI SUAS SUGESTÕES DE MEMORIZAÇÃO

...CONTÍNUAÇÃO

ρίζα, της, ή	raiz	ταπεινός	eu humilho
σαλεύω	eu sacudo, agito	τέρας,	
σεισμός,		ατος, τό	prodígio, maravilha
ου, ό	terremoto	τολμάω	eu ousou
σίτος, ου, ό	trigo	τράπεζα,	
σκάνδαλον,		της, ή	mesa
ου, τό	armadilha; tropeço	τροφή, ής, ή	comida, alimento
στηρίζω	eu firmo; estabeleço	τύπος, ου, ό	exemplo, padrão; marca
συκή, ής, ή	figueira	ύπακοή,	
συλλαμβάνω	eu apreendo, concebo	ής, ή	obediência
συμφέρω	eu ajunto; <i>impess</i> é proveitoso	ύστερέω	eu tenho necessidade de
συνίστημι	eu recomendo, elogio; <i>intrans</i> permaneço, persisto	φρόνιμος,	
σφραγίζω	eu selo; atesto	η, ου	prudente, sensato
σφραγίς,		χορτάζω	eu alimento, sacio
ίδος, ή	selo, sinete	χόρτος, ου, ό	<i>sf</i> grama
τάλαντον,		χωλός, ή, όν	paralítico, alei- jado
ου, τό	talento	ώφελέω	eu auxilio, sou útil

ANOTE AQUI SUAS SUGESTÕES DE MEMORIZAÇÃO

15. PALAVRAS QUE OCORREM 12 E 13 VEZES (91)

ἀδικος, του	injusto, ímpio	γέεννα, της, ή	geena; inferno
ἀλέκτωρ,		γόνυ, τος,	
τορος, ό	galo	τό	joelho
ἀναγγέλω	eu anuncio; eu relato	δαιμονίζομαι	eu estou endemoninhado
ἀναλαμβάνω	eu elevo; eu tomo; carrego	δεύτε	venha!
ἀναπαύω	eu alivio, dou descanso	διαλέγομαι	eu discuto; eu prego
ἀναπίπτω	eu me reclino (à mesa)	διάνοια, τας, ή	mente; entendimento
ἀναστροφή,		διαφέρω	eu sou diferente; sou importante
της, ή	comportamento, conduta	δίκτυον,	
ἀπαρνέομαι	eu nego; repudio	του, τό	rede
ἀρπάζω	eu arrebató; roubo	δράκων,	
ἀσκός, ου, ό	odre; garrafa	οντος, ό	dragão
αὐλή, της, ή	pátio	ἔθος, τους, τό	costume
βαπτιστής,		ἐκπλήσσομαι	eu fico espantado
ου, ό	batizador, batista	ἐλεημοσύνη,	
βασανίζω	eu atormento, torturo	της, ή	esmola
βῆμα,		ἐμπαίζω	eu zombo, escar- neço
τος, τό	tribuna, tribunal; plataforma	ἕξ	seis
βοάω	eu clamo, eu grito	ἐξάγω	eu tiro; levo para fora
βουλή, της, ή	conselho; designio, propósito	ἐξαποστέλλω	eu envio
βροντή,		ἐξουθενέω	eu desprezo
της, ή	trovão	ἐπιζητέω	eu busco, procuro; aspiro

ANOTE AQUI SUAS SUGESTÕES DE MEMORIZAÇÃO

...CONTÍNUAÇÃO

ἐπιπίπτω	eu caio; inclino-me; <i>impess</i> sobrevém	κράτος, τους, τό	poder, força; majestade
ζύμη, ης, ἡ	fermento, levedo	λιμός, τοῦ, ὁ	fome; carestia
θερισμός, τοῦ, ὁ	colheita, ceifa	λυχνία, ας, ἡ	candeeiro, candelabro
θύω	eu sacrificio, abato	ὀδοῦς, όντος, ὁ	dente
καίω	eu queimo	οἰκοδεσπότης, του, ὁ	chefe do lar; proprietário
κάλαμος, του, ὁ	cana, vara; pena	ὄραμα, ατος, τό	visão, aparição
καπνός, τοῦ, ὁ	fumaça	ὄριον, του, τό	fronteira; <i>pl</i> fronteiras; região; distrito
καταισχύνω	eu desonro, envergonho	παιδεύω	eu instruo, educo; disciplino
κατακαίω	eu queimo	παιδίσκη, ης, ἡ	empregada, serva
κατάκειμαι	eu me reclino, jazo		
καταντάω	eu chego a, alcanço		
καταρτίζω	eu restauro; eu preparo		
κλέπτω	eu roubo, eu furto		
κολλάομαι	eu me uno, ajunto- me a		
κομίζω	eu trago; obtenho		

ANOTE AQUI SUAS SUGESTÕES DE MEMORIZAÇÃO

...CONTÍNUAÇÃO

παράδοσις, ἕως, ἡ	tradição	τίμιος, α, ὄν	valioso, precioso; caro
παραίτεομαι	eu me desculpo; recuso	τρίς	três vezes
περισσοτέρως	<i>adv</i> [ainda] muito mais	τρόπος, ὄν, ὁ	maneira, modo; conduta
πιάζω	eu agarro, prendo; eu tomo	τυγχάνω	eu obtenho; <i>impers</i> acontece
πληθύνω	eu aumento; multiplico	τύπτω	eu golpeio, bato
πλουτέω	eu sou rico	ὕγιαίνω	eu sou saudável
πόρνη, τῆς, ἡ	prostituta, meretriz	ὕγιής, ἔς	saudável, são
πρόθεσις, ἕως, ἡ	apresentação; plano	ὑψηλός, τῆ, ὄν	alto, elevado; orgulhoso
προσλαμβάνω	eu tomo; recebo	ὑψιστος, τῆ, ὄν	o mais alto; altíssimo
πῶλος, του, ὁ	jumento, burrinho	φιάλη, τῆς, ἡ	copo; taça
ῥάβδος, του, ἡ	vara; cajado; cetro	φονεύω	eu assassino, eu mato
σαλπίζω	eu toco trombeta	φύσις, ἕως, ἡ	natureza; espécie
σπλαγχνίζομαι	eu tenho compaixão	χοῖρος, του, ὁ	porco
σπουδή, τῆς, ἡ	pressa; esforço; zelo	χρυσίον, του, τό	ouro
συνεργός, οὔ, ὁ	cooperador, ajudador	χωρίζω	eu divido; separo- me
συνέχω	eu seguro; constranjo	ψεύδομαι	eu minto

ANOTE AQUI SUAS SUGESTÕES DE MEMORIZAÇÃO

16. PALAVRAS QUE OCORREM 10 E 11 VEZES (143)

ἀγαλλιάω	eu me regozijo, exulto	ἀπολύτρωσις, ἔως, ἡ	redenção; resgate
ἀγιασμός, τοῦ, ὁ	santificação	ἀρχαῖος, τα, τῶν	antigo(a); velho(a)
ἀγορά, ᾧς, ἡ	mercado	ἀσέλγεια, τας, ἡ	licensiosidade, sensualidade, libertinagem
ἄιδης, του, ὁ	Hades	ἀσπασμός, τοῦ, ὁ	saudação
ἀδύνατος, τη, τῶν	impotente, fraco; impossível	ἀφαιρέω	eu tiro, removo; eu roubo
ἀκαθαρσία, τας, ἡ	impureza, imoralidade	ἀφορίζω	eu separo; excludo
ἄλυσις, ἔως, ἡ	cadeia, corrente	ἄφρων, τῶν	tolo, insensato
ἄμα	adv ao mesmo tempo, juntamente	βίβλος, του, ἡ	livro
ἀναστρέφω	eu retorno; eu vivo	βίος, του, ὁ	vida; bens, propriedades
ἀνατολή, ῆς, ἡ	leste; Oriente; nascer (do sol)	βρωσις, ἔως, ἡ	comida, alimento; ferrugem
ἀναφέρω	eu trago; ofereço	γέμω	eu estou cheio
ἀπιστία, τας, ἡ	infidelidade; falta de fé, incredulidade	δάκρυ[ον], -υος[-ου], τό	lágrima
ἀπολογέομαι	eu me defendo	δεσπότης, του, ὁ	senhor; dono; soberano, Soberano

ANOTE AQUI SUAS SUGESTÕES DE MEMORIZAÇÃO

...CONTINUAÇÃO

διαμερίζω	eu divido, distribuo	ἐλευθερία,	
διατρίβω	eu fico, permaneço; contínuo	της, ἡ	liberdade
δικαίωμα,		ἐμβλέπω	eu olho, fixo os olhos
ατος, τό	regulamento; ato de justiça	ἐμφανίζω	eu revelo, manifesto
διωγμός,		ἔνατος, τη, ον	nono(a)
του, ὁ	perseguição	ἐνδείκνυμαι [μι]	eu demonstro; mostro
δόλος, του, ὁ	engano, fraude	ἐνοχος, τον	culpado(a); responsável
δωρεά, ας, ἡ	dom, dádiva, presente	ἐξομολογέομαι	eu confesso; professo
ἔάω	eu deixo, permito	ἐπαινος, του, ὁ	louvor; aprovação
ἐγκαταλείπω	eu deixo, eu abandono	ἐπαισχύνομαι	eu me envergonho
εἶδωλον,		ἐπιδίδωμι	eu dou; entrego
του, τό	ídolo	ἐπισκέπτομαι	eu visito; cuido
εἴκοσι	vinte	ἐπιτάσσω	eu ordeno, mando
εἰσάγω	eu trago; levo (para dentro)	ἐπιτελέω	eu termino, completo
ἐκκόπτω	eu corto fora; removo	ζηλώω	eu mostro zelo; tenho inveja
ἐκπίπτω	eu caio, decaio; eu falho	ζωοποιέω	eu dou vida, vivifico
ἐκχύνομαι	eu derramo; asperjo	θανατώω	eu mato, faço morrer
ἔλαιον,		θάπτω	eu enterro
του, τό	azeite		

ANOTE AQUI SUAS SUGESTÕES DE MEMORIZAÇÃO

...CONTÍNUAÇÃO

θλίβω	eu aperto; oprimo, aflijo	κράβαττος, του, ό	leito, maca, catre
ίσχύς, ύος, ή	força, poder	λίμνη, ης, ή	lago
κακία, ας, ή	maldade, malícia	μακροθυμέω	eu tenho paciência; espero
καταβολή, της, ή	fundação; início	μέλει	<i>impers</i> é importante para; importa a
κατασκευάζω	eu preparo, equipo	μεταβαίνω	eu passo; mudo-me
καύχημα, ατος, τό	orgulho, vanglória	μνήμα, ατος, τό	túmulo, tumba, sepulcro
καύχησις, εως, ή	jactância, orgulho	νομικός, ή, όν	legal; s legislador, jurista
κέρας, ατος, τό	chifre; pontas do altar	νόσος, του, ή	doença, enfermidade
κλάδος, του, ό	ramo(a), ramagem	ξενίζω	eu hospedo; eu estranho
κλήρος, του, ό	sorte; porção	όδε, ήδε, τόδε	este(a); isto; tal
κλήσις, εως, ή	chamado; vocação	όνειδίζω	eu insulto, injurio
κλητός, ή, όν	chamado, convocado	ονομάζω	eu nomeio, dou nome, chamo
κοινωνός, ου, ό	companheiro, parceiro	όντως	<i>adv</i> realmente; cer- tamente
κοσμέω	eu coloco em ordem; enfeito		

ANOTE AQUI SUAS SUGESTÕES DE MEMORIZAÇÃO

...CONTINUAÇÃO

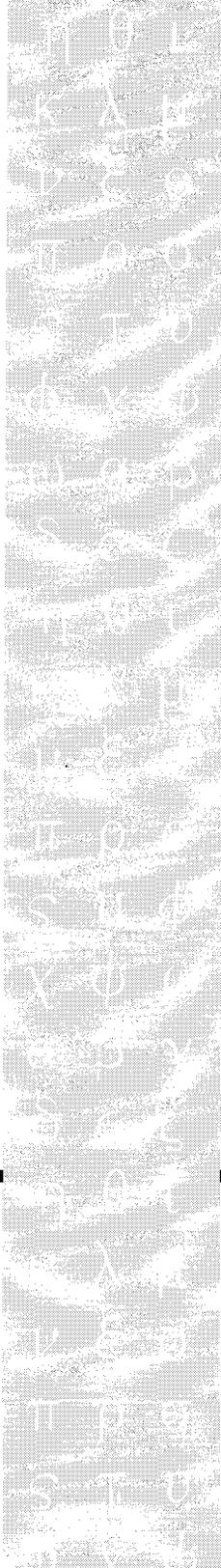
ὄρκος, του, ὁ	voto, juramento	πόρνος,	
παιτοκράτωρ,		του, ὁ	fornicador
τορος, ὁ	o Todo-Poderoso	πράγμα,	
παράγω	eu passo (de lado)	ατος, τό	ato; evento; assunto
παραλυτικός,		πραύτης,	
τή, ὄν	paralítico, aleijado	ῆτος, ἡ	mansidão; gentileza
παρεμβολή,		προέρχομαι	eu vou adiante;
τής, ἡ	acampamento;		antecedo
	exército	προσκαρτερέω	eu persisto; continuo
πατάσσω	eu firo; bato, golpeio		em
πειθέω	eu lamento, estou	πρότερος,	
	triste	α, ὄν	anterior;
περιστερά,			primeiro(a); <i>adv</i>
ᾶς, ἡ	pomba		antes
πηγή, τῆς, ἡ	fonte, olho-d'água	πύλη, τῆς, ἡ	portão; porta
πλάνη, τῆς, ἡ	desvio; erro; engano	πυνθάνομαι	eu pergunto, indago
πλατεῖα,		σάλπιγξ,	
ας, ἡ	rua; caminho	ιγγος, ἡ	trombeta
πλεονεξία,		σέβομαι	eu adoro; reverencio;
ας, ἡ	avareza, cobiça		cultuo
ποικίλος,		σιγάω	eu me calo, fico
η, ὄν	variado(a),		quieto
	múltiplo(a)	σιωπάω	eu emudeço, fico
ποιμαίνω	eu pastoreio,		quieto
	apascento		

ANOTE AQUI SUAS SUGESTÕES DE MEMORIZAÇÃO

...CONTÍNUAÇÃO

σπλάγχνα, των, τά	entranhas; afeição; amor	ὑπόδημα, ατος, τό	sandália; calçado
σπουδάζω	eu me apresso, esforço-me; eu zelo	φείδομαι	eu poupo; evito; abstenho-me
στήκω	eu permaneço	φυτεύω	eu planto
στρατηγός, ου, ὁ	pretor; magistrado	φωτίζω	eu ilumino; esclareço
συγγενής, ἑς	aparentado; parente	χείρων, τον	piores; mais severo
συζητέω	eu discuto, debato	χίλιοι, ται, τα	mil
σύνδουλος, ου, ὁ	conservo	χιτών, ωνος, ὁ	túnica
σφάζω	eu mato, eu assassino	χράομαι	eu uso; aproveito
σφόδρα	adv muito, extremamente	χρηστότης, ητος, ἡ	bondade; generosidade
σχίζω	eu divido; rasgo	χρυσός, του, ὁ	ouro
τάσσω	eu ordeno, organizo; designo	χωρέω	eu dou lugar; saio; aceito; recebo
τελευτάω	eu morro	χωρίον, ου, τό	lugar; campo; distrito
τέταρτος, η, τον	quarto(a)	ψευδοπροφήτης, ου, ὁ	falso profeta
τριάκοντα	trinta	ψεῦδος, τος, τό	mentira; falsidade
ὑμέτερος, α, τον	vosso(a)	ψεύστης, ου, ὁ	mentiroso
ὑπαντάω	eu vou ao encontro de		

ANOTE AQUI SUAS SUGESTÕES DE MEMORIZAÇÃO



APÊNDICE UM

**Principais conjugações
dos verbos irregulares**

Presente	Futuro	1º Aor	Perf At	Perf Pass	Aor Pass	Tradução
ἄγω	ἄξω	ἦξα ἡγαγον	[ἦχα]	ἦγμαι	ἦχθην	guiio, vou
αἶρω	ἀρῶ	ἦρα	ἦρακα	ἦρμαι	ἦρθην	levanto
ἀκούω	ἀκούσω	ἦκουσα	ἀκήκοα	[ἦκουσμαι]	ἠκούσθην	ouço
ἁμαρτάνω	ἁμαρτήσω	ἡμάρτησα ἡμαρτον	ἡμάρτηκα	[ἡμάρτημαι]	[ἡμαρτήθην]	peço
ἀνοίγω	ἀνοίξω	ἠνέωξα	ἀνέωγα	ἠνέωγμαι	ἠνεώχθην	abro
ἀπόλλυμι	ἀπολέσω, ἀπολώ	ἀπόλεσα	ἀπόλωλα			destruo
ἀποστέλλω	ἀποστελεῶ	ἀπέστειλα	ἀπέστελκα	ἀπέσταλμαι	ἀπεστάλην	envio
ἀφίημι	ἀφήσω	ἀφήκα	ἀφεῖκα	ἀφείμαι	ἀφέθην	perdo
βαίνω	βήσομαι	ἔβην	βέβηκα			(vou)
βάλλω	βαλῶ	ἔβαλον	βέβληκα	βέβλημαι	έβλήθην	lanço
γενιάω	γενήσω	έγέννησα	γεγέννηκα	γεγέννημαι	έγενήθην	gero
γίνομαι	γενήσομαι	έγενόμην	γέγονα	γεγένημαι	έγενήθην	torno-me
γινώσκω	γνώσομαι	ἔγνων	ἔγνωκα	ἔγνωσμαι	έγνώσθην	conheço
δείκνυμι	δείξω	ἔδειξα	[δέδειχα]	δέδειγμαι	έδείχθην	mostro
δίδωμι	δώσω	ἔδωκα	δέδωκα	δέδομαι	έδόθην	dou
διώκω	διώξω	έδίωξα	[δεδίωχα]	δεδίωγμαι	έδιώχθην	persigo
ἐγείρω	ἐγερῶ	ἦγειρα		ἐγήγερμαι	ἠγέρθην	levanto
ἐλέγχω	ἐλέγξω	ἦλεγξα			ἠλέγχθην	reprovo
ἐλπίζω	ἐλπῶ	ἦλπισα	ἦλπικα			espero
ἔρχομαι	ἐλεύσομαι	ἦλθον	έλήλυθα			vou
εὐρίσκω	εὐρήσω	εὔρον	εὔρηκα	[εὔρημαι]	εὐρήθην	encontro
ἔχω	ἔξω	ἔσχον	ἔσχηκα			tenho
ζάω	ζήσω, ζήσομαι	ἔζησα				vivo
ἦκω	ἦξω	ἦξα	ἦκα			chego
θέλω	θελήσω	ἠθέλησα				quero
θνήσκω	θανοῦμαι	έθανον	τέθηκα			morro

ἴημι	ἦσω	ἦκα	εἶκα	ἔωμαι	ἔθην	envio
ἴστημι	στήσω	ἔστησα ἔστην	ἔστηκα	[ἔσταμαι]	ἑστάθην	fico de pé
καθαρίζω	καθαριῶ	ἐκαθάρισα		κεκαθάρισμαι	ἐκαθαρίσθην	purifico
καλέω	καλέσω	ἐκάλησα	κέκληκα	κέκλημαι	ἐκλήθην	chamo
κηρύσσω	κηρύξω	ἐκήρυξα	κεκήρυχα	κεκήρυγμαι	ἐκηρύχθην	proclamo
κόπτω	κόψω	ἔκοψα		κέκομμαι	ἐκόπην	corto
κρίνω	κρινῶ	ἔκρινα	κέκρικα	κέκριμαι	ἐκρίθην	julgo
κρύπτω	κρύψω	ἔκρυψα		κέκρυμαι	ἐκρύβην	escondo
κτείνω	κτεινῶ	ἔκτεινα				mato
λαλέω	λαλήσω	ἐλάλησα	λελάληκα	λελάλημαι	ἐλαλήθην	falo
λαμβάνω	λήμψομαι	ἔλαβον	εἴληφα	εἴλημμαι	ἐλήμφθην	recebo
λέγω	ἔρω	εἶπον	εἶρηκα	εἶρημαι	ἐρρήθην	digo
λείπω	λείψω	ἔλιπον	[λέλοιπα]	λέλειμμαι	ἐλείφθην	deixo
λύω	λύσω	ἔλυσα	[λέλυκα]	λέλυμαι	ἐλύθην	solto
μαθήσχω	μαθήσομαι	ἔμαθον	μεμάθηκα			aprendo
μένω	μενῶ	ἔμεινα	μεμένηκα			fico
μιμνήσκω	μνήσω	ἔμνησα		μέμνημαι	ἐμνήσθην	lembro
ξηραίνω		ἐξήρανα		ἐξήραμμαι	ἐξηράνθην	seco
οἰκοδομέω	οἰκοδομήσω	ὠκοδόμησα		ὠκοδόμημαι	ὠκοδομήθην	edifico
ὄραω	ὄσομαι	εἶδον	έώρακα		ὠφθην	vejo
πάσχω	[πείσομαι]	ἔπαθον	πέποιθα			sofro
πείθω	πείσω	ἔπεισα	πέποιθα	πέπεισμαι	ἐπέισθην	persuado
πεινάω	πεινάσω	ἐπείνασα				passo fome
πειράζω	[πειράσω]	ἐπείρασα	[πεπείρακα]	πεπείρασμαι	ἐπειράσθην	tento
πίνω	πίομαι	ἔπιον	πέπωκα	[πέπομαι]	ἐπόθην	bebo
πίπτω	πεσοῦμαι	ἔπεσον, ἔπεσα	πέπτωκα			caio

πράσσω	πράξω	ἔπραξα	πέπραχα	πέπραγμα		faço, ajo
σπείρω	[σπερῶ]	ἔσπειρα		ἔσπαρμαι	ἐσπάρην	semeio
στηρίζω	στηρίσω, στηρίξω	ἐστήριξα		ἐστήριγμα	ἐστερίχθην	fortaleço
στρέφω	[στρέψω]	ἔστρεψα		[ἔστραμμαι]	ἐστράφην	volto-me
σώζω	σώσω	ἔσωσα	σέσωκα	σέσωσμαι	ἐσώθην	salvo
τελέω	[τελέσω]	ἐτέλεσα	τετέλεκα	τετέλεσμαι	ἐτελέσθην	completo
τίθημι	θήσω	ἔθηκα	τέθεικα	τέθειμαι	ἐτέθην	coloco
τρέφω	τρέψω	ἔθρεψα	[τέτροφα]	τέθραμμαι	ἐτράφην	nutro
φαίνω	φανοῦμαι	ἔφανα			ἐφάνην	brilho
φέρω	οἴσω	ἤνηγα	ἐνήνοχα		ἤνέχθην	carrego
φεύγω	φεύξομαι	ἔφυγον	πέφευγα			fujo
χαίρω	χαρήσομαι	[ἐχάρην]			ἐχάρην	alegro-me



APÊNDICE DOIS

Vocabulário remissivo

Dentro dos colchetes, o primeiro número refere-se ao *Léxico* de Gingrich e Danker.

Para localizar uma palavra nas listas de frequência, oriente-se pelo número em itálico. Por exemplo, em ἀγαθός, o último número (em itálico) é 102, o que só pode remeter à lista 5, em que se acham as palavras que ocorrem entre 101 e 120 vezes no *Novo testamento*.

O número ordinal remete a um dos cinco grupos de conjunções, preposições, advérbios e interjeições importantes.

A

ἀγαθός, ἡ, ὅν bom (boa), bom/boa [9-102]	αἰτέω eu peço, solicito; requeiro [14-70]
ἀγαλλιάω eu me regozijo, exulto [10-11]	αἰτία, ἄς, ἡ causa, razão; acusação [14-20]
ἀγαπάω eu amo [10-143]	αἰών, ὠνος, ὁ era, idade, século; eternidade [14-124]
ἀγάπη, ἡς, ἡ amor [10-116]	αἰώνιος, ον eterno(a); perpétuo(a) [14-70]
ἀγαπητός, ἡ, ὅν amado(a) [10-61]	ἀκαθαρσία, ἄς, ἡ impureza, imoralidade [14-10]
ἄγγελος, οὔ, ὁ anjo; mensageiro [10-175]	ἀκάθαρτος, οἱ, ον impuro(a); imoral [14-31]
ἀγιάζω eu santifico [10-28]	ἄκανθαι, των, αἱ <i>pl</i> espinhos [14-14]
ἀγιασμός, οὔ, ὁ santificação [10-10]	ἀκοή, ἡς, ἡ audição; relato; pregação [15-24]
ἄγιος, ἄ, ον santo(a), santo/a [10-222]	ἄκολουθέω eu sigo [15-90]
ἀγνοέω eu desconheço, ignoro [11-22]	ἄκούω eu ouço, escuto [15-428]
ἀγορά, ἄς, ἡ mercado [11-11]	ἄκροβυστία, ἄς, ἡ incircuncisão [15-20]
ἀγοράζω eu compro [11-30]	ἄλεκτωρ, ορος, ὁ galo [16-11]
ἀγρός, οὔ, ὁ campo, terreno [11-36]	ἀλήθεια, ἄς, ἡ verdade [16-109]
ἄγω eu vou; guio, conduzo [11-67]	ἀληθής, ἔς verdadeiro(a) [16-27]
ἀδελφή, ἡς, ἡ irmã [12-26]	ἀληθινός, ἡ, ὅν verdadeiro(a) [22-16-27]
ἀδελφός, οὔ, ὁ irmão [12-343]	ἀληθῶς verdadeiramente [16-18]
ἄιδης, οὔ, ὁ Hades [12-10]	ἄλλά <i>conj</i> mas, porém; exceto [1°-16-639]
ἀδικέω eu faço o mal; causo dano [12-28]	ἀλλήλων, οἱς, οὺς uns dos outros, uns aos outros; mutuamente [16-100]
ἀδικία, ἄς, ἡ injustiça; erro; impiedade [12-25]	ἄλλος, οἱ, ο outro(a), outro/a [17-155]
ἄδικος, οἱ, ον injusto, ímpio [12-12]	ἄλλότριος, ἄ, ον outro; estranho [17-14]
ἀδύνατος, οἱ, ον impotente, fraco; impossível [12-10]	ἄλυσις, ἔως, ἡ cadeia, corrente [17-11]
ἀθετέω eu invalido, anulo; desconsidero, rejeito [13-16]	ἅμα <i>adv</i> ao mesmo tempo, juntamente [17-10]
αἷμα, ἄτος, τό sangue [13-95]	ἁμαρτάνω eu peço [17-43]
αἶρω eu levanto, carrego; tiro, removo [13-101]	ἁμαρτία, ἄς, ἡ pecado [17-172]
	ἁμαρτωλός, οὔ, ὁ pecaminoso(a); s

- pecador [17-47]
 ἀμῆν *verdadeiramente; amém* [18-126]
 ἀμπελών, ὠνος, ὄ *vinha* [18-23]
 ἀμφότεροι, αἱ, α *ambos(as)* [18-14]
 ἄν *part intraduzível, cuja função é tornar condicional uma declaração antes inequívoca* [1^o-18-162]
 ἀνά *ac para cima; em cima, sobre; cada; por* [1^o-19-13]
 ἀναβαίνω *eu subo* [19-81]
 ἀναβλέπω *eu olho para cima; recupero a vista, volto a ver* [19-25]
 ἀναγγέλω *eu anuncio; relato* [19-13]
 ἀναγινώσκω *eu leio* [19-32]
 ἀνάγκη, ἡς, ἡ *necessidade* [19-17]
 ἀνάγω *eu levo; eu trago; méd navego* [20-23]
 ἀναιρέω *eu tiro, elimino; eu mato* [20-24]
 ἀνάκειμαι *eu me reclino, encosto-me* [20-14]
 ἀνακρίνω *eu pergunto; examino, julgo* [20-16]
 ἀναλαμβάνω *eu elevo; tomo; carrego* [21-13]
 ἀναπαύω *eu alivio; dou descanso* [21-12]
 ἀναπίπτω *eu me reclino (à mesa)* [21-12]
 ἀνάστασις, εως, ἡ *ressurreição* [22-42]
 ἀναστρέφω *eu retorno; eu vivo* [22-11]
 ἀναστροφή, ἡς, ἡ *comportamento, conduta* [22-13]
 ἀνατολή, ἡς, ἡ *leste; Oriente; nascer (do sol)* [22-10]
 ἀναφέρω *eu trago, ofereço* [22-10]
 ἀναχωρέω *eu me retiro; refugio; fujo* [22-14]
 ἄνεμος, ου, ὁ *vento* [23-31]
 ἀνέχομαι *eu suporto* [23-15]
 ἀνὴρ, ἀνδρός, ὁ *homem; varão; marido; ser humano* [24-216]
 ἀνθίστημι *eu me oponho, resisto* [24-14]
 ἄνθρωπος, ου, ὁ *homem; ser humano* [24-548]
 ἀνίστημι *eu levanto; levanto-me* [24-107]
 ἀνοίγω *eu abro* [24-78]
 ἀνομία, ας, ἡ *transgressão; iniquidade* [25-15]
 ἀντί *gen em lugar de, em troca de; igual a; por* [1^o-25-22]
 ἄνωθεν *adv de cima; de novo* [1^o-26-13]
 ἄξιος, α, τον *digno(a), merecedor(a)* [26-41]
 ἀπαγγέλω *eu anuncio; eu relato* [26-46]
 ἀπάγω *eu levo; arrasto; conduzo* [26-15]
 ἅπαξ *adv uma vez; de uma vez por todas* [1^o-27-14]
 ἀπαρνέομαι *eu nego; repudio* [27-11]
 ἅπας, ασα, αν *todo(a), todo/a* [27-32]
 ἀπειθέω *eu desobedeço; descreio* [27-14]
 ἀπέρχομαι *eu parto* [28-116]
 ἀπέχω *eu recebo (pagamento); fico distante* [28-18]
 ἀπιστία, ας, ἡ *infidelidade; falta de fé, incredulidade* [28-11]
 ἄπιστος, τον *infiel; descrente* [28-23]
 ἀπό *gen de; desde; da parte de* [1^o-29-645]
 ἀποδίδωμι *eu devolvo; eu pago; méd vendo* [29-48]
 ἀποθνήσκω *eu morro* [30-112]
 ἀποκαλύπτω *eu revelo; exponho* [30-26]
 ἀποκάλυψις, εως, ἡ *revelação* [30-18]
 ἀποκρίνομαι *eu respondo* [30-231]
 ἀποκτείνω *eu mato* [30-74]
 ἀπόλλυμι *eu destruo; méd pereço* [30-90]
 ἀπολογέομαι *eu me defendo* [31-10]
 ἀπολύτρωσις, εως, ἡ *redenção; resgate* [31-10]
 ἀπολύω *eu liberto* [31-66]
 ἀποστέλλω *eu envio* [31-131]
 ἀπόστολος, ου, ὁ *apóstolo; enviado, mensageiro* [31-79]
 ἅπτομαι *eu toco; pego* [32-35]
 ἀπώλεια, ας, ἡ *destruição* [32-18]

ἄρα *conj* pois, portanto, então [1°-32-50]
 ἀργύριον, του, τό prata [33-20]
 ἀρέσκω eu agrado [33-17]
 ἀριθμός, του, ὁ número [33-18]
 ἀρέομαι eu nego; repudio [34-33]
 ἀρίον, του, τό cordeiro; carneiro [24-30]
 ἀρπάζω eu arrebató; roubo [34-14]
 ἄρτι *adv* agora; agora mesmo; já; imediatamente [1°-34-36]
 ἄρτος, του, ὁ pão [34-97]
 ἀρχαίος, α, του antigo(a); velho(a) [35-11]
 ἀρχή, ἡς, ἡ começo, princípio [35-55]
 ἀρχιερεύς, έως, ὁ sumo sacerdote [35-122]
 ἄρχομαι eu começo; *at* eu governo [35-86]
 ἄρχων, τουτος, ὁ líder; príncipe; senhor [35-37]
 ἀσέλγεια, τας, ἡ licenciosidade, sensualidade, libertinagem [36-10]
 ἀσθενεία, τας, ἡ fraqueza; doença [36-24]
 ἀσθενέω eu sou fraco; estou doente [36-34]
 ἀσθενής, ές fraco(a); doente [36-24]
 ἄσκος, του, ὁ odre; garrafa [36-12]
 ἀσπάζομαι eu saúdo [36-59]
 ἀσπασμός, του, ὁ saudação [36-10]
 ἀστήρ, έρος, ὁ estrela [36-24]
 ἀτεινίζω eu olho atentamente [37-14]
 αὐλή, ἡς, ἡ pátio [37-12]
 αὐξάνω eu cresço; eu aumento [37-22]
 αὐριον *adv* amanhã [38-14]
 αὐτός, ή, τό ele(a); mesmo(a) [38-5593]
 αὐτοῦ de si mesmo [#-17]
 ἀφαιρέω eu tiro, removo; eu roubo [38-10]
 ἄφεσις, εως, ἡ remissão; perdão [38-17]
 ἀφήμι eu permito; perdôo; deixo ir [39-143]

ἀφίστημι eu me afasto; retiro-me [39-14]
 ἀφορίζω eu separo; excluo [39-10]
 ἄφρων tolo, insensato [39-11]
 ἄχρι, ἄχρις *gen* até; até que; a ponto de [1°-40-48]

B

βάλλω eu lanço, jogo [40-122]
 βαπτίζω eu batizo [40-76]
 βάπτισμα, ατος, τό batismo [40-20]
 βαπτιστής, του, ὁ batizador; batista [41-12]
 βασανίζω eu atormento, torturo [41-12]
 βασιλεία, τας, ἡ reino [41-162]
 βασιλεύς, έως, ὁ rei [41-115]
 βασιλεύω eu reino [41-21]
 βαστάζω eu levo, carregó; eu tiro, removo [41-27]
 βῆμα, ατος, τό tribuna, tribunal; plataforma [42-12]
 βιβλίον, του, τό livro [43-35]
 βίβλος, του, ὁ livro [43-10]
 βίος, του, ὁ vida; bens, propriedades [43-10]
 βλασφημέω eu difamo, calunio; ofendo [43-34]
 βλασφημία, τας, ἡ opróbrío; calúnia; blasfêmia [43-18]
 βλέπω eu vejo [43-132]
 βοάω eu clamo, eu grito [43-12]
 βουλή, ἡς, ἡ conselho; desígnio, propósito [44-12]
 βούλομαι eu quero, desejo; determino [44-36]
 βροντή, ἡς, ἡ trovão [44-12]
 βρώμα, ατος, τό comida, alimento [44-17]
 βρώσις, εως, ἡ comida, alimento; ferrugem [44-11]

Γ

γαμέω eu me caso [45-28]
γάμος, του, ό casamento; bodas [45-16]
γάρ *conj* pois, portanto; assim pois; a
saber; com efeito; certamente
[1°-45-1032]
γε *enc* na verdade, de fato, realmente;
pelo menos [46-31]
γένενα, τας, ή geena; inferno [46-12]
γέμω eu estou cheio [38-46-11]
γενεά, άς, ή geração [46-43]
γεννάω eu gero [46-97]
γένος, τους, τό raça; espécie, tipo
[46-20]
γεύομαι eu provo, experimento [47-15]
γεωργός, του, ό lavrador, agricultor
[47-19]
γη, γης, ή terra; Terra [47-249]
γίνομαι eu me torno, venho a ser
[47-665]
γινώσκω eu sei; conheço; compreendo
[47-221]
γλώσσα, της, ή língua; linguagem
[47-50]
γνωρίζω eu dou a conhecer, faço
conhecido [48-26]
γνώσις, εως, ή conhecimento [48-29]
γνωστός, ή, όν conhecido(a) [48-15]
γονεύς, έως, ό pai; progenitor [48-20]
γόνη, γόνατος, τό joelho [48-12]
γράμμα, τας, τό letra; *pl* escritos
[48-14]
γραμματεύς, έως, ό escriba [48-63]
γραφή, ης, ή escrito; Escritura [48-50]
γράφω eu escrevo [49-191]
γρηγορέω eu vigio [49-22]
γυμνός, ή, όν nu(a) [49-15]
γυνή, γυναίκος, ή mulher; esposa
[49-213]

Δ

δαιμονίζομαι eu estou endemoninhado
[49-13]
δαιμόνιον, του, τό demônio [49-63]
δάκρυ[ον], -ος[ου], τό lágrima
[49-10]
δέ *conj enc* mas, porém, no entanto; e,
também [50-398]
δέησις, εως, ή petição, rogo [50-18]
δεϊ é necessário [1°-50-102]
δεικνύω, δεικνυμι eu mostro;
demonstro [50-32]
δειπνον, του, τό jantar, ceia; banquete
[51-16]
δέκα dez [51-25]
δένδρον, του, τό árvore [51-25]
δεξιός, ά, όν direito(a); destro(a)
[51-54]
δέομαι eu rogo, suplico [51-22]
δέρω eu bato, golpeio [51-15]
δέσμιος, του, ό prisioneiro [51-16]
δεσμός, του, ό cadeia, corrente [51-18]
δεσπότης, του, ό senhor; dono;
soberano; Soberano [51-10]
δεϋτε venha! [52-12]
δεύτερος, α, τον segundo(a) [52-44]
δέχομαι eu recebo, acolho [52-56]
δέω eu prendo; eu ato, amarro [52-43]
δηνάριον, του, τό denário [52-16]
διά *gen* por meio de; através; *ac* por causa
de; durante [1°-52-629]
διάβολος, του, ό acusador; Acusador,
diabo [53-37]
διαθήκη, της, ή aliança; testamento
[53-33]
διακονέω eu sirvo (à mesa); sirvo; eu
ministro [53-37]
διακονία, τας, ή serviço; ministério
[53-34]
διάκονος, του, ό/ή servo(a), servo/a;
ministro(a), ministro/a; diácono
[53-29]
διακρίνω eu julgo; *méd* duvido [53-19]

διαλέγομαι eu discuto; eu prego [54-16]
 διαλογίζομαι eu considero; debato,
 discuto [54-16]
 διαλογισμός, τῶν, ὁ pensamento;
 raciocínio; dúvida [54-14]
 διαμαρτύρομαι eu acuso; testemunho
 solenemente [54-15]
 διαμερίζω eu divido, distribuo [54-11]
 διάνοια, τας, ἡ mente; entendimento
 [54-12]
 διατάσσω eu ordeno, dirijo; determino
 [55-16]
 διατρίβω eu fico, permaneço, continuo
 [55-10]
 διαφέρω eu sou diferente; sou importante
 [55-13]
 διδασκαλία, τας, ἡ ensino [56-21]
 διδάσκαλος, του, ὁ mestre, professor
 [56-59]
 διδάσκω eu ensino [56-97]
 διδασχὴ, τῆς, ἡ ensino, doutrina [56-30]
 δίδωμι eu dou [-56-414]
 διέρχομαι eu atravesso; eu passo [56-41]
 δίκαιος, α, τον justo(a), justo/a [57-79]
 δικαιοσύνη, τῆς, ἡ justiça [11-57-91]
 δικαιώω eu justifico; declaro justo
 [57-39]
 δικαίωμα, ατος, τό regulamento; ato
 de justiça [57-10]
 δίκτυον, του, τό rede [57-12]
 διό *conj* portanto, por isso [1°-57-53]
 διότι *conj* porque; portanto [1°-58-24]
 διψάω eu tenho sede [58-16]
 διωγμός, του, ὁ perseguição [58-10]
 διώκω eu persigo; sigo [58-45]
 δοκέω eu penso, considero; pareço
 [58-62]
 δοκιμάζω eu ponho à prova; aprovo
 [58-22]
 δόλος, του, ὁ engano, fraude [59-11]
 δόξα, τῆς, ἡ glória [59-166]
 δοξάζω eu glorifico [59-61]
 δουλεύω eu sirvo [59-25]
 δοῦλος, του, ὁ escravo; servo [59-124]

δράκων, οντος, ὁ dragão [59-13]
 δύναμαι eu posso, sou capaz [60-209]
 δύναμις, εως, ἡ poder; virtude; ato de
 poder; milagre [60-119]
 δυνατός, τῆ, ὄν capaz, forte;
 poderoso(a); *neut* possível [60-32]
 δύο *num* dois [60-137]
 δώδεκα *num* doze [60-75]
 δωρεά, ας, ἡ dom, dádiva, presente
 [60-11]
 δῶρον, του, τό dom, dádiva [60-19]

E

ἐάν *conj* se [61-333]
 ἐαυτοῦ, τῶ, ὄν si mesmo (de; em; com;
 por; a) [61-267]
 ἐάω eu deixo, permito [61-11]
 ἐγγίζω eu me aproximo [61-42]
 ἐγγύς *adv* próximo a, perto de
 [1°-61-31]
 ἐγείρω eu ergo, levanto [62-143]
 ἐγκαταλείπω eu deixo, eu abandono
 [62-10]
 ἐγώ eu [62-2 670]
 ἔθνος, ους, τό nação; *pl* gentios
 [62-162]
 ἔθος, ους, τό costume [63-12]
 εἰ *conj* se [1°-63-502]
 εἶδον eu vi [1°-63-338]
 εἶδωλον, του, τό ídolo [64-11]
 εἴκοσι vinte [64-11]
 εἰκών, ὄνος, ἡ imagem; efigie;
 semelhança [64-23]
 εἰμί eu sou [64-2462]
 εἶπον eu disse [64-930]
 εἰρήνη, τῆς, ἡ paz [64-92]
 εἰς *ac* para; para dentro; em; entre; até;
 por causa de [1°-65-1 762]
 εἷς, μία, ἓν *num* um(a), um/a [65-343]
 εἰσάγω eu trago; levo (para dentro)
 [65-11]
 εἰσέρχομαι eu entro [65-195]

- εἰσπορεύομαι eu entro [65-18]
 εἶτα *adv* então; próximo [1º-66-15]
 ἐκ, ἐξ *gen* de, a partir de; por [66-917]
 ἕκαστος, ἡ, τὸν cada; todo [66-82]
 ἑκατόν *num* cem [66-17]
 ἑκατοντάρχης[αρχος], τοῦ, ὁ
 centurião [66-21]
 ἐκβάλλω eu expulso [66-81]
 ἐκεῖ *adv* ali, lá [1º-67-106]
 ἐκεῖθεν *adv* de onde; de lá [1º-67-27]
 ἐκείνος, ἡ, τὸ aquele(a), aquele/a;
 aquilo [67-264]
 ἐκκλησία, ας, ἡ igreja; assembléia
 [67-114]
 ἐκκόπτω eu corto fora; removo [68-10]
 ἐκλέγομαι eu escolho; eu elejo [68-22]
 ἐκλεκτός, ἡ, τὸν escolhido(a), eleito(a)
 [68-22]
 ἐκπίπτω eu caio, decaio; eu falho
 [68-10]
 ἐκπλήσσομαι eu fico espantado [68-13]
 ἐκπορεύομαι eu saio, vou embora
 [68-33]
 ἐκτείνω eu estendo; amplio, alargo
 [68-16]
 ἕκτος, ἡ, τὸν sexto(a) [69-14]
 ἐκχέω eu derramo, despejo [69-16]
 ἐκχύννομαι eu derramo; asperjo [69-11]
 ἐλαία, ας, ἡ oliveira [69-15]
 ἔλαιον, τοῦ, τό azeite [69-11]
 ἐλάχιστος, ἡ, τὸν menor; mínimo(a)
 [70-14]
 ἐλέγχω eu desmascaro; reprovoo; condeno
 [70-17]
 ἐλεέω eu tenho (mostro) misericórdia
 [70-32]
 ἐλεημοσύνη, ης, ἡ esmola [70-13]
 ἔλεος, οὗς, τό misericórdia, compaixão
 [70-27]
 ἐλευθερία, ας, ἡ liberdade [70-11]
 ἐλεύθερος, ἔρα, τὸν livre [70-23]
 ἐλπίζω eu espero, tenho esperança
 [70-31]
 ἐλπίς, ἴδος, ἡ esperança [71-53]
 ἑμαυτοῦ, ᾧ, ὄν mim mesmo (de; em;
 por...) [71-37]
 ἐμβαίνω eu embarco [71-18]
 ἐμβλέπω eu olho, fixo os olhos [71-11]
 ἐμός, ἡ, τὸν meu, minha [71-73]
 ἐμπαίζω eu zombo, escarneço [71-13]
 ἔμπροσθεν *gen* em frente a, adiante de,
 defronte de, perante [2º-72-47]
 ἐμφανίζω eu revelo, manifesto [72-10]
 ἐν *dat* em; entre; dentro de, no meio de;
 com; por [2º-72-2 749]
 ἔνατος, ἡ, τὸν nono(a) [73-10]
 ἐνδείκνυμαι(μι) eu demonstro; mostro
 [73-11]
 ἐνδύω eu [me] visto; revisto-me [73-28]
 ἔνεκα, ἔνεκεν *gen* por causa de
 [2º-73-26]
 ἐνεργέω eu trabalho; efetuo [74-21]
 ἐνιαυτός, οὔ, ὁ ano [74-14]
 ἔνοχος, τὸν culpado(a); responsável
 [74-10]
 ἐντέλλομαι eu ordeno, mando [75-15]
 ἐντολή, ἡς, ἡ mandamento [75-67]
 ἐνώπιον *gen* perante [2º-75-94]
 ἕξι seis [75-13]
 ἐξάγω eu tiro; levo para fora [75-12]
 ἐξαποστέλλω eu envio [76-13]
 ἐξέρχομαι eu saio [76-217]
 ἔξεστι[ν] é lícito [76-31]
 ἐξίστημι eu fico espantado, fora de mim
 [77-17]
 ἐξομολογέομαι eu confesso; professo
 [77-10]
 ἐξουθενέω eu desprezo [77-11]
 ἐξουσία, ας, ἡ autoridade; poder
 [77-102]
 ἔξω *adv* sem; fora; *gen* fora; do lado de
 fora [2º-77-62]
 ἔξωθεν *adv* do lado de fora; *adj* externo,
 exterior [2º-78-13]
 ἑορτή, ης, ἡ festa [78-25]
 ἐπαγγελία, ας, ἡ promessa [78-52]
 ἐπαγγέλλομαι eu prometo [78-15]

ἔπαινος, του, ὁ louvor; aprovação
[78-11]
ἐπαίρω eu ergo, levanto [78-19]
ἐπαισχύνομαι eu me envergonho
[78-11]
ἐπάνω *adv* acima, sobre; *gen* acima de
[2°-78-19]
ἐπαύριον *s e adv* amanhã [79-17]
ἐπεὶ *conj* quando; depois; por causa de;
pois, visto que [2°-79-26]
ἐπειδὴ *conj* quando; depois; desde;
porque [2°-79-10]
ἔπειτα *adv* então, desde então
[2°-7916]
ἐπερωτάω eu pergunto; requeiro, exijo
[79-56]
ἐπί *gen* sobre, em cima de, em; com base
em; no tempo de; *dat* em, sobre,
acima; perto de; durante; *ac* por,
através; perante; em; sobre, acima
[2°-80-888]
ἐπιβάλλω eu coloco; eu visto[-me]
[80-18]
ἐπιγινώσκω eu conheço (bem); noto;
reconheço [81-44]
ἐπίγνωσις, τῶς, ἡ conhecimento
(pleno) [80-20]
ἐπιδίδωμι eu dou; entrego [81-10]
ἐπιζητέω eu busco, procuro; aspiro
[81-13]
ἐπιθυμέω eu desejo; anseio [81-16]
ἐπιθυμία, τας, ἡ desejo; paixão; anseio
[81-38]
ἐπικαλέω eu chamo; dou nome, convoco
[82-30]
ἐπιλαμβάνομαι eu tomo, pego; tomo
posse [82-19]
ἐπιμένω eu fico, permaneço [82-16]
ἐπιπίπτω eu caio; inclino-me; *impress*
sobrevém [82-11]
ἐπισκέπτομαι eu visito; cuido [83-11]
ἐπίσταμαι eu entendo; conheço [83-14]
ἐπιστολή, ῆς, ἡ epístola, carta [83-24]
ἐπιστρέφω eu volto, retorno; volto-me

[83-36]
ἐπιτάσσω eu ordeno, mando [84-10]
ἐπιτελέω eu termino, completo [84-10]
ἐπιτίθημι eu imponho; coloco sobre
[84-41]
ἐπιτιμάω eu repreendo, censuro; advirto
[84-30]
ἐπιτρέπω eu permito, deixo [84-18]
ἐπουράνιος, του, celeste, celestial [84-19]
ἐπτά sete [84-88]
ἐργάζομαι eu trabalho; faço; opero;
desempenho [85-41]
ἐργάτης, του, ὁ trabalhador, obreiro
[85-16]
ἔργον, του, τό trabalho; obra [85-169]
ἔρημος, του, deserto(a), solitário(a); *s f*
deserto, ermo [85-49]
ἔρχομαι eu vou; venho [86-632]
ἐρῶ *fut de* λέγω eu falarei, direi [86-96]
ἐρωτάω eu pergunto; solicito, peço
[86-63]
ἐσθίω eu como [86-158]
ἔσχατος, η, του último(a) [86-52]
ἔσω *adv* em, dentro de [2°-86-9]
ἔσωθεν *adv* dentro de; de dentro
[2°-86-12]
ἕτερος, α, του outro(a) [87-98]
ἔτι *adv* ainda; de novo; além [87-93]
ἐτοιμάζω eu preparo [87-41]
ἔτοιμος, η, του pronto(a), preparado(a)
[87-17]
ἔτος, τους, τό ano [87-49]
εὐαγγελίζω eu anuncio boas novas;
evangelizo [87-54]
εὐαγγέλιον, του, τό evangelho; boas
novas [87-76]
εὐδοκέω eu me agrado; aprovo; resolvo
[87-21]
εὐθέως *adv* imediatamente, logo
[2°-88-33]
εὐθύς *adv* imediatamente, de uma vez
[2°-88-51]
εὐλογέω eu bendigo; abençôo [88-40]
εὐλογία, τας, ἡ bênção; louvor [88-16]

εύρισκω eu acho, encontro [89-176]
 εὐσέβεια, ας, ἡ piedade; religião
 [89-15]
 εὐφραίνω eu me alegro; regozijo-me
 [89-14]
 εὐχαριστέω eu dou graças, agradeço
 [89-38]
 εὐχαριστία, ας, ἡ gratidão; ação de
 graças [89-15]
 ἐφίστημι eu chego; estou presente
 [90-21]
 ἐχθρός, ά, όν hostil; s inimigo(a)
 [90-32]
 ἔχω eu tenho [90-708]
 ἔως adv até, até que; ainda; gen até, até
 que [2°-91-146]

Z

ζάω eu vivo [91-139]
 ζήλος, ου, ό zelo, fervor; ciúme, inveja
 [92-16]
 ζηλώω eu mostro zelo; tenho inveja
 [92-11]
 ζητέω eu busco, procuro [92-117]
 ζύμη, ης, ἡ fermento, levedo [92-13]
 ζωή, ης, ἡ vida (espiritual) [92-135]
 ζῶον, ου, τό ser vivente; animal
 [93-23]
 ζωοποιέω eu dou vida, vivifico [93-11]

H

ἡ conj ou; que, do que [93-341]
 ἡγεμών, όνος, ό líder; príncipe;
 governador [93-20]
 ἡγέομαι eu lidero; penso, considero
 [93-28]
 ἡδη adv já, agora; por ora [2°-93-60]
 ἦκω eu cheguei; estou presente [94-25]
 ἥλιος, ου, ό sol [94-32]
 ἡμέρα, ας, ἡ dia [4-389]

Θ

θάλασσα, ης, ἡ mar [95-91]
 θάνατος, ου, ό morte [96-120]
 θανατώω eu mato, faço morrer [96-11]
 θάπτω eu enterro [96-11]
 θαυμάζω eu me maravilho; admiro-me
 [96-43]
 θεάομαι eu vejo; olho, contemplo, vejo
 [96-22]
 θέλημα, ατος, τό vontade [96-62]
 θέλω eu desejo; quero [96-207]
 θεμέλιος, ου, ό alicerce [97-15]
 θεός, ου, ό deus; Deus [97-1 316]
 θεραπεύω eu curo [97-43]
 θερίζω eu colho, ceifo [97-21]
 θερισμός, ου, ό colheita, ceifa [97-13]
 θεωρέω eu contemplo, vejo [97-58]
 θηρίον, ου, τό animal; fera [98-45]
 θησαυρός, ου, ό tesouro; depósito
 [98-18]
 θλίβω eu aperto; oprimo, aflijo [98-10]
 θλίψις, εως, ἡ tribulação, angústia
 [98-45]
 θρίξ, τριχός, ἡ cabelo; pêlo [98-15]
 θρόνος, ου, ό trono [98-62]
 θυγάτηρ, τρός, ἡ filha [98-28]
 θυμός, ου, ό ira; furor [99-18]
 θύρα, ας, ἡ porta [99-39]
 θυσία, ας, ἡ sacrifício [99-28]
 θυσιαστήριον, ου, τό altar [99-23]
 θύω eu sacrifico, abato [99-14]

I

ιάομαι eu curo [100-26]
 ἴδε, ἴδοῦ int eis! vê! (*imper do v εἶδον*)
 [2°-100-28+200]
 ἴδιος, α, ου próprio(a) [100-112]
 ἱερέυς, έως, ό sacerdote [100-31]
 ἱερόν, ου, τό templo [101-71]
 ἱκανός, ή, όν suficiente, adequado
 [101-40]

ἱμάτιον, του, τό veste [101-60]
 ἵνα *conj* a fim de que, para que; que, de modo que [2°-102-663]
 ἵππος, του, ὁ cavalo [102-17]
 ἴστημι eu coloco; fico de pé [103-153]
 ἰσχυρός, -ά, -όν forte [103-28]
 ἰσχύς, -ύς, ἡ força, poder [103-10]
 ἰσχύω eu sou forte, sou capaz [103-28]
 ἰχθύς, υος, ὁ peixe [103-20]

K

καθάπερ *conj e adv* como, assim como; igualmente [2°-105-17]
 καθαρίζω eu limpo, purifico [105-31]
 καθαρός, -ά, -όν puro(a) [105-26]
 καθεύδω eu durmo [105-22]
 κάθημαι eu me assento [105-89]
 καθίζω eu me assento; faço sentar; coloco [105-48]
 καθίστημι eu levo; aponto; constituo [105-21]
 καθώς *adv* assim, assim como; *conj* desde que, visto que [2°-106-182]
 καί *conj e*; mas; a saber; *adv* também; a ponto de [2°-106-9139]
 καινός, -ή, -όν novo(a), novo/a [106-42]
 καιρός, του, ὁ época, tempo; ocasião, oportunidade [106-85]
 καίω eu queimo [106-12]
 κάκεϊ *adv* e lá, e ali; lá também [3°-106-10]
 κάκειθεν *adv* e de lá; e dali [3°-107-10]
 κακία, -ας, ἡ maldade, malícia [107-11]
 κακός, -ή, -όν mau; ruim [107-49]
 κακῶς *adv* mal [107-16]
 κάλαμος, του, ὁ cana, vara; pena [107-12]
 καλέω eu chamo; convido [107-148]
 καλός, -ή, -όν bom(boa); belo(a) [107-101]
 καλῶς *adv* bem [3°-107-37]

καπνός, του, ὁ fumaça [108-13]
 καρδία, -ας, ἡ coração [108-157]
 καρπός, του, ὁ fruto [108-66]
 κατά *gen* para baixo, contra; *ac* durante; segundo; através [3°-108-477]
 καταβαίνω eu desço [109-81]
 καταβολή, τῆς, ἡ fundação; início [109-11]
 καταγγέλλω eu proclamo [108-18]
 καταισχύνω eu desonro, envergonho [110-13]
 κατακαίω eu queimo [110-12]
 κατάκειμαι eu me reclino; jazo [110-12]
 κατακρίνω eu condeno; sentencio [110-18]
 καταλαμβάνω eu me aproprio; venço [110-15]
 καταλείπω eu deixo, abandono [111-24]
 καταλύω eu destruo, derrubo; hospedo-me [111-17]
 κατανοέω eu observo; considero [111-14]
 καταντάω eu chego a, alcanço [111-11]
 καταργέω eu anulo; torno sem efeito [112-27]
 καταρτίζω eu restauro; eu preparo [112-13]
 κατασκευάζω eu preparo, equipo [112-11]
 κατεργάζομαι eu cumpro, realizo; produzo [113-22]
 κατέρχομαι eu desço [113-15]
 κατεσθίω eu devoro, consumo [113-14]
 κατέχω eu retenho, conservo; seguro firmemente [114-17]
 κατηγορέω eu acuso [114-23]
 κατοικέω eu habito; moro [114-44]
 κάτω *adv* abaixo; debaixo de [3°-11-10]
 καυχάομαι eu me glorio, vanglorio-me [114-36]
 καύχημα, -ατος, τό orgulho, vanglória [114-11]
 καύχησις, -εως, ἡ jactância, orgulho [115-11]

κείμαι eu me reclino; permaneço
[115-24]
κελεύω eu ordeno [115-25]
κενός, ή, όν vazio(a); vāo(ā) [115-18]
κέρας, ατος, τό chifre; pontas do altar
[115-11]
κερδαίνω eu ganho [116-17]
κεφαλή, ής, ή cabeça [116-75]
κηρύσσω eu proclamo, anuncio [116-61]
κλάδος, ου, ό ramo(a), ramagem
[116-11]
κλαίω eu choro [117-39]
κλάω eu quebro; destruo [117-14]
κλείω eu fecho [117-16]
κλέπτης, ου, ό ladrão [117-16]
κλέπτω eu roubo, eu furto [117-13]
κληρονομέω eu herdo [117-18]
κληρονομία, ας, ή herança [117-14]
κληρονόμος, ου, ό herdeiro [117-15]
κλήρος, ου, ό sorte; porção [117-11]
κλήσις, εως, ή chamado; vocação
[117-11]
κλητός, ής, όν chamado, convocado
[117-10]
κοιλία, ας, ή barriga; ventre; útero
[118-23]
κοιμάομαι eu durmo; adormeço
[118-18]
κοινός, ή, όν comum [118-14]
κοινώω eu torno comum; eu profano
[118-14]
κοινωνία, ας, ή comunhão; sociedade
[118-19]
κοινωνός, ου, ό companheiro, parceiro
[118-10]
κολλάομαι eu me uno, ajunto-me a
[119-12]
κομίζω eu trago; obtenho [119-11]
κοπιάω eu me esforço; canso-me
[119-23]
κόπος, ου, ό trabalho; esforço; fadiga
[119-18]
κοσμέω eu coloco em ordem; enfeito
[120-10]

κόσμος, ου, ό mundo; MUNDO
[120-186]
κράβατος, ου, ό leito, maca, catre
[120-11]
κράζω eu grito [120-56]
κρατέω eu seguro; agarro; apodero-me
de [120-47]
κράτος, ους, τό poder, força;
majestade [120-12]
κρείσων, κρείττων melhor [121-19]
κρίμα, ατος, τό júizo, julgamento
[121-27]
κρίνω eu julgo [121-114]
κρίσις, εως, ή julgamento, júizo
[121-47]
κριτής, ου, ό juiz [121-19]
κρυπτός, ή, όν escondido(a), oculto(a)
[121-18]
κρύπτω eu escondo, oculto [122-20]
κτίζω eu crio [122-15]
κτίσις, εως, ή criação; criatura
[122-19]
κύριος, ου, ό amo, senhor; Senhor
[123-720]
κωλύω eu proíbo, impeço [123-23]
κώμη, ης, ή vila, povoado, aldeia
[123-27]
κωφός mudo; surdo [123-14]

Λ

λαλέω eu falo [124-296]
λαμβάνω eu tomo, recebo [124-257]
λαός, ου, ό povo [124-142]
λατρεύω eu sirvo, adoro [125-21]
λέγω eu digo; eu falo [125-1 323]
λευκός, ή, όν branco(a) [126-23]
ληστής, ου, ό assaltante; bandido
[126-15]
λίαν *adv* excessivamente, muito
[3?-126-12]
λίθος, ου, ό pedra [126-59]
λίμνη, ης, ή lago [126-11]

λιμός, του, ό fome; carestia [126-12]
 λογίζομαι eu conto; calculo; considero;
 penso [18-126-40]
 λόγος, του, ό palavra; Palavra, Verbo
 [127-331]
 λοιπός, ή, όν *adj* restante; *s* resto; *adv*
 finalmente [127-55]
 λυπέω eu entristeço; *méd* entristeço-me
 [128-26]
 λύπη, ης, ή tristeza; sofrimento
 [128-16]
 λυχνία, τας, ή candeciro, candelabro
 [128-12]
 λύχνος, του, ό lâmpada [128-14]
 λύω eu solto, liberto; rompo, destruo
 [128-42]

M

μαθητής, του, ό discipulo [129-261]
 μακάριος, α, του feliz, abençoado(a),
 bem-aventurado(a) [129-50]
 μακράν *adv* longe de, distante de
 [3º-129-10]
 μακρόθεν *adv* de longe [3º-129-14]
 μακροθυμέω eu tenho paciência; espero
 [129-10]
 μακροθυμία, τας, ή longanimidade,
 paciência [129-14]
 μάλιστα *adv* especialmente,
 particularmente; acima de tudo
 [3º-129-12]
 μάλλον *adv* mais, muito mais
 [3º-129-81]
 μαιθάνω eu aprendo [130-25]
 μαρτυρέω eu testemunho, testifico
 [130-76]
 μαρτυρία, τας, ή testemunho; evidência
 [130-37]
 μαρτύριον, του, τό testemunho; prova
 [130-20]
 μάρτυς, υρος, ό testemunha [130-31]
 μάχαιρα, τας, ή espada [131-29]

μέγας, μεγάλη, μέγα grande
 [131-194]
 μείζων, του *comp* de μέγας maior,
 melhor [132-47]
 μέλει *impess* é importante para; importa
 a [132-10]
 μέλλω estou prestes a; vou [132-109]
 μέλος, ους, τό membro [132-34]
 μέν *part correl* muitas vezes sem tradução
 de fato; por um lado [3º-132-178]
 μένω eu fico, permaneço [133-118]
 μερίζω eu divido, reparto; separo
 [133-14]
 μεριμνάω eu me preocupo; fico ansioso
 [133-19]
 μέρος, ους, τό parte, pedaço; porção
 [133-42]
 μέσος, η, του central; do meio
 [133-58]
 μετά *gen* com, junto a; entre; *ac* depois,
 após, atrás [3º-133-468]
 μεταβαίνω eu passo; mudo-me [134-12]
 μετανοέω eu me arrependo [134-34]
 μετάνοια, τας, ή arrependimento
 [134-22]
 μέτρον, του, τό medida [3º-135-14]
 μέχρι[ς] *gen* até; a ponto de; *conj* até que
 [135-19]
 μή *adv* não; *conj* a menos que
 [135-680{1 036}]
 μηδέ *adv* e não; mas não [3º-135-57]
 μηδείς, δειμία, δέν ninguém, nada;
 nenhum(a); *adv* não; de modo
 nenhum [135-90]
 μηκέτι não mais; nunca mais
 [3º-135-22]
 μήν, μηνός, ό mês [28-135-18]
 μήποτε *adv* nunca; *conj* a menos que
 [3º-136-24]
 μήτε *adv* e não; *conj* nem ... nem
 [136-34]
 μήτηρ, μητρός, ή mãe [136-83]
 μήτι *adv* acaso, por acaso (*usado para*
perguntas em que se espera resposta)

negativa) [3°-136-14]
 μικρός, ἄ, ὄν pequeno(a); *adv* um pouco [136-46]
 μιμνήσκομαι eu me lembro [136-23]
 μισέω eu odeio [136-40]
 μισθός, οὖ, ὁ salário; recompensa [136-29]
 μνῆμα, ατος, τό túmulo, tumba, sepulcro [137-10]
 μνημεῖον, ου, τό túmulo; tumba [137-39]
 μνημονεύω eu me lembro, recordo [137-21]
 μοιχεύω eu cometo adultério [137-15]
 μόνον *adv* só, somente [3°-137-40]
 μόνος, η, ὄν só; sozinho(a); único(a) [137-74]
 μύρον, ου, τό unguento; perfume [138-14]
 μυστήριον, ου, τό mistério [138-27]
 μωρός, ἄ, ὄν tolo; insensato [138-12]

N

ναί *adv* sim; de fato [3°-139-34]
 ναός, οὖ, ὁ templo [139-45]
 νεανίσκος, ου, ὁ jovem [139-11]
 νεκρός, ἄ, ὄν *s e adj* morto(a), morto/a [139-129]
 νέος, α, ὄν novo(a); jovem [139-23]
 νεφέλη, ης, ἡ nuvem [140-25]
 νήπιος, ου, ὁ criança, criancinha [140-14]
 νηστεύω eu jejuo [140-20]
 νικῶ eu venço [140-28]
 νίπτω eu lavo [140-17]
 νοέω eu entendo; percebo [140-14]
 νομίζω eu suponho; considero [141-15]
 νομικός, ῆ, ὄν legal; *s* legislador, jurista [141-10]
 νόμος, ου, ὁ lei; Lei [141-194]
 νόσος, ου, ἡ doença, enfermidade [141-11]

νοῦς, νοός, ὁ mente; compreensão; pensamento; atitude mental [141-24]
 νυμφίος, ου, ὁ noivo [141-12]
 νῦν *adv* agora [3°-141-147]
 νυνί *fm enf* de νῦν [3°-142-20]
 νύξ, νυκτός, ἡ noite [142-61]

Ξ

ξενίζω eu hospedo; eu estranho [142-10]
 ξένος, η, ὄν estranho; estrangeiro [142-14]
 ξηραίνω eu seco; enxugo [142-15]
 ξύλον, ου, τό madeira; árvore; madeiro [142-20]

Ο

ὁ, ἡ, τό ο(a), o/a [143-19 856]
 ὄδε, ἦδε, τόδε este(a), isto; tal [143-10]
 ὁδός, οὔ, ἡ caminho [143-101]
 ὀδούς, ὄντος, ὁ dente [143-12]
 ὅθεν *adv* de onde, donde [3°-144-15]
 οἶδα eu sei [144-319]
 οἰκία, ας, ἡ casa; família [144-93]
 οἰκοδεσπότης, ου, ὁ proprietário [144-12]
 οἰκοδομέω eu construo, edifico [144-40]
 οἰκοδομή, ης, ἡ edifício [144-18]
 οἰκονόμος, ου, ὁ administrador, mordomo [144-10]
 οἶκος, ου, ὁ casa; lar; família [144-114]
 οἰκουμένη, ης, ἡ mundo (habitado) [145-15]
 οἶνος, ου, ὁ vinho [145-34]
 οἶος, α, ὄν de tal tipo; tal como [145-14]
 ὀλίγος, η, ὄν pequeno(a), pequeno/a; pouco(a), pouco/a [145-40]
 ὅλος, η, ὄν todo(a), inteiro(a), completo(a) [145-108]

ὄμνύω, ὄμνυμι *eu juro; faço voto*
[146-26]
ὁμοθυμαδόν *adv* unanimemente; juntos
[146-11]
ὅμοιος, α, ὄν *semelhante* [3°-146-45]
ὁμοιόω *assemelho; igualo* [146-15]
ὁμοίως *adv* semelhantemente [146-31]
ὁμολογέω *eu confesso; admito; professo*
[146-26]
ὀνειδίζω *eu insulto, injurio* [147-10]
ὄνομα, ατος, τό *nome* [147-231]
ὀνομάζω *eu nomeio, dou nome, chamo*
[147-10]
ὄντως *adv* realmente; certamente
[147-10]
ὀπίσω *adv* atrás, detrás; depois; *gen* após,
depois de [4°-147-36]
ὄπου *adv* onde, onde quer que
[4°-147-82]
ὄπως *conj* para, para que, a fim de que;
que [4°-148-53]
ὄραμα, ατος, τό *visão, aparição*
[148-12]
ὄράω *eu vejo; contemplo* [148-115]
ὄργή, ῆς, ἡ *ira; indignação* [148-36]
ὄριον, ου, τό *fronteira; pl* fronteiras;
região; distrito [148-12]
ὄρκος, ου, ὁ *voto, juramento* [148-10]
ὄρος, ὄρους, τό *monte, montanha*
[148-65]
ὄς, ἧ, ὅ *o(a) qual; que* [149-1 409]
ὄσος, η, ὄν *tão grande quanto; tão*
grande que; tantos quantos [149-109]
ὄστις, ἧτις, ὅτι *pron rel ind* quem quer
que; qualquer que; o que quer que
[149-146]
ὄταν *adv* sempre que; quando
[4°-150-123]
ὄτε *adv* quando; enquanto [4°-150-102]
ὄτι *conj* que; porque; de modo que
[4°-150-1 294]
οὔ *adv* onde; aonde [4°-150-24]
οὐ, οὐκ, οὐχ *adv* não [4°-150-1 621]

οὐαί *int* ai! [4°-150-46]
οὐδέ *conj* nem, e não [4°-150-143]
οὐδεῖς, εἰμία, ἔν *ninguém; nada;*
nenhum(a), nenhum/a; adv de modo
nenhum [4°-150-234]
οὐδέποτε *adv* nunca [4°-151-16]
οὐκέτι *adv* não mais, já não [4°-151-47]
οὖν *conj* pois, portanto; logo, então
[4°-151-497]
οὐῶν *adv* ainda não [4°-151-26]
οὐρανός, οὔ, ὁ *céu(s)* [4°-151-274]
οὖς, ὠτός, τό *ouvido* [151-36]
οὔτε *adv* e não; *conj* nem ... nem
[4°-151-91]
οὔτος, αὔτη, τοὔτο *este(a); isto*
[151-1 382]
οὔτω[ς] *adv* assim, de tal maneira, deste
modo [4°-152-208]
οὐχί *fm enf de* οὐ [4°-152-54]
ὄφείλω *eu devo (sentido moral e*
financeiro) [152-35]
ὄφθαλμός, οὔ, ὁ *olho* [152-100]
ὄφις, εως, ὁ *serpente, cobra* [152-14]
ὄχλος, ου, ὁ *multidão* [152-174]
ὄψια, ας, ἡ *entardecer; anoitecer*
[153-15]

Π

πάθημα, ατος, τό *sofrimento* [153-16]
παιδεύω *eu instruo, educo; disciplino*
[153-13]
παιδίον, ου, τό *recém-nascido; criança*
[153-52]
παιδίσκη, ης, ἡ *empregada, serva*
[153-13]
παῖς, παιδός, ὁ /ἡ *servo; criança;*
menino(a) [153-24]
παλαιός, ά, ὄν *antigo(a); velho(a)*
[154-19]
πάλιν *adv* novamente; outra vez
[4°-154-141]
παντοκράτωρ, ὄρος, ὁ *o Todo-*

- Poderoso [154-10]
 πάντοτε *adv* sempre [154-41]
 παρά *gen* de, da parte de; *dat* ao lado de, próximo de; *ac* perto de, ao longo de; em comparação a [4°-155-194]
 παραβολή, ἤσ, ἡ *parábola*; ilustração [155-50]
 παραγγέλω *eu ordeno*; *conjuro* [155-30]
 παραγίνομαι *eu venho*; *chego* [155-37]
 παράγω *eu passo* (de lado) [155-10]
 παραδίδωμι *eu entrego*, *transmito*; *traio* [155-119]
 παράδοσις, εως, ἡ *tradição* [156-13]
 παραιτέομαι *eu me desculpo*; *recuso* [156-12]
 παρακαλέω *eu exorto*, *consolo*; *eu rogo* [156-109]
 παράκλησις, εως, ἡ *exortação*; *consolação* [156-29]
 παραλαμβάνω *eu recebo* [157-49]
 παραλυτικός, ή, όν *paralítico*, *aleijado* [157-10]
 παράπτωμα *transgressão*; *tropeço* [157-20]
 παρατίθημι *eu preparo*; *coloco diante de* [157-19]
 παράχρημα *adv* imediatamente [157-18]
 πάρειμι *eu estou presente*; *chego* [158-24]
 παρεμβολή, ἤσ, ἡ *acampamento*; *exército* [158-10]
 παρέρχομαι *eu passo*, *vou por*; *chego* [159-29]
 παρέχω *eu dou*; *ofereço*; *apresento* [159-16]
 παρθένος, ου, ή/ό *virgem* [159-15]
 παρίστημι *eu apresento*; *estou presente* [159-41]
 παρουσία, ας, ἡ *presença*; *vinda* [169-24]
 παρρησία, ας, ἡ *ousadia*; *confiança* [160-31]
- πᾶς, πᾶσα, πᾶν *todo(a)*; *cada* [160-1 240]
 πάσχα, τό *s ind páscoa* [161-29]
 πάσχω *eu sofro* [161-41]
 πατάσσω *eu firo*; *bato*, *golpeio* [161-10]
 πατήρ, πατρός, ό *pai* [161-413]
 παύομαι *eu paro*, *cesso* [161-15]
 πείθω *eu persuado*, *convenço* [162-52]
 πεινάω *eu tenho fome* [162-23]
 πειράζω *eu tento*; *ponho à prova* [162-39]
 πειρασμός, ου, ό *tentação*; *teste*, *prova* [162-21]
 πέμπω *eu envio* [162-79]
 πεινθέω *eu lamento*, *estou triste* [162-10]
 πέντε *cinco* [162-38]
 περ *part enc intensifica a palavra à qual se une* [163-68]
 πέραν *adv* do outro lado; *gen* para o outro lado [4°-163-23]
 περί *gen* sobre, acerca de, quanto a; *ac* ao redor de, em volta de [4°-163-332]
 περιβάλλω *eu ponho ao redor*; *visto* [-me] [163-23]
 περιπατέω *eu ando* [164-95]
 περισσεύω *eu tenho em abundância*; *sou rico* [165-39]
 περισσός, ή, όν *abundante*; *excessivo(a)*, *excessivo/a* [165-22]
 περισσοτέρως *adv* [ainda] *muito mais* [165-12]
 περισσότερά, ᾶς, ἡ *pomba* [165-10]
 περιτέμνω *eu circuncido* [165-17]
 περιτομή, ἤσ, ἡ *circuncisão* [165-36]
 πετεινά, ών, τά *pl* *aves* [166-14]
 πέτρα, ας, ἡ *rocha*, *pedra* [166-15]
 πηγή, ἤσ, ἡ *fonte*, *olho-d'água* [166-11]
 πιάζω *eu agarro*, *prendo*; *eu tomo* [166-12]
 πίμπλημι *eu encho* [166-24]
 πίνω *eu bebo* [166-72]
 πίπτω *eu caio* [166-90]
 πιστεύω *eu creio* [167-241]

- πίστις, εως, ή fé; fidelidade [167-242]
 πιστός, ή, όν fiel; crente [167-67]
 πλανάω eu desvio; eu engano; faço errar [167-39]
 πλάνη, ης, ή desvio; erro; engano [167-10]
 πλατεία, ας, ή rua; caminho [167-10]
 πλεϊων, ονος maior; mais que [167-59]
 πλεονεξία, ας, ή avareza, cobiça [168-10]
 πληγή, ης, ή golpe; ferida; praga [168-22]
 πλήθος, οους, τό quantidade; multidão [168-31]
 πληθύνω eu aumento; multiplico [168-12]
 πλήν *adv* mesmo assim; *conj* embora, ainda que; *gen* exceto [4°-168-31]
 πλήρης, ες cheio(a) [168-16]
 πληρώω eu completo; cumpro [168-86]
 πλήρωμα, ατος, τό plenitude [168-17]
 πλησίον *s e adj* próximo(a) [169-17]
 πλοϊον, ου, τό barco [169-66]
 πλούσιος, α, του rico(a) [169-28]
 πλουτέω eu sou rico [169-12]
 πλοῦτος, ου, ό riqueza [168-22]
 πνεῦμα, ατος, τό espírito; Espírito [169-379]
 πνευματικός, ή, όν espiritual [169-26]
 πόθεν *adv* de onde? [4°-170-29]
 ποιέω eu faço [170-568]
 ποικίλος, η, ον variado(a), múltiplo(a) [170-41]
 ποιμαίνω eu pastoreio, apascento [170-11]
 ποιμήν, ένος, ό pastor [170-18]
 ποίος, α, ον de que tipo? qual? o quê? [170-33]
 πόλεμος, ου, ό guerra, batalha; luta [171-18]
 πόλις, εως, ή cidade [171-162]
 πολλάκις *adv* freqüentemente; muitas vezes [171-18]
- πολύς, πολλή, πολύ muito(a)(s) [171-413]
 ποιηρός, ά, όν mau (μά), mau/má, maligno(a) [172-78]
 πορεύομαι eu vou; sigo [172-153]
 πορνεία, ας, ή impureza sexual, fornicação [172-25]
 πόρνη, ης, ή prostituta, meretriz [172-12]
 πόρνος, ου, ό fornicador [172-10]
 πόσος, η, ον quanto(a)(s)? quão grande? [173-27]
 ποταμός, ου, ό rio [173-17]
 πότε *adv* quando? até quando? [4°-173-19]
 ποτέ *adv* então, anteriormente [5°-173-29]
 ποτήριον, ου, τό copo; cálice [173-31]
 ποτίζω eu dou de beber [173-15]
 ποῦ *adv* onde? para onde? [5°-173-48]
 πούς, ποδός, ό pé [173-92]
 πράγμα, ατος, τό ato; evento; assunto [173-11]
 πράσσω eu faço; realizo [174-39]
 πραύτης, ητος, ή mansidão; gentileza [174-11]
 πρεσβύτερος, α, ον ancião(ã), velho(a) [174-66]
 πρίν *adv* antes, antes de [5°-174-13]
 πρό *gen* antes, antes de [5°-174-47]
 προάγω eu antecedo, vou adiante; trago para fora; apresento [174-20]
 πρόβατον, ου, τό ovelha [175-39]
 προέρχομαι eu vou adiante; antecedo [175-10]
 πρόθεσις, εως, ή apresentação; plano [175-12]
 πρός *gen* em prol de; a fim de; *dat* junto a, próximo a; *ac* para; em direção a; com [5°-176-698]
 προσδέχομαι eu tomo, recebo; espero [177-14]
 προσδοκάω eu espero, anseio por [177-16]

προσέρχομαι eu me aproximo [178-86]
 προσευχή, ἡς, ἡ oração, prece
 [178-36]
 προσεύχομαι eu oro [178-85]
 προσέχω eu presto atenção; cuido de
 [178-24]
 προσκαλέομαι eu conviso; chamo;
 convido [178-29]
 προσκαρτερέω eu persisto; continuo em
 [178-10]
 προσκυνέω eu adoro; prostro-me
 [179-59]
 προσλαμβάνω eu tomo; recebo [179-12]
 προστίθημι eu acrescento [179-18]
 προσφέρω eu trago; ofereço [180-47]
 πρόσωπον, ου, τό rosto, face [180-76]
 πρότερος, α, ου anterior; primeiro(a);
adv antes [180-11]
 προφητεία, ας, ἡ profecia [180-19]
 προφητεύω eu profetizo [180-28]
 προφήτης, ου, ὁ profeta [180-144]
 πρωί *adv* cedo, cedo de manhã
 [5°-181-12]
 πρώτος, η, ου *adj* primeiro(a); *adv*
 primeiramente, antes [181-155]
 πτωχός, ή, ὄν *s e adj* pobre [182-34]
 πύλη, ης, ἡ portão; porta [182-10]
 πυυθάνομαι eu pergunto, indago
 [182-11]
 πῦρ, πυρός, τό fogo [182-71]
 πωλέω eu vendo [182-22]
 πῶλος, ου, ὁ jumento, burrinho
 [182-12]
 πῶς *part int* como? de que maneira?
 [5°-183-104]
 πῶς *adv* de algum modo [5°-183-14]

P

ῥαββί *indeclin* Rabi; mestre [183-15]
 ῥάβδος, ου, ἡ vara; cajado; cetro
 [183-12]

ῥῆμα, ατος, τό palavra [184-66]
 ῥίζα, ης, ἡ raiz [184-17]
 ῥύομαι eu socorro; eu liberto [184-17]

Σ

σάββατον, ου, τό sábado [14-185-68]
 σαλεύω eu sacudo, agito [185-15]
 σάλπιγξ, γγος, ἡ trombeta [186-11]
 σαλπίζω eu toco trombeta [186-12]
 σάρξ, σαρκός, ἡ carne; CARNE
 [186-147]
 σεαυτοῦ, ὧ, ὄν ti mesmo (de; por;
 em...) [187-43]
 σέβομαι eu adoro; reverencio; cultuo
 [187-10]
 σεισμός, οῦ, ὁ terremoto [187-14]
 σημεῖον, ου, τό sinal (milagroso)
 [188-77]
 σήμερον *adv* hoje [5°-188-41]
 σιγάω eu me calo, fico quieto [188-10]
 σίτος, ου, ὁ trigo [189-14]
 σιωπάω eu emudeço, fico quieto
 [189-10]
 σκανδαλίζω eu ofendo; faço tropeçar
 [189-29]
 σκάνδαλον, ου, τό armadilha; tropeço
 [189-15]
 σκεῦος, ους, τό objeto; vaso; *pl* bens
 [189-23]
 σκηνή, ης, ἡ tenda; tabernáculo
 [189-20]
 σκοτία, ας, ἡ treva; escuridão
 [190-16]
 σκότος, ους, τό escuridão; trevas
 [190-31]
 σός, ή, ὄν teu, tua [190-27]
 σοφία, ας, ἡ sabedoria [191-51]
 σοφός, ή, ὄν sábio(a) [191-20]
 σπείρω eu semeio [191-52]
 σπέρμα, ατος, τό semente;
 descendência [191-43]

σπλάγχνα, των, τά entranhas; afeição; amor [191-11]
 σπλαγχνίζομαι eu tenho compaixão [191-12]
 σπουδάζω eu me apresso, esforço-me [191-11]
 σπουδή, ῆς, ἡ pressa; esforço [192-12]
 σταυρός, οὔ, ὁ cruz [192-28]
 σταυρόω eu crucifico [192-46]
 στέφανος, ου, ὁ coroa [192-18]
 στήκω eu permaneço [193-10]
 στηρίζω eu firmo; estabeleço [193-14]
 στόμα, ατος, τό boca [193-78]
 στρατηγός, οὔ, ὁ pretor; magistrado [193-10]
 στρατιώτης, ου, ὁ soldado [193-26]
 στρέφω eu volto; volto-me [193-21]
 σύ tu (você) [194-2 898]
 συγγενής, ἑς aparentado; parente [194-11]
 συζητέω eu discuto, debato [195-10]
 συκῆ, ῆς, ἡ figueira [195-16]
 συλλαμβάνω eu apreendo; concebo [195-16]
 συμφέρω eu ajunto; *impess* é proveitoso [196-15]
 σύν *dat* com [5º-197-128]
 συνάγω eu reúno [197-59]
 συναγωγή, ῆς, ἡ sinagoga [197-57]
 σύνδουλος, ου, ὁ conservo [198-10]
 συνέδριον, ου, τό conselho; Sinédrio [198-22]
 συνείδησις, ἔως, ἡ consciência [198-30]
 συνεργός, οὔ, ὁ cooperador, ajudador [199-13]
 συνέρχομαι eu me reúno a; junto-me a [198-30]
 συνέχω eu seguro; constringo [199-12]
 συνίημι eu entendo, compreendo [200-26]
 συνίστημι eu recomendo, elogio; *intrans* permaneço, persisto [200-16]
 σφάζω eu mato, eu assassino [201-10]

σφόδρα *adv* muito, extremamente [201-11]
 σφραγίζω eu selo; atesto [201-15]
 σφραγίς, ἴδος, ἡ selo; sinete [201-16]
 σχίζω eu divido; rasgo [202-11]
 σώζω eu salvo; eu livro [202-106]
 σῶμα, ατος, τό corpo [202-142]
 σωτήρ, ῆρος, ὁ salvador; libertador [202-24]
 σωτηρία, ας, ἡ salvação; libertação [202-45]

T

τάλαντον, ου, τό talento [202-14]
 ταπεινώω eu humilho [203-14]
 ταρασσω eu agito; tumultuo, perturbo [5º-203-17]
 τάσσω eu ordeno, organizo; designo [204-10]
 ταχέως *adv* rapidamente, sem demora [5º-204-10]
 ταχύ *adv* rapidamente, logo, sem demora [204-12]
 τε *part enc mais fraca que καί e; repetida* (τε ... τε) tanto ... quanto [5º-204-209]
 τέκνον, ου, τό criança; filho [205-99]
 τέλειος, α, ον completo; perfeito; maduro [29-205-19]
 τελειώω eu completo; cumpro; aperfeiçoō [205-23]
 τελευτάω eu morro [205-11]
 τελέω eu termino, completo; cumpro [205-28]
 τέλος, ους, τό fim [205-41]
 τελώνης, ου, ὁ coletor de impostos; publicano [205-21]
 τέρας, ατος, τό prodígio, maravilha [205-16]
 τεσσαράκοντα quarenta [205-22]
 τέσσαρες, των quatro [206-40]
 τέταρτος, η, ον quarto(a) [206-10]

τηρέω eu guardo [206-71]
 τίθημι eu ponho, coloco [206-98]
 τίκτω eu dou à luz [207-18]
 τιμάω eu honro; estimo, avalio [207-21]
 τιμή, ἤς, ἡ honra; preço [207-42]
 τίμιος, α, ὄν valioso, precioso; caro [207-13]
 τίς, τί, τίνος quem? que? qual? o quê? [207-553]
 τίς, τι, τινός alguém; algum(a), qualquer um; algo, alguma coisa [207-534]
 τοιοῦτος, αὐτή, οὗτον[οὔτο] tal, desse tipo [208-57]
 τολμάω eu ousa [208-16]
 τόπος, ου, ὁ lugar [208-94]
 τοσοῦτος, αὐτή, οὗτο[ν] tão grande; tão forte; tal [208-20]
 τότε *adv* então, naquela época [5°-208-160]
 τράπεζα, ἡς, ἡ mesa [208-15]
 τρεῖς três [209-68]
 τρέχω eu corro [209-19]
 τριάκοντα trinta [209-11]
 τρίς três vezes [209-12]
 τρίτος, η, ὄν *adj* terceiro(a); *adv* em terceiro lugar [209-56]
 τρόπος, ου, ὁ maneira, modo; conduta [209-13]
 τροφή, ἡς, ἡ comida, alimento [209-16]
 τυγχάνω eu obtenho; *intrans* acontece [210-12]
 τύπος, ου, ὁ exemplo, padrão; marca [210-15]
 τύπτω eu golpeio, bato [210-13]
 τυφλός, ή, ὄν cego(a) [210-50]

υἱός, οὔ, ὁ filho [211-376]
 ὑμέτερος, α, ὄν vosso(a) [211-11]
 ὑπάγω eu parto [212-79]
 ὑπακοή, ἡς, ἡ obediência [212-15]
 ὑπακούω eu obedeco [212-21]
 ὑπαντάω eu vou ao encontro de [212-10]
 ὑπάρχω eu vivo, existo, subsisto; *partic neut pl* os pertences [212-60]
 ὑπέρ *gen* por; em lugar de; em benefício de; *ac* sobre, acima de, além de [5°-212-150]
 ὑπρέτης, ου, ὁ servo; auxiliar; serviçal [213-20]
 ὑπό *gen* por, por meio de; *ac* sob, debaixo; abaixo de [5°-213-220]
 ὑπόδημα, ατος, τό sandália; calçado [214-10]
 ὑποκάτω *adv* sob, debaixo, abaixo de; *gen* sob, debaixo de [5°-214-11]
 ὑποκριτής, οὔ, ὁ hipócrita [214-17]
 ὑπομένω eu permaneco; fico; persevero [214-18]
 ὑπομονή, ἡς, ἡ perseverança; paciência [214-31]
 ὑποστρέφω eu retorno, volto [215-35]
 ὑποτάσσω eu sujeito, submeto [215-38]
 ὑστερέω eu tenho necessidade de [215-16]
 ὕστερον *adv* depois; finalmente, por último [5°-215-13]
 ὑψηλός, ή, ὄν alto, elevado; orgulhoso [215-12]
 ὕψιστος, η, ὄν o mais alto; altíssimo [215-13]
 ὑψόω eu elevo, exalto [215-20]

Φ

Υ

ὑγαίνω eu sou saudável [211-12]
 ὑγιής, ές saudável, são [211-11]
 ὕδωρ, ὕδατος, τό água [211-76]

φαίνω eu brilho; apareço [216-31]
 φανερός, ά, ὄν manifesto, público; visível [216-18]
 φανερώ eu manifesto, revelo, faço

conhecido [216-49]
 φείδομαι eu poupo; evito; abstenho-me [217-10]
 φέρω eu carrego, conduzo [217-68]
 φεύγω eu fujo [217-29]
 φημί eu falo [217-66]
 φιάλη, τῆς, ἡ copo; taça [217-12]
 φιλέω eu amo [218-25]
 φίλος, τῆ, ον devotado(a); amoroso(a); s amigo(a) [218-29]
 φοβέομαι eu temo [218-95]
 φόβος, του, ὁ (que causa) terror, temor, medo [219-47]
 φονεύω eu assassino, eu mato [219-12]
 φρονέω eu penso, considero [219-26]
 φρόνιμος, τῆ, ον prudente, sensato [219-14]
 φυλακή, τῆς, ἡ guarda, sentinela; vigília; prisão [220-46]
 φυλάσσω eu guardo [220-31]
 φυλή, τῆς, ἡ tribo [220-31]
 φύσις, εως, ἡ natureza; espécie [220-14]
 φυτεύω eu planto [220-11]
 φωνέω eu emito som; chamo; clamo [220-42]
 φωνή, τῆς, ἡ voz; som [5°-221-139]
 φῶς, φωτός, τό luz [221-73]
 φωτίζω eu ilumino; esclareço [221-11]

X

χαίρω eu me alegro, regozijo-me [221-74]
 χαρά, ᾶς, ἡ alegria; gozo [222-59]
 χαρίζομαι eu dou livremente; perdôo [222-23]
 χάρις, ιτος, ἡ graça [222-155]
 χάρισμα, ατος, τό dom; dádiva [222-17]
 χεῖρ, χειρός, ἡ mão [223-177]
 χείρων, του pior; mais severo [223-11]

χήρα, ας, ἡ viúva [223-26]
 χιλιάρχος, ου, ὁ tribuno; comandante [223-21]
 χιλιάς, ᾶδος, ἡ mil; milhar [223-23]
 χίλιοι, αι, α mil [223-11]
 χιτών, ῶνος, ὁ túnica [223-11]
 χοῖρος, ου, ὁ porco [223-12]
 χορτάζω eu alimento, sacio [224-15]
 χόρτος, ου, ὁ sfgrama [224-15]
 χράομαι eu uso; aproveito [224-11]
 χρεία, ας, ἡ necessidade, precisão; falta [224-49]
 χρεστότης, ητος, ἡ bondade; generosidade [224-10]
 χριστός, του, ὁ Ungido, Messias; Cristo [224-528]
 χρόνος, ου, ὁ tempo [224-54]
 χρύσεος[ος], -α[ῆ], ον[οῦν] dourado(a) [225-18]
 χρυσίον, του, τό ouro [225-12]
 χρυσός, ου, ὁ ouro [225-10]
 χυλός, ῆ, ὄν paralítico, aleijado [225-14]
 χώρα, ας, ἡ país; região [225-28]
 χωρέω eu dou lugar; saio; aceito; recebo [225-10]
 χωρίζω eu divido; separo-me [225-13]
 χωρίον, του, τό lugar; campo; distrito [225-10]
 χωρίς *adv* à parte, separadamente; somente; *gen* sem, afora, à parte de; fora [5°-225-41]

Ψ

ψεύδομαι eu minto [226-12]
 ψευδοπροφήτης, ου, ὁ falso profeta [226-11]
 ψεῦδος, ους, τό mentira; falsidade [226-10]
 ψεύστης, ου, ὁ mentiroso [226-10]
 ψυχή, τῆς, ἡ alma; vida [226-102]

Ω

ὦ *int* ó [5°-227-17]

ὦδε *adv* aqui; para cá [5°-227-61]

ὥρα, -ας, ἡ hora [227-106]

ὥς *adv* como, assim como; cerca de; *conj*
como, conforme; quando; porque
[5°-228-502]

ὡσαύτως *adv* semelhantemente, do
mesmo modo [5°-228-17]

ὡσεὶ *adv* semelhantemente, como; cerca
de [5°-228-21]

ὡσπερ *adv* como; assim como
[5°-228-36]

ὥστε *conj* portanto, por isso; de modo
que; a fim de que [5°-228-83]

ὠφέλειω eu auxílio, sou útil [228-15]

SEGUNDA DIVISÃO

**Bruce M.
Metzger**

οὐ πόλλ' ἀλλά πολὺ

“Antes qualidade que quantidade.”
(*lit.*, “Não muitas coisas, mas poucas.”)

μελέτη τὸ πᾶν

“A prática faz a perfeição.”
(*lit.*, “A prática [é] tudo.”)

PREFÁCIO À EDIÇÃO EM INGLÊS

Segundo o psicólogo, aprende-se associando o novo com o velho, o estranho com o conhecido. Ao estudar uma língua estrangeira, é recomendável que o iniciante observe as possíveis semelhanças entre a sua língua e o outro idioma.

Este livro faz uso desse princípio de aprendizado por associação da seguinte forma: mostra as relações de parentesco entre as palavras de maior ou menor ocorrência. Após o aluno se familiarizar com um vocabulário ativo mínimo das palavras que ocorrem muitas vezes no *Novo testamento*, ele poderá com mais rapidez avançar para a aquisição de um vocabulário maior, aprendendo mais estas palavras, uma vez que se assemelham no sentido geral e na forma com as que já conhece.

O grau de atenção que o aluno deve dedicar tanto ao aprendizado das palavras frequentes ou não no *Novo testamento* quanto às listas de parentesco das palavras dependerá do tempo e do esforço que poderá empreender. O uso criterioso e fiel deste compêndio acelerará o dia em que o iniciante poderá ler o *Novo testamento* grego com deleite e proveito.

1.º de outubro de 1946

PREFÁCIO À EDIÇÃO AMPLIADA (EM INGLÊS)

Por ocasião da sexta reimpressão deste livro, a fim de dar auxílio em outro campo da lexicologia neotestamentária, forneceu-se no “Apêndice 4” uma lista de todos os substantivos da segunda declinação terminados em -ος e enquadrados no gênero feminino.

Talvez se deva confessar aqui que a inscrição grega da última página é pertinente por duas razões — não menos para o compilador que para o usuário deste livrete. Essa parelha, com a qual muitos copistas cansados, no período bizantino, desfechavam os seus manuscritos, pode ser assim traduzida: “Como se deleitam os viajantes em avistar a terra natal, assim é o fim de um livro para os que nele trabalham!”.

16 de dezembro de 1954

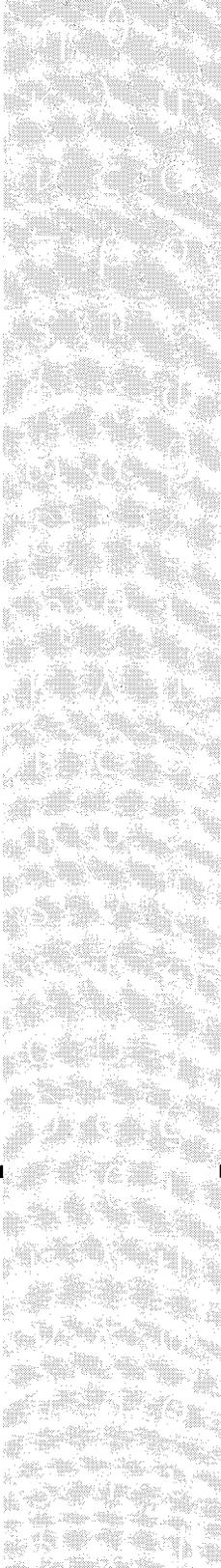
PREFÁCIO À NOVA EDIÇÃO (EM INGLÊS)

Esta nova edição difere das anteriores mais na forma que no conteúdo. As duas outras edições, que tiveram 14 tiragens, com um total de 60 000 exemplares, foram reproduzidas a partir da cópia datilografada do autor; esta edição foi impressa a partir de fotolitos preparados pelos habilidosos peritos da gráfica da Universidade de Oxford.

Ao mesmo tempo, a adoção de um novo formato tornou possível incorporar várias modificações no conteúdo. Várias das definições passaram por leves adaptações.

BRUCE M. METZGER

9 de fevereiro de 1969



**Classificação das
palavras de acordo
com a raiz**

Tão logo domine cerca de quatrocentas ou quinhentas palavras de alta frequência no *Novo testamento* grego, o aluno poderá, com proveito, começar a fazer uso das palavras abaixo, dispostas em grupo, de acordo com a raiz. Aqui agrupamos as palavras que se relacionam umas com as outras por ter etimologia comum. Cada grupo foi formado em consonância com a exigência de conter um mínimo de três palavras, cada qual ocorrendo dez ou mais vezes no *Novo testamento*. Foram acrescentadas ainda outras 250 palavras, cada qual ocorrendo de cinco a nove vezes no *Novo testamento*. O aluno perceberá que essas palavras de ocorrência relativamente menos comum podem ser aprendidas quase sem nenhum esforço extra, uma vez que foram agrupadas junto com outros vocábulos de mesma raiz.

A FORMAÇÃO DAS PALAVRAS

As palavras não se desenvolvem acidentalmente, nem isoladas do restante do vocabulário. Verificar até que ponto um verbo, um substantivo, um adjetivo, um advérbio e uma partícula podem remontar a relativamente poucas raízes não somente é estudo fascinante, mas também mitiga o trabalho enfadonho de memorizar palavra por palavra, pouco a pouco. Assim, por exemplo, da raiz ΤΕΛ, que significa *fim*, forma-se o substantivo τέλος, com o mesmo significado. Do substantivo, forma-se o verbo τελέω, que significa *termino* ou *executo* (i.e., *levo a cabo devidamente*). Do substantivo, provém igualmente o adjetivo τέλειος, que significa *completo*, *perfeito*, *maduro* (i.e., *devidamente levado a cabo*). O adjetivo, por sua vez, dá origem ao verbo τελειόω, que significa (eu) *completo*, *aperfeiçoo* —equivalente de τέλειον ποιέω. Além disso, a mesma raiz, ΤΕΛ, aparece em τελευτάω, verbo que tem por raiz primeira τέλος, com o significado de (eu) *morro* (i.e., *chego ao fim [da vida]*). Por fim, para concluir a lista de todas as palavras oriundas dessa raiz, que aparece cinco vezes ou mais no *Novo testamento*, combinada com preposições, formam-se as palavras compostas ἐπιτελέω, συντέλεια e συντελέω, cada uma das quais encerrando algum aspecto da noção de *fim* contida na raiz.

Esse exemplo ilustra o princípio de formação das palavras gregas. A raiz é a parte primária da palavra; transmite o significado ou noção básica. Da raiz surgem vários radicais verbais e nominais (nestes se incluem substantivos e adjetivos). Esses radicais são formados 1) pelo acréscimo de vários sufixos, ou 2) pela alteração interna do radical, ou 3) por ambas as coisas juntas. A seguir temos uma classificação simplificada de alguns dos tipos mais importantes de formação de palavras do *Novo testamento* grego. Desejando-se uma classificação técnica mais completa, pode-se consultar uma boa gramática do grego neotestamentário.¹

1 O melhor tratamento é o de J. H. Moulton e de W. F. Howard, no segundo volume de *A grammar of New Testament Greek, Accidence and word-formation* (Edinburgh, 1929, p. 268-410). Em português, o aluno poderá consultar “Famílias de palavras” (in: Guida Nedda Barata Parreiras HORTA, *Os gregos*

O sufixo é o elemento de formação que se interpõe entre a raiz e a desinência declinatória, nominal ou verbal. Os sufixos limitam ou particularizam o significado essencial da raiz. Alguns sufixos² têm significados especiais, e, uma vez conhecidos, é muitas vezes possível supor a significação geral de um vocábulo grego desconhecido, separando a idéia da raiz e o radical de acordo com o sufixo.

A. SUFFIXOS FORMADORES DE SUBSTANTIVOS

Os sufixos que seguem são alistados formando substantivos no caso nominativo singular. O número entre parênteses após o sufixo indica a declinação dos substantivos formados com esse sufixo.

1. O *agente* é indicado por -της (1).

Exs.: βαπτισ-τής (*de* βαπτίζω) aquele que batiza, batizante, batista
μαθη-τής (*de* μαθαίνω) aquele que aprende, aprendiz, discípulo

2. A *ação* é indicada por -μός (2) e por -σις (3). O último desses sufixos muitas vezes dá origem a um substantivo abstrato de ação.

Exs.: βαπτισ-μός (*de* βαπτίζω) lavagem, purificação (*o ato de que* βάπτισμα *é o resultado; v. abaixo*)
καθαρισμός (*de* καθαρίζω) *limpeza, purificação*
ἀπολύτρωσις (*de* ἀπολυτρόω, libertar mediante resgate) libertação efetuada mediante o pagamento de resgate (λύτρον); redenção
δικαίω-σις (*de* δικαιώω) o ato de declarar justo, justificação

3. O *resultado* de uma ação é indicado por -μα (3).

Exs.: βάπτισ-μα (*de* βαπτίζω) batismo (*o fato permanente resultante do ato do batismo; v., acima, βαπτισμός*)

e seu idioma, Rio de Janeiro, Liv. Acadêmica, 1970, parte 2, cap. 3, p. 391-401, v. 1) e "Preposições que entram na composição de verbos" (in: Waldyr Carvalho LUZ, *Manual da língua grega*, São Paulo, Cultura Cristã, 1991, cap. 17.4.a, p. 1 752, v. II, 3 v.).

2 Cumpro ressaltar que as raízes, os radicais e os sufixos jamais existiram como palavras independentes no grego, nem, certamente, em nenhum período conhecido da língua que serviu de origem ao grego ou às demais línguas indo-europeias. A análise das palavras em componentes morfológicos é apenas um recurso científico útil para fins de disposição e de classificação.

γράμ-μα (*de* γράφω) escrito; letra

κήρυγ-μα (*de* κηρύσσω) proclamação feita por um arauto; pregação

4. A noção abstrata de *qualidade* é expressa por -ια (1), por -οτης (3) e por -συνη (1).

Exs.: σοφ-ία sabedoria

σωτηρ-ία salvação

κυρι-ότης senhorio; domínio

νε-ότης juventude

ἀγαθω-σύνη bondade

δικαιο-σύνη retidão

B. Sufixos formadores de adjetivos

1. Os adjetivos com a idéia de pertencente a ou de alguma pessoa ou coisa formam-se pelo acréscimo do sufixo -ιος a um radical nominal.

Exs.: οὐράν-ιος celeste (*de* οὐρανός, céu)

πλούσ-ιος rico (*de* πλοῦτος, riqueza)

τίμ-ιος precioso; honorável (*de* τιμή, preço; honra)

2. Os adjetivos com a noção de *pertencente a, pertinente a, com as características de* formam-se pelo acréscimo do sufixo -ικος a um radical nominal.

Exs.: βασιλ-ικός próprio de rei, régio, real (*de* βασιλεύς, rei)

πνευματ-ικός relativo a espírito, com as características de espírito, espiritual (*de* πνεῦμα, espírito)

σαρκ-ικός de carne; carnal (*de* σάρξ, carne)

σωματ-ικός relativo ao corpo, corporal, corpóreo (*de* σῶμα, corpo)

3. Os adjetivos que denotam o *material* de que alguma coisa foi feita formam-se com o sufixo -ινος.

Exs.: δερμάτ-ινος de pele, de couro

λίθ-ινος de pedra

σάρκ-ινος de carne, carnoso

4. Muitos outros sufixos formadores de adjetivos não têm significado característico. Alguns deles são -ος, -λος, -νός, -ανός, -μός e -ρός.

5. Uma classe especial de adjetivos, os chamados adjetivos verbais, forma-se com o sufixo -τός. Tais adjetivos ou 1) têm o sentido de um particípio passivo perfeito, ou 2) expressam *possibilidade*.

Exs.: a) ἀγαπη-τός amado
 εὐλογη-τός abençoado
 κρυπ-τός escondido
 b) ἀνεκ-τός suportável, tolerável

Geralmente, o sentido passivo é o mais comum. Alguns têm ambas as significações, como ἀδύνα-τος, *incapacitado* ou *impossível*.

C. SUFFIXOS FORMADORES DE VERBOS

Do radical originário do verbo, que de regra se mantém inalterado no radical do segundo aoristo, o radical do presente se forma de várias maneiras, algumas das quais mostramos a seguir. O aluno perceberá que não apenas se empregam sufixos, mas também se pode dar uma modificação interna do radical (chamada *apofonia*).

1. O radical do verbo pode manter-se inalterado.

Exs.: ἄγ-ω conduzo
 δέ-ω ligo
 λύ-ω solto

2. A consoante inicial do radical do verbo pode sofrer reduplicação.

Exs.: γίνομαι torno-me, *do radical γεν-* (cláss γίγνομαι, *de *γι-γέν-ομαι*)³
 δί-δω-μι dou, *do radical δο-*
 ἵ-στη-μι coloco de pé, *do radical στα-* (*por *σί-στη-μι*)
 πίπτω caio, *do radical πετ-* (*por *πι-πέτ-ω*)

3 O asterisco antes do vocábulo grego, aqui e na lista adiante, significa que a palavra, embora sem preservação em nenhuma fonte existente, deve ser postulada como a matriz das formas existentes.

3. A vogal do radical do verbo pode ser alongada.

Exs.: λείπ-ω parto, *de* λιπ- (cf 2.º aor ě-λιπ-ον)
 πείθ-ω persuado, *de* πιθ- (cf 2.º aor ě-πιθ-ον)
 φεύγ-ω fujo, *de* φυγ- (cf 2.º aor ě-φυγ-ον)

4. A última consoante do radical do verbo pode ser duplicada.

Exs.: ἀπο-στέλλ-ω enviar para fora, *de* στελ-
 βάλλ-ω jogo fora, *de* bal- (cf 2.º aor ě-βαλ-ον)

5. Outra consoante pode ser acrescentada ao radical do verbo, como -ν-, -σκ- ou -τ-.

Exs.: θνή-σκω (*eu*) morro, *de* θαν- (cf 2.º aor ě-θαν-ον)
 πί-νω bebo, *de* πι- (cf 2.º aor ě-πι-ον)
 τύπ-τω firo, *de* τυπ- (cf 2.º aor ě-τυπ-ον)

6. Outra sílaba pode ser acrescentada ao radical do verbo.

a) Pode-se acrescentar a terminação -άνω, às vezes com ν (μ antes de uma labial) inserido no radical do verbo.

Exs.: ἄμαρτ-άνω peço, *de* ἄμαρτ- (cf 2.º aor ἥμαρτ-ον)
 μαθη-άνω aprendo, *de* μαθη- (cf 2.º aor ἔμαθη-ον)

b) Podem-se acrescentar as terminações -άζω, -ίζω ou -ύζω.

Exs.: λιθ-άζω apedrejo
 ἐλπ-ίζω espero
 γογγ-ύζω murmuro, queixo-me

c) Podem-se acrescentar as terminações -άω, -έω ou -εύω. Elas geralmente denotam ação ou estado semelhante ao expresso pelo radical nominal.

Exs.: ἀγαπ-άω amo, *de* ἀγάπη, amor
 δουλ-έω sirvo (como escravo), *de* δοῦλος, escravo
 φιλ-έω amo; sou amigável para com, *de* φίλος, amigo

- d) Podem-se acrescentar as terminações -αίνω, -όω ou -ύω. Elas geralmente exprimem causação, salvo nos verbos de ação mental como ἀξι-όω, *considero digno*, δικαι-όω, *considero, julgo* ou *declaro justo, reto*.

Exs.: δουλ-όω *escravizo, de* δοῦλος, *escravo*

πικρ-αίνω *torno amargo, (eu) amargo, de* πικρός, *picante, amargo*

πληθ-ύνω (*trans*) *multiplico, (intrans) sobejo, de* πλήθος, *multidão*

- e) Alguns verbos gregos são “irregulares”, ou seja, o seu radical de presente é completamente diverso do seu radical de aoristo (e, também muitas vezes, diferente de outros radicais). Assim, φέρω significa *carrego*, mas ἤνεγκα significa *carreguei*; ἐσθίω significa *(eu) como*, ἔφαγον significa *comi*. O motivo de existirem esses verbos irregulares é simplesmente o fato de que o tempo aoristo de um verbo e o tempo presente de outro verbo de significado bem semelhante caíram em desuso. Os tempos presente e aoristo que restaram desses verbos passaram, então, a ser associados entre si, como se tivessem ligação etimológica. O mesmo ocorreu em outras línguas que não o grego. Em inglês, o verbo *went* não é o pretérito etimológico de *go*; é o passado do verbo *wend*, de pouco uso.⁴ Além disso, o inglês moderno rejeita o pretérito anterior de *go* (o anglo-saxônico *eode* e o inglês médio *yode*). Os tempos que permanecem de cada verbo funcionam hoje como as partes principais de um só verbo. Em francês, tomando um exemplo de irregularidade dentro de um mesmo tempo, a primeira e a segunda pessoas do plural do verbo *aller*, “ir”, no presente, são *nous allons, vous allez*, mas as demais formas do tempo presente são *je vais, tu vas* etc.⁵ A conjugação do verbo é irregular porque, por trás das formas variantes, existem duas palavras latinas diferentes que, por alguma razão, foram preferidas naquelas pessoas (são elas *ambūlare* e *vadāre*, ambas com o sentido de “andar”, “ir”).⁶

Os verbos irregulares que (com os seus compostos) mais frequentemente ocorrem no *Novo testamento* grego são os seguintes. O hífen antes da parte principal significa que essa forma aparece somente em verbos compostos.

- 4 Exemplo típico desse fenômeno temos nos verbos anômalos do português, assim denominados em razão de apresentarem grandes irregularidades, sobretudo alterações importantes do radical. O nosso verbo *ser* é proveniente de dois verbos latinos: *esse* (“ser”) e *sedēre* (“ficar”, “permanecer”, “estar”, “estar sendo”). De *esse*, temos as formas primitivas *es* e *fu*; de *sedēre*, as demais. *Ir*, outro verbo irregular, deriva, por seu turno, de três verbos latinos, a saber, *ire* (“ir”), *vadēre* (“caminhar”, “andar”) e *fugēre* (“retirar-se”; “fugir”), responsáveis, respectivamente, pelas formas *irei, vades* e *fui*, por exemplo. (N. do T.)
- 5 Vale lembrar, mais uma vez, os nossos *sou, somos, sois, são* (de *sedēre*), e *és, é* (de *esse*), que, como no francês, formam um só tempo verbal, o presente simples. (N. do T.)
- 6 O verbo italiano *andare* apresenta a mesma irregularidade: *noi andiamo, voi andate*, mas *io vado, tu vai* etc.

αἰρέω, tomo, *méd* escolho, *fut* αἰρήσομαι e ἔλω, 2.º *aor* εἶλον, *méd* εἰλάμην, *perf* ἤρημαι, *aor passivo* ἠρέθην.

εἶπον e εἶπα, disse, *fut* ἔρω, *perf* εἶρηκα, *perf pass* εἶρημαι, *aor pass* ἔρρέθην e ἔρρήθην.

ἔρχομαι, venho, *you*, *fut* ἐλεύσομαι, 2.º *aor* ἦλθον, *perf* ἔλήλυθα.

ἐσθίω e ἔσθω, (*eu*) como, *fut* φάγομαι 2.º *aor* ἔφαγον.

ὁράω, vejo, *fut* ὄψομαι, 2.º *aor* εἶδον, *perf* ἑώρακα e ἑόρακα, *aor pass* ὤφθην.

τρέχω, corro, 2.º *aor* ἔδραμον.

φέρω, carrego, *fut* οἴσω, *aor* ἤνεγκα e ἤνεγκον, *perf* -ενήνοχα, *aor pass* ἠνέθην.

PALAVRAS COMPOSTAS

Tudo o que foi exposto acima refere-se à formação de palavras simples a partir de um radical. As palavras compostas, por sua vez, formam-se pela união de dois ou mais radicais, ou componentes, como ψευδο-προφήτης, *falso profeta*, e ἀντι-παρ-ἦλθεν, ... *passou pelo [pará] outro lado [ἀντί]*, em referência ao sacerdote e ao levita da parábola do bom samaritano (NVI, Lc 10.31s.). Como se pode ver nesses dois exemplos, uma palavra composta contém um elemento qualificador e outro qualificado, geralmente nessa ordem. Os integrantes de uma palavra composta entram em várias relações sintáticas entre si, como no caso do genitivo atributivo em relação a um substantivo, ou do advérbio ou objeto em relação ao verbo etc. Os compostos, portanto, podem ser considerados variantes abreviadas da sintaxe. Ao analisar o significado de um composto, deve-se ter em mente que não há integrante sem significado.

As palavras compostas formam-se sobretudo de três formas:

1. Podem-se-lhes prefixar várias partículas e advérbios. As duas ocorrências mais frequentes são:

- a) O alfa privativo, ἀ- (antes de vogal, geralmente ἀν-), que confere sentido negativo à palavra a que foi afixado (*cf* os prefixos portugueses *des-*, *in-* e *i-*, de origem latina, e os próprios *a-*, *an-* gregos).

Exs.: ἀ-δικος injusto

ἀ-τιμάζω desonro

ἀν-έγκλητος irrepreensível, inculpável

- b) O prefixo adverbial ἐν-, que serve para a noção genérica de “prosperamente”, “de bom grado”.

Exs.: εὐ-δοκέω estou satisfeito, aprovo
 εὐ-λογέω falo bem de, elogio, bendigo

2. Uma ou mais preposições podem ser prefixadas. Informações minuciosas acerca dessa imensa classe de verbos compostos encontram-se no “Apêndice 2”.

3. Dois ou mais radicais, nominais ou verbais, podem ser agrupados. Com respeito ao seu significado, os substantivos e os adjetivos compostos podem dividir-se em duas classes principais.

a) Compostos objetivos. Nessa classe, o primeiro elemento relaciona-se ao segundo como uma espécie de objeto gramatical. Quando os dois são traduzidos para o português por duas palavras, a primeira aparece ligada à outra, sem intermediários, ou por meio de uma preposição.

Exs.: θεό-πνευστος inspirado por Deus
 νομο-διδάσκαλος mestre da lei
 οἰκο-δεσπότης chefe da casa, chefe de família

b) Compostos possessivos e descritivos. Nessa classe, o primeiro elemento, na qualidade de adjetivo ou advérbio, restringe o segundo.

Exs.: μακρο-θυμία longanimidade
 μον-όφθαλμος com um só olho
 ὀλιγό-πιστος de pouca fé
 ταπεινο-φροσύνη baixaza de caráter; modéstia, humildade

Ao organizar os 96 grupos seguintes de palavras, o autor procurou evitar dois extremos. Tentou refrear-se de excogitar derivações fantasiosas apenas com o fito de estabelecer ligações entre palavras que, de acordo com a lingüística científica, não têm absolutamente nenhuma relação. Não se faz nenhuma afirmação com respeito a raízes ou derivações que impliquem um rebaixamento ao nível da etimologia popular e folclórica. Se a raiz é obscura ou incerta —ou mesmo meramente possível—, foi omitida.⁷ O outro extremo que ele tentou evitar é sobrecarregar as listas com pormenores técnicos da lingüística avançada. É bem possível, por exemplo, que originariamente existisse apenas ΛΕΓ, raiz que significava tanto “unir, coletar” quanto

7 As mais importantes autoridades em que fundamentei as etimologias são Walther Prellwitz (*Etimologisches Wörterbuch der griechischen Sprache*, 2. ed., Göttingen, 1905) e Émile Boisacq (*Dictionnaire étymologique de la langue grecque*, 3. ed., Heidelberg and Paris, 1938).

“dizer”, mas não é inexato estabelecer diferença entre as duas formando duas listas separadas das palavras que girem em torno de cada um desses significados; e certamente uma disposição desse tipo é menos passível de gerar confusão que a do outro tipo.

Finalmente, cumpre mencionar que várias raízes contêm a letra grega obsoleta *vau* (Ϝ), chamada “digama” (i.e., *duplo gama*) por causa de seu formato.⁸ O som dessa letra era semelhante ao *w* inglês (*u* português). Assim, a raiz $\Phi\Delta$, “ver”, subjaz $\epsilon\tilde{\iota}\delta\omicron\nu$ (*por ε-Φιδ-ου*) e o segundo tempo perfeito $\omicron\tilde{\iota}\delta\alpha$, *sei* (lit., *vi*). Compare com outras palavras indo-européias como *ved-a*, “conhecimento” no sânscrito; *vid-eo*, “vejo” em latim; *wis-sen*, “saber, conhecer” em alemão; *wit-an*, do anglo-saxão (o *to wit* inglês e o *wot* arcaico [significa “saber, conhecer”; v. At 3.17, Rm 11.2 etc., na Versão do Rei Tiago).

$\Lambda\Gamma$, “*levar*”, “*conduzir*”; “*pesar*”

$\tilde{\alpha}\gamma\omega$, conduzo

$\tilde{\alpha}\nu\acute{\alpha}\gamma\omega$ levo; trago; apresento; *méd*, navego, saio ao mar

$\tilde{\alpha}\pi\acute{\alpha}\gamma\omega$ levo; trago; arrasto

$\epsilon\iota\sigma\acute{\alpha}\gamma\omega$ trago (para dentro); levo (para dentro)

$\epsilon\tilde{\xi}\acute{\alpha}\gamma\omega$ levo para fora

$\pi\alpha\rho\acute{\alpha}\gamma\omega$ passo de lado

$\pi\epsilon\rho\iota\acute{\alpha}\gamma\omega$ percorro

$\pi\rho\omicron\acute{\alpha}\gamma\omega$ precedo, vou adiante

$\sigma\upsilon\nu\acute{\alpha}\gamma\omega$ reúno

$\sigma\upsilon\nu\alpha\gamma\omega\gamma\acute{\eta}$, $-\eta\varsigma$ sinagoga

$\tilde{\alpha}\rho\chi\iota\sigma\upsilon\nu\acute{\alpha}\gamma\omega\gamma\omicron\varsigma$, $-\omicron\upsilon$, $\acute{\omicron}$ líder de uma sinagoga

$\tilde{\epsilon}\pi\iota\sigma\upsilon\acute{\alpha}\gamma\omega$, $\tilde{\epsilon}\pi\iota\sigma\upsilon\nu\acute{\alpha}\gamma\omega$ (*eu*) junto, reúno em um lugar

$\tilde{\upsilon}\pi\acute{\alpha}\gamma\omega$ (*eu*) parto, vou embora

$\tilde{\alpha}\gamma\rho\acute{\omicron\varsigma}$, $-\omicron\upsilon$, $\acute{\omicron}$ (*lugar aonde se leva ou se conduz o gado*) campo

$\eta\gamma\acute{\epsilon}\omicron\mu\alpha\iota$ lidero; (conduzo os meus pensamentos) penso, considero

$\eta\gamma\epsilon\mu\acute{\omicron}\nu$, $-\acute{\omicron}\nu\omicron\varsigma$, $\acute{\omicron}$ líder; governador

$\tilde{\alpha}\xi\iota\omicron\varsigma$, $-\alpha$, $-\omicron\upsilon$ (de igual valor) digno, merecedor

$\tilde{\alpha}\xi\iota\acute{\omicron}\omega$ considero digno; julgo apto

$\tilde{\alpha}\xi\iota\omega\varsigma$ dignamente

$\tilde{\alpha}\gamma\acute{\omicron}\nu$, $-\acute{\omicron}\nu\omicron\varsigma$, $\acute{\omicron}$ competição atlética, corrida

$\Lambda\Gamma$, “*respeito religioso*”, “*reverência*”

$\tilde{\alpha}\gamma\iota\omicron\varsigma$, $-\alpha$, $-\omicron\upsilon$ santo

8 O *vau* ainda não desaparecera por completo na pronúncia quando as epopéias homéricas foram compostas, e muitas irregularidades métricas visíveis nesses poemas poderiam ser explicadas postulando-se a sua influência. Com respeito a uma discussão sobre a letra, v. *The pronunciation of Greek and Latin*, de Edgar H. Sturtevant (2. ed., Philadelphia, 1940, p. 65-8) e *Vox graeca* (Cambridge, 1968, p. 45-50).

ἀγιάζω τορνο santo, santifico
 ἀγιασμός, -οῦ, ὁ santificação
 ἀγνός, -ή, -όν (*preparado para a adoração*) puro (*ética, ritualística ou cerimonialmente*),
 casto
 ἀγνίζω purifico, torno puro

ἀγαπάω (eu) amo
 ἀγάπη, -ης, ἡ amor
 ἀγαπητός, -ή, -όν amado

ἄγγελος, -ου, ὁ mensageiro; anjo
 ἀναγγέλλω anuncio, relato
 ἀπαγγέλλω anuncio, relato
 ἐπαγγελία, -ας, ἡ promessa
 ἐπαγγέλλομαι prometo
 εὐαγγελίζω trago boas novas, anuncio boas novas (*o evangelho*)
 εὐαγγέλιον, -ου, τό boas novas, evangelho
 καταγγέλλω proclamo
 παραγγέλλω ordeno; conjuuro
 παραγγελία, -ας, ἡ ordem

αἰτέω peço, solicito, requeiro
 αἰτία, -ας, ἡ causa; acusação
 παραιτέομαι desculpo-me; recuso

ἀκούω ouço
 εἰσακούω ouço, presto atenção; obedeço
 ὑπακούω obedeço
 ἀκοή, -ῆς, ἡ audição; relato
 ὑπακοή, -ῆς, ἡ obediência

ἄλλ, "outro"

ἄλλος, -η, -ο outro(a)
 ἀλλήων (*raiz red αλλ-ηλο*) uns dos outros; uns aos outros
 ἀλλά (*pl neut com acento alterado: "de outra forma"*) porém
 ἀλλάσσω (*transformo em outra coisa*) mudo, altero
 καταλλάσσω mudo (*de inimizade para amizade*); reconcílio

ἄρ, "unir", "juntar"; "ajustar"

ἀρέσκω (ajusto; ponho junto) agrado
 ἀριθμός, -οῦ, ὁ número
 ἄρτι (exatamente adequado) já; agora, agora mesmo

ἀρετή, -ῆς, ἡ (adequação *moral*) virtude, excelência

ἌΡΧ, “*vir primeiro*”

ἄρχω (primeiro *no espaço*) (*eu*) governo; *méd* (primeiro *no tempo*) (*eu*) começo

ἄρχων, -οντος, ὁ governante

ἀρχή, -ῆς, ἡ começo

ἀρχαῖος, -α, -ον antigo, velho

ἀρχιερεὺς, -έως, ὁ sumo sacerdote

ὑπάρχω (estou por baixo, *como um alicerce, um apoio*) sou, existo, pertencço a

(τὰ ὑπάρχοντα, pertences, bens, posses)

ἀπαρχήν, -ῆς, ἡ primícias

ΒΑ, ‘*ir*’

ἀναβαίνω subo

ἐμβαίνω (entro [*num navio*]) embarco

ἐπιβαίνω subo; escalo; embarco (*num navio*)

καταβαίνω desço

μεταβαίνω parto, saio

παράβασις, -εως, ἡ (ultrapassagem [*do limite*]) transgressão

παραβάτης, -ου, ὁ transgressor

προβαίνω avanço, prossigo, continuo

πρόβατον, -ου, τό ovelha (*aquela que segue em frente*)

συμβαίνω acontecer, ocorrer

βῆμα, -ατος, τό assento judicial; tribunal (em que *se assenta* o juiz)

βέβαιος, -α, -ον (*radical red βε-βα-*, ficando firme) sólido, seguro, firme

βεβαιόω confirmo, ratifico

βέβηλος, -η, -ον (que pode ser *pisado*) profano, secular

ΒΑΛ, “*lançar*”

βάλλω lanço; ponho

ἐκβάλλω lanço fora

ἐπιβάλλω coloco sobre

λιθοβολέω lanço pedras; mato por apedrejamento

περιβάλλω coloco ao redor; visto (de *vestir*)

συμβάλλω (lanço junto) encontro, acho; considero; *méd.*, contribuo para

ὑπερβάλλω (lanço para além) ultrapasso, excedo

διάβολος, -ου, ὁ (o que atinge *com palavras*, caluniador, que lança uns contra os outros)
acusador, Diabo

καταβολή, -ῆς, -ή (o que é lançado em baixo) fundação; alicerce

παραβολή, -ῆς, ἡ (disposição de uma coisa ao lado de outra, para efeito de comparação)
parábola

παρεμβολή, -ῆς, ἡ acampamento; exército; fortaleza
 ὑπερβολή, -ῆς, ἡ (lançamento para diante) excesso, abundância

βασιλεύς, -έως, ὁ rei
 βασιλεύω (*eu*) reino
 βασιλεία, -ας, ἡ reino
 βασιλικός, -ή, -όν real, região

BAΦ, "mergulho"

βαπτίζω batizo
 βάπτισμα, -ατος, τό batismo
 βαπτιστής, -οῦ, ὁ batizador, Batista (*somente em relação a João*)

βλέπω vejo
 ἀναβλέπω olho para cima; recupero a vista, volto a ver
 ἐμβλέπω (*eu*) olho para
 περιβλέπομαι olho ao redor, examino

ΓΕΝ, "gerar", "tornar-se"

γίνομαι (*ático, γίγνομαι, fm red = *γι-γένν-ομαι*) torno-me, passo a ser; aconteço; sou
 feito; sou
 παραγίνομαι venho, chego
 γουεύς, -έως, ὁ país
 γένος, -ους, τό raça, espécie
 μονογενής, -ές somente; exclusivo; unigênito
 συγγενής, -ές relacionado; parente
 γενεά, -άς, ἡ geração
 γένεσις, -εως, ἡ nascimento; origem
 γένημα, -ατος, τό fruto, produto
 γεννάω (*eu*) gero

ΓΝΟ, "saber", "conhecer"

γινώσκω sei; conheço
 ἀναγινώσκω (sei novamente) leio
 ἐπιγινώσκω tomo conhecimento; reconheço
 γνῶσις, -εως, ἡ sabedoria
 ἐπίγνωσις, -εως, ἡ conhecimento
 προγινώσκω sei de antemão, prevejo
 γνωρίζω dou a conhecer, torno conhecido
 γνωστός, -ή, -όν conhecido; s (um) conhecido

γνώμη, -ης, ἡ opinião; conselho
 ἀγνοέω não sei, ignoro, não conheço, desconheço

ΓΡΑΦ, “raspar”, “arranbar”, “rabiscar” (sinais em pedra ou madeira)

γράφω escrevo
 γραφή, -ῆς, ἡ escrito, *Escrituras*
 ἐπιγράφω escrevo em; inscrevo; gravo
 ἐπιγραφή, -ῆς, ἡ inscrição
 γράμμα, -ατος, τό letra (*do alfabeto*); escrito
 γραμματεὺς, -έως, ὁ escriba

ΔΕ, “amarrar”, “unir”

δέω prendo, ato
 δέσμιος, -ου, ὁ prisioneiro
 δεσμός, -οῦ, ὁ vínculo; cadeia; algemas; grilhões
 ὑπόδημα, -ατος, τό (o que é atado [*sob o pé*]) sandália; sapato

ΔΕΙΚ, “mostrar”, “apontar”

δείκνυμι ε εικνύω mostro
 ἐνδείκνυμαι mostro
 ἐπιδείκνυμι mostro; provo, demonstro, comprovo
 ὑποδείκνυμι mostro; indico; advirto
 ὑπόδειγμα, -ατος, τό exemplo; cópia

ΔΕΚ, “tomar”

δέχομαι tomo, recebo
 ἀποδέχομαι aceito de, recebo; acolho
 ἐκδέχομαι espero, tenho expectativa
 ἀπεκδέχομαι espero ansiosamente
 παραδέχομαι aceito, recebo
 προσδέχομαι recebo; espero
 ἐὐπρόσδεκτος, -ου bem-aceito, aceitável
 προσδοκάω espero
 δεξιός, -ά, -όν [δεκ + σ = δεξ] direita (*talvez porque a mão direita seja a mais usada para tomar alguma coisa*)

διάκονος, -ου, ὁ ε ἡ servo; diácono, diaconisa
 διακονέω sirvo; atendo, cuido de alguém; (*eu*) ministro
 διακονία, -ας, ἡ dignidade de διάκονος; serviço; ministério

διδάσκω (*eu*) ensino

διδάσκαλος professor, mestre

διδασκαλία, -ας, ἡ ensino

διδασχά, -ῆς, ἡ ensino

ΔΙΚ, “*mostrar*”, “*apontar*”

δίκαιος, -α, -ον justo (*de acordo com a forma* indicada)

δικαίω justifico, declaro justo

δικαιοσύνη, -ῆς, ἡ justiça, retidão

δικαίωμα, -ατος, τό regulamento; ato justo

δικαίως justamente, retamente

ἐκδικέω vingo-me; puno

ἀδικέω faço o mal; estou em erro, sou culpável

ἄδικος, -ον injusto

ἀδικία, -ας, ἡ injustiça; impiedade, iniquidade

ἀντίδικος, -ου, ὁ adversário; oponente no tribunal

ἐκδίκησις, -εως, ἡ vingança; punição

ΔΟ, “*dar*”

δίδωμι dou

ἀποδίδωμι devolvo; pago; *méd* vendo

ἀνταποδίδωμι dou (em troca); devolvo

ἐπιδίδωμι dou para

μεταδίδωμι reparto com, compartilho; confiro

παραδίδωμι entrego, traio

παράδοσις, -εως, ἡ tradição (passada de geração em geração)

δωρεά, -ᾶς, ἡ dom

δωρεάν (*ac do s, usado adv*: como dom, grátis, sem pagamento) livremente

δῶρον, -ου, τό dom

ΔΟΚ, “*convir*”, “*condizer com*”

δοκέω penso; pareço

εὐδοκέω considero bom; estou satisfeito com

εὐδοκία, -ας, ἡ boa vontade; favor; prazer; aprovação

συνευδοκέω aprovo completamente; concordo com

δόξα, -ης, ἡ glória

δοξάζω glorifico

δοκιμάζω provo; aprovo; comprovo

ἀποδοκιμάζω rejeito (após testar)

δοκιμή, -ῆς, ἡ provação; aprovação; caráter

δόκιμος, -ον testado; aprovado

ἀδόκιμος, -ον (que não passou no teste) reprovado; falso
 δόγμα, -ατος, τό decreto (público)

δοῦλος, -ου, ὁ escravo
 σύνδουλος, -ου, ὁ co-escravo
 δουλεία, -ας, ἡ escravidão
 δουλεύω sirvo
 δουλῶ escravizo

δύναμαι sou poderoso, capaz, à altura
 ἐνδυναμῶ fortaleço, torno forte
 δύνατος, -η, -ον poderoso; possível
 ἀδύνατος, -ον impossível
 δύναμις, -εως, ἡ poder

ἔλεος, -ους, τό piedade, clemência, misericórdia, compaixão
 ἐλεέω tenho misericórdia
 ἐλεημοσύνη, -ης, ἡ caridade; esmola

ΕΡΧ, "v'ir", "ir"

ἔρχομαι venho; vou
 ἀπέρχομαι parto, saio
 διέρχομαι atravesso
 εἰσέρχομαι entro
 ἐξέρχομαι saio
 ἐπέρχομαι aproximo-me (*às vezes com hostilidade*)
 κατέρχομαι desço, vou para baixo
 παρέρχομαι vou por, passo por; desapareço
 προέρχομαι vou adiante, adianto-me
 προσέρχομαι venho para; aproximo-me
 συνέρχομαι reúno-me

ΕΣ, "ser"

εἰμί sou
 ἄπειμι estou ausente
 πάριμι estou presente; cheguei
 παρουσία, -ας, ἡ presença; vinda (*sobretudo a [segunda] vinda de Cristo em glória*)
 ἔξεστι permitido, lícito
 ἐξουσία, -ας, ἡ autoridade

ἔX e ΣEX, “ter”

ἔχω tenho, possuo
 ἀνέχομαι suporte
 ἀνεκτός, -όν suportável, tolerável
 ἀπέχω recebi (*pagamento*); estou distante
 ἐπέχω retenho; presto atenção em
 κατέχω retenho, conservo
 μετέχω tomo parte em, participo de
 μέτοχος, -ον partilhando, participando de; s parceiro
 παρέχω ofereço, dou
 προσέχω atendo a, presto atenção em, dou ouvidos a
 συνέχω (conservo unido; constranjo) seguro firmemente; aperto; pressiono; oprimo
 ὑπέρω (mantenho em cima) ergo-me acima de, sou superior
 ἔνοχος, -ον (= ἐνερχόμενος, preso, atado por) sujeito a; culpado, responsável
 εὐσχήμων, -ον elegante (*modo de apresentar-se*), gracioso; de boa reputação
 μετασχηματίζω mudo a forma de, transformo, transfiguro

ἔEP, “falar”

ἔρω (*de um radical de pres raro, εἶρω*) direi
 ῥῆμα, -ατος, τό palavra
 παρρησία, -ας, ἡ ousadia (*ao falar*), segurança, confiança
 παρρησιάζομαι falo ousadamente

ἔEPT, “trabalhar”

ἔργον, -ου, τό trabalho
 ἐργάτης, -ου, ὁ trabalhador
 ἐνεργέω (*eu*) trabalho, produzo, efetuo
 συνεργέω trabalho com, coopero com, colaboro com
 συνεργός, -οῦ, ὁ e ἡ cooperador, colaborador, co-obreiro
 ἐργάζομαι (*eu*) trabalho
 ἐργασία, -ας, ἡ trabalho, negócio; lucro, ganho
 κατεργάζομαι cumpro; faço, realizo
 γεωργός, -οῦ, ὁ (o que trabalha na terra [γῆ]) lavrador
 λειτουργός, -οῦ, ὁ (ministro público [λαός]) servo
 πανουργία, -ας, ἡ (capacidade de fazer qualquer coisa, esperteza) astúcia, artimanha,
 engano
 ἀργός, -όν ocioso, preguiçoso (*fm contr de ἀ-εργός*)
 καταργέω anulo, torno abolido

F1Δ, “*ver*”

εἶδον *vi*
 εἶδος, -ους, τό *forma visível*
 εἶδωλον, -ου, τό *imagem, ídolo*
 εἰδωλολάτρης, -ου, ὁ *idólatra*
 οἶδα (*seg perf* [tenho visto] *com o pres*) *sei*
 ἄδης, -ου, ὁ (*a privativo e F1δ, o mundo invisível*) *Hades*

ζάω *vivo*
 ζωή, -ῆς, ἡ *vida*
 ζῶον, -ου, τό *ser vivo, animado; animal*

ζητέω *busco*
 ἐκζητέω *procuro; esquadrinho*
 ἐπιζητέω *procuro; pesquisa*
 συνζητέω *questiono; discuto, debato*
 ζήτημα, -ατος, τό *questão; debate*
 ζήτησις, -εως, ἡ *questionamento; debate*

ΘΑΝ, “*morrer*”

θνήσκω (*eu*) *morro; t perf, estou morto*
 θνητός, -ή, -όν *passível de morte, mortal*
 ἀποθνήσκω (*eu*) *morro*
 θάνατος, -ου, ὁ *morte*
 θανατόω, *dou cabo de, (eu) mato*

ΘΕ, “*pôr*”, “*assentar*”, “*colocar*”

τίθημι *coloco*
 ἀποτίθεται *tiro de mim; coloco de lado, separo*
 διατίθημι *decreto, ordeno; faço uma aliança*
 ἐπιτίθημι *ponho sobre*
 μετατίθημι *transfiro, mudo*
 παρατίθημι *coloco diante de; méd confio (a alguém)*
 περιτίθημι *disponho em volta; (eu) visto (de vestir)*
 προστίθημι *acrescento*
 ἀθετέω *rejeito*
 θεμέλιος, -ου, ὁ *fundamento*
 θεμελιώω *lanço o fundamento de, (eu) fundo, estabeleço*
 ἀποθήκη, -ης, ἡ *celeiro, depósito*
 διαθήκη, -ης, ἡ *pacto, aliança*
 ἀνάθεμα, -ατος, τό (*algo reservado, consagrado ou levantado, dedicado; algo entregue à vingança de Deus*) *maldição; homem maldito; anátema*

ΘΥ (1), "queimar", "incendiar"

θύω sacrífico; (*eu*) mato
 θυμίαμα, -ατος, τό incenso
 θυσία, -ας, ἡ sacrifício
 θυσιαστήριον, -ου, τό (lugar de sacrifício) altar

ΘΥ (2), "corrida", "ímpeto"

θυμός, -οῦ, ὁ ira
 ἐπιθυμέω (tenho no meu coração) (*eu*) desejo
 ἐπιθυμία, -ας, ἡ forte desejo; paixão
 μακροθυμέω sou paciente
 μακροθυμία, -ας, ἡ longânimo
 ὁμοθυμαδόν unânime
 προθυμία, -ας, ἡ anseio; voracidade; entusiasmo

Ϊ, "pôr em andamento"

ἄνεσις, -εως, ἡ afrouxamento; alívio; descanso
 ἀφίημι deixo ir; permito; perdôo
 ἄφεσις, -εως, ἡ dispensa; remissão; libertação
 συνίημι (vou junto com) entendo
 σύνεσις, -εως, ἡ entendimento
 ἀσύνετος, -ον sem entendimento, ignorante; estúpido

ἰσχύς, -ύος, ἡ força
 ἰσχυρός, -ά, -όν forte
 ἰσχύω sou forte

ΚΑΘ, "ímpar"

καθαρός, -ά, -όν limpo
 καθαρίζω (*eu*) limpo, purifico
 καθαρισμός, -οῦ, ὁ limpeza, purificação
 ἀκαθαρσία, -ας, ἡ impureza
 ἀκάθαρτος, -ον impuro, sujo

ΚΑΛ, "chamar"

καλέω chamo
 κλητός, -ή, -όν *adj* chamado
 κλησίς, -εως, ἡ chamado (divino); convite
 ἐγκαλέω chamo para prestar contas; acuso
 ἀνέγκλητος, -ον não chamado para prestar contas; irreprensível, inculpável

ἐκκλησία, -ας, ἡ igreja; a Igreja
 ἐπικαλέομαι chamo, nomeio; *méd* invoco, rogo
 παρακαλέω (chamo para o meu lado) rogo; exorto; consolo
 παράκλησις, εως, ἡ exortação; consolo
 παράκλητος, -ου, ὁ intercessor; ajudador; Paracletos
 προσκαλέομαι convido, conchamo
 συνκαλέω reúno

καυχάομαι orgulho-me, glorio-me
 καύχημα, -ατος, τό jactância, orgulho; objeto de orgulho, razão para jactância
 καύχησις, -εως, ἡ jactância, orgulho

KEI, "deitar-se estirado"

κεῖμαι deito
 ἀνάκειμαι reclino-me (*nas refeições*)
 ἀντίκειμαι resisto, oponho-me
 ἐπίκειμαι estou em cima; pressiono; insisto
 κατάκειμαι repouso; caio enfermo; reclino-me (*nas refeições*)
 περίκειμαι estou rodeado, tenho ao meu redor
 πρόκειμαι estou diante de; estou presente
 συνανάκειμαι reclino-me (*à mesa*) com; (*eu*) festejo juntamente
 κοιμάομαι (repouso em paz) durmo, caio no sono; (*eu*) morro
 κώμη, -ης, ἡ vila, aldeia, cidadezinha

κληῆρος, -ου sorte; porção, quinhão
 κληρονόμος, -ου, ὁ herdeiro
 κληρονομέω herdo
 κληρονομία, -ης, ἡ herança

κοινός, -ή, -όν comum; impuro, imundo
 κοινώω torno comum; (*eu*) sujo, mancho
 κοινωνέω compartilho de, tenho uma parte em, participo de
 κοινωνία, -ας, ἡ comunidade, comunhão, agrupamento
 κοινωνός, -οῦ, ὁ e ἡ companheiro, parceiro

KOII, "cortar", "ferir"

κόπτω corto; *méd*, bato (*no peito ou na cabeça em lamentação*)
 ἀποκόπτω corto fora, amputo
 ἐκκόπτω corto fora
 ἐνκόπτω (corto para dentro) bloqueio, impeço

προσκόπτω arremeto contra; (*eu*) tropeço em
 πρόσκομμα, -ατος, τό tropeço; pedra de tropeço; obstáculo
 κόπος, -ου, ὁ problema; trabalho árduo, labor, labuta
 εὐκόπος, -ου sem muito trabalho, fácil
 κοπιᾶω (*eu*) trabalho arduamente

KPAT e KAPT, "forte", "duro"

κράτος, -ους, τό poder; domínio
 κρατέω tomo posse; apreendo
 κρείσσω (ou κρείπτω), -ουος melhor
 προσκατερέω continuo em *ou* com
 παντοκράτωρ, -ορος, -ὸ soberano de todos; Todo-Poderoso

KPI, "separar"

κρίνω julgo; decido
 ἀνακρίνω examino
 ἀποκρίνομαι respondo
 διακρίνω discrimino; *méd* duvido
 κατακρίνω condeno
 κρίμα, -ατος, τό julgamento
 κρίσις, -εως, ἡ julgamento
 κριτής, -οῦ, ὁ juiz
 ὑποκριτής, -οῦ, ὁ hipócrita (*lit*, fingidor, ator)
 ὑπόκρισις, -εως, ἡ (representação de um papel) hipocrisia
 ἀνυπόκριτος, -ου sincero, indisfarçado

ΛAB, "tomar", "receber"

λαμβάνω tomo, recebo (2.º *aor* ἔ-λαβ-ον)
 ἀναλαμβάνω ergo
 ἐπιλαμβάνω tomo posse de
 καταλαμβάνω empreendo; apreendo
 μεταλαμβάνω tenho parte em; participo de; apanho, agarro, pego
 παραλαμβάνω recebo
 προσλαμβάνω recebo
 συλλαμβάνω tomo; concebo
 ὑπολαμβάνω ergo (*apoiando por baixo*); acolho; capto (*na fala*); suponho

ΛAΘ, "esconder"

λανθάνω estou escondido de; passei despercebido (2.º *aor* ἔ-λαθ-ον)
 ἐπιλανθάνομαι esqueço; negligencio
 ἀληθής, ἔς verdadeiro (*não ocultado*)

ἀληθινός, -ή, -όν verdadeiro
 ἀλήθεια, -ας, ἡ verdade
 ἀληθῶς verdadeiramente

ΛΕΓ (1), “unir”, “colher”

διαλέγομαι (distingo [*os pensamentos*] uns dos outros) discuto
 διάλεκτος, -ου, ἡ fala; língua, idioma
 ἐκλέγομαι escolho, seleciono
 ἐκλεκτός, -ή, -όν escolhido, eleito
 ἐκλογή, -ῆς, ἡ escolha, eleição (*No Novo testamento, sempre em referência à eleição divina*)

ΛΕΓ (2), “dizer”

λέγω digo; falo
 λόγος, -ου, ὁ palavra; a Palavra
 εὐλογέω (falo bem de alguém) bendigo
 εὐλογητός, -όν abençoado
 εὐλογία, -ας, ἡ bênção
 ἀπολογέομαι defendo-me
 ἀπολογία, -ας, ἡ defesa (*sobretudo em um tribunal*)
 λογίζομαι conto, calculo
 διαλογίζομαι discuto; arguo
 διαλογισμός, -οῦ, ὁ raciocínio; questionamento

ΛΥ, “soltar”

λύω (*eu*) solto
 ἀπολύω (*eu*) liberto (solto de)
 ἀπολύτρωσις, -εως, ἡ (libertação) redenção
 ἐκλύομαι estou cansado; fico desmontado; perco a coragem
 καταλύω (dissolvo) destruo; alojo-me, hospedo-me (*após haver desamarrado as tiras que prendiam as cargas dos animais, bem como as próprias vestimentas*)
 παραλύομαι (estou desmontado) sou paralítico
 παραλυτικός, -ή, -όν paralítico, aleijado

ΜΑ, “pensamento reflexo”, “persistência”

μένω (ocupo o pensamento; espero) permaneço
 διαμένω permaneço continuamente
 ἐπιμένω permaneço em
 προσμένω permaneço com; continuo em
 ὑπομένω permaneço, fico; suporte
 ὑπομονή, -ῆς, ἡ perseverança paciente e firme
 μιμητής, -οῦ, ὁ imitador

μιμνήσκομαι lembro-me
 ἀναμιμνησκομαι relembro
 ὑπομιμνήσκω recordo; trago à lembrança
 μνεία, -ας, ἡ lembrança; menção
 μνήμα, -ατος, τό (*algo que evoca a lembrança*) sepulcro, tumba; monumento
 μνημεῖον, -ου, τό sepulcro, tumba; monumento
 μνημονεύω lembro

MAP, "pensativo"

μάρτυς, -υρος, ὁ εἴ testemunha
 μαρτυρέω (*eu*) testemunho, testifico
 μαρτυρία, -ας, ἡ testemunho; prova
 μαρτύριον, -ου, τό testemunho; testemunha; prova
 διαμαρτύρομαι testifico (solenemente)

MEP, "repartir"

μέρος, -ους, τό parte
 μερίζω divido (*em partes*)
 διαμερίζω divido; distribuo

NEM, "alocar"

νόμος, -ου, ὁ lei; a Lei
 ἀνομία, -ας, ἡ (sem lei) ilegalidade; transgressão
 νομίζω suponho, acho, penso
 νομικός, -ή, -όν relativo à lei; s versado na lei (mosaica); advogado

NO, "saber"

νοέω entendo
 νόημα, -ατος, τό pensamento; desígnio
 διάνοια, -ας, ἡ mente; entendimento; pensamento
 κατανοέω observo
 μετανοέω arrependo-me
 μετάνοια, -ας, ἡ arrependimento
 νοῦς, νοός, ὁ mente
 νουθετέω (ponho na mente) admoesto; advirto, exorto

οἶκος, -ου, ὁ casa
 οἰκοδεσπότης, -ου, ὁ proprietário da casa; chefe da casa
 οἰκοδομέω construo, edifico
 οἰκοδομή, -ῆς, ἡ edifício; edificação
 ἐποικοδομέω construo, edifico sobre

οἰκονόμος, -ου, ὁ mordomo
 οἰκέω moro, habito
 ἐνοικέω moro em
 κατοικέω habito, moro
 οἰκονομία, -ας, ἡ mordomia; administração
 οἰκουμένη, -ης, ἡ mundo (habitado)
 οἰκία, -ας, ἡ casa

‘OM, “semelhante”

ὅμοιος, -α, -ον como
 ὁμοιόω igualo; assemelho; faço igual
 ὁμοίωμα, -ατος, τό semelhança; imagem
 ὁμολογέω (digo o mesmo) confesso; professo
 ἐξομολογέομαι confesso; professo
 ὁμολογία, -ας, ἡ confissão; profissão

‘OII, “ver”

ὄψομαι (ὄπ-σο-μαι) verei
 ὄφθαλμός, -οῦ, ὁ olho
 μέτωπον, -ου, -τό frente; testa
 πρόσωπον, -ου, τό face

πάσχω sofro (2.ª aor ἔ-παθ-ον)
 πάθημα, -ατος, τό sofrimento
 πεινθέω pranteio; estou de luto

παῖς, παιδός, ὁ εἴ ἡ menino(a); criança; servo
 παιδεύω ensino; castigo
 παιδεία, -ας, ἡ disciplina; castigo
 παιδίον, -ου, τό recém-nascido; criança
 παιδίσκη, -ης, ἡ empregada; serva; escrava
 ἐμπαίζω ridicularizo; zombo; escarneço

πάς, πᾶσα, πᾶν cada; todo
 ἅπας, -ασα, -αν (usado por alguns autores, após consoante, em detrimento de πᾶς) todos
 πανταχοῦ em todo lugar
 πάντως de todos os modos; certamente, sem dúvida
 παντοκράτωρ, ὁρος, ὁ soberano de todos; Todo-Poderoso

ΠΕΡ (1), “pressionar ou conduzir através de”

πορεύομαι vou; prossigo
 διαπορεύομαι atravesso
 εἰσπορεύομαι entro
 ἔκπορεύομαι saio
 παραπορεύομαι vou por, passo por
 ἔμπορος, -ου, ὁ (viajante [*esp em negócios*]) mercador
 πέραν além (no outro lado)
 διαπεράω atravesso, cruzo
 ἀπορέω (perco o caminho) estou em dúvida, perplexo

ΠΕΡ (2), causal de ΠΕΡ (1), “exportar para vender”

πιπράσκω (*em lugar do red* πι-περ-ασκω) vendo
 πορνεύω, cometo fornicação; prostituição; *metaforicamente, com respeito à idolatria (de acordo com a linguagem figurada da Bíblia, a relação matrimonial entre Deus e o seu povo é rompida pela adoração aos ídolos)*
 πορνεία, -ας, ἡ fornicação; prostituição
 πόρνη, -ης, ἡ (o que vende o corpo) prostituta, meretriz
 πόρνος, -ου, ὁ fornicador

ΠΕΤ, “voar”, “cair”

πέτομαι (*eu*) vôo
 πετεινά, -ῶν, τά pássaros
 καταπέτασμα, -ατος, τό véu (esticado), cortina
 πίπτω (*em lugar do red* πι-πετ-ω) caio
 ἀναπίπτω reclino
 ἔκπίπτω caio para fora
 ἐπίπτω caio dentro de
 ἐπιπίπτω caio sobre
 προσπίπτω inclino-me; caio; prostro-me diante de
 πτέρυξ, υγος, ἡ asa
 πτώμα, -ατος, τό (o corpo caído de um morto) corpo, cadáver
 παράπτωμα, -ατος, τό (queda para o lado) pecado; transgressão; passo em falso

ΠΙ e ΠΟ, “beber”

πίνω bebo
 καταπίνω trago (de *tragar*), devoro
 ποτήριον, -ου, τό, copo, cálice
 ποτίζω dou de beber a

ΠΙΘ, “amarrar”

πείθω persuado (prendo-me)
 ἀπειθέω descreio; desobedeço (não me deixo prender)

ἀπειθεια, -ας, ἡ desobediência; rebelião
 ἀπειθής, -ές desobediente
 πεποίθησις, -εως, ἡ confiança, segurança
 πίστις, -εως, ἡ fé; crença; confiança
 πιστός, -ή, -όν fiel; crente
 ἄπιστος, -ον descrente, incrédulo; sem fé
 ἀπιστία, -ας, ἡ descrença
 ὀλιγόπιστος, -ον de pouca fé
 πιστεύω tenho fé (em); creio; confio; sou fiel
 ἀπιστέω sou infiel; descreio, desacredito

ΠΑΑ, “encher”

πίμπλημι encho
 ἐπίπλημι ἐμπιπλάω encho
 πλήρης, -ες cheio
 πληρώω encho, completo; cumpro
 ἀναπληρώω encho; preencho
 πλήρωμα, -ατος, τό plenitude
 πλήθος, -ους, τό multidão
 πληθύνω multiplico
 πολύς, πολλή, πολύ muito; *pl* muitos
 πλείων, -ον maior; mais
 πλεονάζω tenho de sobra; faço abundar
 πλεονεκτέω (tenho mais) levo vantagem sobre, defraudo
 πλεονεξία, -ας, ἡ desejo ganancioso de ter mais; cobiça

ΣΑΦ, “são e salvo”, “vivo e em bom estado”

σώζω salvo
 διασώζω salvo (resgato) (*do meio do perigo*)
 σωτήρ, -ῆρος, ὁ salvador; resgatador; preservador; Salvador
 σωτηρία, -ας, ἡ salvação
 σωφρονέω tenho mente sóbria; tenho auto-controle, domínio próprio

(σθένος, -ους, τό força, poder [*não no Novo testamento*])
 ἀσθενής, -ές fraco
 ἀσθενέω sou fraco
 ἀσθένεια, -ας, ἡ falta de força, fraqueza; debilidade, enfermidade

ΣΚΑ, “cobrir”, “escurecer”

σκηνή, -ῆς, ἡ tenda, tabernáculo
 σκηνώω habito em tenda; acampo

σκιά, -ᾶς, ἡ sombra
 ἐπισκιάζω lanço sombra sobre; cubro
 σκότος, -ους, τό escuridão, treva
 σκοτία, -ας, ἡ escuridão, treva
 σκοτίζομαι estou coberto de trevas, escurecido

ΣΤΑ, “*ficar de pé*”, “*estabelecer*”

ἵστημι ponho em pé; fico de pé
 ἀνθίστημι (posiciono-me contra) resisto
 ἀνίστημι levanto, ergo; faço levantar-se
 ἀφίστημι retiro-me, parto, saio
 ἐνίστημι estou por perto; estou presente
 ἐξίστημι (ponho alguém fora do juízo) surpreendo; estou surpreso
 ἐφίστημι chego a, aproximo-me de, apareço
 ἐπιστάτης, -ου, ὁ (alguém superior a outro) mestre (*encontrado somente em Lucas, usado por Jesus*)
 ἐπίσταμαι entendo; sei
 καθίστημι estabeleço; constituo
 ἀποκαθίστημι e ἀποκαθιστάνω restauro; restabeleço
 μεθίστημι e μεθιστάνω transfiro; retiro
 παρίστημι estou presente, estou por perto, coloco-me à disposição
 προϊστήμι estou à frente; lidero, governo; pratico
 συνίστημι e συνιστάνω recomendo; permaneço com; consiste de
 στάσις, -εως, ἡ existência; continuação; revolta, rebelião, levante
 ἀνάστασις, -εως, ἡ (ato de levantar-se) ressurreição
 ἔκστασις, -εως, ἡ (ato de estar fora de si) espanto; transe, êxtase
 ὑπόστασις, -εως, ἡ (o ato de estar embaixo) substância; confiança
 ἀκαταστασία, -ας, ἡ instabilidade; distúrbio; revolução

ΣΤΑΥ ou ΣΤΑΦ, *forma estendida de ΣΤΑ*

σταυρός, -οῦ, ὁ cruz
 σταυρόω crucifico
 συσταυρόω crucifico com

ΣΤΕΑ, “*pôr em ordem*”, “*preparar*”

ἀποστέλλω envio (*com uma comissão*)
 ἀπόστολος, -ου, ὁ apóstolo
 διαστέλλομαι ordeno, dou ordens expressas
 ἐξαποστέλλω envio
 ἐπιστολή, -ῆς, ἡ (coisa enviada por um mensageiro) carta
 στολή, -ῆς, ἡ (peça, *esp tratando-se de roupas*) túnica longa; veste talar, festiva

ΣΤΡΕΦ, “*voltar*”

στρέφω volto
 ἀναστρέφω retorno; comporto-me; vivo
 ἀναστροφή, -ῆς, ἡ procedimento, conduta
 διαστρέφω perverto, entorto
 ἐπιστρέφω volto para; retorno
 ὑποστρέφω retorno

ΤΑΓ, “*dispor*”, “*ordenar*”

τάσσω disponho; aponto, nomeio; ordeno
 ἀντιτάσσομαι disponho-me em batalha contra; resisto
 ἀποτάσσομαι separo-me; digo adeus, despeço-me; abandono
 διατάσσω ordeno
 ἐπιτάσσω ordeno
 ἐπιταγή, -ῆς, ἡ ordem; autoridade
 ὑποτάσσω sujeito
 τάξις, ἔως, ἡ, disposição; ordem; boa ordem; ofício

ΤΕΛ, “*fim*”

τέλος, -ους, τό fim
 τελέω termino; cumpro
 ἐπιτελέω completo; desempenho
 συντελέω termino; cumpro
 συντέλεια, -ας, ἡ consumação; fim
 τέλειος, -α, -ον completo; perfeito; maduro
 τελειώω (*eu*) completo; aperfeiçoar
 τελευτάω (chego ao fim da vida) morro

τέσσαρες, -αρα quatro
 δεκατέσσαρες, -αρα catorze
 τεσσαράκοντα *indeclin* quarenta
 τέταρτος, -η, -ον quarto
 τράπεζα, -ης, ἡ (de quatro pés) mesa

ΤΙ, “*honrar*”, “*pagar*”

τιμή, -ῆς, ἡ honra; preço
 τιμάω honra
 ἐπιτιμάω censurar; advertir
 τίμιος, -α, -ον honorável; precioso
 ἀτιμάζω desonro; (*eu*) insulto; ofendo
 ἀτιμία, -ας, ἡ desonra; desgraça
 ἔντιμος, -ον honrado, precioso, respeitado

τρεις, τρία três
 τριάκοντα *indeclin* trinta
 τρίτος, -η, -ον terceiro
 τρίς três vezes

ὑψηλός, -ή, -όν alto, elevado
 ὑψιστος, -η, -ον supremo; altíssimo; o mais alto
 ὕψος, -ους, τό altura; céu
 ὑψόω levanto; exalto

ΦΑΓ, ΦΑ e ΦΑΝ, “brilhar”, “mostrar”

φαίνω (*eu*) brilho; apareço
 ἐπιφάνεια, -ας, ἡ aparição; manifestação (*de Cristo em glória*)
 ἀφανίζω (torno invisível) destruo; *pass* desapareço
 ἐμφανίζω (*eu*) manifesto
 φανερός, -ά, -όν manifesto
 φανερόω torno manifesto
 ὑπερήφανος, -ον (mostrar-se acima dos outros) arrogante; altivo; desdenhoso
 φημί (trago a lume; faço saber) digo
 προφητεύω profetizo
 προφητεία, -ας, ἡ profecia
 προφήτης, -ου, ὁ profeta
 φωνή, -ῆς, ἡ som; voz
 φωνέω chamo; clamo
 συμφωνέω estou de acordo; concordo
 βλασφημέω blasfemo; *lit*, prejuízo a aparência de
 βλασφημία, -ας, ἡ blasfêmia; discurso prejudicial
 πρόφασις, -εως, ἡ alegação falsa; pretexto
 φῶς (*contr de φάος*), φωτός, τό luz
 φωτεινός, -ή, -όν brilhante, resplandecente
 φωτίζω lanço luz sobre, ilumino

ΦΕΡ, “carregar”

φέρω carrego; levo; suporte; conduzo
 ἀποφέρω carrego; levo embora
 διαφέρω (carrego à parte) divirjo
 εἰσφέρω trago para dentro
 ἐκφέρω levo para fora
 προσφέρω levo para; ofereço; contribuo
 προσφορά, -ᾶς, ἡ oferta; sacrifício
 συμφέρω (*eu*) junto; é proveitoso

φορέω levo; carrego; (*eu*) visto (de *vestir*)
 καρποφορέω dou fruto, frutifico
 πληροφορέω realizo; satisfaço plenamente; convenço plenamente
 φορτίον, -ου, τό fardo, carga

ΦΡΕΝ (*em φρήν, “diafragma”; “coração”; “mente”*)

φρονέω penso
 καταφρονέω desprezo; escarneço
 σωφρονέω tenho a mente sóbria; tenho auto-controle, domínio próprio
 ταπεινοφροσύνη, -ης, ή modéstia; humildade
 φρόνιμος, -η, -ον prudente
 ἄφρων, -ον tolo; ignorante
 εὐφραίνω alegre, animo; estou alegre, regozijo-me

ΦΥ, “*produzir*”

φυλή, -ῆς, ή tribo
 φύλλον, -ου, τό folha
 φύσις, -εως, ή natureza
 φυτεύω planto

ΧΑΡ, “*regozijar-se*”

χαίρω regozijo-me (2.º aor pass ἐ-χάρ-ην)
 συγχαίρω alegre-me com
 χαρά, -ᾶς, ή gozo, alegria; deleite
 χάρις, -ιτος, ή graça, favor
 χάριν (*ac do s χάρις, usado absolutamente, a favor de; para o prazer de) prep com o gen, por causa de; a favor de; por amor de*
 χαρίζομαι dou liberalmente; perdôo
 χάρισμα, -ατος, τό dom (*dado de graça e com misericórdia*)
 εὐχαριστέω dou graças
 εὐχαριστία, -ας, ή ação de graças

χιλιάς, -άδος, -ή mil
 χίλιοι, -αι mil
 χιλιάρχος, -ου, ό tribuno militar; capitão
 τετρακισχίλιοι, -αι, -α quatro mil
 πεντακισχίλιοι, -αι, -α cinco mil

χράομαι (*eu*) uso
 χρεία, -ας, ή necessidade
 χρηστός, -ή, -όν (útil, bom) meigo; confortável; misericordioso

χρηστότης, -ητος, -ή bondade, benevolência

χρήζω tenho necessidade de

χρήμα, -ατος, τό (o que quer que se use, coisa) dinheiro; *pl* riquezas

χρηματίζω (faço transações comerciais, logo: consulto, delibero) dou resposta, respondo
(*num oráculo*) advirto; *pass* sou advertido por Deus; recebo um nome (*segundo minha profissão*), sou chamado

χρυσός, -οῦ, ὁ ouro

χρυσίον, -ου, τό ouro

χρύσεος, -α, -ον *contr de χρυσοῦς*, -ῆ, -οῦν, de ouro, dourado

χώρα, -ας, ἡ país

χωρίον, -ου, τό lugar; campo

χωρέω dou lugar; sustenho

ἀναχωρέω (*eu*) parto; saio; vou embora

χωρίζω separo; parto

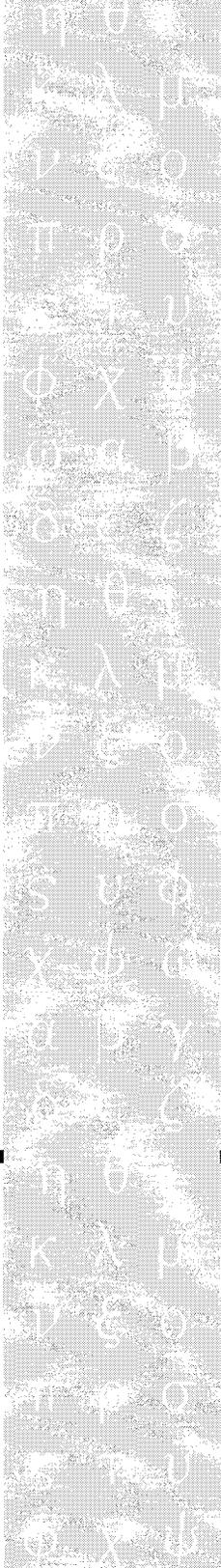
ψεύδομαι minto

ψευδομαρτυρέω perjuro, testemunho em falso, presto falso testemunho

ψευδοπροφήτης, -ου, ὁ falso profeta

ψεῦδος, -ους, τό mentira

ψεύστης, -ου, ὁ mentiroso



APÊNDICE UM

**A família de línguas
indo-européias**

As línguas, como as pessoas, relacionam-se umas com as outras por meio de famílias. Segundo duas estimativas independentes, tem havido 2 796 línguas no mundo, as quais podem ser classificadas em cerca de 26 famílias.¹ A família de línguas que mais interessa ao aluno do grego neotestamentário é a indo-européia. Além do grego, essa família tem outros sete² ramos de línguas: o indo-ariano, o armênio, o albanês, o itálico, o céltico, o germânico e o balto-eslavo. (V. “Tabela 1”, p. 140s.)

Há muito se discute qual teria sido a região que foi o centro comum, o berço da língua mãe, da qual descendem todas as línguas indo-européias.³ Antigos pesquisadores estavam confiantes de que era a Ásia — continente que serviu de origem à mais antiga civilização, o local tradicional do jardim do Éden e a região em que se falou o sânscrito. Mais recentemente, porém, certos especialistas vêm defendendo a hipótese que situa o que popularmente se chama “o berço dos arianos” na região que se estende ao norte do mar Negro e da Caucásia e a sul e a oeste do rio Volga.⁴

Com início por volta do ano 3000 a.C., é provável que as sucessivas migrações de tribos tenham deixado o velho lar e se encaminhado, algumas para o sudeste, para o vale do Ganges, outras em direção ao oeste, ocupando toda a Europa.⁵ Não sobrou nenhum remanescente da língua mãe, o indo-europeu, mas, com a lingüística comparada, os estudiosos tiveram condições de reconstruir grande parte do vocabulário e da gramática dessa língua.⁶

O método e a validade da lingüística comparada podem ser exemplificados dentro de um grupo da família indo-européia. As línguas neolatinas são obviamente relacionadas entre si, pois é possível observar que, dentro da História conhecida, chegaram à forma atual com o desenvolvimento de uma fonte comum, o latim. Assim, a palavra latina *caballus*, por exemplo, que significa “cavalo comum de carga”, é a origem das palavras neolatinas equivalentes a “cavalo”, como o *cheval* francês, o *caballo* espanhol,

1 Louis H. GRAY, *Foundations of language*, New York, 1939, p. 303, 417s.

2 *O legado de Babel: as línguas e seus falantes: dicionário descritivo das línguas indo-européias*, de Ricardo C. Salles (pref. Antonio Houaiss, Rio de Janeiro, Ao Livro Técnico, 1993), registra ao todo 13 ramos, designadamente, albanês, anatólico, armênio, báltico, céltico, eslavo, germânico, grego, indo-árico, irânico, itálico, tocariano e o ramo das línguas de segunda geração (como o africânder e os falares crioulos, por exemplo). (N. do T.) Tratamento muito abrangente sobre as principais línguas do mundo, você encontrará em *The world's major languages*, organizado por Bernard Comril (New York, Oxford University Press, 1990).

3 A pergunta ainda não foi respondida a contento. Um importante tratamento do tema encontra-se em “Sprachliches zur Urheimat der Indogermanen”, de F. Specht (KUN, *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung*, 1939, p. 1-74, v. LXVI), e *Origini indeuropee*, de Giacomo Devoto (Florence, 1962).

4 Ver, e.g., *The home of the Indo-Europeans*, de Harold H. Bender (Princeton, 1922) e *Foundations of language*, de Louis H. Gray (p. 304-10).

5 Hoje todas as línguas da Europa pertencem à família indo-européia, exceto o basco, o estoniano, o finlandês, o húngaro, o lapão e o turco.

6 Obras desse gênero são *Etymologisches Wörterbuch der indogermanischen Sprachen*, de A. Walde e J. Pokorny (Berlin e Leipzig, 1927-1932, 3 v.), *Introduction à l'étude comparative des langues indo-européennes*, de A. Meillet (7. ed., Paris, 1934), e *Indogermanische Grammatik*, de H. Hirt (3. ed., Heidelberg, 1935, s.v. *caballus*).

GERMÂNICO	Germânico oriental		Gótico	
	Germânico setentrional		Antigo nórdico	Sueco Dinamarquês Norueguês Islandês
	Germânico ocidental	Anglo-Frisio	Antigo inglês Antigo frisio	Inglês Frisio
		Baixo Alemão Alto-Alemão	Antigo saxão Antigo baixo-francônio Alto-Alemão antigo	Holandês Alemão
BALTO-ESLAVO	Báltico		Antigo lituano Antigo letão Antigo prussiano	Lituano Letão
	Eslavo	Eslavo meridional	Antigo eslavo eclesiástico	Búlgaro Servo-Croata Esloveno
		Eslavo ocidental	Polábio	Boêmio Eslovaco Polonês Vêndico
		Eslavo oriental		Grande russo Bielo-Russo Ucraniano

Extraído de *Comparative grammar of Greek and Latin*, de Carl D. Buck (Chicago, 1937, p. 3s.).

Várias línguas anatólicas da antiga Ásia Menor (hitita, luvita, palaíta, hitita hieroglífico, lídio, lício) e o tocariano (A e B) da Ásia Central pertencem à família indo-européia, mas ainda não foram apuradas as suas relações exatas.

o *cavallo* italiano, o *cavalo* português, o *cal* romeno e o *cavall* provençal e catalão.⁷ Além disso, quando se comparam os vários ramos das línguas indo-européias existentes, a língua mãe hipotética pode ser reconstruída com um grau considerável de probabilidade. Assim, o fato de a palavra grega μήτηρ assemelhar-se com o sânscrito *mātár-*, o avéstico (antigo persa) *mātā*, o antigo armênio *mair*, o latim *māter*, o antigo alto alemão *muoter* (*Mutter* no alemão moderno), o antigo irlandês *māthir*, o antigo eslavo *mati* etc. mostra a grande probabilidade de que todas essas palavras tenham

7 Ainda outras formas dialetais podem ser encontradas em *Romanisches etymologisches Wörterbuch*, de W. Meyer-Lübke (3. ed., Heidelberg, 1935, s.v. *caballus*).

vindo de uma palavra indo-européia, **māter*-.⁸

Os equivalentes de “cavalo” nas línguas neolatinas, todos os quais originados da mesma palavra latina, são denominados *cognatos*, uns em relação aos outros. Assim, além das palavras portuguesas emprestadas do grego ou nele originadas, outras são consideradas cognatas de palavras gregas. As palavras cognatas, como o nome mostra,⁹ são palavras, em línguas diferentes, que “se relacionam” umas com as outras por haverem descendido do mesmo ancestral. Embora o grego e o português tenham ficado separados por muitos séculos de seu tronco comum e se tenham modificado grandemente em muitos aspectos, os lingüistas observaram que algumas dessas diferenças podem ser explicadas em virtude de transformações fonéticas. Desse modo, por serem o grego e o português línguas irmãs, é possível identificar, em cada uma delas, palavras que descendem das mesmas palavras da língua indo-européia primitiva. Jacob Grimm (1785-1863) formulou uma declaração de mutação de consoantes no desenvolvimento das línguas teutônicas.¹⁰ (Em todas as línguas, as consoantes são as letras-esqueleto das palavras, pois os sons vocálicos estão longe de ser tão permanentes — fato que pode ser observado em nossa língua, nas pronúncias regionais variantes de uma mesma palavra.)¹¹

Na tabela abaixo, mostramos como funciona a lei de Grimm, com a indicação de quais formas as consoantes gregas assumem no grupo português e com alguns exemplos ilustrativos. As demais palavras que possam ser tidas como exceções à lei de Grimm são explicadas pelas leis de Grassmann e de Verner.¹²

As consoantes em questão são as que formam o chamado quadrado de consoantes mudas:

	<i>Surdas</i>	<i>Sonoras</i>	<i>Aspiradas</i>
Bilabiais (som produzido nos lábios)	π	β	φ
Linguodentais (som produzido nos dentes)	τ	δ	θ
Palatais (som produzido no palato)	κ	γ	χ

1. As oclusivas surdas π, τ e κ são representadas nas palavras portuguesas por *p* (*f*), *t*, *c* (*antes de a, o, u e qu antes de e e i*).

8 O asterisco significa que essa palavra não aparece em nenhuma fonte histórica. Com respeito a outras derivações, v. a obra de Walde e de Pokorny (op. cit., s.v. *māter*-).

9 Do latim *cognatus*, “relacionado (por sangue)”.

10 Quanto a um relato mais interessante dos passos por que Grimm chegou à formulação de sua lei, v. o livro de Leonard Bloomfield intitulado *Language* (New York, 1933, p. 14s., 347-59).

11 E. g., um brasileiro em geral terá um “afilhado”, ao passo que um português do Alto-Alentejo terá um “afilhêdo”. Um ladrão vai “pegar e correr” no Norte-Nordeste do Brasil, mas “pegar e correr” nas demais regiões. A dona-de-casa vai “fazer a cama” em Portugal e “fazer a cama” no Brasil. E há regiões do Brasil em que se diz que “almucei um tumate *suzinho*.” (Adaptação da nota do autor.)

12 Pode-se encontrar uma sucinta apresentação dessas leis no *New international dictionary*, de Webster.

- | | |
|--|-----------------------------------|
| a) π e ρ (<i>f</i>) | <i>Cognato português</i> |
| πατήρ, “pai” | <i>pai</i> |
| πληγή, “pancada”, “golpe” | <i>flagelo</i> |
| πολύς, “muito” | <i>poli- (como em politeísmo)</i> |
| πούς, “pé” | <i>ápodo</i> |
| πῦρ, “fogo” | <i>pira</i> |
| | |
| b) τ e t | |
| ὀδούς (radical ὀδόντ-), “dente” | <i>odontologia</i> |
| τρεις, “três” | <i>três</i> |
| | |
| c) κ e c (<i>antes de a, o, u e qu antes de e e i</i>) | |
| καρδία, “coração” | <i>cardíaco</i> |
| καρπός, “fruta” | <i>carpologia</i> |
| κύων (radical κυν-), “cachorro” | <i>cinologia</i> |

2. As oclusivas sonoras β, δ, γ são representadas nos cognatos portugueses por *b, d, g*.

- | | |
|----------------------------------|--------------------------|
| a) β e b | <i>Cognato português</i> |
| βύρσα, “couro ou pele de animal” | <i>bolsa</i> |
| κύβος, “lombo”, “quadril” | <i>incubar</i> |
| | |
| b) δ e d | |
| δρῦς, “carvalho” | <i>driade</i> |
| δύο, “dois” | <i>duo</i> |
| ὀδόντ-, “dente” | <i>odontologia</i> |
| | |
| c) γ e g | |
| γένος, “raça”, “família” | <i>genocídio</i> |
| γόλυ, “joelho” | <i>gonialgia</i> |
| γνωσκω (radical γνω-) “saber” | <i>gnose</i> |

3. As oclusivas aspiradas φ, θ e χ são representadas nos cognatos portugueses por *f, t, c* (ou *g e h*).

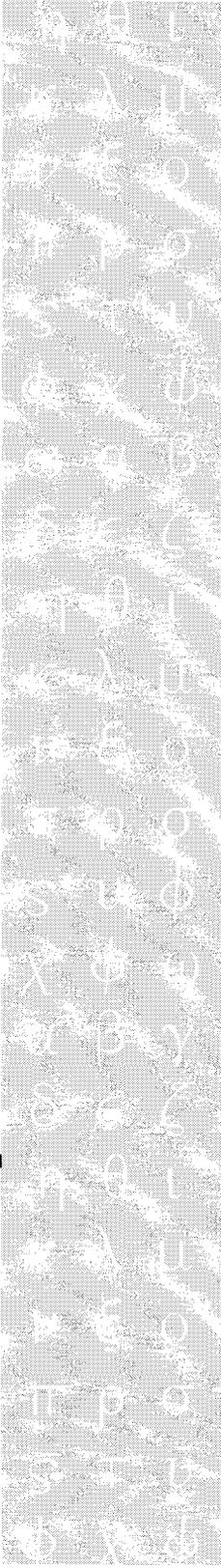
- | | |
|-----------------------------------|--------------------------|
| a) φ e f | <i>Cognato português</i> |
| φέρω, “carrego” | <i>carbonífero</i> |
| φράτερ, “membro de uma irmandade” | <i>fráter, frade</i> |

b) θ e t

θώραξ, “tronco”, “busto”,	<i>tórax</i>
θρονος, “trono”,	<i>trono</i>
μέθυ, “vinho”	<i>metílico</i>
τίθημι (radical θε-), “ponho”, “coloco”	<i>-tético</i> (“próprio para colocar”)

c) χ e c (também g e h)

ὀχέω, “sustento”; “carrego”; “conduzo”	<i>carro</i>
χήν (<i>dat pl</i> χησί), “ganso”	<i>ganso</i>
χόρτος, “cercado”; “grama”	<i>horto</i>



APÊNDICE DOIS

**A preposição em
combinação com o verbo**

Na origem, a preposição era uma palavra auxiliar que ajudava a restringir e esclarecer o significado do caso de um substantivo.¹ Quando se pospõe uma preposição a um verbo, a conotação primitiva deste pode adquirir várias outras funções e significados. Um dos mais importantes é o chamado uso “perfectivo” da preposição. Quando empregada dessa forma, a preposição geralmente completa ou realça a ação transmitida pelo verbo simples. Todas as línguas indo-européias empregam preposições com essa função perfectiva. Compare, por exemplo, os verbos portugueses *aspirar* e *aspirar a*; *assistir* e *assistir a*; *contar* e *contar com*; *dizer*, *dizer a* (interessar), *dizer com* (combinar, condizer) e *dizer para* (ter saída ou vista para; dar para); *faltar* e *faltar com* (deixar de cumprir); *ficar*, *ficar em* (custar), *ficar com* (adquirir), *ficar de* (exercer o cargo ou função; acertar, combinar; comprometer-se), *ficar entre* (ser de conhecimento exclusivo) e *ficar para* (ser adiado); *gostar* (provar, saborear) e *gostar de*; *importar*, *importar em* e *importar(-se) com*; *participar* (dar parte, fazer saber) e *participar de, em* (tomar parte). Em cada um dos casos, o verbo composto altera de certo modo o sentido do verbo simples. O mesmo se dá em grego — embora o grego e o português nem sempre usem a mesma preposição para transmitir uma idéia. Compare ἐργάζομαι, (*eu*) *trabalho*, com κατεργάζομαι, *cumpro, faço, realizo* (lit, *até o fim*; v. Fp 2.12, *desenvolver*); καίομαι, *queimo*, com κατακαίομαι, *consumo pelo fogo, queimo completamente* (v. Mt 3.12); ἐσθίω, (*eu*) *como*, com κατεσθίω, *como tudo, devoro* (Lc 20.47).²

Na lista que segue, cada preposição é analisada de acordo com as principais acepções que assume quando combinada com verbos. A maioria das transformações semânticas é perfeitamente clara. Vez por outra, entretanto, o significado do verbo composto pode não ser facilmente descoberto pelo significado individual de seus componentes. Assim, o significado de ἀπό em ἀποκρίνομαι e em ἀποθνήσκω deixa de ser óbvio. Talvez a princípio o primeiro verbo significasse “replico”, e o último, “extingo”.

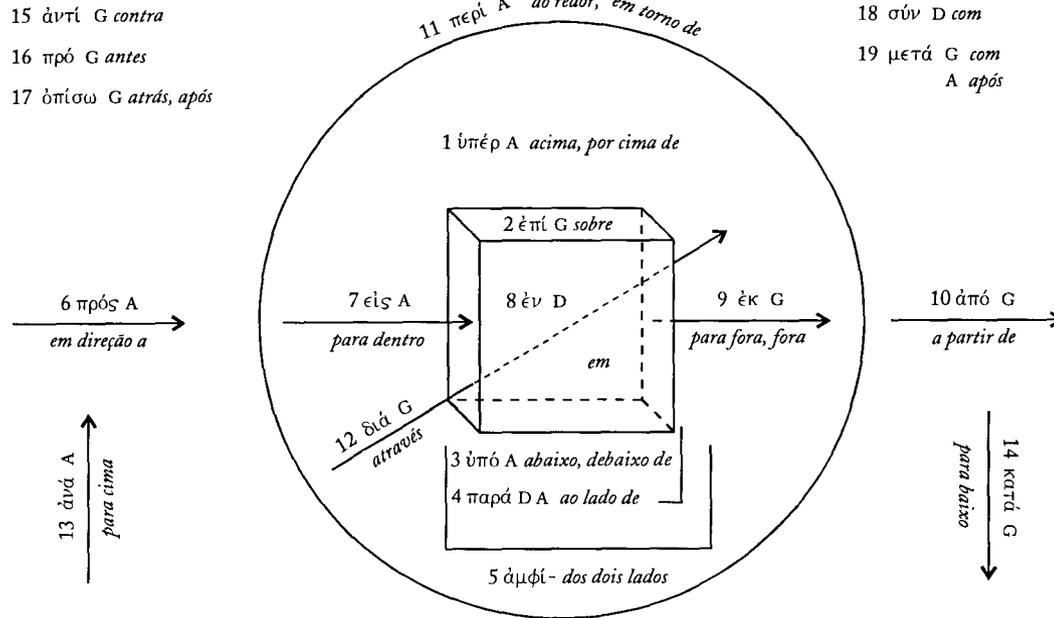
Cumprе recordar que a preposição que terminar em vogal perderá essa vogal quando em combinação com um verbo que, por sua vez, se inicie por vogal, como ἀπέρχομαι, de ἀπό e ἔρχομαι. As únicas exceções a essa regra são os compostos com περί e com πρό, os quais não perdem a última vogal: προάγω e περιάγω.

- ἀνά
- 1) Raiz com o significado de *para cima*
ἀναβαίνω subo
ἀνίστημι coloco de pé
 - 2) *De novo, novamente, completamente*
ἀναζάω vivo de novo, revivo
ἀναπαύω dou descanso a (*alguém*) completamente; refrigero
ἀνασταυρώω crucifico novamente

¹ V. ainda *A grammar of the Greek New Testament in the light of historical research*, de A. T. Robertson (5. ed., New York, 1931, p. 553-7). Os significados fundamentais das preposições gregas usadas com vários casos podem ser encontrados na “Tabela 2”, da p. 148.

² Outras informações sobre os verbos perfectivos encontram-se em *A grammar of New Testament Greek*, de J. H. Moulton (3. ed., Edinburgh, 1908, p. 111-8, v. I, *Prolegomena*).

TABELA 2 — Disposição espacial das preposições gregas



Observação:

1. As abreviações A, D e G significam “no caso acusativo (dativo, genitivo) significa...”. O número 5 aparece no *Novo testamento* somente em palavras compostas.
2. Foram fornecidos aqui somente os significados básicos das preposições com certos casos. Outros significados, com outros casos, podem ser consultados num dicionário de grego.

- 3) *De volta; para trás; de um lado para o outro*
 ἀναστρέφω viro de cabeça para baixo; ando de um lado para outro;
 conduzo-me; vivo
 ἀναστροφή “andar”, conduzir

- ἀντί 1) Raiz com o significado de *oposto, contra, em oposição a*
 ἀντιπαρέρχομαι atravesso para o outro lado [παρά]
 ἀντιλέγω falo contra; contradigo; oponho-me a, resisto
 ἀντίχριστος adversário de Cristo, anticristo
- 2) *Retribuição*
 ἀνταποδίδωμι devolvo com retribuição equivalente; pago; restituo (ἀντί
 exprime a idéia de uma retribuição completa)
 ἀντιμισθία recompensa, retribuição
- 3) *Substituição*
 ἀνθύπατος (ἀντί e ὑπατος, variante de ὑπέρπατος, supremo) procônsul
 Talvez ἀντίχρισπος deva vir classificado aqui com o sentido “o que
 assume a falsa aparência de Cristo”.

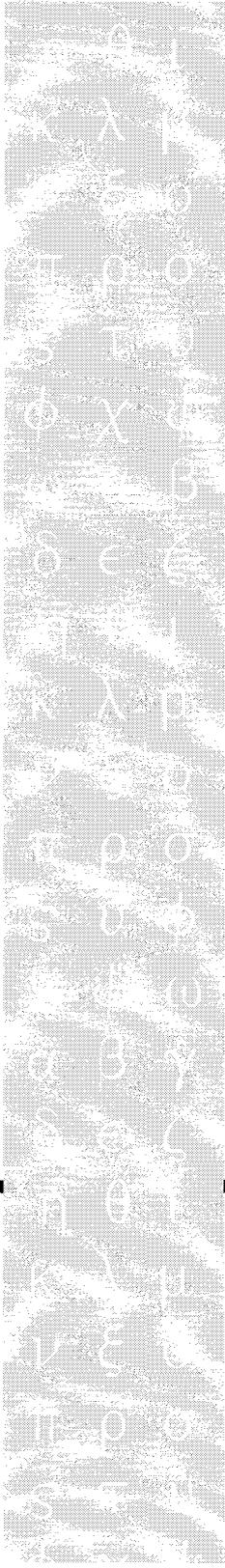
- ἀπό 1) Raiz com o significado de *a partir de, de sobre*
 ἀπέρχομαι parto de
 ἀποκαλύπτω tiro a capa de; descubro; revelo
- 2) *De novo* (como o latim *re-*)
 ἀποδίδωμι dou de volta, retorno
 ἀπολαμβάνω tomo de volta, recupero, recobro
- 3) *Perfectivo*
 ἀπέχω tenho plenamente, recebi (por inteiro; Mt 6.2,5,16); *tb no sentido*
 (1), estou fora, estou distante; *méd* evito, guardo-me de, abstenho-me
 de
 ἀπόλλυμι destruo completamente; *méd* pereço completamente
 ἀπολούομαι lavo-me completamente

- διά 1) Raiz com o significado de *através*
 διέρχομαι atravesso; passo
- 2) *Distribuição*
 διαγγέλλω torno público, proclamo
 διαδίδωμι distribuo
- 3) *Transição, mudança*
 διαβάλλω lanço através; acuso, calunio
 διαλλάσσω mudo (*transformo em outro* [ἄλλος]); reconcilio

- 4) *Σεπαραζão*
 διασπάω rasgo em pedaços
- 5) *Perfectivo*
 διαβεβαιόομαι afirmo com confiança; asseguro
 διακαθαρίζω limpo completamente
 διαφυλάσσω guardo com cuidado
- εἰς Raiz com o significado de *para dentro*
 εἰσέρχομαι vou para dentro, entro
- ἐκ 1) Raiz com o significado de *para fora*
 ἐκβάλλω lanço fora
 ἐξέρχομαι vou para fora, saio
- 2) *Perfectivo*
 ἐκπληρώω encho completamente
 ἐξαπορέομαι estou em grande dificuldade, estou completamente desesperado
- ἐν 1) Raiz com o significado de *em*
 ἐνοικέω habito, vivo, moro em
- 2) Movimento *para dentro*
 ἐμβαίνω entro, subo [no navio], embarco
- ἐπί 1) Raiz com o significado de *sobre*
 ἐπιβάλλω lanço, deposito *ou* coloco sobre
 ἐπιτίθημι ponho *ou* coloco sobre
- 2) Movimento *em direção a*
 ἐπέρχομαι venho sobre, aproximo-me de (*às vezes com hostilidade*)
 ἐπιβάλλω deposito *ou* ponho sobre
- 3) *Para cima*
 ἐπαίρω levanto, ergo
- 4) *Superintendência*
 ἐπίσκοπος o que supervisiona; bispo
 ἐπιστάτης o que é constituído sobre alguém; mestre
- κατά 1) Raiz com o significado de *para baixo*
 καταβαίνω vou para baixo, desço
- 2) *Oposição*
 κατακρίνω pronuncio sentença contra, condeno
 καταράομαι amaldiçôo

- 3) *Em seqüência, em ordem*
καταρτίζω ponho em ordem; restauro; emendo
κατευθύνω endireito; guio; dirijo
- 4) *Após, atrás*
κατακολουέω sigo após
καταλείπω deixo para trás, abandono
- 5) *Perfectivo*
κατεργάζομαι cumpro totalmente, realizo
κατεσθίω como tudo, devoro
- μετά 1) Raiz com o significado de *relação com*
μεταδίδωμι divido (*algo*) com (*alguém*); compartilho; dou
μετέχω participo de, tomo parte em
- 2) *Mudança, alteração*
μεταβαίνω saio de um lugar para outro; saio; parto
μεταμορφώω mudo para outra forma, transformo; transfiguro
μετανοέω mudo de opinião *ou* de objetivo; arrependo-me
- 3) *No encalço de, à procura de*
μετατέμπω mando buscar, vir, chamar
- παρά 1) Raiz com o significado de *ao lado de, junto a*
παραγίνομαι estou por perto; chego
παρακαλέω chamo para estar ao lado; convoco; admoesto; (*eu*) rogo;
estímulo; (*eu*) consolo
- 2) *Violação, transgressão, negligência*
παραβαίνω (*eu*) desvio (*e passo adiante*); ultrapasso; transgribo
παρακούω ouço erroneamente; ouço sem prestar atenção; desobedeço
- περί 1) Raiz com o significado de *nos arredores, perto de*
περιβάλλω lanço ao redor; (*eu*) visto (*de vestir*)
περιπατέω ando ao redor, circulo, dou voltas; *hebraísticamente, em sentido ético*, comperto-me; vivo
- 2) *Além* (porque o que cerca uma coisa não lhe pertence, mas está além dela)
περισεύω excedo (o comum, o necessário), sobejo; faço sobejar
- πρό Raiz com o significado de *antes* (no tempo ou no espaço), *para fora*
προάγω levo, trago para fora; vou antes; preparo caminho
προγινώσκω sei de antemão, prevejo
προφητεύω predigo; declaro abertamente; profetizo

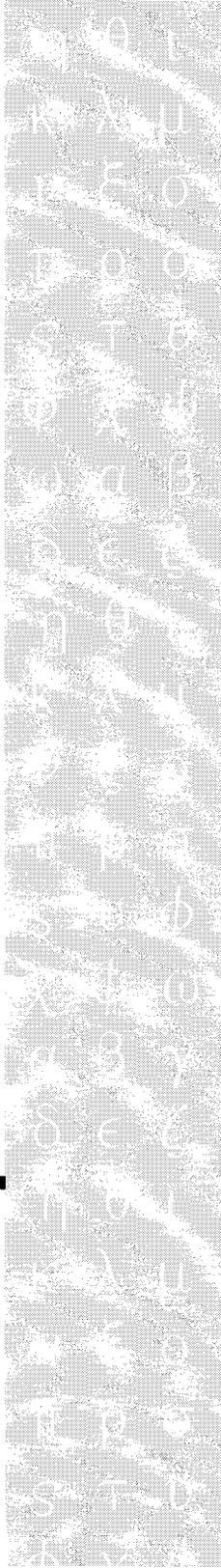
- πρός 1) Raiz com o significado de *para, em direção a*
 προσέρχομαι vou *ou* venho para; aproximo-me
 προσέχω trago para; *com τὸν νοῦν*, volto o pensamento para; atendo a;
 dou ouvidos a
 προσκυνέω presto homenagem a *alguém (em sinal de reverência)*; prostro-
 me diante de; adoro
- 2) *Em*
 προσκώπτω bato (*com a mão ou o pé*) contra; tropeço em
- σύν 1) Raiz com o significado de *junto com*
 συνάγω reúno
 συνεργέω coopero; trabalho junto com; colaboro
 συνίεμι (*trago junto na mente*) entendo
- 2) *Perfectivo*
 συνθρύπτω quebro em pedaços; destroço completamente
 συνκαλύπτω velo (cubro) completamente
 συντηρέω protejo, defendo
- ὑπέρ Raiz com o significado de *acima, por cima, em cima*
 ὑπερβάλλω (lanço fora *ou* para além) excedo, ultrapasso
 ὑπερέχω (tenho poder sobre) sou superior, excedo
 ὑπερικήω sou mais que vencedor
- ὑπό Raiz com o significado de *sob, debaixo de, de onde o sentido de sujeição e*
submissão
 ὑποδέομαι ato embaixo (*o pé*)
 ὑπομένω (permaneço sob) permaneço; persevero; suporte
 ὑπάγω (levo para baixo) retiro-me, vou-me embora, (*eu*) parto



APÊNDICE TRÊS

Tabela de pronomes
e advérbios correlatos

	DEMONSTRATIVO	INTERROGATIVO	INDEFINIDO	RELATIVO e/ou RELATIVO INDEFINIDO
SIMPLES	ὁδε isto, este, esta (<i>aqui</i>) οὗτος isso, esse, essa (<i>ali</i>) ἐκεῖνος aquilo, aquele, aquela (<i>lá</i>)	τίς quem? qual? que coisa?	τις alguém; qualquer um	ὅς quem; que ὅστις quem quer que; o que quer que
LUGAR	αὐτοῦ aqui; ali ᾧδε aqui; para cá	ποῦ onde?	πού em algum lugar	οὔ onde; para onde ὅπου onde; para onde
	ἐντεῦθεν daqui ἐκεῖθεν dali, de lá	πόθεν de onde? por que motivo?		ὅθεν de onde; pelo que
	ἐκεῖ lá; ali ἐνθάδε aqui; para cá			
MODO	οὕτως assim	πῶς como?	πῶς de alguma forma	ὡς como, da mesma maneira que; conforme
TEMPO	νῦν e νυνί agora τότε então; neste momento; noutra ocasião	πότε quando?	ποτέ alguma vez; uma vez	ὅτε quando; em que ὅταν sempre que; quando
QUANTIDADE	τοσοῦτος tão grande; tanto	πόσος quão grande? quanto?		ὅσος tão grande quanto; tanto quanto
QUALIDADE	τοιοῦτος desse tipo; assim; tal qual	ποῖος de que tipo? qual?		οἷος tal qual; assim como; como ὁποῖος do mesmo tipo; tal qual
TAMANHO	τηλικούτος tão grande	τηλίκος quão grande? de que tamanho		ἤλικος do tamanho de



APÊNDICE QUATRO

Os substantivos femininos
da segunda declinação

O iniciante de grego aprende que, com raríssimas exceções, os substantivos da segunda declinação que terminam em -ος são masculinos. As exceções que ocorrem muitas vezes no *Novo testamento* são ἡ ὁδός e ἡ ἔρημος. Além dessas duas palavras, entretanto, há —por mais surpreendente que pareça— outros 33 substantivos femininos da segunda declinação no *Novo testamento*, bem como outros 18 substantivos dessa mesma declinação que às vezes são masculinos, às vezes femininos. Entre os exemplos do segundo grupo estão παρθένος e θεός; aquela, normalmente feminina, é masculina em *Apocalipse* 14.4, e esta é feminina em *Atos* 19.37, em que se refere à deusa Ártemis (chamada por vezes Diana).

Em vários casos, o que funciona agora como substantivo era na origem um adjetivo de duas terminações usado com um substantivo feminino. Com o passar dos anos, contudo, o substantivo veio a ser omitido e achou-se que o adjetivo por si só bastasse.¹ Por exemplo, o adjetivo ἄβυσσος, -ου, significa *sem fundo*; ἡ ἄβυσσος (que dispensa χώμα, *lugar*) significa *lugar sem fundo*, de onde o nosso *abismo*.

Nas listas abaixo, o numeral após a definição indica o número de vezes que o substantivo grego aparece no *Novo testamento*.

A. SUBSTANTIVOS FEMININOS DA SEGUNDA DECLINAÇÃO

α	ε
ἄβυσσος, -ου, ἡ abismo (9)	εἴσοδος, -ου ἡ entrada (5)
ἀμέθυστος, -ου, ἡ ametista (1)	ἐξοδος -ου ἡ saída (3)
ἄμμος, -ου, ἡ areia (5)	ἐρημος -ου ἡ deserto, lugar ermo (34, como substantivo)
ἄμπελος, -ου, ἡ vinha, videira (9)	
β	κ
βάσανος -ου ἡ sofrimento, tormento (3)	καλλιέλαιος -ου, ἡ oliveira cultivada (1)
βίβλος -ου ἡ livro (10)	κάμινος -ου, ὁ, ἡ forno (4)
βύσσος -ου ἡ linho (1)	κέδρος -ου, ἡ cedro (1)
δ	κιβωτός -οῦ, ἡ caixa, arca (6)
διάλεκτος -ου ἡ maneira de falar; dialeto; língua (6)	ν
διέξοδος -ου ἡ saída; trajeto, estrada, caminho (1)	νάρδος, -ου, ἡ nardo (2)
δοκός -οῦ ἡ viga, tronco (6)	νησος, -ου, ἡ ilha (9)
	νόσος, -ου, ἡ doença (11)
	ο
	ὁδός, -οῦ, ἡ caminho, estrada,

¹ Fenômeno semelhante temos em português com palavras como *capital* (de *cidade capital*), *diagonal* (de *linha diagonal*), *circular* (de *carta circular*), *vapor* (de *navio a vapor*), *canino* (de *dente canino*), *catedral* (de *igreja catedral*), *folha* (de *folha de papel*) etc., sempre um adjetivo que se substantiva para fazer as vezes do substantivo e do adjetivo que se lhe apõe. (N. do T.)

jornada (101)

π
 παράλιος, του, ή situado junto ao mar
 (1)

πάροδος, του, ή passagem; de
 passagem (1)

ρ
 ράβδος, του, ή vara, cajado (12)

Ῥόδος, του, ή (ilha de) Rodes (1)

σ
 σάπφειρος, του, ή safira (1)

σορός, του, ή ataúde (1)

σποδός, του, ή cinzas (3)

στάμνος, του, ή jarra (1)

συκάμινος, του, ή amoreira (1)

τ
 τρίβος, του, ή caminho (3)

τροφός, του, ή ama (1)

υ
 ὕσσωπος, του, ή hissopo (2)

χ
 χαλκολίβανος, του, ή bronze polido
 (2)

ψ
 ψήφος, του, ή seixo, pedra; voto (3)

B. Substantivos da segunda declinação, ora masculinos, ora femininos

α
 ἀλάβαστος, του, ό, ή (às vezes também
 neutro) vaso de alabastro (4)

ἄρκος, του, ό, ή urso (1)

ἄψιnthος, του, ό, ή absinto (2)

β
 βάτος, του, ό, ή espinho; sarça, silva;
 amoreira silvestre (4)

βήρυλλος, του, ό, ή berilo (1)

δ
 διάκονος, του, ό, ή servo; diácono
 (29)

θ
 θεός, του, ό, ή Deus; deus, deusa
 (1 314)

θυρωρός, του, ό, ή porteiro (4)

κ
 κάμηλος, του, ό, ή camelo (6)

λ
 ληνός, του, ή (raramente ό) lagar (4)

λίβανος, του, ό (raramente ή) olíbano
 (2)

λιμός, του, ό (raramente ή) fome;
 carestia (12)

μ
 μάρμαρος, του, ό, ή mármore (1)

ν
 νεωκόρος, του, ό, ή guarda (guardião)
 do templo (1)

ο
 όνος, του, ό, ή jumento; burro; mula
 (6)

π
 παρθένος, του, ό, ή virgem (15)

σ
 σμάραγδος, του, ό, ή esmeralda (1)

συγκληρονόμος, του, ό, ή co-herdeiro
 (4)